

## MÉTÉO

Aujourd'hui: probabilité d'averses de pluie se changeant en averses de neige fondante. Demain: nuageux avec éclaircies. *Détail en page 60*

Max: 4 Min: -2

Avant de signer votre bail, contactez:

CONSTRUCTIONS NOUVEL-AIR  
777-1645

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

**SAMEDI-DIMANCHE**

# La Voix de l'Est

RANCH  
MASSAWIPPI



Camp de vacances

pour garçons et filles  
de 6 à 16 ans

777-4511

L26497

VOL. 57 — NO 234 — GRANBY, 28 mars 1992

## Sud du lac Boivin

# Des jardins bien décidé à garder les lots «oubliés»

— page 3



**Cahier**  
WEEK-ENDS

Ferland sait  
toujours  
parler aux  
femmes

— page 35

*Ste-Christine*

Un  
comité de  
citoyens  
contre le  
dépotoir

— page 7

Bromont: vraiment  
à l'étroit à la  
Chantignole

— page 6  
*photo Michel St-Jean*



Vitesse: offensive  
de la police

— page 4  
*photo Alain Dion*

Avec Estrie Toyota, vous êtes sur la bonne route!

## REMPACEMENT DE PARE-BRISE

Installation la journée même

Si nous n'avons pas le pare-brise en inventaire, nous vous prêterons gratuitement une voiture de courtoisie.

Nos prix sont les meilleurs.

Règlement direct avec la compagnie d'assurance

25050



TOYOTA

SERVICE DE QUALITÉ Toutes marques disponibles

Estrie  
TOYOTA  
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès  
de l'autoroute, Granby 378-8404

Marie Tison

WASHINGTON  
Presse canadienne

# Hydro: le méga-contrat avec New-York ANNULÉ

L'État de New York a annulé le contrat d'exportation de 1000 mégawatts d'électricité qui le liait à Hydro-Québec parce qu'il a réalisé qu'il n'aurait pas besoin de cette énergie avant l'an 2000 et parce qu'avec le temps, son prix devenait de moins en moins compétitif.

C'est ce que le gouverneur de l'État de New York Mario Cuomo a indiqué dans une déclaration écrite rendue publique hier à Albany.

Le président de la New York Power Authority, M. Richard Flynn, a écrit au gouverneur mardi dernier pour lui recommander d'annuler le contrat. Il a évoqué des raisons strictement économiques.

Il a expliqué qu'en 1988, l'État de New York prévoyait que le contrat entraînerait des économies de trois milliards \$ US sur une période de 21 ans.

Depuis, ces économies ont considérablement fondu, notamment en raison d'une baisse marquée des coûts du pétrole et du gaz naturel dans l'État de New York.

En outre, la demande d'électricité a due être revue à la baisse à cause de résultats inespérés des programmes de conservation de l'énergie et de gestion de la demande. New York Power Authority avait évalué à 1,1 pour cent la croissance annuelle de la demande en période de pointe d'ici à 2007. Il a dû ramener ce chiffre à 0,6 pour cent.

M. Flynn a ajouté que le rôle potentiel des producteurs indépendants d'énergie avait augmenté sensiblement au cours des années. Ces producteurs devraient produire plus de 4500 mégawatts d'ici 2007.

Il a affirmé que pour maintenir les économies qui avaient été prévues initialement, le prix du contrat d'Hydro-Québec devait être diminué de 30 pour cent.

Les parties ont négocié pendant des mois, mais «la réaction d'Hy-

dro-Québec n'était pas encourageante et consistait essentiellement en des propositions que nous avons déjà trouvées inacceptables», a déclaré M. Flynn.

Il a recommandé au gouverneur Cuomo d'annuler le contrat sans attendre la date-limite du 30 novembre 1992.

«A mon avis, il n'y a rien à gagner à prolonger cette question, puisqu'il est clair qu'Hydro-Québec n'offrira pas un prix acceptable d'ici novembre», a-t-il écrit au gouverneur Cuomo.

## Environnement

MM. Flynn et Cuomo ont insisté sur le fait que ce n'était pas la question environnementale qui avait motivé leur décision.

M. Flynn a souligné que le contrat était en fait bénéfique à l'État

de New York au niveau environnemental, puisqu'il aurait réduit les polluants atmosphériques de millions de tonnes. Il a ajouté que ce contrat aurait réduit la dépendance de l'État vis-à-vis le pétrole étranger.

Pour sa part, le gouverneur Cuomo a dit comprendre les préoccupations des opposants au projet hydroélectrique de Grande-Baleine, mais il a rappelé que le contrat de 1000 mégawatts n'était pas lié directement à un projet spécifique. Il a ajouté qu'une évaluation environnementale globale du projet de Grande-Baleine semblait maintenant être en place au Canada, grâce à l'entente signée entre les gouvernements du Canada, du Québec et des autochtones.

M. Cuomo a ajouté que l'État de New York allait suivre cette évaluation de près, et compléter son évaluation des impacts environnementaux du projet sur son territoire.

Le gouverneur a expliqué que sa décision ne touchait que le contrat de 1989, et non pas les autres ententes déjà signées avec Hydro-Québec. Il a également insisté sur le fait que cette décision ne signifiait pas que l'État de New York tournait à jamais le dos à l'électricité québécoise.

«Un jour viendra où New York aura besoin de plus d'énergie, a-t-il déclaré. L'importation d'hydroélectricité pourrait bien être alors dans l'intérêt économique et environnemental de l'État.»

## Les verts jubilent

Marie Tison

WASHINGTON  
Presse canadienne

Après avoir remporté la victoire dans l'État de New York, les environnementalistes américains s'apprentent maintenant à poursuivre la lutte contre le projet hydroélectrique de Grande-Baleine au Québec.

Tout en reconnaissant que le sort de ce projet est entre les mains des Québécois, M. Rich Mayer, de la James Bay Action and North-East Alliance, a déclaré hier que beaucoup d'environnementalistes de New York allaient travailler aussi fort que possible, «de façon productive et appropriée», pour montrer aux Québécois que Grande-Baleine n'est pas un bon projet pour eux.

M. Maver a déclaré au cours

d'une entrevue téléphonique depuis New York que les membres de son organisation étaient fous de joie suite à la décision de l'État d'annuler le contrat d'exportation d'électricité de 1000 mégawatts signé avec Hydro-Québec.

«Nous sommes transportés de joie, mais nous savons que nous avons encore du pain sur la planche, a-t-il déclaré. Nous voulons aider le plus possible pour que la population du Québec décide d'elle-même d'annuler le projet.»

«Nous pensons que ce projet est mauvais pour tous, y compris les Québécois, a-t-il affirmé. J'espère qu'ils vont le réaliser.»

Il a dit espérer que les Québécois commencent à examiner les mesures de conservation d'énergie, qui constituent, a-t-il soutenu, «leur meilleure option».



## Opération visibilité

Depuis jeudi, les quelque 40 organismes sociaux, communautaires, culturels et municipaux qui oeuvrent à Cowansville ont envahi le mail du centre commercial du Domaine du parc pour y installer leur kiosque d'information. Cette initiative, lancée par le département de promotion du Domaine du parc, a pour but de mieux faire connaître l'ensemble des services qu'on retrouve à Cowansville. Et ils sont plutôt nombreux comme la population a pu le constater. La Ville de Cowansville elle-même y a présenté l'éventail de ses services et certains des organismes para-municipaux, notamment l'Office municipale d'habitation. Les regroupements d'entraide comme Horizon pour Elle et le Centre femmes des Cantons étaient également sur place pour dispenser de l'information. Afin d'inciter la population à mieux connaître leurs organismes, le Domaine du parc a distribué un questionnaire concernant chacun d'entre eux, ce qui donnera la chance aux participants de gagner 500 \$ en certificats cadeaux.

photo Alain Dion

## LA QUOTIDIENNE

150  
7670

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**

Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L-26364

## SOMMAIRE

<b>Agenda</b>	<b>4</b>	<b>INFORMATION</b>	<b>375-4555</b>
<b>Ben des choses...</b>	<b>16</b>	<b>ABONNEMENTS</b>	<b>375-4555</b>
<b>Commentaire</b>	<b>14</b>	Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
<b>Cahier week-end</b>	<b>33</b>	<b>PETITES ANNONCES</b>	<b>375-8888</b>
<b>Décès</b>	<b>70</b>	Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
<b>Habitation</b>	<b>49</b>	<b>PUBLICITÉ</b>	<b>375-6993</b>
<b>Économie</b>	<b>30</b>	Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
<b>Jeux</b>	<b>47</b>	<b>RÉDACTION</b>	<b>375-6850</b>
<b>Petites annonces</b>	<b>51</b>	<b>TÉLÉCOPIEUR</b>	<b>777-4865</b>
<b>Sports</b>	<b>72</b>	<b>CHEF-Radio</b>	<b>372 ou 378-1450</b>
<b>Statistiques</b>	<b>78</b>		

La Voix de l'Est

OTTAWA  
Presse canadienne

La Direction générale de la protection de la santé (DGPS) de Santé et Bien-être social Canada a avisé hier les consommateurs allergiques aux arachides de s'abstenir de consommer les «Sandwiches Christie Mini Ritz avec vrai fromage», dont les numéros de lot qui apparaissent sur le des-

## A NE PAS MANQUER DEMAIN

Un cahier spécial sur le Mérite des gens d'ici et

La fabrication du vinaigre de cidre

Dans *Le Plus dimanche*

sus de la boîte comportent les chiffres 152 et 153.

La DGPS a été informée par la compagnie Nabisco Brands Itée que les emballages affectés peuvent contenir des sandwiches garnis de beurre d'arachide qui ont été accidentellement emballés dans des boîtes de 250 gr. identifiées «Sandwiches avec vrai fromage».

Selon la compagnie, environ 250 caisses de ce produit, qui est distribué à travers le Canada, pourraient renfermer de ces sandwiches.

La DGPS rappelle que ce produit peut constituer un risque pour la santé des personnes allergiques aux arachides.

Nabisco Brands a pris des mesures pour le retirer du marché.

# Serres québécoises: Jean Desjardins tient à «ses» trois lots

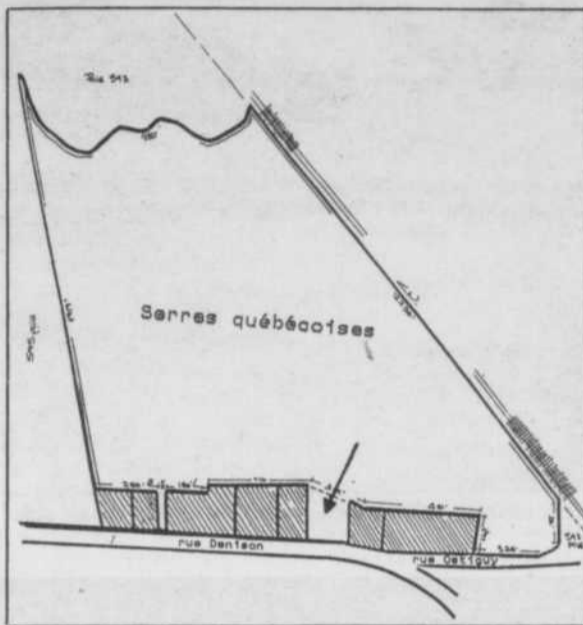
Benoit Lapierre

GRANBY

Le courtier en immeubles Jean Desjardins n'a aucunement l'intention de céder gratuitement à la Ville de Granby les trois lots de la rue Denison est qui lui sont restés au lendemain des transactions effectuées dans le dossier des Serres québécoises.

M. Desjardins, qui a secrètement servi d'intermédiaire au CCE-Granby et à la Ville dans l'opération d'acquisition de terrains au sud de lac Boivin, se considère aujourd'hui comme le propriétaire légitime de ces trois lots qui bordent la rue Denison.

Comme ces terrains étaient partie intégrante de la propriété Les Serres québécoises, en principe, ils auraient dû passer aux mains de la Ville de Granby lorsqu'elle a acheté de Jean Desjardins tous les actifs des Serres québécoises. Mais pour une raison qu'on ignore, ils ne sont pas décrits dans le contrat passé le 2 décembre entre la Ville de Granby et Dupont Desjardins international (DDI), compagnie dont M. Des-



Le plan des évaluateurs agréés de la firme Therrien, Dansereau, Courcelles et Associés, transmis à la Ville au mois de juin, montre bien que les trois lots litigieux (indiqués ici par une flèche) faisaient partie des Serres québécoises.

jardins est l'unique actionnaire.

La Voix de l'Est avait fait état de cette histoire de lots oubliés dans son édition du 14 mars. Deux jours plus tard, le conseil municipal confiait au procureur de la Ville, Me Yvon Robichaud, le mandat d'entamer des procé-

dures pour que la municipalité puisse récupérer sans frais les lots manquants.

Mais M. Desjardins ayant refusé de collaborer, Me Robichaud a porté l'affaire en Cour supérieure. «J'ai bien reçu l'action de la Ville de Granby, mais j'ai l'in-

tention de la contester vigoureusement», a commenté Jean Desjardins, hier.

Il assure que ce n'est qu'après le 2 décembre qu'il a appris que ces trois lots faisaient initialement partie des Serres québécoises et qu'il en était devenu accidentellement propriétaire. Car si ces trois terrains ne figurent pas dans le contrat de vente que DDI a paraphé avec la Ville le 2 décembre, en revanche, on les retrouve bel et bien dans l'autre contrat que Jean Desjardins a signé ce même 2 décembre à Iberville et par lequel il avait cédé à DDI les actifs et le fonds de commerce des Serres québécoises; M. Desjardins, qui s'était auparavant porté acquéreur des actions des Serres québécoises dans une transaction faite sous seign privé, agissait alors tant à titre de président de la compagnie les Serres québécoises (la cédante) que de président de DDI (la cessionnaire).

Ce qui est étrange, c'est que lorsque la Ville a fait appel à l'arpenteur-géomètre Jean-Guy Gonthier pour obtenir la description technique du terrain des

Serres québécoises en prévision de la transaction avec DDI, elle ne lui a pas demandé de tenir compte des trois lots subdivisés de la rue Denison. C'est comme si les fonctionnaires municipaux en charge du dossier ignoraient — ou avaient oublié — que les trois lots faisaient partie du fonds de terre des Serres québécoises.

Il sont pourtant très bien décrits dans le dossier d'évaluation que les évaluateurs agréés de la firme Therrien, Dansereau, Courcelles et Associés avaient transmis à la Ville au mois de juin, tout comme ils le sont dans le texte du règlement d'emprunt de 2,3 \$ millions adopté le 5 juillet en prévision des acquisitions de terrains au sud du lac.

À l'assemblée du conseil du 16 mars, il a été spécifié que les lots possédaient une superficie totale de 38 938 pieds carrés et qu'ils étaient évalués à 18 500 \$ par la municipalité. Dans toute cette affaire, jamais encore la Ville ne s'en était remis au rôle d'évaluation pour établir la valeur d'un terrain.

Benoit Lapierre

GRANBY

Le ministère des Affaires municipales a été saisi d'une plainte concernant l'affaire des acquisitions de propriétés par la Ville de Granby, au sud du lac Boivin.

Le fait a été confirmé au bureau des sous-ministres par le coordonnateur des plaintes, Raynald Déry. M. Déry a expliqué que la plainte, acheminée à Québec par un citoyen de Granby, serait transmise au service du ministère

## Le ministère des Affaires municipales saisi d'une plainte

le plus en mesure d'en faire l'analyse. Après en avoir examiné le contenu, il déterminera s'il y a lieu pour le Ministère de pousser son enquête plus avant.

Dans le rapport 1990-91 du ministère des Affaires municipales,

on mentionne par exemple qu'au cours du même exercice, le Service de l'assistance financière et administrative «a poursuivi sa mission de surveillance et de contrôle de l'activité municipale en donnant suite à quelque 200 plaintes dépo-

sées contre des administrations municipales.»

En ce qui concerne l'affaire des terrains, rappelons qu'une autre plainte est déjà parvenue à l'escouade des crimes économiques de la SQ.

## Desjardins confirme: il a versé 524 600\$ pour acquérir les Serres québécoises

Benoit Lapierre

GRANBY

En versant 700 000 \$ à son intermédiaire, Jean Desjardins, pour faire l'acquisition des actifs des Serres québécoises, la Ville de Granby a engagé 175 400 \$ de plus que ce que M. Desjardins avait lui-même dû payer pour faire l'acquisition de cette compagnie, avant d'en céder tous les biens à la Ville.

Telle est la première conclusion que l'on peut tirer des révélations faites hier par M. Desjardins, le courtier immobilier qui, en janvier 1991, avait été discrètement mandaté par la Ville, via le Centre de coordination économique (CCE-Granby), pour aller né-

gocier des promesses d'achats avec les propriétaires des terrains que la Ville convoitait, au sud du lac Boivin.

Dans le cas des Serres québécoises, M. Desjardins a dû faire plus que juste signer une promesse d'achat, car le propriétaire des serres, Marc Riendeau, voulait vendre toute la compagnie et non seulement ses actifs. Comme, pour des raisons d'ordre légal, la Ville ne pouvait acheter l'entreprise, elle a fait appel à Jean Desjardins pour conclure l'affaire à sa place. Il était convenu qu'après, il céderait les actifs à la Ville.

Hier, M. Desjardins a précisé que pour se porter acquéreur des actions des Serres québécoises, il avait déboursé environ 524 600 \$.

Il a versé en espèces 286 400 \$ à M. Riendeau et aux actionnaires et a distribué le reste, soit 238 200 \$, aux créanciers des Serres québécoises de façon à éponger les dettes de l'entreprise.

S'il a ensuite fixé à 704 000 \$ le prix que la Ville devait payer pour acheter les actifs — terrain, bâtiments, équipements et stocks — c'est que, dit-il, il a dû tenir compte des débours que lui occasionneraient cette autre transaction. En calculant les impôts, les honoraires, l'indemnité de départ qu'il avait négocié avec Marc Riendeau — 70 000 \$, plus un salaire de 800 \$ par semaine versé durant six mois (ce qui fait environ 23 000 \$, mais M. Desjardins a finalement racheté cette clause

pour 12 500 \$) —, M. Desjardins estimait que ses dépenses additionnelles s'élevaient à 145 800 \$. S'il voulait conserver une marge de profit de 34 000 \$, soligne-t-il, il devait donc établir son prix à 704 000 \$: la Ville a finalement réglé pour 700 000 \$.

M. Desjardins a soutenu que pour l'ensemble des services qu'il a rendus à la Ville dans le dossier des terrains du Boivin, il n'a pas touché davantage que 119 000 \$, en incluant la commission de 34 000 \$ dans le dossier des serres. A cela, on peut ajouter les 10 000 \$ qu'il a épargnés dans le rachat de la clause qui le liait à Marc Riendeau et... les trois lots dont il a hérité.

## Acton Vale: l'eau impropre à la consommation

Acton Vale

L'eau d'Acton Vale n'est plus propre à la consommation. Et inutile de la faire bouillir, elle ne le sera pas davantage.

Le ministère de l'Environnement et le DSC de St-Hyacinthe invitent donc les citoyens à s'approvisionner autrement en eau potable jusqu'à nouvel ordre.

D'ailleurs, une distribution d'eau aura lieu aujourd'hui, de 12 à 16 heures, à la caserne des pompiers. Les gens sont priés d'apporter leurs contenants.

Des déversements de purin seraient à l'origine du problème.

## HISTOIRE DE RIRE

Quand j'étais jeune, ma mère me faisait manger beaucoup de saumon. Un jour je me suis surpris à remonter le courant en sautant après ma douche...

**GUY BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h

Le service  
**PHARMAPRIX**  
Galerias de Granby

# Vitesse sur les routes: opération spéciale de la police

GRANBY  
RG

Le ministère des Transports, conjointement avec la Société de l'assurance automobile du Québec, vient de lancer une vaste offensive de sensibilisation aux dangers des excès de vitesse sur les routes du Québec.

Cette campagne coïncidant avec le retour du beau temps, les usagers de l'autoroute 10, entre autres, auront déjà noté le retour des opérations policières destinées à éradiquer les excès de vitesse.

Au cours du week-end dernier, les policiers de la SQ de Granby ont émis pas moins de 242 contraventions. Les appareils radar et l'avion ont donc été utilisés à profusion.

Les policiers des postes de Marieville et de Sherbrooke ont aussi pris part aux opérations en même temps sur la 10.

Responsable du poste granbyen, le sergent Jean-Pierre Leclerc laisse entendre que le «succès» de l'opération du week-end dernier l'a convaincu de recommencer ce week-end. L'officier a aussi précisé que la 10 est étroitement surveillée sur semaine: au cours de la seule journée de mercredi, 90 automobilistes

ont eu droit à un billet d'infraction. La vitesse la plus élevée observée mercredi a été de 180 kmh.

## Statistiques

D'après les statistiques de la SAAQ, les excès de vitesse viennent au deuxième rang des causes d'accident, après l'alcool au volant, et sont responsables de 15% de tous les accidents.

En 1991, 175 pertes de vie ont été directement attribuables aux excès de vitesse. Les frais d'indemnisation, comprenant ceux de quelque 8000 blessés, totalisent 60 millions de dollars.

Un relevé effectué en 1989 par le ministère des Transports démontre que 72% des automobilistes contreviennent à la limite de 100 kmh et 63% à celle de 90 kmh. Une autre étude indique que 50% des conducteurs dépassent la limite de 50 kmh et 94% la limite de 30 kmh.

La campagne connaîtra son point culminant en mai, avec un important battage publicitaire. Elle précède aussi l'entrée en vigueur, en décembre 1992, de la nouvelle tarification en fonction du dossier de conduite.



Mercredi, sur la 10. Pas moins de 90 conducteurs ont été pris en défaut grâce aux opérations de surveillance radar et aérienne.

photo Alain Dion

## AGENDA

### Aujourd'hui

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

**Entraide Ste-Trinité**, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Montplaisant.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 20h. Musique: Welly Lepage.

Soirée d'animation du **Café d'Accueil Chrétien**, de 20h à 22h, au 18 St-Antoine nord. Invité: Robert Couture.

Soirée dansante du **Club d'Âge d'Or Cowansville**, à 20h, au 154 rue Principale.

Danse sociale des **Copains de la Vallée**, à 20h, à la salle de l'Âge d'Or de Marieville.

Soirée dansante du **Club Ami-**

**tiés Nouvelles**, à 21h, au 172 rue Court.

Soirée dansante du **Club Octogone de Dunham**, à 20h30, à la Salle paroissiale. Orchestre: Les Lacroix.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Rougemont**, à 20h, à l'école St-Michel. Orchestre: Les Étincelles.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Farnham**, à 20h00, au Centre culturel.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Dominique**, à 20h. Orchestre: Les Médailles.

### Dimanche

Soirée de bingo organisée par la **Chambre de commerce et les Loisirs Mont-Rouge**, tous les dimanches à 19h, au Pavillon de l'Agriculture, à Rougemont.

Partie de cartes organisée par le **Petit Café du Dimanche**, tous les dimanches de 13h à 16h, à l'église Notre-Dame.

Bingo au profit des **Petits Chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Assemblée générale du **Club Amitiés Nouvelles**, à 10h, au 172 rue Court.

Exposition d'**Artisanat Granby**, de 10h à 16h, au 272 rue Principale.

**Déjeuner pour parler/Granby**: Tous les dimanches à 9h30, à l'hôtel Le Castel. Inf.: 379-5643 et 378-7189.

Déjeuner de la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, de 10h à 13h, au 120 Boul. Davignon.

Déjeuner du **Club d'Âge d'Or St-Pie**, de 9h à 12h, au local.

## LaMini RÉSULTATS

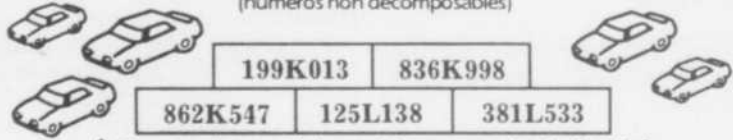
Tirage du:  
92-03-27



Nombres	Lots	Nombres	Lots
218897	50 000 \$	21889	1 000 \$
18897	5 000 \$	2188	100 \$
8897	250 \$	218	10 \$
897	25 \$		
97	5 \$		

### 5 HONDA CIVIC SEDAN LX 1992 \*

(numéros non décomposables)



\* Chaque voiture est échangeable contre un lot de 15 000 \$

### 50 lots bonis de 500 \$ chacun (n° non décomposables)

110K022	432K571	116L662	349L468	724L604
110K991	455K851	141L805	396L821	746L731
112K144	485K602	165L789	410L884	764L031
152K738	503K743	178L305	412L511	766L776
159K529	568K780	226L950	465L725	785L153
219K755	695K879	243L009	506L765	822L948
266K243	750K687	274L693	521L924	832L646
295K411	782K604	323L472	596L926	837L590
390K401	821K524	324L186	621L709	868L789
422K476	851K622	331L229	622L610	875L451

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



LaMini Tirage du  
92-03-27

NUMÉROS	LOTS
218897	50 000 \$
18897	5 000 \$
8897	250 \$
897	25 \$
97	5 \$

21889	1 000 \$
2188	100 \$
218	10 \$

INTER-PLUS Tirage du  
92-03-27

NUMÉROS	LOTS
928925	250 000 \$
28925	2 500 \$
8925	250 \$
925	25 \$
25	10 \$

NUMÉROS MOBILES	LOTS
54089	1 000 \$
9597	100 \$
305	25 \$



Tirage du 92-03-27

2	7	8	9	14	15	16
18	23	30	31	50	51	52
53	59	60	63	66	68	

Prochain tirage 92-03-28

## RÉSULTATS



Tirages du  
92-03-21  
au  
92-03-27

	3	4
SAMEDI	200	4680
LUNDI	694	5322
MARDI	527	1482
MERCREDI	920	6166
JEUDI	653	6055
VENDREDI	150	7670



Tirage du  
92-03-27

NUMÉROS	LOTS
4494405	1 000 000 \$
494405	5 000 \$
94405	500 \$
4405	100 \$
405	25 \$
05	5 \$

### TV A, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Jugeant qu'un débat sur la crise économique s'impose, la FTQ entreprendra une mission économique provinciale qui débutera en Estrie, à Sherbrooke, les 29 et 30 avril. Un exercice qui se tiendra sur fond de débat constitutionnel, la centrale poursuivant ses pressions en faveur d'un référendum à l'automne.

Le président de la FTQ, Fernand Daoust, était de passage hier à Granby pour souligner les 10 ans du Conseil du travail de la Haute-Yamaska, qui regroupe 4 100 des 6 500 syndiqués FTQ de la région. Il a présenté la mission économique qui se rendra dans une dizaine de régions au Québec et a brossé un rapide tableau des défis qui attendent les syndiqués en ces temps de grands bouleversements économiques.

Fernand Daoust se montre peu optimiste quant à la reprise économique.

«On ne voit pas beaucoup de signes de relance s'annoncer. On demeure très, très inquiet», dit-il, décernant du même coup des «prix citrons» aux deux paliers de gouvernement qui ont laissé le pays et la province s'enliser de la sorte.

Recherche et développement, formation professionnelle, décrochage, voilà longtemps que la sonnette d'alarme est tirée et les gouvernements n'ont pas bougé, déplore-t-il.

Et ils ne bougent pas davantage pour relancer l'économie, même si le cinquième des travailleurs sont actuellement sans emploi. Pour le président de la FTQ, le gouvernement doit absolument investir à court terme dans de grands projets publics, comme la réfection du réseau routier par exemple, pour repartir la roue.

«Arrêtons d'être obsédés par la

# La FTQ en mission économique sur fond de débat constitutionnel



Plusieurs syndiqués surtout de la FTQ, se sont réunis hier à Granby pour souligner les 10 ans du Conseil du travail de la Haute-Yamaska. Ci-haut: Fernand Daoust.

photos  
Michel St-Jean

dette, pour une fois. Il faut redémarrer l'économie, la roue va tourner et produire des résultats.»

La FTQ propose aussi de se pencher, à moyen terme, sur toute la question de la fiscalité. Un sujet dans l'air, oui, mais qu'on n'étudie pas sérieusement.

«Tout le monde en parle, mais il faut un débat structuré et seul le gouvernement peut s'engager là-dedans. Et pas juste une étude de trois mois, ça peut prendre une année pour faire un examen méticuleux et trouver une nouvelle façon d'adapter la fiscalité pour favoriser la reprise économique», déclare Fernand Daoust.

## Discuter de tout

Mais il n'y a pas que le gouvernement qui doit faire ses devoirs, convient-il. Dans un monde du travail en profonde mutation, les syndicats doivent maintenant accepter de tout discuter, de tout remettre en question. Parler de changement technologique, de productivité, de flexibilité, des mots qui autrefois écorchaient les langues syndicales.

«C'est l'ingrédient fondamental que la direction syndicale doit descendre dans les usines. Il y a un bout de chemin qu'il va falloir faire. Mais quand le travailleur va avoir eu de l'information, quand il

va savoir ce qui entre dans la notion de productivité, il ne sera pas inquiet, pas un miette», soutient Fernand Daoust.

René Marois, président de la Table du travail de la Haute-Yamaska, juge que le message commence déjà à passer parmi les travailleurs de la région. «On est conscient qu'il y a un changement qui s'amorce. Des robes modèles, on en a vendues pendant dix ans, là il faut changer, s'adapter au contexte. C'est pas

comme en 1972 où on avait un rapport de force énorme. Il faut avoir une nouvelle approche.»

Mais pour juger de la santé de leur entreprises, connaître ses concurrents, l'état de ses marchés, les travailleurs doivent avoir accès à l'information. Pour que la nouvelle alliance fonctionne, le patronat doit accepter le partage de l'information, accepter de discuter de gestion, ouvrir ses livres. Et ce n'est pas encore gagné dans la région, affirme René Marois, qui dit que les employeurs sont «encore très réticents.»

## Souveraineté

Les dirigeants de la FTQ n'oublient pas non plus le débat constitutionnel, qui n'est pas sans lien avec la reprise économique, croit René Marois. Sans dire que la souveraineté est LA priorité du syndicat, il souligne la nécessité pour le Québec «d'avoir tous les leviers économiques et politiques. Là, il nous en manquent, ils faut aller les chercher du côté d'Ottawa».

Sans être aussi direct, Fernand Daoust souhaite que la question «se règle au plus tôt». C'est pourquoi la FTQ, comme plusieurs associations québécoises, fait circuler une pétition réclamant la tenue d'un référendum sur la souveraineté à l'automne.

## La FTQ n'a pas l'intention de jouer les chiens de garde à l'hôtel de ville

GRANBY  
NP

Le maire de Granby, Mario Girard, ne devrait plus retrouver les syndicats sur son chemin au conseil municipal. Du moins la FTQ. Bien qu'il se soit impliqué dans la «crise d'octobre», concernant le salaire des élus, René Marois de la FTQ n'a pas l'intention de jouer les chiens de garde.

Des citoyens ont pourtant approché les syndicats pour qu'ils reprennent le flambeau et talonnent le conseil dans le dossier du Palace et, plus récemment, de l'achat des terrains près du lac Boivin.

«Dans le Palace, on nous a incité à intervenir, à dénoncer ça. Tout

le projet est questionnable: l'emplacement, les deux, trois contrats qu'ils ont dû faire, l'achat de la maison à côté et des terrains. Ils ont dépensé une fortune et on se retrouve avec la même vieille façade», dénonce René Marois.

Mais le président du conseil du travail de la Haute-Yamaska n'a pas l'intention d'intervenir pour autant dans ces dossiers.

«Ce n'est pas ma vocation. Moi, mon rôle, c'est de défendre les travailleurs. Si je fais ça, je n'aurais plus de temps pour les travailleurs.»

Par contre, le syndicat participera activement aux tables de concertation économiques qui voient actuellement le jour en région, à Granby et à la Montérégie. «Le mi-

nistre Tremblay et ses grappes industrielles, il y a de l'argent qui s'en vient avec ça. On va être là à la table pour voir où cet argent va aller et dire que Granby, on veut notre part du gâteau.»

René Marois estime que son syndicat se tire relativement bien d'affaire malgré la récession, sans pertes massives d'emplois, et donc de membres. Par contre, le climat économique difficile démotive les syndiqués, reconnaît-il.

«Il y a un down et on le ressent partout, dans tous les milieux. Il y a de l'inquiétude; le monde est moins militant, il n'y a pas autant de participation. (...) Une journée comme aujourd'hui, c'est aussi pour inciter les gens à participer, les motiver.»

## Avis à notre clientèle



Suite à l'incendie du jeudi 26 mars, nous désirons aviser notre distinguée clientèle que notre entreprise sera temporairement fermée.

Dès qu'il nous sera possible de reprendre nos activités commerciales, nous vous en aviserons.

A bientôt!

La direction et le personnel de Carolei

154, boul. Boivin, Granby 372-4146

## SKIEZ GRATUITEMENT GRÂCE À HERTZ!



Obtenez un billet de ski pour une journée avec une location d'une journée



TOUT INCLUS à partir de 135,96\$

### SPÉCIAL WEEK-END HERTZ

- 3 jours de location
- 1 000 km gratuits
- assurance personne et collision



On va de l'avant pour vous plaire.

Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.

Pour information:

HERTZ GRANBY (Estrie Toyota inc.)

6, chemin Irwin, Granby 378-8404

375-0200 Stéfán Brosseau

les soirs (après 21 h) et les fins de semaine  
Réservation mondiale 1-800-263-0678

L-25917

# Bromont: il y aura 47 élèves de trop à la Chantignole dès 95

La construction de l'école primaire La Chantignole, de Bromont, n'était pas encore terminée, l'été dernier, que déjà ses dirigeants s'interrogeaient sérieusement sur sa capacité d'accueillir tous les élèves prévus.

Aujourd'hui, il apparaît clairement que la nouvelle école aura besoin de nouveaux locaux aussi bien à court terme qu'à moyen terme.

Le directeur de la Chantignole, Jean-Guy Duguay, a complété récemment une étude sur les prévisions de la clientèle qui a permis d'identifier les besoins futurs de locaux.

Toutefois, dès septembre 1991, la situation parlait déjà d'elle-même: quatre degrés avaient dépassé la capacité d'accueil maximale. Au total, le nombre d'inscriptions à la Chantignole était de 350 élèves pour une capacité de 344.

Lors d'une réunion le 9 mars, le comité d'école de la Chantignole a pris connaissance des données fournies par le directeur et a décidé de demander à la Commission scolaire Davignon deux locaux supplémentaires pour septembre prochain, l'un pour une classe de maternelle et l'autre pour une classe de première année.

Le comité d'école demande également que la CS Davignon prévoit des solutions temporaires pour d'autres locaux dont on aura besoin au cours des prochaines années et qu'elle intervienne auprès du ministère de l'Éducation afin d'obtenir des subventions pour la construction de sept nouvelles classes en septembre 1998.

Jean-Guy Duguay a d'abord analysé la situation depuis les 8 dernières années pour constater une augmentation moyenne d'élèves de 10,25 par année, une tendance qui se maintiendra, prévoit-on.

À partir de deux méthodes de



Les élèves de la Chantignole sont déjà à l'étroit dans leur école et la situation ne fera qu'empirer au cours des prochaines années. De quoi apprécier de se retrouver hors les murs.

photo  
Michel  
St-Jean

projection basées sur l'augmentation annuelle moyenne et le taux de persévérance, M. Duguay estime que le nombre d'élèves de la Chantignole passera entre 407 et 422 en 1998.

M. Duguay a entre autres considéré les facteurs suivants avant d'en arriver à sa conclusion: le

nombre élevé de maisons disponibles et en construction à Bromont et l'activité économique dans le parc industriel.

Dans les conditions actuelles, la capacité maximale d'inscriptions à la Chantignole sera considérablement dépassée en 1995 avec 47 élèves en trop. Ce nombre augmentera progressivement jusqu'en 1998 pour atteindre 65.

L'étude de projection de Jean-Guy Duguay a été déposée à la C

S Davignon en même temps que les demandes de nouveaux locaux. Actuellement, la Commission scolaire effectue une étude semblable pour l'ensemble de ses écoles et ce n'est qu'une fois qu'elle sera terminée que des décisions seront prises quant aux futurs agrandissements.

Par ailleurs, il n'y pas que les locaux de classe qui font défaut à la Chantignole mais aussi les places de stationnement. Il n'y en a

que 20 alors que le nombre d'employés de l'école est de 31, incluant ceux de la cafétéria et de la bibliothèque qui desservent aussi les Bromontois.

Considérant aussi le fait que les parents travaillent parfois à la Chantignole et que de nombreux visiteurs s'y rendent, le comité d'école a demandé d'aménager 20 nouvelles places de stationnement.

## LE PANIER A SALADE

### Saisie de pot...

WATERLOO — Un mandat d'arrestation a été émis contre un Waterlois de 28 ans à la suite d'une perquisition dans son domicile, jeudi soir. À cette occasion, les policiers de la SQ de Granby ont trouvé près d'un kilo de cette herbe interdite. Le stock, d'une valeur d'environ 2000 \$, a été trouvé dans un logis au-dessus d'un dépanneur, route 112. Des accusations de possessions de drogue pour fins de trafic seront déposées contre le suspect quand il sera arrêté.

### En série...

ROUGEMONT — Plusieurs autres arrestations pourraient bien suivre celle d'Yvan Rémillard, appréhendé la semaine dernière en rapport avec 18 crimes de vol et recel commis dans la région de Rougemont récemment. Le prévenu a été libéré sous cautionnement, jeudi, par la chambre criminelle de St-Hyacinthe. Entretemps, il lui a été interdit de fré-

quenter Rougemont, Ange-Gardien, St-Césaire et Farnham, villes où auraient été commis les délits. L'enquête se poursuit: il reste aux enquêteurs à rencontrer plusieurs personnes qui auraient «fait affaires» avec le suspect. Toute information à cet égard peut être acheminée à la SQ de Marieville. La confidentialité est assurée.

### Incendie...

GRANBY — Une défectuosité dans le système de chauffage d'une résidence sise au 200 ouest rue St-André, à Granby, est à l'origine d'un incendie qui s'est déclaré hier vers 17 h. Appelés sur place par les occupants qui ont pu quitter la maison sans problème, les pompiers ont rapidement maîtrisé l'élément destructeur qui menaçait d'embraser le sous-sol, après s'être attaqué à la fournaise. La maison a été emplie de fumée, d'où les pertes pouvant totaliser 15 000 \$.

Richard Gosselin

## Lafrance veut relancer le projet de la route 6 Farnham-Iberville

FARNHAM  
NP

Le député d'Iberville, Yvon Lafrance, songe à relancer le projet de la route 6 reliant Farnham et Iberville. Il a proposé l'idée lors d'une rencontre avec les élus de Farnham et à leur tour, ceux-ci consulteront la population par le biais de la Société de développement de Farnham et région.

L'idée n'est pas nouvelle puisque déjà, au début des années 60, le gouvernement a acquis suffisamment de terrains pour disposer d'une emprise de 300 pieds de largeur reliant Iberville et Farnham.

On projetait d'y construire

une autoroute, la 6, d'une longueur d'environ 20 kilomètres. Le trajet était constitué en partie de l'ancienne emprise ferroviaire du CN, indique Serge Forest, agent d'information au ministère des Transports.

On a même commencé les travaux, à l'époque, en effectuant du terrassement du côté de Farnham. Le projet entier a toutefois été abandonné vers 1970, 1972, un geste peut-être relié au changement de gouvernement ou à un volume de circulation insuffisant, avance Serge Forest.

Le fonctionnaire ne peut préciser combien d'argent a été investi dans ce projet avorté. Quelques années plus tard, Québec a

revendu une partie des terrains, condamnant le projet d'autoroute, mais a conservé une emprise d'environ 130 pieds, suffisante pour une route simple à deux voies.

C'est ce projet de route que le député d'Iberville songe à réactiver, si le milieu démontre un intérêt, a-t-il dit.

Mais au ministère des Transports, Serge Forest indique que «dans l'immédiat, absolument rien ne justifierait qu'on réactive ce dossier-là. Ça viendrait doubler la route 104 et même s'il peut y avoir un problème avec celle-ci, un besoin de rénovation, il n'y a aucune surcharge», conclut Serge Forest.

# Sainte-Christine: les citoyens se mobilisent contre le projet de dépotoir

*Le Comité pour la protection de l'environnement s'est attiré de nombreux appuis*

**Gérard Vachon**  
SAINTE-CHRISTINE

Depuis deux mois, la résistance s'organise à Sainte-Christine où des promoteurs veulent implanter «un site d'enfouissement sanitaire» sur une terre de 200 acres, entre les 8e et 9e rangs.

Déterminés à faire échec au projet, des citoyens ont formé le Comité pour la protection de l'environnement de Sainte-Christine et convaincu plus de 250 autres résidents d'y adhérer.

«Des résidents permanents et non des «gens de chalets», précise Claude L. Boulais, président du comité. Ca représente plus de moitié du village compte tenu du fait que nous n'avons fait signer qu'une personne par résidence. Chacune est prête à faire ce qu'il faut pour qu'il ne se réalise pas», dit-il.

Selon lui, c'est bien plus qu'une pétition que ces gens ont signée. «Ils se sont engagés à appuyer la cause. Ils ont même versé une moyenne de 5 \$ chacun pour soutenir les dépenses du comité», dit-il.

Depuis sa formation, le comité

n'a pas chômé. En plus de déguster des informations de base (relevés topographiques, règlements, etc.), il a obtenu les appuis de la ville d'Acton Vale, du Club de chasse et pêche d'Acton Vale qui compte quelque 400 membres et d'organismes du milieu.

Ses membres sont convaincus de mettre de leur côté les municipalités avoisinantes et attendent avec impatience la réponse du Syndicat Rivière-Noire (UPA) qui doit se prononcer aussitôt que ses dirigeants auront visité le terrain de 200 acres choisi par les promoteurs.

Pour contrer le projet, le comité a multiplié les contacts avec des représentants gouvernementaux et demandé une rencontre avec le Gaston Blackburn, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

## Des arguments

La dévaluation des propriétés, la perte de tranquillité causée par le trafic de camions à rebuts, la détérioration du réseau routier dont l'entretien sera bientôt assumé par la municipalité, la pollution de l'atmosphère et de la

nappe phréatique sont au nombre des arguments invoqués par le comité pour soutenir sa démarche.

Ceux qui sont à sa tête ne font pas confiance aux promoteurs et en particulier au propriétaire du terrain, Gaston Boissé, un résident de Sainte-Christine qu'ils accusent de raconter n'importe quoi pour convaincre les gens. Ils ont aussi l'intention de démontrer que, contrairement à ce qu'il soutient, ils s'y connaissent en environnement.

Enfin, ils le mettent au défi de rendre publique une étude préliminaire d'une firme granbyenne qui, selon lui, serait favorable à une telle implantation.

Frappés du syndrome «pas dans ma cour»? D'une certaine façon. Mais ils soutiennent que l'endroit ne se prête pas du tout à un tel projet, sans compter que «la région risque de devenir la poubelle des grands centres», que rien ne leur garantit le contraire.

## Réaction immédiate

Cette semaine, la demande de dézouage présentée par les promoteurs a suscité une réaction im-

médiate: des missives dénonçant le projet et réclamant, si nécessaire, une audience publique ont été envoyées au ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ) et à la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ).

Les opposants signalent entre autres choses que le territoire choisi est situé dans «une zone écologique» et qu'il est traversé par la rivière Jaune.

Ils en concluent que, en plus de contrevenir à des lois et règle-

ments, l'implantation d'un «dépotoir» à cet endroit constitue un «danger réel».

A noter que Sainte-Christine n'a pas émis de certificat de conformité parce que le projet ne respecte pas le plan d'urbanisme. D'autre part, même s'il ne contrevient pas aux règlements de la MRC d'Acton, cette dernière a jugé bon d'aviser les promoteurs de la proximité de la zone écologique et de la présence d'un cours d'eau et des restrictions qui en découlent.

## SURVOL

### Le CINLB obtient 4500 \$ du Fonds Shell

GRANBY — Le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CINLB) a annoncé qu'il venait d'obtenir un montant de 4500 \$ du Fonds en environnement Shell qui lui permettra d'installer dans ses sentiers un autre panneau d'interprétation. Ce

panneau fournira aux visiteurs une foule d'information sur la jolie mésange à tête noire et son habitat. En accordant cette subvention, le fonds Shell a répondu à l'appel du Groupe Mallette Maheu, de Granby, qui est à la recherche d'entreprises désireuses d'aider le CINLB dans sa mission éducative en défrayant les coûts de conception et d'installation des panneaux d'interprétation de la nature.

## REDÉCOUVREZ LA QUALITÉ DES VÉHICULES NORD-AMÉRICAINS...

### CHRYSLER NEW YORKER

**SALON 1992**  
No stock: 8375

- Moteur V6, 3,3 L
- Boîte automatique 4 vitesses
- Air climatisé
- Console
- Verrouillage électrique des portières
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Lève-glaces électriques
- Sièges ajustables
- Suspension automatique
- et plus encore...



Prix de détail 24 985 \$  
Rabais promotionnel - 1 500 \$  
Rabais Chrysler - 500 \$\*  
**Votre prix 22 985 \$**

### CHRYSLER DYNASTY LE 1992

No stock: 8380

- Moteur V6, 3,3 L
- Boîte automatique 4 vitesses
- Air climatisé
- Console
- Verrouillage électrique des portières
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Lève-glaces électriques
- Sièges ajustables
- Suspension automatique
- Coussin de sécurité- et plus encore...



Prix de détail 23 030 \$  
Rabais promotionnel - 1 400 \$  
Rabais Chrysler - 1 000 \$\*  
**20 630 \$**

\* Rabais Chrysler jusqu'au 1er avril 1992

L26780

VENTE - PIÈCES - SERVICE - DÉBOSSÉLAGE

**Shefford**

CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

Juste un essai et vous serez convaincu.

947 PRINCIPALE  
GRANBY 378-9051

TOUT NOUVEAU EN 1992

Plus de protection au choix de client

**7115**

360

# Les vrais nationalistes québécois choisissent le Canada, dit Mulroney

Maurice Girard

CHUTES-AUX-OUTARDES  
Presse canadienne

Le premier ministre Brian Mulroney soutient que les régions éloignées du Québec feront les frais de la souveraineté et il propose une redéfinition audacieuse du nationalisme québécois, qui se manifesterait dorénavant par la défense des intérêts du Québec à l'intérieur de la fédération canadienne.

«Il n'y a rien là-dedans (le fédéralisme) qui entrave l'épanouissement du Québec. C'est un degré de collaboration historique, qui a pour effet de bénéficier surtout aux régions comme la nôtre (la Côte-Nord). Qui va payer pour la brisure? C'est nous, notre région. Et on va le payer le lendemain du vote», a déclaré M. Mulroney au cours d'une interview avec une vingtaine de journalistes de la région.

Le premier ministre du Canada mettait un terme hier à sa visite trimestrielle de sa circonscription, tournée-éclair de deux jours qui l'a d'abord conduit à Québec puis sur la Côte-Nord. A chaque étape, il a martelé son nouveau message constitutionnel qui réclame des partisans de la souveraineté la preuve que l'indépendance est plus avantageuse finan-



Brian Mulroney

cièrement pour la province que le fédéralisme.

Ainsi, pendant que les membres québécois de son cabinet restent sur la touche du débat constitutionnel, M. Mulroney intensifie l'offensive entreprise il y a quelque temps contre les nationalistes québécois dans le but avoué, signale-t-on dans son entourage, de mettre les partisans de l'indépendance sur la défensive.

«Il faut que les gens sachent (le coût de la souveraineté) avant que ce ne soit trop tard», a expliqué le premier ministre, qui répondait indirectement aux critiques de

ceux qui font valoir que sa charge est prématurée et qu'elle n'aura plus d'effet une fois la campagne référendaire déclenchée.

La veille, à Baie-Comeau, le premier ministre avait livré ce que son secrétaire de presse Marck Entwistle a présenté comme «le discours le plus articulé jusqu'à présent sur les coûts de la souveraineté et un défi aux séparatistes de fournir des réponses aux citoyens». C'est à cette occasion qu'il a soutenu que les véritables nationalistes québécois ne se retrouvent pas chez les membres de la société Saint-Jean-Baptiste ou autres groupements aux intérêts prioritairement québécois, mais chez les défenseurs du Québec à Ottawa.

«Ici, sur la Côte-Nord, et c'est partout pareil, quand on veut construire une maison, on n'emprunte pas les matériaux du voisin. On se retrouve les manches, on suit un bon plan et on travaille fort. Et les vrais patriotes, les vrais nationalistes québécois, ne sont pas ceux qui sont prêts à mettre en péril la sécurité économique, sociale et culturelle des Québécois et des Québécoises pour satisfaire leur orgueil et leurs chimères.

«Les vrais patriotes sont tous ceux qui, avec lucidité et détermination, dans la dignité et le res-

pect des autres, veulent continuer de bâtir, au sein de l'un des pays les plus respectés et admirés du monde, un Québec encore plus fort, plus moderne, plus dynamique.»

Depuis le début de la semaine, le premier ministre fédéral, qui est descendu au château Frontenac à Québec sans rendre visite à son «ami» Robert Bourassa, a critiqué ouvertement les alliances circonstancielles entre libéraux québécois et péquistes à l'Assemblée nationale pour dénoncer les dernières tribulations constitutionnelles. Il affirme ne pas comprendre qu'un parti fédéraliste puisse s'acoquiner avec des «indépendantistes» sur quelque question que ce soit.

Et le débat sur la place du Québec au sein de la fédération, prévient M. Mulroney, sera comme au référendum de 1980 d'abord et avant centré sur l'économie. D'entrée de jeu, il se présente comme le défenseur du citoyen ordinaire, de celui qui trime dur pour gagner sa vie, contre les élites argentées, qui fréquentent les clubs sélects, obsédés par la seule idée d'avoir un pays à diriger.

## Mulroney se rendra à Rio

CHUTES-AUX-OUTARDES  
Presse canadienne

Le premier ministre du Canada a annoncé hier qu'il participera personnellement à la conférence internationale sur l'environnement qui se tiendra les 11 et 12 juin à Rio de Janeiro au Brésil.

Au cours de la Conférence des Nations-Unies sur l'environnement et le développement, M. Mulroney entend «faire pression pour obtenir une meilleure préservation des ressources marines, notamment la prévention de la surpêche en dehors des eaux territoriales et la reconnaissance des intérêts et des droits des Etats côtiers. En outre, il demandera instamment des progrès en matière de gestion des forêts».

Présidée par le Canadien Maurice Strong, cette conférence internationale abordera des sujets comme la charte de la Terre, assortie d'un programme d'actions ainsi que des ententes sur la protection des espèces animales et végétales, en plus de la détérioration de la couche d'ozone.

Le premier ministre a dit que le gouvernement qu'il dirige «est un des chefs de file dans le monde pour la protection de l'environnement».

Les oiseaux chantent...  
Le soleil plombe...  
La nature se réveille...

Participez à la promotion  
"Célébrons le printemps à  
CHEF 1450"

en collaboration avec  
**Les PISCINES DE L'ESTRIE,  
COOP EXCEL et LE GRAND  
BAZAR**

et courez  
la chance  
de gagner

- une piscine hors-terre de 24 pieds
- ou
- une balançoire en résine de synthèse
- ou
- un des 13 barbecues au gaz propane



ET CHEF CÉLÈBRE,  
MA L'ARRIVÉE  
DU  
PRINTEMPS!

**VENDREDI 19 JUIN  
NE MANQUEZ PAS LE  
GRAND TIRAGE**

d'une piscine hors-terre de 24 pieds  
d'une balançoire

et d'un barbecue  
au gaz propane

Écoutez CHEF RADIO et visitez  
les marchands participants pour  
les coupons de participation.

Les tirages auront lieu **À CHAQUE VENDREDI JUSQU'AU 21 JUIN**

Écoutez

**CHEF  
1450**

et ensemble célébrons le printemps.

# Le plus petit téléphone cellulaire au monde...

## le **MICRO T·A·C Lite** MC

*"Édition limitée"*

7,7 onces  
Léger comme  
une plume!



- Répertoire alphabétique
- 101 adresses de mémoire
- Indicateur de l'intensité du signal
- Exploitation de 832-2 412 canaux
- Affichage en mosaïque, alphanumérique
- Cinq compteurs de durée des appels
- Réponse automatique
- Sélection de menus
- Garantie limitée de trois ans.

■ Et beaucoup d'autres



**MOTOROLA**  
CELLULAIRE

### **AUDIOTECH**

590, BOUL. BOIVIN, GRANBY 378-3618

VENTE-SERVICE ET INSTALLATION PROFESSIONNELLE



## **Bell Cellulaire**

Centre Cellulaire Plus

L26784

# Clark souhaite multiplier les rencontres entre les ministres pour débloquer l'impasse

Huguette Young

OTTAWA  
Presse canadienne

Conscient que le temps presse pour respecter l'échéance du 31 mai pour le dépôt de ses offres constitutionnelles formelles, le gouvernement fédéral souhaite accélérer le processus de négociation multilatérale.

Selon une source digne de foi, le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark souhaite intensifier les rencontres au niveau ministériel pour faire débloquer l'impasse constitutionnelle.

«Il y a une conviction grandissante au sein du gouvernement que si le processus doit marcher, il faut que l'impulsion vienne du leadership politique», a souligné un porte-parole bien informé sous le couvert de l'anonymat.

Une première rencontre des ministres des Affaires constitutionnelles est d'ailleurs prévue pour les 8 et 9 avril à Halifax. Un porte-parole a fait savoir que M. Clark désirerait même que ces rencontres se tiennent une fois par semaine.

Cette première rencontre ministérielle s'inscrit dans le cadre du processus de négociation multilatérale annoncé le 12 mars à Ottawa à l'issue de la conférence des premiers ministres. Seize joueurs sont maintenant à la table des négociations, soit les provinces, les territoires, le gouvernement fédéral et les représentants des quatre associations nationales autochtones.

Bien que le Québec ait été invité, il refuse toujours d'y participer.

«Les choses sont telles que M. Bourassa le dit», de souligner un observateur. Le premier ministre Robert Bourassa a déclaré qu'il ne voyait pas comment il serait possible de faire avancer le dossier avec 17 joueurs à la table, si le processus avait échoué à 11.

Entre-temps, des sous-comités de fonctionnaires entament leur troisième rencontre cette semaine à Ottawa. Elle durera trois jours. Quatre groupes de travail ont été créés: l'un traitant de la société distincte, de la clause Canada et

du préambule, un deuxième traitant du Sénat et de la Cour suprême, un troisième qui se penche sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et un quatrième qui examine la question du partage des pouvoirs et l'union économique.

Selon le calendrier annoncé le 12 mars, ces groupes de travail visent le 31 mai comme date cible pour essayer de fignoler les propositions constitutionnelles fédérales. Le rapport Beaudoin-Dobbie leur sert de point de départ.

Le premier ministre Brian Mulroney a toutefois déclaré à plusieurs reprises que cette date n'était pas coulée dans le béton.

Saluant la profession de foi de M. Bourassa dans le fédéralisme renouvelé, il a précisé cette semaine qu'il était toujours possible d'élaborer des offres constitutionnelles satisfaisantes qui puissent répondre aux aspirations du Québec.

# Sommet Rae-Bourassa sur la constitution

Suzanne Dansereau

TORONTO  
Presse canadienne

Le premier ministre de l'Ontario Bob Rae rendra visite à son homologue québécois Robert Bourassa vendredi prochain à Montréal.

Les deux hommes politiques auront un souper en tête-à-tête au bureau du premier ministre québécois dans l'édifice d'Hydro-Québec, pendant que leurs hauts-fonctionnaires casseront la croûte en parlant constitution.

Ce dossier accaparera l'essentiel des pourparlers entre M. Bourassa et M. Rae. C'est la première fois que les deux premiers ministres se rencontrent depuis la visite de M. Bourassa en novembre dernier.

Récemment, le premier ministre québécois a dit qu'il voulait avoir des entretiens bilatéraux avec quelques premiers ministres du Canada anglais.

Le Québec étant absent de la table de négociations constitutionnelles, le sommet Rae-Bourassa fera sûrement avancer le dossier, se dit-on dans les deux capitales.

Depuis la dernière rencontre fédérale-provinciale des ministres responsables du dossier constitu-

tionnel, l'Ontario occupe une place grandissante sur l'échiquier politico-constitutionnel au pays.

C'est le premier ministre Bob Rae qui a réussi à changer le calendrier du fédéral dans le dossier constitutionnel et qui a fait entrer les autochtones dans le processus de négociations. Autrement dit, c'est à cause de cette province que les négociations constitutionnelles seront multilatérales ou ne seront pas.

Cela a provoqué des grincements de dents à Québec. «Si vous pensez que c'est difficile de négocier à 11, imaginez ce que ce sera à 15», a déclaré le premier ministre du Québec à l'issue de la conférence, voilà deux semaines.

Depuis, Québec n'a délégué personne aux pourparlers qui se poursuivent à Ottawa au niveau des hauts-fonctionnaires. Et il ne compte pas changer de stratégie, disait hier un proche du premier ministre Bourassa.

Au cabinet de M. Bourassa, ceux qui sont optimistes disent que la stratégie ontarienne n'affectera pas le succès des négociations constitutionnelles, dans la mesure où l'Ontario, même néo-démocrate, est et demeure un ardent supporter des cinq conditions de l'accord du Lac Meech.

# MULTI • RUBAINES!

EN VEDETTE AU CLUB MULTI • POINTS DU 30 MARS AU 4 AVRIL 1992.  
ÉTUVEUSE MOULINEX

**4499**

PRIX COURANT  
**99<sup>99</sup>**

AVEC  
**17700**  
MULTI • POINTS

Article no. 21876



Seulement 44,99\$ et 17 700 Multi • points  
(taxes et frais applicables en sus).

**Étuveuse  
modèle A 99  
de Moulinex**

- Étuveuse électrique avec interrupteur éclairé
- Idéale pour faire cuire les aliments à la vapeur et les stériliser
- Munie d'un plateau ramasse-gouttes
- Puissance 650 watts

COMMANDEZ DÈS LUNDI EN COMPOSANT DE MONTRÉAL  
LE 251-8688 OU SANS FRAIS LE 1-800-563-8688

**CLUB Multi • points**

DES MULTI • POINTS, OÙ ÇA?  
CHEZ LES PARTENAIRES SUIVANTS:

Vidéotron Itée



BANQUE NATIONALE  
Notre banque nationale



# Cumberland

**CREST**  
DENTIFRICE  
75mL

**Crest**  
DENTIFRICE

**79¢**

Fluoristar

**Cumberland**  
BATHROOM TISSUE  
PAPIER HYGIENIQUE  
**DOUX DOUX**  
8 ROUL.  
**99¢**

HA. WATTS #10414

**SLIM-FAST M-FAST**  
LOSE WEIGHT  
CHOCOLATE  
M-FAST  
LOSE WEIGHT  
CHOCOLATE

**GRATUIT!**  
MÉLANGEUR  
AVEC COUPON  
ET ACHAT DE  
**SLIM FAST**  
DUO PACK  
2X530g

**11.99**

SPÉCIAL \$19.99  
AVEC COUPON

\$2.00

Valide chez Cumberland jusqu'au 3 avril 92 • Un coupon par achat • Valeur avant taxes \$1.72

**Cumberland**  
**ENVIRO**  
40 GARBAGE BAGS  
61 cm x 86 cm

**Cumberland**  
**ENVIRO**  
40 GARBAGE BAGS  
61 cm x 86 cm

**Cumberland**  
SACS À ORDURES  
ENVIRO  
40 SACS

**1.99**

**Cumberland**  
SHAMPOOING  
1 LITRE

**POMPE**  
SHAMPOO SHAMPOOING  
donne du corps et de l'éclat à votre chevelure

**2.99**

**VANIA**  
MAXI PADS

**vania Incognito**

**2.99**

**LUX**  
BLANC  
90 g  
Pain pour les soins de la peau de toute la famille

**LUX**  
90 g  
Pain pour les soins de la peau de toute la famille

**LUX**  
90 g  
Pain pour les soins de la peau de toute la famille

**LUX**  
SAVON DE BEAUTÉ  
270g

**3 / 88¢**  
PAINS

**DEP GEL**  
ALCOHOL FREE GEL  
**Dep.**  
WASH HAND & BODY  
250mL

**2.29**

**Luvs**  
Prints for Girls / Motin pour Filles

**PAMPERS • LUVS**  
COUCHES  
JUMBO AU CHOIX

**16.99**

Les prix sont en vigueur jusqu'au 3 avril 1992, ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les vignettes figurent à titre d'illustration seulement.

**PLAZA GRANBY, GRANBY**

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE  
372-4447

LA VOIX DE L'EST — samedi 28 mars 1992

# Maple Leaf: pas de campagne de boycottage

## Les dirigeants syndicaux veulent plutôt tenter de relancer l'entreprise

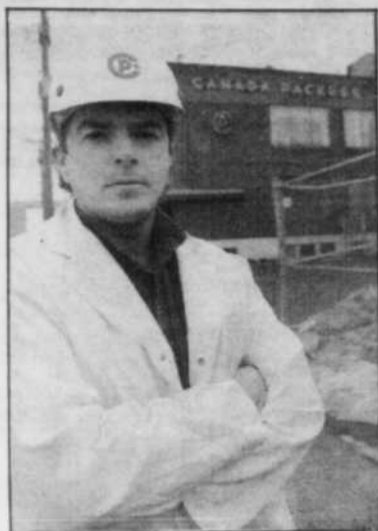
**Rollande Parent**

MONTREAL  
Presse canadienne

Les dirigeants syndicaux des 414 travailleurs de l'usine mont-réalaise de produits de salaison Maple Leaf, qui se retrouveront sans emploi à la fin de juillet, n'ont pas l'intention de lancer un appel au boycottage des produits Maple Leaf au Québec, pour le moment.

Ils entendent plutôt consacrer leur énergie à susciter un mouvement de relance qui, espèrent-ils, pourraient leur permettre de fabriquer ici du jambon, bacon et saucisses pour compétitionner sur le marché québécois les produits de Maple Leaf qui seront dorénavant fabriqués exclusivement à Toronto.

Vingt-quatre heures après



Claude Pelletier, l'un des 425 employés qui perdra son emploi en juillet.

photo PC

avoir appris que cesseraient fin juillet les activités de salaison de Maple Leaf qui se faisaient depuis 65 ans à l'usine de Pointe-Saint-Charles, les dirigeants syndicaux ont indiqué hier leur volonté d'obtenir des ressources financières des gouvernements pour étudier la mise sur pied d'une usine de fabrication de produits de salaison.

«Si jamais il y a des avenues de relance, on va favoriser les achats de produits faits ici. On va tout faire pour que l'achat des produits Maple Leaf diminue, disparaisse de la carte principalement pour les produits dont la production a été transférée à Toronto.

«C'est l'objectif visé. On ne fera pas un boycott dans la mesure où on n'aura pas la garantie qu'on va récupérer le marché», a

expliqué le porte-parole du Conseil des travailleurs et travailleuses du Montréal métropolitain (CTM-FTQ), Guy Cousineau.

Les employés de Maple Leaf sont membres d'un syndicat affilié à la FTQ.

M. Cousineau convient que le temps presse.

«L'équipe de production, les chimistes et les gens qui ont développé de nouveaux produits sont encore à Montréal. Il faut garder l'expertise à Montréal. Il faut faire vite car ils vont vouloir aller ailleurs», a expliqué M. Cousineau.

Ce dernier espère que les gens qui sont dans l'industrie porcine vont comprendre «l'importance de voir traiter leurs porcs au Québec plutôt que d'avoir à les expédier à Toronto.»

D'ici le 26 juillet, le syndicat local de l'usine aidé par le CTM et le Regroupement pour la relance économique et sociale du sud-ouest de Montréal entend travailler de concert avec des représentants des gouvernements du Québec et d'Ottawa, de la ville de Montréal.

Dans un communiqué rendu public hier, le ministre québécois du Travail Normand Cherry, s'est dit prêt «à poursuivre ses actions de concert avec les intervenants du milieu» pour contrer les effets de cette fermeture qu'il trouve «inacceptable et un coup dur pour tout le sud-ouest de Montréal.»

L'usine de Maple Leaf se trouve dans la circonscription électorale de Saint-Anne, celle de M. Cherry.

**GARAGE RECOMMANDÉ**  
**CAA**  
**PNEUS LESSARD**  
483 Boivin, Granby • 378-9915

**MICHELIN**  
Parce que les pneus, c'est important.

**NOUVEAU**  
maintenant disponible  
pneu XH4  
garantie 130 000 km

**XH4**

**PROTECTION HASARDS DE ROUE**  
5 ANS

**62\$**  
155/80R13

**à partir de 6495\$ GARANTIS**

**FREINS**

**AMORTISSEURS**  
à partir de 3495\$ GARANTIS

**MONROE**

**XA4**  
Le radial vraiment 4 saisons vraiment durable.

**ÇA ROULE!**

**Heures d'ouverture**  
Lundi, mardi, mercredi : 8h à 18h  
jeudi, vendredi : 8h à 20h  
samedi : 8h à 15h

**MAXI PNEU**

Depuis  
28 ans  
à votre  
service

**MICHELIN**

on a  
magasiné  
pour vous

L26433

**ÉRABLIÈRE CHALET DE L'ÉRABLE**  
Repas typique de l'érablière

Profitez de notre SPÉCIAL  
du samedi midi de 11 h à 14 h

(Suivez les indications touristiques)

**Grand Rang St-Charles**  
**St-Paul-d'Abbotsford**

**Réservation : 379-9700 ou 379-9758**

**"LE RENDEZ-VOUS DES FINS GOURMETS"**

VISA MasterCard

L-25526

A titre d'information, voici les 4 codes qui doivent être entrés le dimanche seulement.

**3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST**

Si vous êtes membre du CLUB, entrez les codes suivants:

**18560075 63269046**  
**25461658 23667761**

Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563-8688.

**CLUB Multipoints**

**La Voix de l'Est**

**LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!**

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.  
© 1991 Le Groupe Vidéotron Itée. «Tous droits réservés»

L25101

NOUVEAU À GRANBY

2  
derniers  
jours

**OUVERT DIMANCHE**

de 9 h à 17 h

VENTE  
OUVERTURE

**SURPLUS**  
**DES**  
**MANUFACTURIERS**  
**DE GRANBY**

Spéciaux  
dans tous  
les  
magasins!

Plusieurs manufacturiers sous un même toit pour vous faire ÉCONOMISER!

Au  
231 St-Charles,  
Granby

(angle Cowie)

**TISSUS**

100,000 mètres  
de coton imprimé embossé  
de 36 pouces de largeur

**1<sup>95</sup>\$** / mètre

20,000 mètres  
de coton, drap santé,  
interlock, jersey,  
coton ouaté

**2<sup>95</sup>\$** / mètre

Polar

**5<sup>95</sup>\$** / mètre

Lot de dentelle  
fil, élastique  
à partir de

**15<sup>95</sup>\$** / mètre

Kodel

**2<sup>95</sup>\$** / mètre

Vêtements d'enfants de marques  
réputées: Snugabye et "C'est le fun"  
Collection printemps-été 1992

**Vêtements d'enfants**  
Première qualité

**6<sup>95</sup>\$** et plus  
l'ensemble

**Pyjamas d'enfants**  
Snugabye

**3<sup>95</sup>\$**

chacun

**2 / 7<sup>95</sup>\$**

avec légères  
imperfections

**Vêtements**  
**d'enfants**

**1<sup>95</sup>\$**

**2 / 3<sup>95</sup>\$**

avec légères  
imperfections



**12 000 pyjamas pour**  
**enfants**

Première qualité  
100% coton imprimé

**4<sup>95</sup>\$**

**Couches pour bébés**  
**réutilisables**

**12 / 19<sup>95</sup>\$** **1<sup>95</sup>\$** chaque



Au  
224 St-Charles,  
Granby

(angle Cowie)

**VÊTEMENTS DE**  
**COTON OUATÉ**

- T-SHIRTS
- ENSEMBLES  
DE JOGGING
- CHANDAILS

Plus de 10 000 morceaux

Choix de  
**CHANDAILS** de **3<sup>95</sup>\$** à **15<sup>95</sup>\$**

Ensembles de  
**JOGGING** Spécial  
pour enfants,  
adolescents  
et adultes  
Rég. 40 \$ - 50 \$ - 60 \$

**20<sup>95</sup>\$**  
**25<sup>95</sup>\$**  
**30<sup>95</sup>\$**

Choix de couleurs



Heures  
d'ouverture  
(pour les 2 magasins  
durant la vente):

Jeudi et vendredi:  
9 h à 21 h

Samedi et dimanche:  
9 h à 17 h

Très grand choix de  
vêtements avec de  
légères imperfections

Jusqu'à  
**80%** de rabais

Département de  
**BLOUSONS DE**  
**CUIR À PRIX**  
**MANUFACTURIER**



L26418

Bottes  
et "Duck  
shoes" pour  
enfants,  
adolescents  
et femmes

(disponibles  
dans les deux  
magasins)

Marques  
réputées:  
**Lunar,**  
**Rockies,**  
**Turbo**



A. **11<sup>95</sup>\$**

B. **11<sup>95</sup>\$**

C. **11<sup>95</sup>\$**

D. **7<sup>95</sup>\$**

E. **11<sup>95</sup>\$**

**OUVERT DIMANCHE 29 MARS de 9 h à 17 h**

## COMMENTAIRES

François Thouin, cga



### Les nouveaux chevaliers

Submergé.

Voilà dans quel état je me suis trouvé tout au long de ma dernière semaine de travail après avoir été assailli de toute part par le merveilleux monde de la concertation dans lequel on vit.

Et celui auquel je fais référence se rapporte d'abord à la sollicitation.

Jamais je n'avais reçu en quelques jours seulement autant d'invitations de tout acabit.

Tout y était: abonnements de livres, colloques, conférences, séminaires, rencontre des anciens, journées d'études, congrès, etc. Tout, absolument tout y était, je vous le dis, même l'absurdité y trouvait son compte.

Cette mémorable semaine restera, certes, gravée dans ma mémoire pour avoir été victime, à ce point, de harcèlement de la part de tant d'organismes de toutes les provenances et de toutes les tendances.

Mon écoeurément soudain pour ce phénomène, qui ne date pourtant pas d'aujourd'hui malgré le fait que son ampleur prenne des proportions inquiétantes pour l'équilibre mental de l'espèce humaine, a donc piqué au vif ma curiosité.

J'ai donc décidé de faire un court voyage dans le temps.

Il y a à peine vingt ans, le phénomène enivrant qu'a créé l'émergence des ordinateurs dans notre société nous a tellement séduits par tous ses attributs qu'on a tôt fait de sauter aux conclusions en matière d'efficacité et de productivité.

La communication manuscrite dans le milieu des affaires venait de lever les pattes en faveur des systèmes informatisés, devenus tellement efficaces au fil du temps que, au dire de tous, l'âge de pierre était enfin révolu à jamais.

On s'est donc mis à discuter et à multiplier les rencontres pour échanger des idées. On avait tout le temps devant nous, les ordinateurs faisant le travail à notre place.

Ce syndrome, conjugué à la montée en flèche de l'engouement des gens pour le monde merveilleux des télécommunications, a accouché au fils des années du mystère de la concertation.

Ce phénomène a pris une telle ampleur dans notre vie quotidienne, qu'à ce jour, les mots décision et action semblent avoir été complètement bannis de la carte.

Et nos différents paliers de gouvernement sont passés maîtres en la matière avec leurs commissions parlementaires, comités d'études et sous-comités d'études.

Mercredi dernier la ministre Robillard de l'Enseignement supérieur et de la Science annonçait tout de go la réflexion en profondeur du rôle, de la structure et du fonctionnement des cégeps après 25 ans d'existence.

Bel effort.

Toutefois, ce projet de réforme gouvernementale, qui débutera par une vaste consultation publique dans le cadre de l'une de ses nombreuses commissions parlementaires, ne reflète que la pointe de l'iceberg en matière de procédures de tout genre et de cheminement qu'il devra prendre pour espérer se retrouver sous forme de projet de loi.

Pendant ce temps combien d'autres étudiants viendront s'ajouter à la liste des décrocheurs et combien d'autres entreprises perdront de leur productivité, faute de personnel technique bien formé.

Heureusement, il existe encore des opposants à cette forme de névrose collective qui, à l'instar de vrais chevaliers disparus, continuent de s'engager par leur implication, leur bravoure, leur dynamisme et la facilité qu'ils ont à prendre des décisions sans pour autant «s'enfarger dans les fleurs du taniis».

À cet égard, depuis déjà trois ans, le Mérite des gens d'ici, une organisation composée d'une dizaine de délégués, issus des différents secteurs d'activités de notre région, se réunit à tous les mois à La Voix de l'Est pour rendre hommage à ces personnalités qui se sont illustrées par leurs actions.

Au terme de chacune de ses années d'activités, le Mérite des gens d'ici organise un dîner-gala en l'honneur de ses lauréats et les profits de l'événement sont versés à un organisme communautaire.

Ces nouveaux chevaliers qui n'ont pas peur de s'impliquer, de décider et d'agir doivent servir d'exemple pour tous ceux qui n'osent plus.



## LES LECTEURS

### Un choix de société

Depuis plusieurs décennies nos gouvernements, qu'ils soient fédéraux, provinciaux ou municipaux, interviennent et s'immiscent dans toutes les sphères de l'économie; tantôt dans le pétrole, l'avionnerie et l'électricité; tantôt dans l'habitation, les centres de ski, le développement domiciliaire pour n'en nommer que quelques-unes.

Toutes ces interventions ont deux conséquences catastrophiques. D'abord, elles faussent les lois naturelles du marché et deuxièmement, elles coûtent une fortune colossale à notre société. C'est ainsi que nous avons vu, au fil des interventions étatiques, notre dette s'hypertrophier au point de devenir incontrôlable et incontrôlée par nous Canadiens, s'entend. Elle sera toutefois bientôt contrôlée par les prêteurs Japonais ou Allemands. Un jour ceux-ci limiteront notre crédit et nous disciplineront.

Que pouvons-nous faire, nous citoyens de cette soi-disante nation canadienne? Nos dirigeants ont hypothéqué les deux, trois, quatre prochaines générations. Nous laisserons nos fils, nos filles, nos petits-fils et nos petites-filles porter le fardeau de notre irresponsabilité politique et économique. Depuis 20 ans, nous vivons sur le bras des générations futures.

Bientôt le Canada sera endetté de 500 milliards \$ et nous n'y pouvons rien! Le Québec croule aussi sous son fardeau fiscal et nous n'y pouvons rien. Plus près de nous, Granby dépasse les 70 millions \$ de dette, que pouvons-nous y faire?

Eh bien, ici nous pouvons faire quelque chose et vite! Savez-vous, et Mario Girard l'avouait lors de la présentation du budget 1992, que nous sommes en mesure de payer notre dette en

Oui, oui! Vous avez bien lu! Avant le tournant du siècle, Granby pourrait être débarrassée de sa dette. En outre, aucune coupure de service ne serait nécessaire. La seule coupure indispensable serait celle de projets comme la scandaleuse affaire des terres du lac Boivin.

En fait, il suffirait que nos élus cessent de prendre nos impôts fonciers comme étant une immense cagnotte. M. Gérald Scott, qui est peut-être le meilleur administrateur que nous ayons ici à Granby, nous parlait d'austérité et d'administration serrée pour les dernières années du 2e millénaire. Est-il pessimiste? Certes non, il me semble au contraire qu'il soit très près de la vérité.

Granby n'a-t-elle pas perdu le quart de ses emplois industriels en trois ans? Granby n'a-t-elle pas un des plus hauts taux de vacance au Québec, soit 10 % avec près de 700 logements inoccupés, ce qui représente 55 immeubles de 12 logements totalement vides? Enfin, Granby n'a-t-elle pas plus de 1 million de pieds carrés en espace industriel libre? Quand on songe que General Motor s'appête à éliminer 75 000 emplois en Amérique du Nord, que IBM veut réduire de

20 % son personnel à travers le monde, que Hyundai et General Electric s'en vont sur des horaires à temps partagé ici à Bromont, pouvez-vous bien me dire où Mario Girard s'en va avec son gigantesque et ténébreux PPU du lac Boivin? Dans quel gouffre financier va-t-il nous plonger, nous citoyens qui lui avons fait confiance depuis 1985?

La politique d'expansion effrénée du maire Girard et notre réalité économique n'ont aucune comptabilité.

Gens de Granby, notre Ville a beaucoup investi depuis six ans. De ce fait, elle s'est lourdement endettée. Le moment n'est-il pas venu de payer ce que nous avons acheté?

Dans toute entreprise, qu'elle soit commerciale ou non, après l'expansion doit suivre la consolidation. Notre ville échappe-t-elle à cette règle élémentaire? Moi, je dis que non et le temps est venu d'acquitter notre dette de 70 millions \$ d'autant plus que cela peut se faire rapidement et sans aucune augmentation de taxes.

Je pense que nous, Granbyens, sommes trop responsables et trop fiers pour léguer à nos enfants un tel héritage.

Michel Duchesneau  
Granby

### Collecte de sang 1992

Nous désirons remercier chaleureusement les 1005 généreux donateurs qui ont participé, les 18 et 19 février 1992, à la collecte de sang organisée par les Filles d'Isabelle, cercle 720, en collaboration avec les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby et conseil 9842 Sainte-Trinité.

D'une façon particulière, nous remercions les nombreux bénévoles, les commanditaires et les membres du Club d'âge

d'or Princesse, qui ont rendu possible la tenue de cet important événement.

Travailler tous ensemble et faire don de son sang, c'est investir et devenir source de vie.

Un grand merci!

Réjeanne Bernier, présidente  
collecte de sang 1992  
Jacques Dubois, dir. gén.  
Commission scolaire des  
Cantons et président  
d'honneur de la collecte 1992

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRESIDENT ET EDITEUR

Jacques Bouchard

VICE-PRESIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION

François Thouin

EDITORIALISTE

Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION

Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITE

Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE

Jean-Nil Laplante

## A propos de Scoop, Scully et compagnie

par Richard Plante

Réjean Tremblay, à l'émission de Scully, mercredi, a rappelé ce sondage qui veut que les journalistes soient moins populaires que les politiciens. Triste sort!

Ce n'est pas cette même émission de Scully qui va changer les choses. Six journalistes autour d'un thème: Scoop reflète-t-il la réalité journalistique? Six journalistes qui n'avaient pas grand chose à dire. Plat...pas autant que des politiciens mais presque.

Rien n'a levé à cette émission de Scully. On se demande pourquoi. C'était pourtant des journalistes de haut calibre, des gens réputés pour leur intelligence. Et je n'ironise pas.

Mais rien n'a levé. On ne s'est pas senti plus brillant après l'émission de Scully, ce qui est quand même dommage quand on n'a pas trop d'intelligence à perdre. Et j'en suis.

J'aurais voulu entendre Jacques Godbout, Victor-Lévis Beaulieu, je sais pas, moi, quelqu'un qui aurait fait un peu de décapage.

Mais non, rien n'a levé à l'émission de Scully.

A part Nathalie Petrowski du Devoir, toujours un peu hystérique, qui a fait la leçon à Michèle Coudé-Lord du Journal de Montréal, la plus sympathique de la gang du reste.

Tout ça, pour une histoire ramassée par Coudé-Lord, une histoire de prostitué sidéenne qui a couché avec 50 joueurs de hockey. Professionnels, s'entend. Les amateurs, peuvent bien coucher avec qui ils veulent.

«Tu dormais?» lance Petrowski à Coudé-Lord.

Parce que, voyez-vous, Coudé-Lord avait presque échappé son information dans le 14<sup>e</sup> paragraphe d'un reportage sur le sida.

«Fallait le mettre en lead», ajoute Petrowski. Lire: en faire une manchette, un scandale, mettre le paquet, quoi.

J'entends pourtant Petrowski dénoncer le jaunisme du Journal de Montréal.

Mme Coudé-Lord a tenté d'expliquer qu'elle voulait faire un travail honnête. Mais je ne crois pas que quelqu'un ait vraiment compris à l'émission de Scully.

Il y avait aussi Louis-Gilles Francoeur, également du Devoir, qui semblait avoir des idées. Pas très claires. Cette fois, c'est moi qui n'ai pas très bien compris. Enfin, si. Oui, l'éthique...oui, le contrôle sur les excès de la presse, oui...

Et puis finalement, j'ai cru comprendre pourquoi l'émission de Scully ne levait pas. Ce n'était pas la faute des journalistes. C'est la question qui était fautive.

Scoop reflète-t-il la réalité journalistique? Ben... c'a pas rapport.

Scoop, malgré ses intentions, ne scrute pas le monde journalistique. Le monde journalistique de Scoop est, au plus, un décor, un cadre, un prétexte où on insère une histoire qui pourrait tout aussi bien se dérouler dans le monde du hockey, tiens!

Scoop, ce n'est pas la réalité journalistique, c'est une histoire d'amour entre Roy Dupuis et Macha Grenon, c'est un peu de larmes, un peu de rire, les gagnants et les perdants, les bons et les méchants.

Scoop, c'est un scénario construit à partir d'un livre de recette. Un vieux film de Cowboy à la sauce moderne, une sauce épicée des fantasmes de Réjean qui se résument par les trois C: cul, coke, cash.

Mélangez le tout et vous obtenez un immense succès (moi-même, je n'ai presque pas manqué d'épisodes) et cette fois vous devenez plus populaire que les politiciens. Mais ça n'a rien pour faire lever l'émission de Scully.

*Richard Plante est journaliste à La Voix de l'Est*

## LES LECTEURS

### Merci aux Optimistes

M. Lionel Gaudreault

Merci à vous et à vos membres du club Optimiste de Roxton Pond pour votre implication financière auprès des jeunes de l'école de Roxton Pond.

C'est avec beaucoup de reconnaissance que nous avons reçu les trente (30) équipements de ski de fond en décembre dernier.

Tel que convenu, les équipements sont burinés au nom de l'école et portent le sigle du club Optimiste.

Au nom du personnel de l'école et des enfants, encore merci au club Optimiste de Roxton Pond pour la générosité et le dévouement de ses membres.

**Patrice Beaumont, éduc. physique**  
**Jean-François Léveillé, éduc. physique**

## ISOLATION THERMIQUE ET REMPLACEMENT DES FENÊTRES

# Un message d'Hydro-Québec

Hydro-Québec encourage fortement tous les Québécois qui entreprennent ou planifient des travaux d'isolation thermique des résidences ou de remplacement des fenêtres à aller de l'avant. Ils y gagneront en confort et réaliseront des économies d'argent et d'énergie.

Contrairement à l'information récemment véhiculée par les médias, Hydro-Québec ne prévoit adopter aucune mesure concernant la subvention de telles rénovations en 1992. Bien que des études soient présentement menées par l'entreprise, on ne peut présumer de l'existence future de ce type de mesures.

Toutefois, par l'entremise de divers programmes d'efficacité énergétique, Hydro-Québec fait tout en son pouvoir pour offrir aux Québécois un service de grande qualité ainsi que les outils nécessaires pour diminuer leur consommation d'électricité.

Pour plus de détails, composez le 1 800 ÉNERGIE.



Hydro-Québec



Bernard Brodeur

## À NE PAS RÉPÉTER

«LA PAGE A BEN» prendra congé jusqu'au 29 avril prochain, jour de la prochaine publication. Toutefois, nos lecteurs auront droit aux anniversaires de naissance à tous les jours. A bientôt...

Roger Deslandes et Alain Racine ont été «renversés» en voyant leur ami Jacques Croteau lancer son bâton en signe de dégoût, lors d'un match de golf, à Hollywood, Floride. Ça promet pour l'été prochain...

Notre directeur de l'information Réal Marchessault n'a pas épâté la galerie récemment, en allant assister au cours de karaté de son fils. Le karaté ne l'énerve d'ailleurs pas car, pendant le cours, il s'est endormi «profondément» sur sa chaise. L'histoire ne dit pas toutefois s'il ronflait...?

Saviez-vous que Josée Désautels est une femme très déterminée? Elle ne recule devant rien...surtout lorsqu'elle est au volant de sa voiture! On ignorait qu'on fabriquait des autos qu'il fallait «reculer à la main»?

Serge Ménard nous informe que la «Journée Granby et région» aux Expos de Montréal, aura lieu le samedi 27 juin prochain, alors que Pittsburgh sera le club visiteur. Prenez-en note! Pour des billets...378-7513.

Lucien Perreault aura-t-il droit à une soirée spéciale le 1 avril prochain? Avec la complicité de Claude Girard au chalet de ski Bromont, dit-on?

Félicitations et bonne chance à Richard Fournier qui a été élu président de la puissante ligue de quilles Ovila-Bernard de Granby. Il succède à Gilles Brodeur.

## BONNE FÊTE...

### 28 MARS:

- Gilles Jutras, 31 ans;
- Philippe Pinsonnault, 38 ans;
- Réal Métivier, 61 ans;
- Mathieu Archambault, 17 ans;
- Germain Robert, de St-Césaire, 66 ans;
- Micheline Gibeault Bergeron;
- Laurette Laliberté;
- Manon Couture;
- Daniel Neveu;
- Patrice Chamberland, 28 ans;
- Michel Baillarge, 49 ans;
- Diane Paris;
- Valérie Bienvenue, de Ste-Cécile de Milton, 16 ans;
- Pierre Benjamin, de West Brom;
- Jeannine Bernier, de St-Alphonse;
- Guylaine Rivard, 35 ans;
- Loretta Young, 28 ans;
- Shanie Maheu, 5 ans;
- Jean-Pierre Parent, 26 ans;
- Lucie Pontbriand Lachapelle, 30 ans;
- Anna Paola Piombo, 41 ans;
- André Lussier;
- Christian Rémillard, 58 ans;
- André Côté;
- Marthe Charette, 51 ans;
- Edmonde Clermont;
- Gilles Lachapelle;
- Maryse Dubuc, 13 ans;
- Pascal Messier, 19 ans;
- Roméo Poirier;
- Ian Trescak;

- Alain Boucher, de St-Césaire;
- Paul-André Martin.

### 29 MARS:

- Albert Désautels, 56 ans;
- Francine Maynard, de St-Paul, 47 ans;
- Doris Alie, 34 ans;
- Bruno Chabot, 36 ans;
- Josée Thisdale, de La Voix de l'Est;
- Pierrette Leblanc Duclos, 61 ans;
- Marie Claude Boudreau, 24 ans;
- Laurence Dubois Beaudry, 43 ans;
- Annie Martin, 29 ans;
- Roger St-Onge, 65 ans;
- Danny Turner, 19 ans;
- Alain Daigle, 37 ans;
- Yan Gosselin, 16 ans;
- Lucie Cordeau Fontaine;
- Maryse Patenaude, 20 ans;
- Félix Bergeron;
- Hans Meier, 41 ans;
- Pascal Messier, 19 ans;
- Monique Déragon;
- Line Houde, 28 ans;
- Jocelyn Côté, 7 ans;
- Valérie Beauchemin, 12 ans;
- Richard Maurice;
- Mathieu Dufresne;
- John Ekdorn;
- Mélany Daigle;
- Clément Jutras;
- Gaétan Prince, 23 ans;



## Gagnant de \$1,000

Dans le cadre de son concours Prêts, lignes de crédit et prêts hypothécaires, la Banque Scotia annonce que Pierre Vallée, représentant en communication chez Bell Canada de Granby, est l'heureux gagnant du troisième prix de \$1,000. De gauche à droite, Martial Tanguay, directeur, Pierre Vallée, et Josée Langevin, responsable Services aux particuliers.

- Florida Boucher Larose, de St-Alexandre, 81 ans;
- Jocelyne Allard, de Knowlton;
- Laurence Boudreault;
- Nancy Cusson;

- Marie-Laure Leblanc;
- Georges Lapointe;
- Tamara Lagrandeur, 6 ans;
- Annette Chartrand;
- Geneviève Langlois.

## COMMENTAIRES

### Tout repose sur les épaules de Pat Roy

De la façon dont le Canadien se comporte contre les équipes les plus faibles de la Ligue nationale depuis un certain temps, ne laisse présager rien de bon pour les prochaines séries éliminatoires. Même chose lors de matches importants que l'équipe perd.

D'ailleurs, il ne faut pas s'attendre à des miracles dans les prochaines séries. Le Canadien est peut être champion de sa division, mais on cherche toujours les raisons qui en ont fait un club de tête, cette saison, surtout de façon aussi décisive. C'est sans doute son style défensif qui est cause de tout ces succès. Si on scrute attentivement les chiffres, on découvre des choses intéressantes concernant le Canadien, dont le fait qu'il soit le seul club détenant une première position dans une division, à posséder une fiche perdante à l'étranger, cette saison. Ce n'est sûrement pas très rassurant pour les séries éliminatoires.

Mais au fait, qu'est-ce qui a fait que la troupe de Pat Burns soit aussi confortablement installée au sommet de la division Adams?

Certains n'hésiteront pas à affirmer qu'elle doit cet honneur au seul fait que les Bruins de Boston aient été privés presque durant toute la saison de leur vedette Cam Neely. Ce n'est pas bête...

D'autres attribueront ça aux succès de l'équipe contre les formations de sa propre division.

Personnellement, je préfère pointer du doigt Patrick Roy pour les succès du Canadien et son titre de division. Il ne faut pas se le cacher; malgré son style défensif qui frise parfois la perfection, le Canadien doit tout à Roy. S'il craque ou s'il est blessé, il jouera au golf...quelques jours seulement après les Nordiques! On en a déjà eu la preuve.

Avec une moyenne personnelle qui se situe entre 2.25 et 2.30 buts alloués par match, l'ex-gardien des Bisons de Granby n'a pas de rivaux sérieux, surtout qu'il était dans les filets pour 64 parties de son équipe. Faut le faire...

Difficile pour une équipe professionnelle de devoir compter sur un seul homme pour connaître des succès. Patrick Roy n'est quand même pas un faiseur de miracles et c'est pourquoi je doute fortement que le Canadien aille loin dans les séries. Ce sera même pénible, à mon avis, de traverser sa propre division, surtout que Hartford se pointera le nez dès le départ.

Mais comme un match se joue sur une patinoire, un après l'autre, le pessimisme n'a pas sa place, semble-t-il, dans les éliminatoires. Comme on dit souvent: «tout peut arriver dans une courte série».

Mais si Pat Burns ne parvient pas à réveiller son attaque, surtout dans les avantages numériques, les éliminatoires seront de courte durée...et l'été sera long.

En conclusion; la longueur du printemps dépendra uniquement de Patrick Roy...

**Votre spécialiste GARAGE**

**G & G GAGNÉ inc.**

GARANTIE NATIONALE **AUTOPRO**

Freins  
Direction  
Silencieux  
Suspension  
Traction avant

**735, route 139 Roxton Pond 372-5529**

Dépositaire des pneus **YOKOHAMA**

LES SUPERFORMANTS

Huile à moteur **Quaker State**

Alignement électronique

L-25609

**Guy Corbeil**  
14 ans d'expérience  
**378-6707**

**MARCEL CORBEIL et FILS inc.**  
Marcel Corbeil prop. 26 ans exp.  
Réparation d'appareils électroménagers

Service autorisé  
**Inglis Whirlpool Admiral**  
**KitchenAid JENN-AIR**

**664, rue Richard, Granby**

**Yvan Corbeil**  
10 ans d'expérience  
**378-6707**

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE.

**DANS LA VOIX DE L'EST**

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

**20755054**

Si vous comptez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

**CLUB Multi points**

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'EST JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

GRANBY GRANBY GRANBY GRANBY GRANBY

# ESSENCE À 39¢



**linique du Pneu**

*C'est beaucoup plus qu'un spécialiste des pneus !*

Daniel Côté et son personnel qualifié  
sont maintenant franchisés  
**OCTO FREINS ET SILENCIEUX**  
pour vous en donner toujours plus !

**OCTOBAINÉ**

**15%**  
**de rabais**

sur toutes les pièces  
OCTO

● **GARANTIE À VIE \***  
sur silencieux, freins,  
amortisseurs et suspensions

● **GARANTIE NATIONALE**  
La garantie de nos produits  
vous suit partout au Québec

\* Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule.

*Nouveau !*

**FREINS  
SILENCIEUX**

*Tout près, tout pro.*



### RÈGLEMENTS DE LA PROMOTION

La Clinique du Pneu et Le Docteur du Pare-brise vous  
remettent un coupon vous permettant d'acheter un maximum  
de 25 litres d'essence \* à 39¢ le litre avec chaque tranche de  
50 \$ d'achats (jusqu'à concurrence de 1 000 \$).

Achats	Coupons	Essence
50 \$	1	<b>25 litres à 39¢</b>
100 \$	2	
150 \$	3	
200 \$	4	
250 \$	5	
300 \$	6	
350 \$	7	
400 \$	8	
450 \$	9	
500 \$	10	

\* Essence sans plomb seulement

**515 Principale, Granby  
777-5550**

**LE DOCTEUR  
DU PARE-BRISE**

Faites affaire avec des indépendants !



**Votre déductible  
de 50 \$:  
On s'en occupe !**

**Votre pare-brise est brisé...?**

*Laissez-nous le soin de communiquer avec votre assureur.*

● Les meilleurs prix  
en ville

● La promotion sur l'essence  
s'applique sur le changement de  
pare-brise, à l'achat d'une boîte  
de camion, radio, toit ouvrant,  
système d'alarme, etc.

En collaboration avec



L26763

**529 Principale, Granby 382-6444**

OTTAWA  
Presse canadienne

# Affaire Milgaard: le Procureur général de la Saskatchewan exige le maintien du verdict

Dans leur plaidoirie écrite, soumise à la Cour suprême du Canada, les représentants du Procureur général de la Saskatchewan traitent David Milgaard de menteur et demandent le maintien du verdict de culpabilité de meurtre rendu par les jurés.

Les avocats du condamné, de leur côté, soutiennent que rien ne prouve que leur client soit l'assassin de l'infirmière Gail Miller et ils demandent qu'il soit déclaré innocent ou, tout au moins, qu'un nouveau procès lui soit accordé.

Les plaidoiries écrites ont été rendues publiques vendredi. Les plaidoiries orales seront prononcées le 6 avril prochain.

Condamné à l'emprisonnement à vie en 1969, Milgaard a obtenu que le plus haut tribunal révisé sa cause, après avoir affirmé pendant toutes ces années qu'il avait été victime d'un déni de justice.

Pour les avocats de la couronne de la Saskatchewan, où le crime a été commis et où le procès a eu lieu, Milgaard a menti effrontément à la Cour suprême sur plusieurs points, notamment en inventant un alibi et en prétendant avoir été forcé de ne pas témoigner à son procès.

## Un juge

Les avocats citent à ce propos le témoignage de Me Calvin Tallis, qui défendait Milgaard au procès et qui est aujourd'hui juge

de la Cour d'appel de la Saskatchewan.

Me Tallis a nié avoir empêché son client de témoigner et il a souligné qu'il ne lui a jamais parlé d'alibi au moment du crime.

Les représentants du Procureur général de la Saskatchewan demandent même de ne montrer aucune clémence à l'égard de Milgaard et de laisser à la Commission des libérations conditionnelles le soin de juger de l'opportunité de le libérer ou non.

Cette commission, signalent-ils, «qui a des doutes importants sur sa stabilité psychiatrique et sur son habilité à fonctionner à l'extérieur de l'institution à cause de cela».

En réclamant au moins un nouveau procès, les avocats de la défense font valoir qu'un nouveau jury pourrait alors entendre des témoignages reliant un autre individu (Larry Fisher) au viol et au meurtre de Gail Miller.

EN BREF

## Violence chez les militaires

OTTAWA (PC) — La violence familiale sévit dans toutes les bases militaires et les autorités ne s'en préoccupent pas ou pire, la camoufflent, affirme un groupe de femmes de militaires. Témoignant devant le comité sur la violence contre les femmes, vendredi, Mme Nancy White, de l'Organisation des conjoints de militaires, a affirmé que les membres de l'armée sont entraînés à la violence, et que cela se reflète dans leur vie familiale. Elle a déploré qu'il n'existe pratiquement aucun service de soutien pour les femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants. Un porte-parole du ministère de la Défense a répliqué que cela pouvait avoir été vrai dans le passé, mais que l'armée s'appliquait à corriger la situation. Trente bases militaires disposent actuellement de services de soutien aux familles ou sont en voie de les mettre sur pied, a fait valoir M. John Blakely.

**ATELIER**  
*Pierre Beullac*  
**MOTOSPORT**

**SUPER VENTE**  
**MOTOS 1992**



Pierre Beullac fait l'impossible.  
**AUCUNE TAXE**  
DURANT LE MOIS D'AVRIL!



### CASQUES

- Kiwi K20-K21 **189\$**
- Bieffe B-5 **86\$**
- Monarc "chips" **98\$**
- JT Racing **99\$**
- Bieffe MX **96\$**
- Bieffe B12 **42\$**

### PNEUS

- Metzeler sport ME 33 à partir de **109\$**
- ME1-MBS à partir de **179\$**
- Metzeler Touring ME 88 Marathon à partir de **162\$**
- Dunlop K 491 Touring à partir de **125\$**
- K591 sport à partir de **96\$**
- Dunlop K 190 motocross 120X18: **89\$**  
410X14: **42\$**
- Pneu Scooter 275X10: **12\$**  
300X10: **15\$**
- Pneu YTT Woolly Booger 25X12X9: **76\$**

### PIÈCES

- Batterie pour moto YUASA YB 12: **38\$**  
YB 14: **44\$**
- Batterie Scooter YB 4 LB: **28\$**  
YT4: **49\$**
- Chaines "RK" Oring à partir de **56\$**
- Chaines Pignon pour la plupart des motos **56\$**
- Plaquettes et sabots de freins à prix réduits
- Huile, filtre, bougies et pièces moteur à prix réduits

### ACCESSOIRES

- Vestes de cuir à partir de **149\$**  
Grand choix en inventaire
- Ensembles MX Chandails et pantalons **109\$**
- BOTTES**  
Route Bieffe **109\$**  
Motocross Gaerne **299\$**
- Sac de réservoir aimanté **59\$**
- Sac de voyages **79\$**

### EN PLUS!

Profitez d'un service d'atelier exceptionnel à un taux horaire réduit pour 1992: 29 \$ DE L'HEURE. TAXE INCLUSE.

**Plus besoin d'aller aux États-Unis! Tout est moins cher à West Brome!, Route 104, 263-6902**

Ouvert samedi jusqu'à 17 h

L26862

## RÉPARATION D'ASPIRATEURS

vente - service - accessoires (sac, etc.)

**LAMOUREUX**  
servicentre

185, boul. Boivin, Granby 378-4438

LES ASPIRATEURS CENTRAUX LES PLUS VENDUS AU CANADA système 3 aspirateurs centraux

**SMART BEAM**

## VENTE PRÉ-SAISON

Les tronçonneuses SACHS-DOLMAR sont les préférées des professionnels.

PLUS LÉGÈRES PLUS PUISSANTES

Technique d'avant-garde. Absorption optimale des vibrations, freins de chaîne, poignée à double gachette, protection manuelle et chaîne de sécurité



Débroussailleuses à partir de: **14999\$**

Scies à chaîne à partir de: **31999\$**

Aussi en magasin, tracteurs et tondeuses. Vente et réparation.

SERVICE D'ESSENCE  
ADAMSVILLE

233 Adamsville  
Bromont 2,263-6261

**SACHS DOLMAR**



L26550

# Comment faire de la maîtrise du français une priorité nationale

## Un forum sur la langue s'interroge

Lia Levesque

MONTREAL  
Presse canadienne

Pour encourager la maîtrise de la langue, des seuils de réussite devraient être définis au primaire, au secondaire, au cégep et à l'université. L'atteinte de ces objectifs devrait être exigée de l'étudiant pour obtenir son diplôme et passer au niveau supérieur.

Telle est l'une des propositions retenues par les participants au Forum sur la maîtrise de la langue, organisé par la Fédération des cégeps. En cette dernière journée, les congressistes étaient invités à identifier des priorités parmi les 51 propositions qui leur étaient soumises.

Toutes ces propositions visent à accroître la maîtrise de la langue maternelle et, de façon générale, à améliorer la qualité du français.

La proposition retenue par le plus grand nombre d'ateliers a été celle sur la définition d'objectifs précis pour juger de la maîtrise de la langue au primaire, au secondaire, au cégep et à l'université. Pour obtenir son diplôme et passer au niveau supérieur, l'étudiant devrait atteindre les seuils de réussite fixés.

Les représentants des cégeps ont aussi retenu la proposition demandant au gouvernement du Québec de déclarer «que la maîtrise de la langue est une priorité nationale».

Ils ont également défini les éléments qui pourraient constituer une politique de valorisation de la langue dans les établissements scolaires. Cette politique devrait entre autres instituer des critères d'embauche pour toutes les catégories de personnel et permettre de vérifier la qualité des documents écrits.

Les propositions qui n'ont pas été retenues comme priorités ne sont pas pour autant laissées de côté, a précisé M. Yves Laurendeau, président du comité organisateur du forum et secrétaire général du cégep de Maisonneuve. Plusieurs moyens doivent être utilisés et tous doivent être mis à contribution: médias, école, enseignants, employeurs, jeunes, parents.

«Il n'y a pas de potion magique», il faudra intervenir à plusieurs niveaux, a laissé entendre M. Laurendeau.

### Autres moyens

Durant leurs débats, les repré-

sentants des cégeps ont à maintes reprises souligné la nécessité d'encourager l'écriture et la lecture, particulièrement la fréquentation des grands auteurs. «C'est en forgeant qu'on devient forgeron», a lancé l'un d'eux.

Plusieurs ont insisté sur le fait que les enseignants avaient besoin de soutien dans leur tâche d'enseignement du français: moins d'élèves par classe, du temps pour corriger et annoter chaque copie, des livres à la bibliothèque et la collaboration des professeurs dans toutes les matières (pas seulement dans les cours de français).

C'est la ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science Lucienne Robillard qui a prononcé la conférence de clôture du forum. «La langue des écoliers, des étudiants, est à l'image de l'environnement que nous leur donnons collectivement», a-t-elle lancé.

Elle a aussi rassuré les représentants des cégeps: elle ne voit pas d'opposition entre les cours de littérature et l'apprentissage de la langue. Dans la réforme envisagée au niveau collégial, il n'est donc pas question de rogner sur les cours de littérature pour «faire du rattrapage» en matière d'apprentissage du français.

## La foi Baha'ie

### Un objectif de la foi Baha'ie

La recherche personnelle de la vérité: l'homme adulte doit apprendre à voir de ses propres yeux, réfléchir avec son propre intellect.

Inf.: 777-1631 après 16 h

Pour documentation gratuite, écrire à  
265 Dozois, Granby J2H 1H6  
L27956



Pâtisseries  
Traiteurs

Les buffets  
du Gourmet...  
pour une  
réception réussie!

- baptême • mariage
- cocktail • réunion d'affaires

Ouvert du mardi au dimanche  
22, rue St-Joseph, Granby

378-3220

L-25821

3 000 POINTS  
OFFERTS, CETTE SEMAINE,  
DANS LA VOIX DE L'EST

40746222

CLUB Multi points

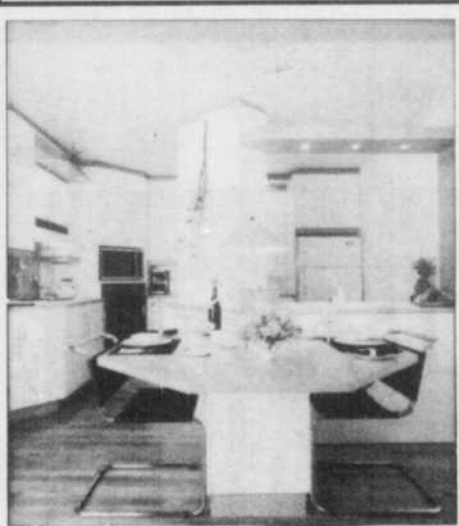
La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST  
N'A JAMAIS ÉTÉ  
AUSSI EXCITANT!

Il est recommandé de reporter (sur tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS  
Seuls les participants autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront publiés  
© 1991 Le Groupe Média de la Voix de l'Est

## DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Évitez les intermédiaires



- Conception de cuisines par des professionnels

- Estimation gratuite sur rendez-vous

- Cuisine adaptée à vos goûts, vos besoins et à votre budget

Ranger: Le design sur mesure

Ranger: La qualité

Nous utilisons seulement des matériaux de première qualité

Ranger: Des armoires solides

Salle de montre  
Visite de l'usine

Communiquez avec notre représentant  
Sylvain Pontbriand

**375-9151**

Les armoires Ranger sont construites pour durer longtemps. La preuve: notre garantie \* unique de 10 ans. Une façon sûre de protéger votre investissement.

Informez-vous pour plus de détails.

ARMOIRES  
**RANGER**

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi:  
9 h à 17 h

360, rue Cowie, Granby (angle St-Charles) **375-9151**

L-26423

Les  
**VERSANTS**  
de BROMONT

FACTORY OUTLETS

**ACHETEZ**

**DIRECTEMENT**

**DES MANUFACTURIERS**

**ET IMPORTATEURS**

ÉCONOMISEZ DE

**30 - 70%**

Les 27 et 28 mars  
venez rencontrer  
Alex Daragon et  
Guy Aubry de CKMF

Mickey Mouse, Minnie et  
Donald Duck  
seront également avec nous

Venez visiter nos nouvelles  
Boutiques de la phase II

- CHAUSSURES FAMOUS (THE NATURALIZER)
- BOSTON TRADERS ENFANTS
- CHAUSSURES SANTANA
- UN GRAIN DE BEAUTÉ (COSMÉTIQUES)
- BOUTIQUE JADE

et profiter de nos promotions  
spéciales dans chacune  
de nos 22 boutiques

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

120, BOULEVARD BROMONT  
SORTIE 78 AUTOROUTE 10

L-26685

ÉPARGNEZ

**ISOLEZ  
Votre maison**

Isolation  
Jacques Dostie  
378-0326  
Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils Inc.  
349 Domaine Fruitier, Granby (R.R. 7)

L26375



**MAGASIN DE PLOMBERIE**

Pour tous vos besoins en  
plomberie. Pièces et appareils

**A. et D. Hardy**  
là où vous trouverez la qualité  
**À PRIX COMPÉTITIFS**

Heures d'ouverture : Lundi, mardi 8 h à 17 h  
Mercredi, jeudi, vendredi 8 h à 21 h  
Samedi 8 h à 17 h

**90 Irwin, Granby 378-3650** L-26393

**Les  
archevêques  
du Québec font  
leurs  
demandes au  
CRTC**

# Un toit... pour la vie !

LA MAISON "NOUVEL AIR- GALERIES DE GRANBY"

UNE VALEUR DE

# 70 000 \$\*



VISITE LIBRE DU 24 MARS AU 20 JUIN  
sur le site du stationnement  
aux Galeries de Granby

Campagne de levée de fonds



**Ambulance Saint-Jean**  
Brigade # 380 - Division Granby région

A l'achat d'un billet au coût de **10\$**


- vous soutenez l'Ambulance St-Jean de Granby et la région
- vous aidez à sauver des vies
- vous courrez la chance de gagner une maison de **70,000\$**

**PARTICIPEZ AUJOURD'HUI: Gagner un toit... pour la vie**

\* DÉTAIL ET RÉGLEMENTS AU POINT DE VENTE

**Billets vendus aux Galeries de Granby**

PAR LES BÉNÉVOLES SECOURISTES DE L'AMBULANCE ST-JEAN GRANBY ET LA RÉGION

 **Les Galeries de Granby**

Construction  
**NOUVEL Air inc.**  
Développement Granby

# TIRAGE

# SAMEDI

# LE 20 JUIN

# 1992

# À 16 H 00

MONTREAL  
Presse canadienne

Dans un mémoire au CRTC, concernant le renouvellement de licence de plusieurs diffuseurs, les archevêques de Montréal et Québec demandent que les questions religieuses aient leur place à l'antenne.

Outre celles évidentes d'«éviter les propos offensants», écrivent Jean-Claude Turcotte et Maurice Couture, les exigences du CRTC devraient inclure «une place raisonnable pour les questions religieuses, à la fois en termes de production et de diffusion».

Dans le document déposé, les deux prélats réfèrent à «5,6 millions de Québécois de confession catholique romaine, dont on peut supposer qu'ils attendent des diffuseurs un contenu tenant compte de leur foi». Ils jugent la couverture actuelle «grandement insuffisante, sinon inexistante».

Questionné en marge de l'audience, Mgr Couture reconnaît que 5,6 millions d'âmes est un nombre idéal mais évalue quand même qu'il y a un million de personnes pour aller à la messe régulièrement au Québec: «Ce n'est certainement pas négligeable.»

Le temps vendu par les diffuseurs «à des petits groupes non représentatifs ne peut pas être satisfaisant», disent les archevêques au sujet d'organismes d'invention récente et de sectes vénales à l'américaine.

Faire comme ces groupes et acheter du temps, même à bon prix, affirme Mgr Couture, «ce serait admettre que nous sommes nous aussi marginaux».

Quant à la messe le dimanche matin à Radio-Canada, c'est une production de la paroisse impliquée dont la télévision d'Etat réalise la captation.

Cette place éventuelle à la télévision pourrait être partagée entre grandes religions, signale M. Couture. Y compris les musulmans et hindouistes par exemple, en proportion de leurs adhérents au Canada français; pour la messe à RC d'ailleurs, quelques dimanches déjà sont dévolus dans l'année aux cultes réformés (protestants) et aux orthodoxes.



**Venez voir  
notre  
collection  
d'imperméables**

du printemps  
nouvellement  
arrivée

à partir de  
**80 \$**

Grand choix  
dans les  
grandeurs de  
2 à 20 ans

**Boutique France**

 **290, boul. Boivin, Granby**  
**378-6511** 

L-26785

**Le printemps  
arrive en Volkswagen  
cette année!**

Propriétaire de Volkswagen,  
notre mise au point du printemps  
vous est offerte à partir de:  
avec seulement  
des pièces d'origine  
Volkswagen!

**59.95\$\***



Prenez votre  
rendez-vous  
sans plus tarder avec  
notre atelier de service:

\* Offre d'une durée limitée

**Gran-Mont**

Les Automobiles Gran-Mont Inc.  
1133 Principale, Granby - 372-4763

L-26756

**COURS D'ANGLAIS PRIVÉS**

Je suis professeure depuis 24 ans et je peux fournir à votre adolescent les outils qu'un **visuel** en difficulté pourrait utiliser à l'école.

Saviez-vous que si le professeur de votre enfant est auditif et que votre jeune, lui est **visuel**, il y a de grandes probabilités qu'il rencontre certains obstacles. Il en est de même pour l'enseignement d'une langue seconde (**anglais-français**). De plus présentement, plusieurs méthodes sont conçues surtout pour le profil auditif.

Pour plus d'informations, vous pouvez me rejoindre après 16 h au  
**372-0063**

L-26575

**J'ARRÊTE DE FUMER**

avec la  
thérapie au  
**LASER**



- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

**ENBRONZAN SANTÉ**  
351, boul. Boivin, Granby  
372-5630

L-26256

**FENEXPERT vous remet une garantie limitée  
de 40 ans sur les produits et sur leur  
installation. De cette façon, personne  
ne vous manquera de respect.**



Quand le fabricant, le détaillant et l'installateur sont trois personnes différentes, il est facile pour tous ces gens de se renvoyer la balle. Fenexpert est à la fois le fabricant, le détaillant et l'installateur. Ce qui veut dire que si vos portes et vos fenêtres ne vous procurent pas entière satisfaction, vous saurez à qui vous adresser et tout sera clair pour tout le monde. La garantie limitée de 40 ans Fenexpert, c'est la protection la plus complète que vous trouverez sur le marché.

**UN SPÉCIALISTE DOMINE TOUS LES AUTRES...**

**FENEXPERT\***

Portes et fenêtres

**GRANBY**  
108, rue Court  
372-3019

\*Marque de commerce, usager inscrit.

LE RENARD ET LE LION MARKETING ET COMMUNICATIONS

L-26328



Une ancienne membre de l'équipage du Bluenose II s'était plainte à la Presse Canadienne, cette semaine, d'avoir été victime d'une agression sexuelle à bord du célèbre voilier sans que personne ne soit jamais traduit devant les tribunaux.

## Ténébreuse histoire d'agression sexuelle sur le Bluenose II

### La GRC institue une enquête

HALIFAX  
Presse canadienne

Le sergent Gary Grant a confirmé, vendredi, que le Solliciteur général de la Nouvelle-Ecosse a demandé à la GRC de faire enquête sur une présumée agression sexuelle, qui aurait eu lieu l'été dernier sur le fameux schooner Bluenose II.

La veille, une ancienne membre de l'équipage s'était plainte à la Presse Canadienne d'avoir été victime d'une agression sexuelle à bord du voilier sans que personne ne soit jamais traduit devant les tribunaux.

Le Bluenose II est une reproduction de la goélette originale, lancée de Lunenburg en 1921, qui a établi des records de vitesse

avant de s'échouer sur les récifs d'Hawaii en 1946.

Le Bluenose II, qui a été construit par une compagnie de bière en 1964 et donné à la province, fait des tours avec des touristes à son bord, au cours de la saison estivale. A cette fin, un équipage de 12 étudiants est embauché.

C'est l'une de ces jeunes filles qui aurait été agressée par un collègue masculin, qui avait passé la soirée à boire. Des fonctionnaires du ministère du Tourisme, qui est responsable du voilier, auraient laissé tomber l'affaire après avoir interrogé quelques membres de l'équipage.

#### Journaux

Le ministre du Tourisme, M. Greg Kerr, a déclaré qu'il a été

mis au courant de cette affaire en même temps que tout le monde, en lisant les journaux de vendredi. Il a aussitôt demandé au Solliciteur général, M. Joel Matheson, d'ordonner une enquête de police.

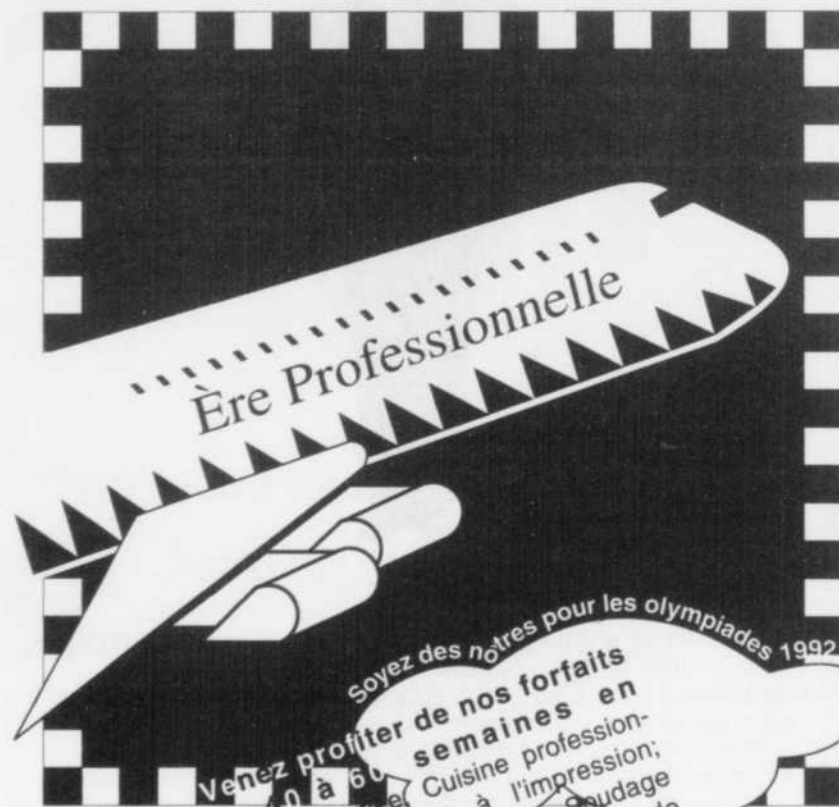
«Il s'agit d'une allégation très grave et nous voulons aller au fond de cette affaire», a-t-il dit.

M. Kerr a reconnu qu'il y avait eu une enquête interne à bord du Bluenose II l'été dernier, mais il n'était nullement question d'agression sexuelle. Il s'agissait plutôt de conflits entre des membres de l'équipage.

La députée libérale Sandy Jolly a émis l'espoir que le gouvernement n'hésitera pas à «protéger la sécurité d'une femme, plutôt que la réputation du Bluenose».

La Commission Scolaire Davignon et  
la Commission Scolaire du District de Bedford  
vous offre la Formation Professionnelle

en 1<sup>ère</sup> classe



Soyez des nôtres pour les olympiades 1992

Venez profiter de nos forfaits de 40 à 60 semaines en

Coiffure unice; Cuisine professionnelle; Préparation à l'impression; Secrétariat; Comptabilité; Soudage générale; Mécanique d'entretien de machines industrielles; Techniques d'usinage; Services de la restauration

#### Comprenant:

Nouveaux équipements - Locaux réaménagés - Professeurs compétents - Nouveaux programmes.  
Plusieurs destinations intéressantes. Trajet rapide et sûr, tout droit vers la destination.  
Soyez prêts pour le grand atterrissage.  
La formation professionnelle pour jeunes et adultes, un choix intelligent et payant.  
C'est au secondaire que ça se passe.

Venez visiter nos ateliers; Polyvalente Massey-Vanier, 429, rue Rivière, Cowansville, (514) 263-3726

L 26859

**SOUPER SPECTACLE** **la Place du Roi**  
Restaurant **Salle à Manger**

**CE SOIR!!!**

AUCUNS FRAIS  
D'ENTRÉE

Une soirée inoubliable à ne pas  
manquer en compagnie du  
«CHANTEUR DU SOLEIL»  
**JULIAN GARCIA**



L-26208 Menu 5 services disponible

**5330 Foster, Waterloo, 539-3150**

# NOUVEAU!

Maintenant  
en après-midi !!

**DANSE-EXERCICE**  
style "workout"

débutant le lundi 6 avril  
Prof. : Linda Noiseux

Session de 8 semaines  
(2 séances par semaine)  
65 \$ (T.P.S. en sus)

Frais d'inscription: 10 \$

Les lundis et mercredis  
de 15 h 30 à 16 h 30

**energym**  
C. MASSÉ

**CENTRE DE CONDITIONNEMENT  
PHYSIQUE POUR FEMMES**  
132 Principale, Granby 375-7510



L26777

## EN BREF

### Piranha géant

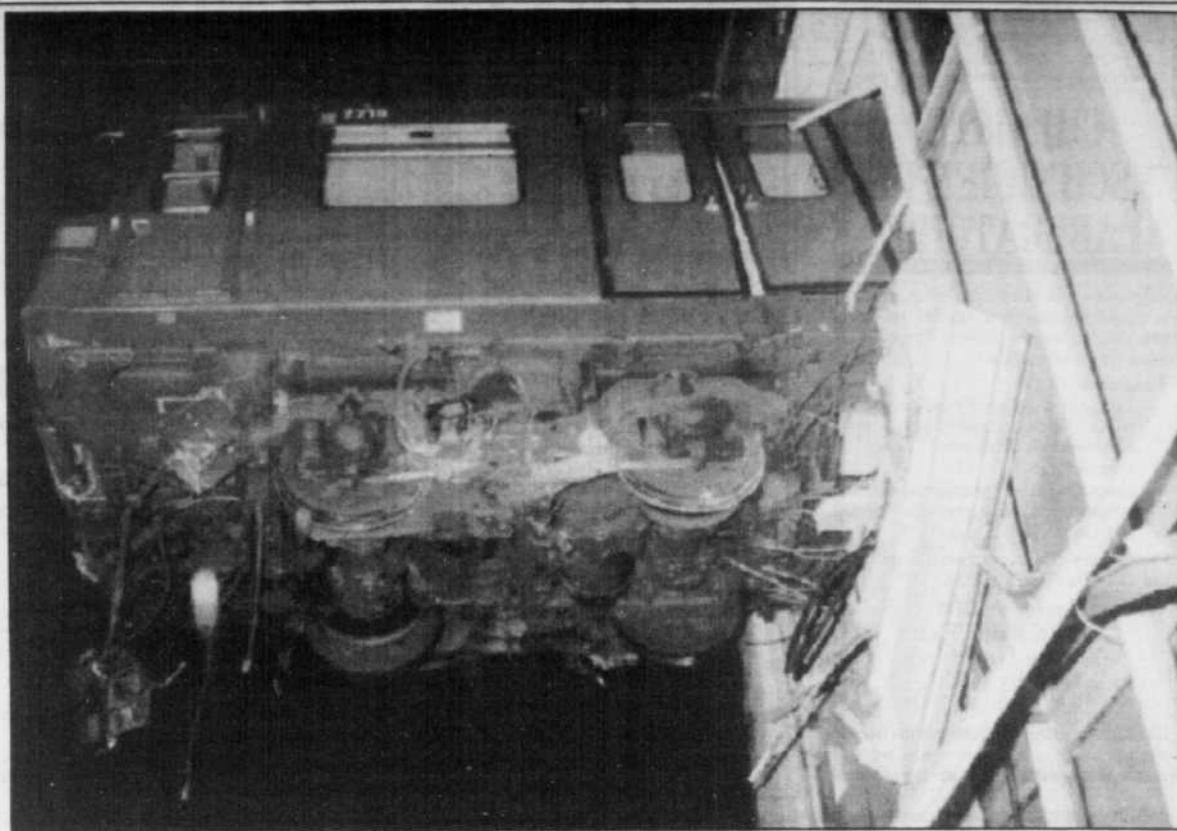
MIAMI (Reuter) — Un piranha de 16 kilos, qui écumait depuis plus de trois ans le Loch Lomond, en Floride, a finalement succombé à un fatal penchant pour les hot-dogs et le porc au barbecue fixés à l'hameçon de Trent Boynton. Ce pêcheur avait déjà ferré le monstre plusieurs fois, mais le redoutable poisson avait toujours réussi à se dégager. Un biologiste de Miami a estimé que le piranha, originaire d'Amazonie, avait probablement été jeté dans le Loch Lomond par un collectionneur lassé de le voir évoluer dans son aquarium.

### Explosion en Espagne

MADRID (Reuter) — Une explosion dans une fabrique de feux d'artifice a fait quatre morts et au moins deux blessés graves vendredi après-midi à Turis, dans l'est de l'Espagne, a annoncé la radio espagnole. On ignore la cause de l'accident.

### Curieux trajet

Un wagon de métro est passé au travers d'un mur au deuxième étage d'un édifice du centre de Vienne, hier. Le train n'a pas pu freiner rendu au terminus et a poursuivi sa course folle au-delà des barrières de sécurité. Personne n'a été blessé dans cet accident singulier.



### Atelier de croissance personnelle

Cet atelier est conçu pour ceux qui, sans être malades (stress, angoisse, peur, "burn out", pré-divorce, fatigue, insomnie), en arrachent avec la vie, et qui, par un travail personnel, veulent devenir meilleurs...

**Guy Borduas, M.D.**

vous invite

**Prochaine soirée d'information  
le 2 avril '92**

Renseignements: Guy Borduas

**378-0200**

L27955

C'EST LE 5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
DES CONCESSIONNAIRES  
ACURA DU QUÉBEC

...ET VOICI LES CADEAUX!



ACURA INTÉGRA BERLINE RS 1992,  
MODÈLE DB 154

**15 695\$\***

INCLUANT VOTRE CHOIX PARMIS  
5 CADEAUX

- CLIMATISEUR • TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- DISQUE COMPACT • SYSTÈME ANTIVOL
- AILERON ARRIÈRE. HAUT-PARLEURS. TAPIS

EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 MARS

- TRANSPORT ET TAXES EN SUS
- CETTE OFFRE NE PEUT PAS ÊTRE JUMELÉE À UNE AUTRE



LE MONDE  
**ACURA**  
L'ASSOCIATION  
DES CONCESSIONNAIRES  
ACURA DU QUÉBEC

*Elegance*  
**ACURA**

**1144 Principale  
Granby  
378-4969**

L-26040

# Affaire Lockerbie: les sanctions contre la Libye toujours à l'étude

NATIONS UNIES  
Reuter

Américains, Britanniques et Français ont poursuivi vendredi à l'ONU leur consultations pour l'adoption de sanctions contre la Libye, qui a cependant demandé à la Ligue arabe de maintenir ses efforts en vue de régler la crise suscitée par l'affaire Lockerbie.

Le président du Conseil de sécurité, le Vénézuélien Diego Arria, a déclaré qu'un vote sur le projet de résolution occidental ne serait pas organisé avant lundi.

Ce texte prévoit un embargo militaire, la rupture des liaisons aériennes avec Tripoli et une réduction des représentations diplomatiques libyennes à l'étranger jusqu'à ce que soient livrés les deux agents mis en cause dans l'attentat de Lockerbie, qui avait fait 270 morts en décembre 1988.

Selon des sources diplomatiques autorisées en Afrique du Nord, Tripoli a donné son accord à la remise des deux suspects à l'ONU, sous réserve qu'ils soient interrogés hors des Etats-Unis et de Grande-Bretagne, que les investigations se limitent à leur rôle présumé dans l'attentat de Lockerbie et que les sanctions économiques imposées en 1986 par Washington soient levées.

Mais les Occidentaux réagissent avec scepticisme à ces informations, Tripoli ayant multiplié ces derniers temps les signaux contradictoires sur cette affaire.

L'ambassadeur de Libye auprès de la Ligue arabe, Ali Triki, est rentré de Tripoli au Caire jeudi, porteur de ce qu'il a présenté comme de «nouvelles idées».

Il a refusé de préciser la nature de ces nouvelles propositions mais a ajouté qu'elles «aideraient la commission (des médiateurs de la Ligue) dans la recherche d'une solution pacifique au problème». La Libye a affirmé qu'elle plaçait «toute sa confiance» dans les efforts de la commission.

A La Haye, les Etats-Unis ont accusé la Libye de se servir de la Cour internationale de Justice (CIJ) pour faire obstacle aux initiatives du Conseil de sécurité.

«C'est la première fois dans l'histoire de cette Cour qu'un Etat cherche à utiliser le tribunal pour défaire l'oeuvre du Conseil de sécurité (...) La Libye demande à la Cour d'agir en contradiction, plutôt qu'en collaboration, avec un autre organe important des Nations unies», a déclaré le conseiller juridique du département d'Etat américain, Edwin Williamson, au deuxième jour d'audience dans la capitale néerlandaise.

Tripoli a demandé à la CIJ d'intervenir d'urgence afin d'empêcher Washington et Londres de prendre des mesures coercitives pour obtenir les deux suspects réclamés par les justices américaine et britannique.

Jeune entreprise dynamique oeuvrant dans les produits chimiques est à la recherche d'un

## CHIMISTE-TECHNICIEN DE LABORATOIRE

Relevant de la direction, vous aurez la responsabilité des tâches reliées aux opérations du laboratoire et au contrôle de la qualité.

### Exigences:

- Formation adéquate en chimie et technique de laboratoire;
- Minimum de 2 années d'expérience;
- Connaissances pratiques sur ordinateurs et appareils sophistiqués de laboratoire.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 8 avril 1992 à:

Casier # 2104  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Granby (QC)  
J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. 425C9618

Compagnie établie dans le domaine de l'édition, recherche une personne entre 24 et 30 ans pour la

## VENTE DE PUBLICITÉ

dans l'un de ses produits.

En plus de la vente publicitaire, la personne choisie sera appelée à faire des relations publiques et touchera à l'édition.

Si vous aimez le défi, si une carrière en publicité et édition vous intéresse, communiquez avec

M. Michel Dorais  
en composant le  
(514) 546-3271  
du lundi au vendredi  
entre 9 h et 17 h

425-C9570

Une maison d'hébergement pour femmes victimes de violence est à la recherche d'une

## COORDONNATRICE

Sous la responsabilité du Conseil d'administration, elle devra:

- Assurer la formation et l'encadrement du personnel;
- Planifier et organiser les programmes de la maison;
- Animer les rencontres de sensibilisation à la violence conjugale et participer à des activités de représentation et de concertation.

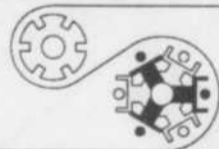
### Exigences:

- Diplôme universitaire de 1er cycle en Sc. Humaines (Toute expérience pertinente sera considérée);
- Connaissance et expérience de travail en relation d'aide avec l'approche féministe;
- Leadership, très grande capacité d'adaptation, de travail en équipe et d'encadrement du personnel;
- Candidate bilingue serait un atout.

Faites parvenir votre c.v. ainsi qu'une lettre décrivant votre vision de la gestion d'une maison d'hébergement pour femmes victimes de violence avant le 6 avril 1992 à:

CONSEIL D'ADMINISTRATION  
Casier postal 248  
Cowansville, QC  
J2K 3S7

425-C9620



## C.L.S.C. de la Haute-Yamaska

Le Centre local de services communautaires, qui couvre le territoire de la Municipalité régionale de comté (M.R.C.) de la Haute-Yamaska, comprenant Granby, Waterloo et Bromont, sollicite des candidatures pour combler le poste suivant:

## Technicien(ne) en assistance sociale (remplacement de six mois)

Sous la responsabilité du coordonnateur du module réadaptation, vous travaillerez au service aide à domicile et vous vous chargerez de la supervision des auxiliaires familiales et du programme SIMAD.

Vous devez posséder un diplôme d'études collégiales en techniques d'assistance sociale ainsi que l'habileté de travailler en équipe. Une automobile est requise.

Votre rémunération sera établie selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 avril 1992 à l'adresse suivante:



C.L.S.C. de la Haute-Yamaska  
Service des ressources humaines  
Concours 92-09  
294, rue Dérignon  
Granby (Québec)  
J2G 5J5

Le C.L.S.C. offre des chances d'emploi égales à tous.

N-5798



## ÉCOLE PRÉSENTATION DE MARIE

L'École Présentation de Marie est un établissement d'enseignement privé fondé en 1879 par les Soeurs de la Présentation de Marie. Il dispense le cours secondaire à quelque 425 élèves (filles) incluant un service de résidence. L'école sollicite des candidatures pour combler le poste de:

## DIRECTEUR ou DIRECTRICE DES SERVICES PÉDAGOGIQUES

### FONCTIONS:

Sous l'autorité du directeur général, le(la) titulaire assumera, outre les tâches régulières inhérentes à la gestion de son service, l'animation et la supervision pédagogique du personnel enseignant et des élèves.

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme universitaire de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié;
- Dix (10) années d'expérience pertinente dont cinq (5) dans l'enseignement;
- Autorisation personnelle permanente d'enseigner, décernée par le Ministère de l'Éducation;
- Capacité de travailler en équipe et de fonctionner dans le respect du projet éducatif de l'école;
- Aptitudes pour la communication et la gestion des ressources humaines;
- Une expérience administrative et une connaissance du secteur privé seraient des atouts.

### TRAITEMENT

Selon la politique salariale de l'École Présentation de Marie.

### ENTRÉE EN FONCTION:

Le 2 juillet 1992.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae doivent être transmises sous pli confidentiel avant 16 h 00, le 21 avril 1992 à la:

Présidente de la Corporation  
École Présentation de Marie  
232, rue Principale  
Granby (Québec)  
J2G 2V8

425-9633



## Lamoureux & Fils Inc.

Manufacturier de produits plastiques / Manufacturers of Plastic Products Design et Production

Une PME manufacturière de l'Estrie oeuvrant dans le domaine des produits plastiques, est à la recherche de

## CONTREMAÎTRES

Ces postes consistent à prévoir, organiser, diriger et superviser les opérations de production. Les titulaires voient à communiquer les informations pertinentes au personnel et à appliquer les politiques de gestion établies. Ils s'assurent de respecter les règles de sécurité et les normes de qualité.

### Les candidats devront:

- Détenir un secondaire 5 ou l'équivalent jumelé à une expérience en supervision de 4 à 6 ans en milieu industriel;
- Posséder des connaissances de base en mécanique, hydraulique, pneumatique et électricité;
- Démontrer des habiletés à gérer du personnel, travailler en équipe et à communiquer efficacement avec tous les membres de l'entreprise.
- Faire preuve de sens de l'organisation, d'initiative et de jugement.

Si vous êtes intéressé à relever ce défi, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 6 avril 1992 à:

LAMOUREUX & FILS INC.  
a/s Direction des ressources humaines  
1700, boul. Industriel  
Magog, (QC)  
J1X 4V9

Les postes sont également ouverts aux femmes.

425C9639

# La Bosnie-Herzégovine demande l'aide de l'ONU

BELGRADE  
Reuter

La Bosnie-Herzégovine, où les combats s'intensifient, a demandé vendredi aux Nations unies de l'aider à ne pas sombrer dans la guerre civile.

Des obus de mortier et d'artillerie se sont abattus toute la journée sur la ville de Bosanski Brod et, selon des informations non confirmées, la nouvelle flambée de violence aurait fait 12 morts, a-t-on appris de source autorisée dans la région.

Des avions des forces aériennes yougoslaves ont survolé la ville mais un porte-parole du centre de crise croato-musulman de Bosanski Brod a démenti qu'ils aient bombardé une usine, ainsi que l'avaient affirmé des policiers croates.

Les quelque 14 000 hommes de la Force de protection des Nations unies (FORPRONU) appelés à se déployer en Croatie ont installé une base en Bosnie, mais il n'est pas prévu qu'ils y exercent une mission d'interposition.

La Bosnie, craignant le déclenchement d'une guerre civile entre Musulmans et Croates, favorables à l'indépendance de la république, et Serbes, qui veulent continuer de faire partie d'une fédération yougoslave, a lancé un appel au secrétaire général de l'ONU.

«La situation dans la républi-

que se détériore gravement», écrit Ejup Ganic, membre musulman de la présidence collégiale bosniaque, dans une lettre à Boutros Boutros-Ghali.

## Observateurs

«Nous vous demandons de prendre les mesures appropriées par l'intermédiaire du Conseil de sécurité. Au minimum, des obser-

vateurs militaires de la FORPRONU devraient venir d'urgence dans cette république», poursuit la lettre citée par l'agence Tanjug.

Ejup Ganic, qui signe cette lettre au nom du président Alija

Izetbegovic, un Musulman, en visite en Arabie Saoudite, accuse le Parti démocrate serbe de Bosnie de lancer contre les autorités des opérations de type terroriste.

«Tout ceci mène à une guerre civile qui pourrait s'étendre à

l'extérieur de cette république», avertit-il.

Tanjug rapporte par ailleurs que le Parlement des Serbes de Bosnie a proclamé la constitution d'une république dans les zones peuplées à majorité de Serbes.

## VENDEURS / CONSEILLERS

Notre client, un important concessionnaire de voitures nord-américaine recherche des candidats au poste de vendeurs / conseillers.

### Exigences:

- Secondaire V
- Belle personnalité
- Disponible
- Expérience de la vente serait un atout
- Apte à tenir des activités de prospection

### Nous offrons:

- Produits de qualité et réputés
- Possibilité de revenu au dessus de la moyenne
- Formation dispensée

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

**FORMATION GESCOM INC.**  
30, boul. Taschereau, suite 210  
La Prairie (QC)  
J5R 4V3

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

425C9492

## « Ce n'est pas très loin... et c'est gratuit ! »

Vous avez besoin d'aide pour remplir votre déclaration de revenus? Nous ne sommes pas très loin. En effet, nous ouvrons un bureau temporaire dans votre quartier. Vous y trouverez non seulement un éventail complet de guides, de formules et de publications, mais aussi des gens désireux de vous aider. Alors, si vous avez un problème avec l'un ou l'autre de vos documents, apportez-le-nous. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

les 30, 31 mars et les 1, 2 avril 1992  
de 9h00 à 16h00

BUREAU D'EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA

574, Principale, Granby

N-5804



Revenu Canada  
Impôt

Revenue Canada  
Taxation

Canada

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

RÔTISSERIE DE BROMONT

**PLACIERS  
CAISSIERS  
CUISINIERS  
SERVEURS / HÔTES  
COMMIS DÉBARRASSEUR  
AIDES GÉNÉRAUX CUISINE**

Vous êtes disponible de jour, de soir et/ou de fin de semaine pour du travail à temps partiel immédiatement et à temps plein pour l'été.

Vous avez le sens des responsabilités et la capacité de servir le public. Vous désirez travailler avec un esprit d'équipe dans une atmosphère dynamique.

Nous vous offrons un programme de formation et d'intégration adapté à vos besoins et l'occasion d'acquérir une expérience de travail précieuse pour l'avenir.

\*\*Ces postes sont disponibles aux hommes et aux femmes.

Vous êtes intéressé? Communiquez avec le service des ressources humaines au

**534-2200 poste 3451**

Ou présentez-vous à la :

**Rôtisserie St-Hubert de Bromont**  
8, boulevard Bromont  
Bromont (Québec)  
JOE 1LO

Joignez-vous  
au Groupe St-Hubert



C9638

## optométristes pour mieux vous servir

388 Principale  
**GRANBY**  
378-6954

5401 Foster  
**WATERLOO**  
539-3311

*Pour des yeux  
en santé !*

- des lentilles de première qualité
- service courtois et rapide
- des prix imbattables



**Dr Robert Boulé**  
Optométriste



**Dr Josée Boulianne**  
Optométriste



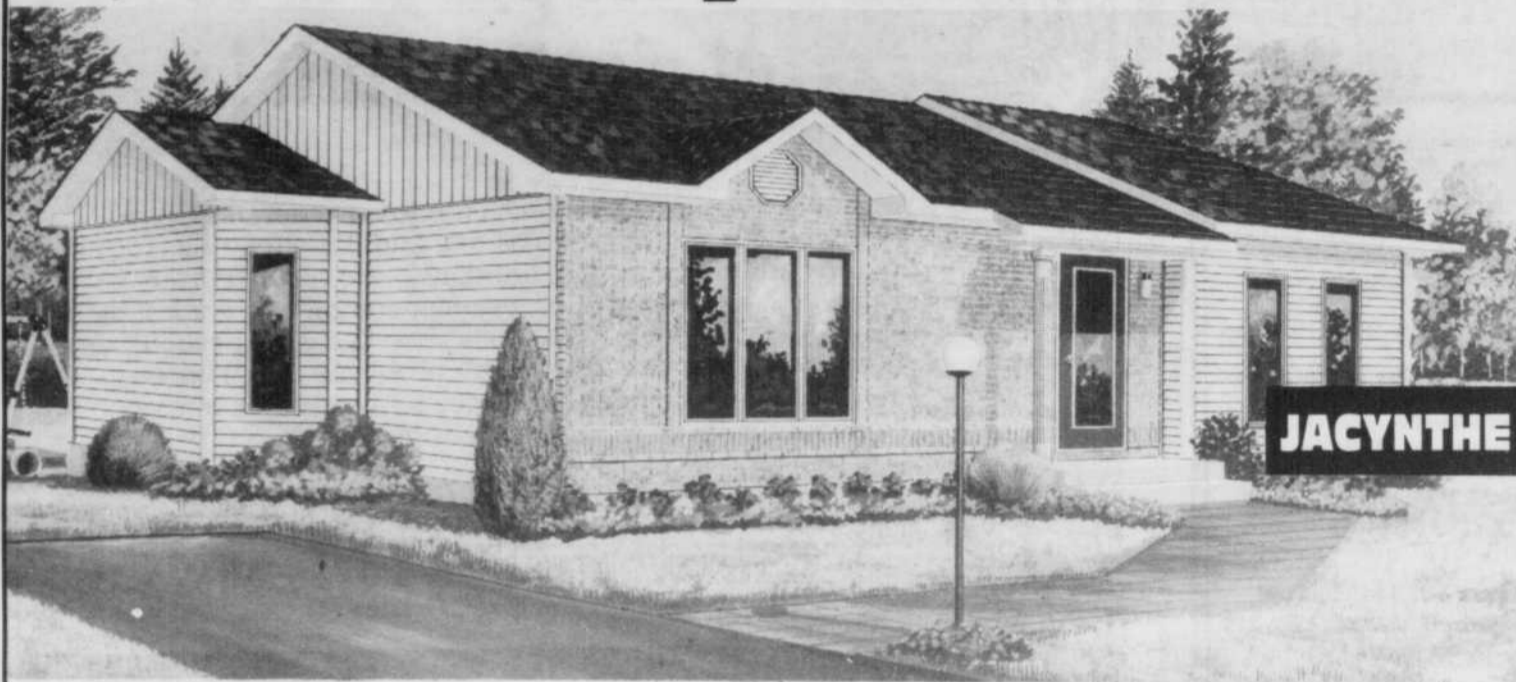
**Dr Sylvain Tremblay**  
Optométriste

**CENTRE VISUEL  
de l'ESTRIE**

**Dr Richard Isaia**

L-26724

# \$48,242



**INCLUANT:**

- Maison de 930 p.c.
- Pente de toit 4/12
- Fenêtres à battants PVC en façade
- Porte patio 6 pieds
- Armoires en mélamine
- Comptoir lunch
- Verrerie
- Bordure décorative aux armoires
- Unolium sans cirage 15 mm
- Circulateur d'air
- Entrée électrique 200 ampères
- Bain podium
- Douche avec porte givrée
- Fixtures électriques extérieures/intérieures
- Tapis 36 onces avec sous-tapis
- Recordements de menuiserie
- Taxe fédérale (TPS)
- Taxe provinciale
- Installation
- Transport

**Agissez maintenant  
et obtenez un  
remboursement  
mensuel  
jusqu'à  
400\$  
pour un an**

**OUVERT  
7 JOURS**

**LE TOUT  
une valeur de  
\$13,615**

- Modèle à partir de 36,746\$
- Livraison partout en province
- "Clef en main" disponible sur nos terrains ou sur le vôtre

LES MAISONS  
**Alouette**

**La qualité sur tous les plans**

RÉGION DE MONTRÉAL  
1146, boul. St-Luc (route 104), St-Luc J0J 2A0  
Tél. (514) 359-4340 ou 348-4951  
Près de St-Jean-sur-Richelieu  
4 maisons-modèles à visiter

RÉGION DE L'ESTRIE  
Les Industries Ste-Anne-de-Larochelle Inc.  
316, rue Principale Ouest, Route 243  
Ste-Anne-de-Larochelle, Qc J0E 2B0 Tél. (514) 539-3100  
Autoroute des Cantons de l'Est, sortie 90 Waterloo  
Suivre route 243 Nord, 6 maisons-modèles à visiter

**EN BREF**

**Adolescents séropositifs**

PHILADELPHIE (AP) — La police américaine a arrêté un homme infecté par le virus du sida et qui aurait eu des relations sexuelles avec plusieurs centaines d'adolescents âgés de 15 à 19 ans, a annoncé vendredi le procureur de Philadelphie. L'homme, surnommé «Oncle Eddie» mais dont le nom n'a pas été rendu public, aurait eu des relations sexuelles avec des adolescents depuis plusieurs années. L'homme a été arrêté mercredi soir et placé en détention jeudi pour comportements sexuels déviants, abus sexuels sur enfants, corruption de mineurs et comportement indécent. La caution pour sa mise en liberté a été fixée à trois millions \$. Le procureur Lynne Abraham a appelé tous les adolescents qui ont été en contact avec cet homme à se faire connaître des autorités. «L'inculpé et son avocat nous ont dit que l'homme était séropositif et qu'il est malade depuis au moins un an. Au minimum, cela signifie qu'il est infecté par le virus depuis un ou deux ans», a déclaré le procureur précisant que certains des jeunes gens qui ont eu des relations avec cet homme sont encore scolarisés dans des lycées de Philadelphie et du comté.

**Crash en Grèce**

ATHENES (Reuter) — Un F-8E de reconnaissance de l'aéronavale française s'est écrasé vendredi dans le Sud de la Grèce, causant la mort de son pilote, a annoncé la police. L'appareil, appartenant au porte-avions Foch, qui croise actuellement en Méditerranée orientale, s'est écrasé par temps de brouillard près de la ville de Kalamata, à 250 km au Sud d'Athènes. Une enquête sur l'accident a été ouverte.

**D'autres baleines s'échouent**

HOBART, Australie (AP) — Soixante-six baleines sont mortes après s'être échouées jeudi soir sur une plage de l'Etat de Tasmanie (Australie), une île au sud-est du continent mais une association de protection de la nature a réussi à sauver vendredi quatre survivants en les remettant à la mer. Il s'agissait de la seconde fois que des baleines s'échouent en Australie en moins de cinq mois. En novembre dernier, 160 d'entre elles s'étaient échouées à Sandy Cape, également en Tasmanie: 51 survivants avaient été abattus après que les autorités eurent décidé de mettre fin à leurs souffrances. Un porte-parole de l'association, «Parcs, Nature et Patrimoine», Hans Wapstra, a expliqué que lorsque les équipes de secours étaient arrivées sur place, 65 baleines sur 70 étaient déjà mortes. Une autre a dû être abattue car les oiseaux lui avaient crevé les yeux. Il a ajouté que la plage, très plate, était un «piège à baleines classique. Le 'sonar' utilisé par les baleines pour se diriger ne renvoie pas d'échos car il n'y a aucun relief. Du point de vue des baleines, la plage n'existe pas».



# GEMME AUTO Granby, Qc.

## NOS PRIX FONDEMENTAUX LA VENUE DU PRINTEMPS

Faites vite, ça ne durera pas longtemps



### MAZDA 323

À partir  
de

**7 750\$\***

ou **149<sup>25</sup>\$\*** par mois  
(jusqu'au 2 avril '92)

La nouvelle garantie PEM de Mazda 6 ans/120 000 km

Sans franchise  
pare-chocs à  
pare-chocs\*\*



### MAZDA B2200

À partir  
de

**8 250\$\***

ou **159\$\*** par mois  
(jusqu'au 2 avril '92)

\* Valable sur voitures en inventaire, transport, taxes et préparation en sus. Mensualité offerte sur crédit-bail 60 mois avec valeur résiduelle. Photo peut différer du modèle annoncé. Rabais du fabricant inclus, excluant le climatiseur.

\*\* Léger supplément.

L26881

# GEMME AUTO Granby, Qc.

1280 Principale, Granby 378-6222



JE ME SENS BIEN.

**SERVICE GUY COUTURE  
RÉPARATION**

Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle  
Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur

**Service rapide  
à domicile**

**378-7222**



Guy Couture

L-26415

**La meilleure**

école de musique **ECOLE DE MUSIQUE**  
reconnue pour  
apprendre le chant  
et tous les  
instruments pour  
enfants et adultes  
Permis du ministère  
No CP 0233  
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

**AUX PETITS  
OISEAUX**  
331 Principale, Granby  
**378-0352**

L-25867

**Khol en colère après le  
Congrès juif mondial**

MUNICH, Allemagne  
Associated Press

Le chancelier Helmut Kohl a très vivement réagi vendredi aux critiques formulées par le Congrès juif mondial (CJM) et par d'autres organisations juives concernant sa rencontre à Munich avec le président autrichien Kurt Waldheim.

«En tant que chancelier, il m'appartient de décider qui je rencontre. Je n'ai pas besoin de conseils», a-t-il déclaré visiblement agacé devant des journalistes.

Il s'agissait de la première visite dans un pays étranger de l'ancien secrétaire général de l'ONU, Kurt Waldheim, depuis 1987, date à laquelle les Etats-Unis avaient refusé de recevoir le chef de l'Etat autrichien en raison de révélations sur son passé d'officier nazi dans les Balkans.

Après l'annonce de cette «visite officieuse de travail» de M. Waldheim en Allemagne, Elan Steinberg, directeur exécutif du Congrès juif mondial, avait esti-

mé dans un article publié par le Washington Post que cette rencontre avec le chancelier Kohl témoignait d'un manque de sensibilité morale.

M. Waldheim était venu en Bavière pour y recevoir une distinction d'un obscur groupe conservateur, le Peutingen Collegium.

Affirmant «ne pas comprendre ces critiques», M. Kohl a accusé le CJM d'avoir tenté d'empêcher l'unification de l'Allemagne. Il a rappelé qu'en novembre 1989, un émissaire du Congrès juif mondial se trouvait à Berlin-Est et qu'il «avait de manière outragante polémique contre l'unité allemande et le droit du peuple allemand à l'autodétermination». Helmut Kohl a ajouté avoir demandé des explications au CJM sur cette question, mais il n'a pas reçu de réponse.

Joint au téléphone par l'AP à Munich, M. Steinberg a renouvelé sa condamnation de la rencontre entre MM. Kohl et Waldheim qui, selon lui, «fait peser la honte sur le peuple allemand».

**EN BREF**

**Irak: sanctions  
maintenues**

NATIONS UNIES (AP) — Le Conseil de sécurité des Nations unies a décidé vendredi de maintenir ses sanctions économiques contre l'Irak en raison du refus de Bagdad de se conformer intégralement aux résolutions votées par l'ONU après la guerre du Golfe. La décision a été prise à l'issue d'une réunion informelle du Conseil de sécurité, et les 15 membres n'ont pas eu recours à un vote. Tous les deux mois, le conseil se réunit pour examiner le maintien ou non des sanctions: tant que l'Irak ne se soumettra pas totalement aux résolutions de l'ONU, les sanctions seront maintenues.

**Arrestation chez  
Greenpeace**

LOS ANGELES (Reuter) — Sept militants de Greenpeace arrêtés jeudi par la marine française lors de l'arraisonnement du Rainbow Warrior II au large de Mururoa ont été conduits vendredi à Los Angeles. A l'exception d'une Américaine, ils ont tous reçu ordre de regagner immédiatement leurs pays d'origine, a précisé l'une des militantes du mouvement écologiste, la Néo-Zélandaise Stephanie Mills. Après l'arraisonnement du navire-amiral de Greenpeace, entré illégalement jeudi au large des sites nucléaires de Mururoa et Fangataufa.

**MAXIMUM D'ÉCONOMIES MAXIMUM DE SERVICE**

MAXIMUM DE PERFORMANCE  
MAXIMUM DE SERVICE  
MAXIMUM DE SERVICE  
MAXIMUM DE SERVICE  
MAXIMUM D'ÉCONOMIES

Recherchez les prix "Point jaune"  
CONCEPT  
**MAXIDELLE**

Les meilleurs prix de l'industrie,  
grâce au plus grand volume d'achat au pays.

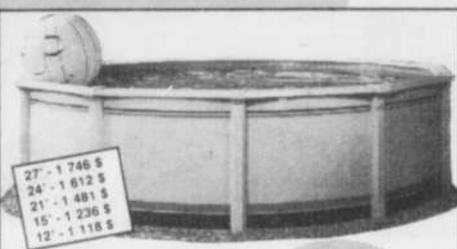
SI VOUS TROUVEZ UN MEILLEUR PRIX AILLEURS,  
NOUS NOUS ENGAGEONS À VOUS CÉDER NOTRE  
PRODUIT "POINT JAUNE" À UN PRIX ENCORE INFÉRIEUR!



**RÉSINE  
DE SYNTHÈSE**

**Piscine creusée**  
• 16'x30' en résine de synthèse  
• Modèle 1992 "oblongue"  
• Trottoir et équipement inclus  
• Installée  
Modèle 1992, photo à titre indicatif seulement.

**PRIX  
MAXIDELLE:  
8 994\$**



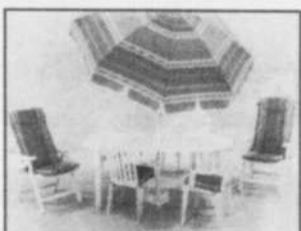
**Piscine hors-terre**  
Modèle Intégrale  
Couleur 1992  
• Equipée  
• Trottoir anti-dérapant  
• 7-1/2" acier recouvert de vinyle  
• Mur à expansion

**PRIX  
MAXIDELLE:  
1 354\$**



**Ensemble patio "Iséo"**  
• 1 table 55" x34" oblongue  
• 4 chaises empilables dossier haut  
• 1 parasol textile super opaque 7-1/2" CSP  
• 4 coussins de siège CSP  
• 1 base de parasol en ciment

**PRIX  
MAXIDELLE:  
198<sup>37</sup>\$**



**Ensemble patio "Prestige"**  
• 1 table 71" x36" ovale  
• 4 chaises empilables dossier haut  
• 2 chaises 5 positions dossier haut  
• 1 parasol textile super opaque 7-1/2" CSP  
• 2 coussins haut CSP  
• 4 coussins de siège CSP  
• 1 base de parasol en ciment

**PRIX  
MAXIDELLE:  
357<sup>37</sup>\$**



**Ensemble patio "Lawn confort"**  
• 1 table super lustre 68" x36"  
• 4 chaises Cères empilables  
• 2 chaises 5 positions dossier haut  
• 1 parasol modèle "Sarcelles" 7-1/2" coton imprimé  
• 4 coussins de siège "Sarcelles"  
• 2 coussins haut "Sarcelles"  
• 1 base de parasol en ciment

**PRIX  
MAXIDELLE:  
568<sup>47</sup>\$**



LE LEADER DE LA PISCINE EN ESTRIE

**CITADELLE**

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au mercredi 9h à 18h  
Jeudi et vendredi 9h à 21h  
Samedi 9h à 17h

**ROCK FOREST**  
4701, boul. Bourque  
(819) 564-8611

**GRANBY**  
848 Principale, Granby,  
378-4944

Demandez la carte de crédit Citadelle.  
Crédit pré-autorisé  
instantanément.  
Sujét à certaines  
conditions.



Prix en vigueur du 19 mars au 4 avril 1992 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks. Les photographies de cette annonce ne servent qu'à titre de référence. Il se peut que les produits diffèrent légèrement.

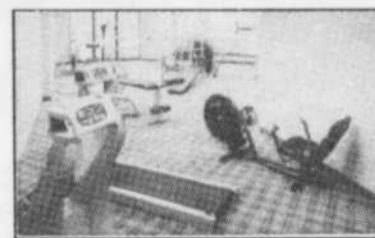
\* Garantie du plus bas prix Citadelle. Si d'ici au 1er mai 1992, un magasin de commerce de détail au Québec annonce à prix inférieur un article vendu par Citadelle, nous nous ferons un plaisir, sur présentation de l'annonce, de vous vendre l'article en question à meilleur prix.

L-26576

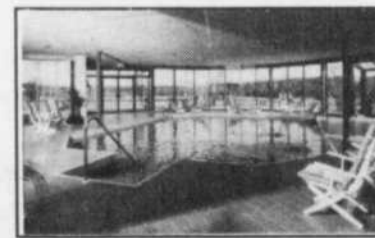
**MAXIMUM D'ÉCONOMIES MAXIMUM DE SERVICE**

Un grand confort  
bien mérité

**LE CAPITOLE**



**Réservez  
maintenant!**



Plus que  
quelques  
logements  
de  
disponibles.

Luxeux logements de 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

**375-3811 ou 372-6150**

105, boul. Leclerc Est, Granby

L26289

# LIQUIDATION D'INVENTAIRE

COÛTANT

~~+ 3%~~

**NON**

+ 2%

Chez  
Estrie  
Toyota

5  
jours  
seulement  
du 30 mars  
au 3  
avril

Sur nos véhicules en inventaire

Tercel • Corolla • Camry (sauf V6 LE) • Célica Cressida  
• Paseo • 4 Runner • Previa • Camionnette

Estrie  
TOYOTA  
GRANBY



Réjean Tremblay

Les 2 font  
mieux



André Beaugard

Les Toyota  
les moins chères de la région!

ESTRIE TOYOTA  
Angle Principale et voie  
d'accès de l'autoroute  
GRANBY 378-8404

TOYOTA  
PIÈCES D'ORIGINE  
TOYOTA  
SERVICE DE QUALITÉ

Mario Gilbert  
MONTREAL  
Presse canadienne

# Québec et Ottawa donnent un coup de pouce à la recherche en pharmacie

Bonne nouvelle économique dans la grisaille de la récession qui s'éternise: les gouvernements fédéral et provincial versent 3 millions \$ chacun à l'Institut de recherche en pharmacie industrielle (IRPI) pour que le centre de recherche et de développement se dote d'un bâtiment adéquat à Montréal.

Créé en 1990 par l'Université de Montréal et le Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ), l'IRPI, une société sans but lucratif, est financé notamment par les compagnies pharmaceutiques canadiennes.

«Le budget d'opération des cinq premières années, estimé à près de onze millions \$, sera en grande partie financé par les entreprises pharmaceutiques qui commanderont des projets de recherche», a expliqué hier, en conférence de presse, le directeur général de l'IRPI, Jacques Gagné, ex-doyen de la faculté de pharmacie de l'université.

Les subventions versées par les deux paliers de gouvernement serviront à construire un complexe de 25 000 pieds carrés abritant

**Le ministre Benoît Boucharde prête une oreille attentive aux propos de Colin Mallet, président du conseil de l'IRPI, mais aussi président de l'entreprise pharmaceutique Sandoz Canada.**



une usine-pilote, des laboratoires de recherche, des bureaux et des salles de conférence.

L'institut, qui devrait emménager dans ses nouveaux locaux

au printemps de 1993, emploiera au début une vingtaine de travailleurs spécialisés, espère-t-on, mais pourrait rapidement augmenter ses effectifs, selon les projets de recherche et au moment de la

mise en opération de l'usine-pilote.

Le choix du site n'a pas encore été arrêté, mais la préférence irait à un espace dans le parc technologique de Saint-Laurent, sur l'île de Montréal, a indiqué M. Colin Mallet, président du conseil de l'IRPI, mais aussi président de l'entreprise pharmaceutique Sandoz Canada.

Car la moitié des huit sièges du conseil de l'IRPI sont occupés par des présidents de sociétés pharmaceutiques — Sandoz, Glaxo, Sabex et Merck-Frosst —, les autres sièges étant occupés par deux représentants de l'Université de Montréal et deux autres du CRIQ.

«Un comité scientifique, composé de chercheurs de premier plan, avisera le conseil sur l'orientation de l'institut et un comité technique conseillera le directeur

général sur les activités de l'IRPI», a indiqué le Dr Gagné.

M. Mallet a indiqué que l'IRPI vise à «stimuler la recherche de nouveaux produits, de nouvelles méthodes de libération des médicaments ou de fabrication, à créer des liens entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée, et à encourager le partenariat entre les universités canadiennes».

Les facultés de pharmacie des universités Laval, Dalhousie (Nouvelle-Écosse), de Toronto, du Manitoba, de l'Alberta et de Colombie-Britannique collaboreront en effet aux travaux de l'IRPI. De plus, le centre de recherche a «suscité l'intérêt» de l'Institut de recherche en biotechnologie de Montréal, de Biopro (Ecole polytechnique de Montréal) et du département de pharmacologie de l'Université de Montréal.

## BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				H à L				P à S				T à Z																			
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm.	Net	Ch		Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm.	Net	Ch		Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm.	Net	Ch		Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm.	Net	Ch	
Alu Res	2600	225	235	235				Alcan	119500	114	14	14	14			Alcan Alu	119500	114	14	14	14			Alcan Alu	119500	114	14	14	14		

LA VOIX DE L'EST — samedi 28 mars 1992

### INDICES

Dow Jones.....	3231.44	Chang. net: - 36.23
Composé.....	1777.06	Chang. net: - 19.00
TSE 300.....	3416.78	Chang. net: - 31.73

### Valeurs les plus actives

CAE Industries.....	à 6.25	Chang. net: Stable
Dofasco Inc.....	à 16.38	Chang. net: - 0.38
Macleon Hunter.....	à 11.88	Chang. net: + 0.13
Bq. Royale CDA.....	à 24.25	Chang. net: - 0.50
Alcan Aluminium.....	à 23.13	Chang. net: - 0.50

Or

En hausse.....	342.40\$ US
En baisse.....	.8412\$ US

## ÉCONOBREVES

### Pertes chez Acier Leroux

MONTREAL (PC) — Pour le premier trimestre terminé le 31 janvier 1992, Acier Leroux Inc. a rapporté une perte de 561 901 \$, soit de 0,15 \$ par action, comparativement à une perte de 379 980 \$, soit de 0,10 \$ par action, durant le premier trimestre de l'exercice précédent. Le chiffre d'affaires a été, durant le trimestre, de 11,5 millions \$ comparativement à 13,8 millions \$ en 1991. C'était une diminution de 16,4 pour cent. Au cours du premier trimestre, Acier Leroux a racheté 18 800 de ses actions ordinaires. Par ailleurs, Acier Leroux a acquis récemment la Corporation d'Acier Richler Inc. «Le regroupement de ces deux entités aura un effet de synergie important qui devrait se traduire par une hausse des ventes d'environ 8 millions \$ à 10 millions \$ par année», a indiqué hier l'entreprise de Boucherville, dans un communiqué.

### Bénéfice chez Vidéotron

MONTREAL (PC) — Le Groupe Vidéotron a annoncé hier que, pour le semestre terminé le 29 février 1992, son bénéfice net a été de 3 106 000 \$, soit une perte de 0,05 \$ par action, comparativement à un bénéfice net de 8 061 000 \$, soit un bénéfice de 0,07 \$ par action, durant le semestre correspondant de l'exercice précédent. «La société a imputé aux résultats la radiation d'un placement, dont l'impact défavorable sur le bénéfice net s'élève à 3 045 000 \$ ou 0,07 \$ par action», a souligné hier la compagnie dans un communiqué. «De plus, selon les nouvelles recommandations de l'Institut canadien des comptables agréés, la société doit amortir le coût d'acquisition des abonnés et des licences depuis le 1er septembre 1991, ce qui a un impact défavorable de 1 629 000 \$ sur le bénéfice net, ou de 0,04 \$ par action». Vidéotron a largement bénéficié de la performance améliorée de Télé-Métropole et du sec-

teur de la télédistribution au Canada. Par contre, le groupe a subi l'impact défavorable des charges encourues par Club Multi-Points Ltée et par les résultats d'exploitation de ses réseaux de télédistribution et de télécommunications au Royaume-Uni. Les produits d'exploitation consolidés, pour le semestre terminé le 29 février 1992, ont atteint 270 035 000 \$ par rapport à 238 009 000 \$ pour la même période l'an dernier. L'entreprise a souligné la poursuite en 1992 du succès connu en 1991 avec la commercialisation de Vidéoway.

### Contentieux Airbus

WASHINGTON (Reuter) — Les négociateurs ont réalisé quelques progrès en vue de résoudre le conflit qui oppose les Etats-Unis à la CEE sur les subventions à Airbus Industrie, ont annoncé vendredi des représentants américains et européens. Les deux parties essayent de trouver un accord avant la date butoir du 31 mars, imposée par les Etats-Unis. Un délégué de la CEE a estimé que les négociateurs «avaient travaillé très dur et avaient réalisé quelques progrès». Côté américain, un responsable de la délégation au Commerce a déclaré: «Nous avons fait des progrès et nous espérons arriver à un accord».

### Chrysler et Mitsubishi

TOKYO (Reuter) — Chrysler Corp, en quête de liquidités, a vendu près de la moitié de sa participation de 10,99 pc dans Mitsubishi Motors Corp (MMC), a annoncé vendredi la société japonaise. Le constructeur automobile américain a vendu jeudi 43,6 millions d'actions à 11 institutions financières japonaises et investisseurs institutionnels européens, a déclaré MMC dans un communiqué. Les détails de la transaction n'ont pas été révélés. La vente réduit la part de Chrysler à 5,88 pc (50,25 millions d'actions) dans Mitsubishi. Son but est de renforcer la situation financière de Chrysler et de générer des fonds pour de nouveaux investissements, a ajouté MMC.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE.  
DANS LA VOIX DE L'EST  
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code 11702240  
11702240  
Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 361 8688  
CLUB Multi points  
La Voix de l'Est  
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!  
L 19254

### AVIS DE CORRECTION

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le catalogue Automobile 1992.

#### Page 22,

Radiaux toutes saisons Motomaster HT et Cat Trac.

Article 05-2389-4-LT235/75R-15. Le texte se lit: 122.49 \$ chacun. Le texte devrait se lire: 107.99 \$ chacun.

Article 06-2190-2-LT215/85R-16. Le texte se lit: 107.99 \$ chacun. Le texte devrait se lire: 115.99 \$ chacun.

Article 06-2290-4-LT225/75R-16. Le texte se lit: 115.99 \$ chacun. Le texte devrait se lire: 120.99 \$ chacun.

Nous regrettons tout inconvénient que ceci peut vous causer et tenons à vous rappeler que nous sommes toujours à votre service.

Demandez une carte Canadian Tire



Galerias de Granby  
378-9884

L26735

### NOUVELLE ADRESSE



Dr Pierre Viau

Le Dr Pierre Viau est fier de vous annoncer qu'il emménagera dans de nouveaux locaux. Anciennement au Centre dentaire Robert Dufour, la nouvelle clinique dentaire se situera au

22 St-Antoine Sud  
Granby, suite 2

(Voisin de Caisse Pop Granby)

L'ouverture sera pour la fin avril

#### Heures d'ouverture:

Mardi, mercredi, jeudi:  
13 h à 21 h

Vendredi: 9 h à 18 h  
Samedi: sur rendez-vous

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter le

263-0235

L26228

## POUR VOS IMPÔTS UN SAVOIR-FAIRE TOUT TERRAIN

### UN RÉGIME FISCAL SIMPLE? RÊVE IMPOSSIBLE!

C'est pourquoi des milliers de personnes discutent et font affaire avec un comptable agréé.

Votre professionnel de la fiscalité, c'est celui qui saura faire plus comme conseiller pour votre argent et vos biens.

**MALO, GRIGNON C.A.**

166, boul. Boivin, Granby

Sur rendez-vous au **375-7515**

L26778

**AVEC UN C.A., VOUS ÊTES EN AFFAIRES !**

## IMPÔT

Nous avons un nouveau nom, mais nous sommes toujours à la même adresse!

Pour vos rapports d'impôts, nous vous offrons le maximum de professionnalisme.



Joël Lacasse  
Comptable agréé  
7 ans d'expérience



Alain Tétrault  
Administrateur agréé  
13 ans d'expérience



Cécile Desroches  
Comptable  
23 ans d'expérience

SERVICE D'IMPÔT INFORMATISÉ AUX PARTICULIERS

Centre professionnel Robinson  
133 Robinson Sud, Granby  
378-3875

Fax: 378-3910

Heures de bureau  
Lun. au vend.: 9 h à 20 h  
Samedi: 9 h à 16 h

L26660

## IMPÔT +

## DU NOUVEAU pour Granby et région

Services Administratifs **INFO-COM** I N C.

Tenue de livres ☆ Bilan ☆ Impôt  
☆ Paie ☆ Remises gouvernementales  
☆ CCQ

- Particuliers
- Entrepreneurs en construction
- Vendeurs à commissions
- P.M.E.

260 Robinson, Granby  
Tél.: 777-8863 Fax: 777-0174



Transmetteur T.E.D.

24538



François Thouin, cga

### TENDANCES

NDLR: la chronique tendance fait relâche cette semaine. Elle vous reviendra sous peu

### IMPÔTS DES PARTICULIERS 1991 SERVICE PROFESSIONNEL À BROMONT

TED - Obtenez votre remboursement fédéral plus rapidement!

C.A. disponible pour consultation

Pour rendez-vous : 534-2897

L26241

## Avis de correction

Veillez prendre note qu'une erreur s'est glissée à la page 13 de la Voix de l'Est du jeudi 26 mars 1992. En effet, dans l'annonce du Centre de peinture les prix de la peinture d'intérieur semi-brillante au latex et de l'apprêt ultra-opaque au latex ont été inversés.

### Vous auriez dû lire:

Peinture d'intérieur semi-brillante au latex  
16.95 \$ / 3,785 litres  
74.95 \$ / 18,925 litres

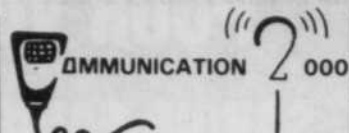
Apprêt ultra-opaques au latex  
12.95 \$ / 3,785 litres  
59.95 \$ / 18,925 litres

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

## CENTRE DE PEINTURE DUMAS



317-1 Racine, Granby  
375-1661 - 375-6116



Vente et réparation d'équipements de radio communication UHF, VHF, CB, radio de marine service de répétitrice.

**Jean-Luc Roger**  
Technicien

32, rue Deslandes Granby (QC)  
372-0456 375-9200

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB entrez le code suivant

**71764402**

Simple composer à Montréal le 711 8688 ou au Québec le 1 800 561 8688

**CLUB Multi points**

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires sont réservés à l'éditeur. © 1991 La Voix de l'Est. Tous droits réservés.

# Les fabricants de jeux vidéo visent le marché des adultes

TOKYO  
PC et Reuter

Les principaux fabricants de jeux vidéo du monde — japonais évidemment — se préparent à lancer une toute nouvelle gamme de produits en utilisant des images aussi claires que celles du cinéma et un son de qualité hi-fi, dans l'espoir que les gamins à culotte courte qui achètent leurs jeux actuels demeureront leurs clients longtemps après avoir endossé cravate et veston pour la première fois.

Grâce aux nouvelles technologies, les prochains jeux vidéo ne seront plus ces petits bonhommes sautillants aux mouvements saccadés accompagnés de bleeps plus ou moins harmonieux. Leur répertoire s'écartera également des sempiternels galeries de tir, des

rôles enfantins et de la simulation, afin de permettre à l'utilisateur de jouer avec des images beaucoup plus réalistes d'une qualité approchant celles de la vidéo.

Ces changements sont réalisables grâce à l'utilisation des CD-ROM, (compact disc read-only-memories), soit des disques compacts dont la mémoire ne peut être utilisée que pour lecture. Ces CD possèdent une mémoire des milliers de fois plus puissante que celles des ROM actuellement utilisés.

Sega Entreprises semble avoir un peu d'avance sur ce marché hautement concurrentiel. La compagnie a vendu 200 000 unités de son «Mega CD», un lecteur de CD-ROM compatible lancé l'automne dernier et, à compter

d'avril, offrira son «Wondermega», une machine multifonctionnelle pouvant servir à la fois aux jeux vidéo, à la musique, à la comptabilité électronique et au karaoké.

«Avec les CD-ROM, nous pouvons offrir une qualité de jeux qui en font plus que des jouets pour enfants», affirme Kota Yamaguchi, directeur général des services de développement de Sega.

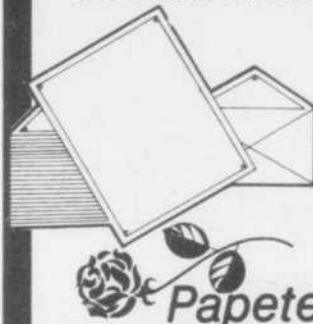
Sega, le deuxième producteur en importance de jeux vidéo du Japon, espère talonner le leader du marché, Nintendo, grâce au CD-ROM, comme il l'a fait en offrant des jeux à 16 octets plutôt que huit, doublant la qualité des images et la complexité des jeux.

En prenant la première place, Sega voudrait également projeter sur ses produits une image hi-tech. Il ne sera toutefois pas facile de distancer son formidable rival. La guerre, dans la vraie vie, est souvent beaucoup plus difficile à gagner que dans un jeu vidéo.

«Les CD-ROM ouvrent la possibilité à des jeux beaucoup plus intéressants, mais le software devrait probablement être trop faible, au début», croit Boris Petersik, analyste en technologie de la firme Barclays de Zoete Wedd (BZW), de Tokyo.

Nintendo a l'intention de lancer en janvier prochain un adaptateur CD-ROM pour son Superfamicom qui, à 201 \$, offrira une capacité CD à un coût moins élevé que l'adaptateur Mega-CD de Sega, à 371 \$, et au Wondermega, à 597 \$.

## FUTURS MARIÉS, COMMANDEZ-TÔT !



Faire-part, cartes de remerciement, serviettes de table, coupes personnalisées, boîtes à gâteaux, cartons d'allumettes, rubans...

**372-6263**

**Papeterie La Liberté inc.**

## Caisse populaire de Granby

### NOMINATION



À la suite d'une réorganisation de la structure organisationnelle du centre de services, monsieur André Deschamps directeur général de la Caisse populaire de Granby est heureux d'annoncer les nominations de madame Nicole Petit et de monsieur Daniel Lavallée.

Madame Nicole Petit est promue directrice au Service courant du centre de services. Depuis son entrée à la Caisse populaire de Granby en décembre 1978, madame Petit a occupé différentes fonctions toujours au sein du Service courant.

Monsieur Daniel Lavallée est promu directeur au Service conseil du centre de services. Monsieur Lavallée oeuvre à la Caisse populaire de Granby depuis janvier 1976 au sein du Service conseil. Monsieur Lavallée possède une excellente expertise en financement hypothécaire et commercial.

Siège social  
30, rue Saint-Antoine Sud  
Granby (Québec) J2G 6W3  
Téléphone: (514) 372-4401

Centre de services  
60, rue Moreau  
Granby (Québec) J2G 9E8  
Téléphone: (514) 777-3300

## NOMINATION



**Me Marie Dumas LL.B**

Me Yvon Robichaud et Me Jacques Guertin sont heureux d'accueillir au sein de leur étude Me Marie Dumas LL.B à titre d'avocate.

Reçue au barreau du Québec en 1991, Me Dumas a pratiqué le droit civil général dans la région de Sherbrooke.

Maintenant à Granby, Me Dumas est fière de se joindre à l'étude Robichaud Guertin & Associés et d'offrir ses services juridiques à la clientèle granbyenne.

Vous pouvez la joindre au 375-5620

Robichaud Guertin & Associés  
50, rue Centre  
Granby

## Un instrument de musique...



STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby  
ANDRÉ COUTURE LTÉE | 378-6963

## AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "La chute des prix" du 29 mars, les erreurs suivantes ont été commises:

Le rideau marquise "Lisa" en page 3 est de 78 X 54 po et non de 78 X 60 po tel qu'indiqué.

L'illustration de la tondeuse à essence de 20 po en page 5 est incorrecte. Cependant, la description ainsi que le prix annoncé (149.97 \$) sont corrects.

L'élément de rangement empilable pour disques compacts en page 8 est en solde au prix de 14.00 \$ et non au prix de 9.97 \$ tel qu'indiqué. Les illustrations de deux bicyclettes en page 12 ne sont pas indiquées correctement. La position "C" a été transposée à la position "E".

Le nécessaire de panneaux à remorque illustré en page 12 est vendu séparément.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle de ces erreurs involontaires.

**Kmart**

# Le Cahier

**WEEK-END** *La Voix de l'Est*

**La passion des femmes,  
selon Jean-Pierre Ferland**  
— page 35



À NE PAS MANQUER  
**DEMAIN**

dans

**LE PLUS**  
*dimanche*  
UN hebdo pour TOUTE la région

*Hommage aux  
récipiendaires  
des Mérites des  
gens d'ici*



**LE MÉRITE  
DES GENS D'ICI**

Marcel Béliveau  
Président d'honneur

# Des milliers d'enfants s'initient à l'art actuel

Les yeux clos, un groupe d'enfants accroupis par terre écoutent en silence un air de Mozart. bercés par la musique, quelques-uns battent doucement de la main la mesure.

Simple exercice de relaxation? Non. Pour la classe de 4e année de l'école Saint-Bernardin, qui se retrouve ce matin-là à la Maison de la culture de Waterloo, l'activité vise un but bien précis: mettre des images sur les notes, s'en laisser inspirer... à l'exemple de la peintre granbyenne Denise Côté, dont les toiles tapissent les murs tout autour d'eux.

«Des animaux qui volent dans les airs», «une ballerine avec quelqu'un qui joue du piano et du violon», «un bal avec du rouge et du rose»... Les images fusent. «Quand on prend une feuille, avec de la musique, on n'est pas comme d'habitude», avoue une élève.

Plus tard, les pastels à l'huile entreront en action. A partir d'une tache déjà imprimée — un «barbeau», comme ils disent —, chacun s'affaira à créer qui un arbre, qui un animal ou un personnage coloré...

Mais auparavant, c'est la visite de l'exposition, les tableaux qu'on analyse en compagnie de l'animatrice Hélène Plourde, et l'imagination qui se laisse aller. Un quai rayé en rouge et vert se transforme illico en «boîte à cadeaux» (un parallèle pas bête du tout!), une tache jaune devient tour à tour un coussin de soleil, une balle de foin, ou peut-être un feu de grange...

Après tout, c'est le moment ou jamais d'oser. «Toutes les réponses sont bonnes! lance l'enseignante qui les accompagne. Ce n'est pas comme dans un cours de maths...»



Guidé par l'animatrice Hélène Plourde, un groupe de 4e année de l'école Saint-Bernardin a fait connaissance avec les oeuvres de la peintre Denise Côté, cette semaine, à la Maison de la culture de Waterloo.

photo Michel St-Jean

## Un boom

La visite des élèves, la dernière à Waterloo, se déroulait dans le cadre d'«Autour d'une

exposition», un projet d'initiation à l'art actuel destiné aux jeunes de la maternelle et du primaire.

Mais depuis cinq ans que l'ac-

tivité existe à la Commission scolaire des Cantons, Daniel Beaugard n'avait jamais vu ça. Cette année, c'est le boom: de 130 classes participantes, on est passé à

plus de 200... soit une augmentation d'environ un millier d'élèves, indique le conseiller pédagogique en arts.

Résultat: pour répondre à la demande — environ 4000 élèves en tout —, le projet ne se cantonne plus cette année aux quatre murs du Haut 3e Impérial, son ancien port d'attache. De la fin février au début juin, les animateurs Hélène Plourde ont inscrit plusieurs autres destinations à leur agenda, dont la bibliothèque municipale de Roxton Pond, la Maison de la culture, à Waterloo, et certaines écoles de Granby.

«Auparavant, les écoles pensaient peut-être qu'il y avait une limite quant au nombre de participants, explique Daniel Beaugard. Au début, le projet était ouvert surtout aux écoles où les enseignants avaient commencé à se perfectionner au niveau du programme d'arts plastiques. Mais on a dépassé ça!»

L'objectif visé, c'est bien sûr de mettre les enfants en contact avec l'oeuvre et la démarche d'un artiste. Un vidéo tourné sur Denise Côté la montre ainsi en pleine création: mi-figuratives, mi-abstraites, ses toiles sont envahies d'animaux aux teintes fantaisistes et de personnages flottant dans l'espace.

Mais question de préparer le terrain, un guide pédagogique a aussi été remis aux enseignants. Différentes activités destinées aux élèves y sont suggérées — avec comme toile de fond, l'exposition visitée.

«On a le goût de peindre comme Denise!», clamaient à Waterloo, cette semaine, plusieurs élèves rencontrés. A en juger par les réactions, l'exposante semblait s'y être gagné un sérieux «fan club»...

## AU CANAL 11

### Le dimanche 29 mars:

- 10h00: Mieux vivre à deux (qui est mon partenaire idéal?).
- 10h30: Le plaisir de peindre, en atelier.
- 11h00: Point de mire (la météorologie).
- 11h30: Les trucs à Jean-Paul (trucs de bricolage).
- 12h00: En direct... (R).
- 13h00: Chambre de commerce du district de Granby.
- 13h30: Première page (tourisme avec Roger Paré).
- 14h00: Arêtes, poils et plumes.
- 14h30: Une randonnée au parc Jacques-Cartier (documentaire).
- 14h44: L'homme à deux truites (documentaire).
- 15h00: Évangélisation 2000.
- 15h30: Saviez-vous que...? (la dépression).

### Le lundi 30 mars:

- 18h00: Équinoxe (show-mode des étudiants de la poly. J.-H. Leclerc).
- 20h00: Bien cuit de Roger Paré, député à l'Assemblée nationale.

### Le mardi 31 mars:

- 18h30: Toute la bible en parle.
- 19h00: Chambre de commerce du district de Granby (R).
- 19h30: Prêts pas prêts j'arrive (le post-partum).
- 20h00: Votre déclaration étape par étape (comment remplir votre déclaration d'impôt fédéral).

### Le mercredi 1 avril:

- 18h30: Évangélisation 2000 (R).
- 19h00: Coup d'oeil régional (bulletin de nouvelles).
- 19h30: Le plaisir de peindre en atelier (R).
- 20h00: Match de hockey de la LHJMQ.

### Le jeudi 2 avril:

- 18h30: The art of William Alexander.
- 19h00: Première page (R).
- 19h30: Pour et par 14-25 (R).
- 20h00: Point de mire (R).
- 20h30: Les trucs à Jean-Paul (R).
- 21h00: En direct... (R).

# OVNI

LA VOIX DE L'EST — Cahier Weekend — samedi 28 mars 1992

LA VÉRITÉ ENFIN RÉVÉLÉE

ÉVÉNEMENT	CONFÉRENCE
DATE	MARDI 31 MARS
HEURE	19 h 30
ENDROIT	Hôtel Le Roussillon
INFORMATION	375-9980 (Entrée libre)

## COURS D'ANGLAIS TEMPS PLEIN

*C'est facile, rapide et pas cher!*

**COURS**

- privés
- semi-privés
- 2 à 4 élèves
- groupe
- 5 à 10 élèves

# 75\$

/ semaine  
25 h / semaine  
pendant 16 semaines

\* Cours débutant en avril '92

Avis aux prestataires d'assurance-chômage, vous pouvez être admissibles à une aide financière par Emploi et Immigration Canada.

**Le Foyer Bilingue**

Téléphonez  
Patrice Doonan

# 777-7437

## BLANCHETTE & LAFRENIÈRE

### Audioprothésistes

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à

**«L'aide auditive»**

Heures de bureau : tous les mercredis de 8 h 30 à 14 h 30

# 378-9949

430, boul. Boivin, Granby

# Jean-Pierre Ferland sait toujours parler aux femmes

Jean-Pierre Ferland a écrit son dernier disque dans ce qu'il appelle modestement sa «cabanane à sucre», une mignonne et accueillante petite maison de deux pièces. On y retrouve une cheminée, des divans confortables, une bonne chaîne stéréo, une grande table en bois et, derrière des portes à vitraux, un équipement pour faire bouillir la sève des quelque deux cent cinquante érables qu'il compte entailler sous peu.

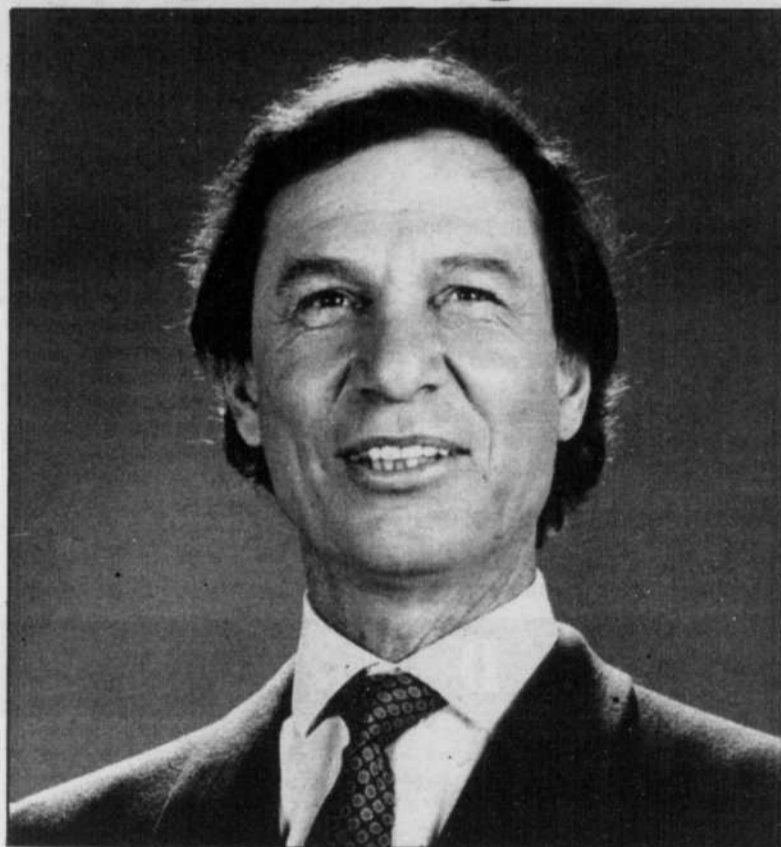
Toujours amoureux des femmes, il leur rend encore une fois hommage avec son nouveau microsillon, «Bleu, blanc, blues»; que ce soit avec «Montréal est une femme» ou «T'es belle», écrite pour les 40 ans de sa blonde, ou encore avec «On dirait que tu ne m'aimes plus», l'auteur trouve les mots pour parler de son sujet favori.

De «Montréal est une femme» il dit: «Elle n'a pour but que de rendre hommage aux filles de Montréal, pas nécessairement parce qu'elles sont les plus belles mais sûrement parce qu'elles sont les plus gentilles.» Il est incapable de préciser quelle chanson il préfère, mais avoue un faible pour «Pissou».

«J'aime 'Pissou' parce que, ayant été animateur durant longtemps, j'ai réalisé qu'on ne pouvait pas y dire ce qu'on pensait vraiment. Un animateur doit faire attention, doit être délicat.

«Lorsque tu invites quelqu'un dans ta maison, tu en prends soin, tu ne lui dis pas nécessairement tout à fait ce que tu penses. J'avoue que j'ai eu de la difficulté à me retenir. Avec 'Pissou' j'ai osé. Je dis des choses que je voulais dire depuis longtemps.

«On a été élevé à ne pas faire, et à ne pas dire. Les Québécois, dans le fond, ce sont des grands gueulars mais surtout des grands 'pissous'. Je l'ai dit dans ma



Jean-Pierre Ferland vient de lancer un nouveau disque. Il y reprend l'un de ses sujets favoris, les femmes, à qui il consacre plusieurs chansons.

chanson et je ne reviens pas là-dessus!» Le chanteur est même allé jusqu'à mettre quelques jurons sur la musique de François Cousineau. Par contre, il faut croire qu'il avait besoin d'être rassuré sur sa bravade, puisqu'il a demandé l'avis de sa fille de 21 ans.

Cette dernière a tranché: «Papa, si tu enlèves ça, je ne te repar-

lerai plus jamais.» C'est ainsi qu'on peut entendre Jean-Pierre chanter «... de c...les baguettes en l'air, mais par en arrière, par en dessous, on est 'pissou'...»

## Un an de travail

L'auteur-compositeur-interprète, secondé par François Cousineau, a consacré un an de tra-

vail à ce microsillon sans changer ses bonnes vieilles habitudes; c'est encore et toujours durant la nuit qu'il écrit.

«Je commence habituellement une chanson vers 17 heures et je la termine à 5 heures le lendemain matin.» Les corrections, qui sont souvent nombreuses et ardues, ne sont faites que plusieurs jours plus tard: «Si tu chantes une chanson et qu'il y a une phrase que tu n'aimes pas, tu vas la subir tout le temps que tu vas la chanter.» Pour le poète chaque mot est important, chaque phrase veut dire quelque chose, et il ne bâcle pas ses textes.

«Les paroles c'est la mémoire. La musique c'est la jeunesse. Tout le reste c'est de l'amitié...» écrit-il sur le livret de paroles qui accompagne son disque.

Au fil de cette année de travail, une belle amitié est née entre François Cousineau et Jean-Pierre Ferland.

«On a probablement partagé cent cinquante repas durant cette année et on ne s'est jamais ennuyé. François et moi, nous sommes obligés de rester amis car nous allons encore travailler ensemble» constate-t-il.

Lui qui ne déteste pas le bon vin, admet qu'il a fait un disque «straight». Cousineau, un homme rigoureux, n'aurait certes pas accepté d'écart en ce sens durant le travail: «J'arrivais en studio vers 18 heures et je n'avais pas bu une goutte. Par contre on s'arrangeait pour terminer assez tôt pour aller manger ensuite» ajoutera-t-il en souriant de toutes ses dents.

Leur complicité et leur façon de travailler ont donné «Bleu blanc blues». «François a travaillé sur mes paroles, il y a mis toute son énergie. Je lui ai fait une entière confiance.» Même que Cousineau a parfois réussi à lui faire changer quelques paroles...

## Aimer pour la vie

Jean-Pierre Ferland traverse une belle période: après avoir vécu des «passes» difficiles il va bien. Les chansons de son dernier disque n'ont pas été écrites parce qu'il était malheureux: «D'ailleurs je n'ai jamais écrit une chanson dans cet état.

«Moi, lorsque j'étais malheureux je m'installais ici, dans mon salon d'été avec un gin-tonic et j'attendais que le soleil se lève, puis qu'il se couche. J'ai passé des années à faire ça, mais à quelque part, ça m'empêchait de vieillir, j'étais sur le neutre.» C'était plutôt après cette période de «neutre» qu'il se mettait à l'écriture, histoire de raconter tout ce qui lui était passé par la tête.

Ferland est moins «heavy» maintenant, moins «à cheval sur les principes». «Je m'étais juré que je n'écrirais plus jamais 'heavy'. Je l'ai été et beaucoup à part ça.» A sa décharge il faut dire que, durant des années, c'est dans les bars qu'il fréquentait assidûment qu'il puisait son inspiration («Les immortelles»), («Ton visage»).

Maintenant inspiré par «les vraies affaires», c'est avec une belle mélancolie qu'il écrit.

# Serge Mondor, le rire naît parfois de la douleur

Anne Normand

GRANBY

Son but, c'est le rire. Sa grande ambition, un spectacle qui alignerait les punchs bout à bout. Et Dieu sait pourtant qu'il n'est pas du genre à prendre la vie avec un grain de sel...

«Je ne suis pas un gars gai de nature, avoue l'humoriste Serge Mondor. Il faut que je me convainque tous les matins que la vie vaut la peine d'être vécue. C'est probablement pour ça que je fais de l'humour: pour me donner le goût de continuer de vivre.»

Pas étonnant, à l'entendre, que Mondor se soit d'abord fait connaître dans les années 60 comme un chanteur «noir». Encore aujourd'hui, des gens lui parlent de la grande cape et du chapeau haut-de-forme... qu'il n'a jamais eu! Une simple illusion d'optique créée par des éclairages...



Serge Mondor

photo Alain Dion

Et le répertoire qu'il chante, à l'époque, se pare de titres aussi évocateurs que «La java des hommes grenouilles» ou «L'assassin mondain».

«A ce moment-là, tout le monde chantait avec une guitare, raconte-t-il. Comme je ne

jouais d'aucun instrument et que je m'amenais sur scène les mains vides, ça me prenait un petit quelque chose de spécial... En choisissant ces chansons-là, ça me permettait de déployer une mise en scène et d'occuper un créneau qui ne l'était pas.»

Ce créneau, c'est la chanson fantaisiste, avec un petit côté sombre.

«Ça allait peut-être avec mon physique, ajoute-t-il. A l'époque, il y avait les petits blonds frisés et moi, je suis plus du style grand sec magané... Je ne pouvais pas me permettre de chanter «chéri, je t'aime, ne t'en va pas». Ça aurait fait drôle... Il faut se replonger dans l'époque.»

Époque bien révolue, aujourd'hui, pour l'homme qui compte derrière lui 30 ans de métier, un microsillon, plus de 4000 spectacles... mais qui serait toujours «membre actif», dicit son c.v., des AA (pour artistes anonymes)!

Peut-être à cause du genre

employé: pas très commerciales, ses chansons «réalistes» rejoignaient un public très précis.

Mais peut-être aussi, finalement, parce que Serge Mondor est un solitaire de nature.

«J'ai toujours travaillé seul, et je n'ai jamais rien demandé à personne, affirme-t-il. Dans ces cas-là, on ne te demande rien non plus! C'est un métier d'équipe...»

«Je n'ai jamais fait de concours, et j'ai toujours eu de la difficulté à m'adapter à la télé, à entrer dans un cadre précis. T'as cinq minutes pour raconter ta vie, et il me semble que la vie est beaucoup plus compliquée que ça!»

## Bonjour l'humour!

Du circuit des boîtes à chansons et des cabarets, il passe ensuite à celui des brasseries. Comme chanteur-animateur, avec une équipe de musiciens. Puis du jour au lendemain, ou presque, il coupe les ponts: bye bye la chanson, et bonjour l'humour!

C'était il y a sept, huit ans. «Il y avait une demande, dit-il. Et l'humour touche tellement plus de monde...»

Mais il avait déjà commencé, depuis longtemps, à se faire la main en utilisant le monologue en guise d'introduction à ses chansons.

Renversement des rôles, ce sont maintenant les chansons qui constituent les «traits d'union» du spectacle qu'il présentera, samedi soir, à l'auditorium du Cégep de Granby. Un spectacle où il mêle un peu de tout, du calembour à «l'histoire intello» en passant par l'imitation, le monologue, la parodie... ouf!

Ses thèmes? Les femmes violentées, la drogue chez les jeunes, la crise de la quarantaine, les voyages organisés... Peu de références à l'actualité, trop éphémère à son gré.

«Je veux que mes monologues restent, car j'y travaille très longtemps, explique-t-il. Ça me prend trois, quatre mois pour en écrire un...»

**Fleurs, jardins et insectes**

SUTTON — Arts Sutton présentera du 2 au 28 avril «Fleurs, jardins et insectes», une exposition réunissant les jardins imaginaires des artistes membres de la galerie et des «chefs-d'oeuvre» de la nature: les insectes de l'exposition itinérante de l'Insectarium de Montréal. Pendant cette période, la galerie sera ouverte au grand public les samedis et dimanches, de 10h à 18h, ainsi que le Jeudi saint (16 avril), Vendredi saint (17 avril) et le Lundi de Pâques (19 avril). Les groupes peuvent visiter l'exposition en semaine, sur réservation, en composant le (514) 538-2563. A noter que des films sur les insectes, les fleurs et la nature seront diffusés plusieurs fois par jour, en anglais et en français, aux heures d'ouverture au grand public.

**Conférence et ruche**

SUTTON — Entomologiste à l'Insectarium de Montréal et professeur à l'UQAM, Danielle Co-

derre prononcera une conférence sur la lutte biologique intitulée «Les insectes contre-attaquent», le 4 avril à 20h, à l'Église Unie de Sutton. Le coût d'entrée est de 7\$ (5\$ pour les étudiants). Sur la même lancée, les spectateurs sont invités à une observation dirigée d'une ruche en compagnie de Daniel Laurin, un apiculteur, les 4 et 5 avril à la galerie Arts Sutton. Les frais d'admission sont de 2\$.

**Oeuvres d'enfants à découvrir**

GRANBY — Les élèves et les professeurs d'arts plastiques des Loisirs de Granby invitent la population à une exposition des oeuvres réalisées cet hiver le samedi 4 avril, de 14h à 16h, à la Ruche. Collectifs, murales, exercices d'observation, de création... On y retrouvera les créations de plus de 80 élèves, âgées de 3 à 12 ans. Les enseignants Claude Fortin, Johan Bérubé et Ginette Fortin seront sur place pour rencontrer le public.

**Dessin et peinture**

GRANBY — Une cinquantaine

d'élèves des activités adultes d'arts plastiques des Loisirs de Granby exposeront leurs réalisations de l'hiver 92 à la Ruche, le 3 avril prochain, de 19h à 21h. On pourra y découvrir différentes facettes de l'univers du dessin et de la peinture. Les oeuvres présentées ont été réalisées à l'intérieur des cours de l'enseignante Diane Normandin.

**Peintre naturaliste au CINLB**

GRANBY — Le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin accueillera du 2 avril au 31 mai une exposition de Luc Leclerc. Peintre naturaliste, l'artiste drummondvillois y présentera notamment des oiseaux, des chevreuils et des orignaux. L'exposition sera ouverte aux visiteurs tous les jours de la semaine, de 8h30 à 16h30.

**Musiciens recherchés**

GRANBY — Le club Optimiste de Granby est présentement à la

recherche de musiciens âgés de 7 à 21 ans, de formation classique, en vue de préparer un concert. Les formulaires d'inscription sont disponibles dès maintenant auprès de Royal Jean (619, boul. Leclerc) ou de Bernard Leduc (488, rue Bégin). On peut également contacter le premier au 378-5833, et le second au 378-5329. Les auditions auront lieu le 4 avril, à 12h30, à la polyvalente Sacré-Coeur.

**Alain Choquette à Waterloo**

WATERLOO — Le magicien humoristique d'Ad Lib, Alain Choquette, se produira sur la scène de la Maison de la culture de Waterloo le 4 avril prochain, à 20h. Au programme, des tours spectaculaires et des gags... dont certains pourraient bien être les «victimes»! En première partie, les spectateurs pourront voir à l'oeuvre les Jeunes pour rire de la polyvalente Wilfrid-Léger. Les billets sont disponibles, au coût de 20\$, à la Maison de la culture;

pour réserver, composer le 539-4764.

**Robert Beaulieu à Expo-Art**

GRANBY — Les marins canadiens ont sans doute été son premier public. A l'époque où il naviguait pour des compagnies maritimes, Robert Beaulieu a souvent exécuté, à leur demande, des illustrations sur la sécurité en mer. Pendant ce temps, son syndicat publiait ses «cartoons» politiques et bandes dessinées sur la vie maritime. Aujourd'hui, le dessinateur waterlois s'oriente principalement vers l'art documentaire basé sur des thèmes urbains, régionaux et industriels: des sujets qui existent aujourd'hui, mais qui risquent de succomber à la technologie moderne... Le grand public pourra découvrir ses oeuvres récentes du 30 mars au 24 avril à la Caisse populaire de Granby, dans le cadre d'Expo-Art. Le vernissage aura lieu le 30 mars, à 20h.

par Anne Normand

**P O U R V O U S D I V E R T I R**



Ils ont fait le tour du monde et maintenant ils sont de retour au bercail! Pointages finaux et remise des prix: une grande fête réunissant tous les concurrents.

**LA COURSE DESTINATION MONDE 20h00**

Animation: Pierre Therrien. Réalisation: Jean-Louis Boudou

**DEMAIN**

Josée Chouinard présente son programme libre à l'occasion de la finale des épreuves féminines. Un spectacle étourdissant!

**LES CHAMPIONNATS DU MONDE DE PATINAGE ARTISTIQUE 21h05**

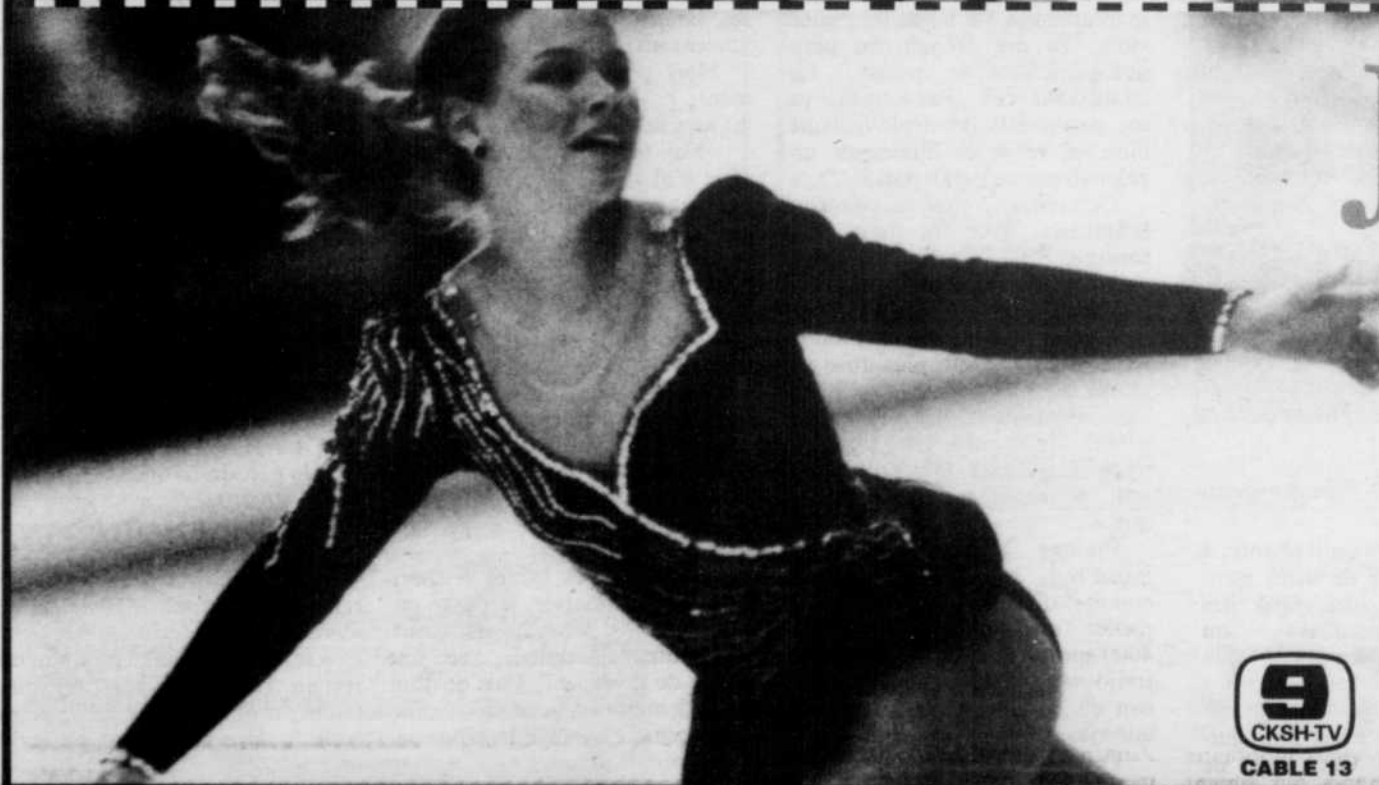
Animation: Jean Pagé. Réalisation-coordination: Jacques Viau

Aujourd'hui

15h00: Danse - programme original  
23h05: Femmes - programme original

Mercredi 8 avril

20h00: Gala des champions



# Un certain goût de l'abîme

collaboration spéciale



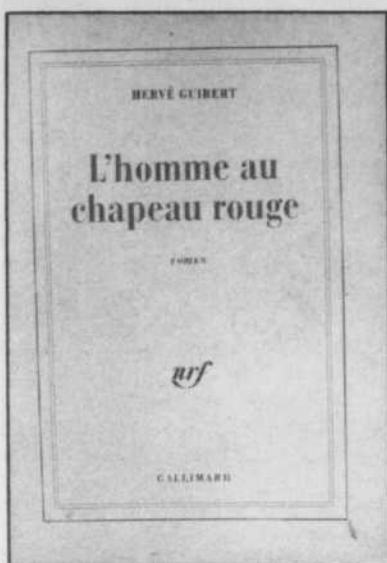
André Gaudreault

**A** lors que Le Nouvel Observateur, Libération, Le Monde et Le Point font tout un plat des deux parutions posthumes de Hervé Guibert, le Figaro Magazine y va d'un tout petit texte traitant des deux ouvrages à la fois, «L'homme au chapeau rouge» et «Cytomégalovirus».

Encore tout jeune, Hervé Guibert avait une bonne douzaine d'ouvrages derrière lui avant que la critique commence à s'y intéresser. Atteint du sida, il venait de publier «À l'homme qui ne m'a pas sauvé la vie», dans lequel il se révélait tout entier: homosexuel, familier de personnalités tels Michel Foucault et quelques stars de cinéma, mais surtout malade du sida. Les motifs d'intérêt étaient assez vils, mais la surprise de découvrir un auteur remarquable, doté d'une incroyable force morale, fut totale. Depuis, on l'a suivi à la trace avec ses publications postérieures, Le Protocole compassionnel, Mon valet et moi et enfin les deux derniers, mentionnés ci-dessus. Faut-il en faire un génie? Le Figaro a peut-être raison.

À propos de L'homme au chapeau rouge, certains ont parlé de la suite de À l'ami qui ne m'a pas sauvé la vie et du Protocole compassionnel. Sur la quatrième de couverture, on écrit plutôt qu'il s'agit du troisième volet, ce qui me paraît beaucoup plus juste.

En effet, si la maladie est présente dans cette histoire, elle n'en constitue pas la véritable trame qui est, en fait, l'amour de la peinture chez Guibert (il était ainsi dans la vie) et sa hantise de l'authentique et du faux qui est au cœur de sa vie et de son oeuvre. Et comment l'authentique et le faux seraient-ils mieux illustrés que dans la peinture.



Au départ, le narrateur se rend à Corfou visiter un ami, le peintre grec Yannis. Celui-ci ne sera même pas là pour l'accueillir, parti qu'il est à travers le monde pour une histoire de «faux Yannis» qu'il veut faire détruire. Il n'est même pas sûr qu'il ne s'agisse pas d'authentiques Yannis que l'artiste renie aujourd'hui. Cela illustre bien une certaine lucidité de Guibert qui n'a jamais hésité à stigmatiser même ses amis, avec une cruauté qui sait toutefois se faire pardonner.

Retour à Paris, il retrouve Lena, collectionneuse et marchande de tableaux, spécialiste des faux qu'elle dénonce allégrement lors de ventes chez Sotheby's ou Christie's. Visiblement, Hervé Guibert aime cette faune particulière, apparemment cousue d'or et qui jette l'argent par les fenêtres même quand elle n'en a plus.

Lena a un frère, Vigo, supposément disparu lors d'un voyage à Moscou et dont une fortune en tableaux est bloquée à la frontière. Le narrateur trouvera moyen de faire le voyage à Moscou en compagnie de Lena, voyage qui ne manque pas de piquant et qui est raconté avec beaucoup d'humour (mais l'humour de Guibert est d'une froideur!).

Voyage infructueux. Retour à Paris où le narrateur croira découvrir que Lena pourrait bien

être la responsable de la disparition de son frère. (La cupidité est sans bornes, estime Hervé Guibert).

Une autre expédition va s'organiser, en Afrique cette fois, sur fond de guerre du Golfe appréhendée. Le voyage (qui fut épique, écrit l'auteur) ne nous sera pas raconté, l'écrivain ayant perdu le manuscrit. Il avoue en connaître par cœur les 50 pages, mais ne pas être capable de les retranscrire.

Hervé Guibert est au centre de ses cinq derniers ouvrages écrits en catastrophe. Il va mourir et il a des choses à dire. Il vit dans l'urgence et n'a pas le temps de revenir en arrière.

À quelqu'un qui lui fait remarquer qu'il semble aimer le virus qu'il a en lui, il répondra: «Certainement, j'ai bien été forcé de l'aimer sinon ma vie serait devenue invivable, il a été inévitablement une expérience fondamentale, cruciale, mais maintenant j'en ai fait le tour et je n'en peux plus, après ce chemin vers la sagesse, pour la première fois, c'est la révolte qui pointe. Je ne peux plus entendre parler du sida».

Mais cette sagesse dont parle Guibert n'a pas ramolli le jeune homme. Il a toujours cette terrible lucidité (qui frôle parfois la haine) vis-à-vis du monde, notamment de certaines personnes. Il n'a pas davantage de complaisance vis-à-vis de lui-même et de sa maladie dont il parle parfois en des mots qui font horreur, qui frisent l'obscénité.

Ce dernier ouvrage témoigne davantage de l'expérience humaine au sens large que de l'expérience du sidéen comme le faisait Le Protocole compassionnel. Il n'en est pas moins terrible.

Notons que Hervé Guibert, que l'idée du suicide effleurait régulièrement depuis le début de sa maladie, a effectivement devancé l'échéance en décembre dernier. Il y avait chez Guibert une indéniabilité fascination pour la mort, un certain goût (acquis) de l'abîme.

«L'homme au chapeau rouge». Roman de Hervé Guibert. Chez Galimard. 153 pages.

## De bonnes affaires à Paris

PARIS  
Presse canadienne

**L**es éditeurs québécois ont fait de bonnes affaires lors du 12e Salon du livre de Paris qui s'est clôturé mercredi: leurs ventes ont atteint en six jours environ 25 000 \$.

«Il s'agit d'une hausse de 10 pour cent par rapport à l'an dernier», a indiqué Mme Suzanne Sauvé, de l'Association nationale des éditeurs de livres.

Mais les ventes enregistrées au kiosque de l'ANEL (76 éditeurs de tous les secteurs) ne reflètent pas la véritable situation de l'édition québécoise en France. Celle-

ci, en effet, est pour ainsi dire inexistante. Si plusieurs maisons ont tenté dans le passé de s'établir dans l'Hexagone, une seule a aujourd'hui pignon sur rue à Paris. Il s'agit des Editions de l'Homme-Le Jour Editeur (du groupe Sogides) qui avaient d'ailleurs leur propre stand au Grand Palais.

Cette maison, établie en France depuis 13 ans, brasse maintenant en Europe des affaires de «plusieurs millions de dollars» en vendant des livres pratiques comme «Le succès par la pensée positive» et des best-sellers mondiaux comme «Ces femmes qui aiment

trop» ou «Père manquant, fille manquée».

«C'était un créneau entièrement libre, explique la directrice à l'exportation, Mme Huguette Laurent. Cela a été difficile de s'implanter mais aujourd'hui, ça baigne dans l'huile. On a notre place et on tente de faire encore mieux.»

Les Editions de l'Homme vont maintenant tenter «doucement mais sûrement» de faire une percée dans le domaine littéraire en lançant en France La Traversée (Hexagone), du Montréalais Paul Zumthor, qui a remporté récemment le Prix Paris-Québec.

## H&R Block répond de son travail.

Nous garantissons votre satisfaction. Et notre expérience dans la préparation de déclarations complètes et exactes vous assurera la tranquillité d'esprit.

L'équipe fiscale de  
**H&R BLOCK**  
Nous prenons votre parti

402 Principale  
Heures d'ouverture: lun. au vend. 9 h à 20 h 30, samedi 9 h à 16 h  
378-6206

**SEARS**  
Galeries de Granby L-25122

# ATELIERS CULTURELS

### Peinture à l'acrylique

(adolescents et adultes)

per Tiziana Tabbia Plomteux

6 ateliers  
Lundi - 6 avril au 11 mai inclusivement  
18h30 à 20h30

Frais d'inscription  
membre du Comité 90,00\$  
non-membre 100,00\$



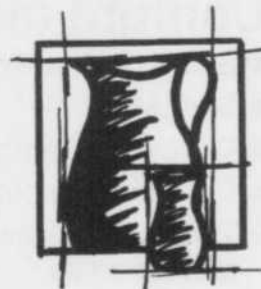
### Iniation au dessin

(adolescents et adultes)

per Marielle Vanasse

8 ateliers  
Mardi - 7 avril au 19 mai inclusivement  
19h00 à 21h00

Frais d'inscription (matériel compris)  
membre du Comité 70,00\$  
non-membre 80,00\$



### Écriture

(adultes)

per Louise Colteux

5 ateliers  
Mercredi - 8 avril au 6 mai inclusivement  
19h00 à 21h30

Frais d'inscription  
membre du Comité 60,00\$  
non-membre 70,00\$



### Inscriptions

3 avril: 10h00 à 20h00  
4 avril: 13h00 à 18h00

### MAISON BRUCK

225, rue Principale  
Cowansville Tél.: 263-6666

  
Comité  
de la Culture  
de Cowansville

L-26853

# Les jeux formels de Lorraine Dagenais

Anne Normand

GRANBY

La création, l'évolution d'un artiste empruntent parfois de drôles de chemins. Parlez-en à Lorraine Dagenais: pour la peintre montréalaise, c'est la rénovation d'un atelier, en 1985, qui allait marquer le point de départ d'une nouvelle démarche.

«A ce moment-là, je peignais des habitacles qui représentaient des espaces fermés, intimistes, raconte-t-elle. Je me souviens que j'y reproduisais mes bottes! C'est très biographique, une botte: ça laisse des empreintes... Et c'était la seule trace d'un individu, les pièces étaient vides.» Une présence, en quelque sorte, dans l'absence...

Et voilà que «l'artillerie» entre en action: on rénove en grand, des murs sont jetés par terre. «Mon environnement s'effondrait, poursuit-elle. L'espace était déconstruit, et l'idée du mouvement, de l'étendue m'est venu. Tout ça joue de façon inconsciente...»

A partir de là, deux changements s'opèrent. La peintre troque la toile pour le contre-plaqué, et les premières formes marines apparaissent...

Elles sont toujours présentes parmi l'exposition qu'elle présente, jusqu'au 19 avril, à la galerie du Haut 3e Impérial.

C'est le cas, par exemple, dans



«Je ne pense pas être quelqu'un de très impulsif. Je suis plutôt contemplative», affirme l'artiste montréalaise Lorraine Dagenais. photo Alain Dion

«Cycle pour un nomade» — une installation inspirée du narval, un mammifère aussi connu sous le nom de licorne de mer, qu'on retrouve autour de la terre de Baffin. Juchées à différentes distances du sol, les créatures en

hauts-reliefs suggéreront une image de mouvement, d'envol...

Mais Lorraine Dagenais le répète en entrevue: la symbolique n'est pas son fort. Ce qui l'attire, c'est le jeu des formes, le côté construction. Découpage, gravure

du bois, marouflage, collage, peinture... Un long processus, qui colle à sa nature. «Je suis plutôt contemplative, explique-t-elle. Je ne pense pas être quelqu'un de très impulsif.»

Difficile par contre de juger du

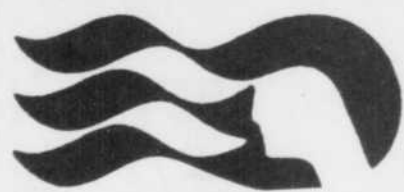
résultat, puisqu'au moment de la rencontre, elle s'affairait encore à débarrasser ses oeuvres pour les installer aux murs. Et dans son cas, il ne s'agit pas d'une simple opération de routine. Le découpage de chaque pièce, explique-t-elle, a été conçu de façon à projeter un jeu d'ombre particulier, qui deviendra partie intégrante de la création.

Et au fil de leur évolution, les formes se modifient, empruntant une allure plus végétale. Une feuille, une essence, «quelque chose qui pousse de la terre...»

«Trajet poétique, le prolongement», l'une des trois installations présentées, en constitue un exemple. Un titre taillé sur mesure, puisque l'oeuvre en question est constituée d'une chaîne de fragments qu'on pourrait prolonger à l'infini — un peu à la manière d'une spirale, dont on perçoit le début, mais jamais l'aboutissement.

Détentrice d'un diplôme de maîtrise en arts plastiques, Lorraine Dagenais n'en est pas à sa première exposition: ses oeuvres ont été vues au Québec, et en France. Pendant huit ans, elle travaille en sérigraphie, puis estime avoir fait le tour du jardin.

«Ce qui m'intéresse dans la peinture, affirme-t-elle, c'est l'éclatement. Créer une peinture éclatée, qui sort du cadre, et vient jouer dans les plates-bandes de la sculpture...»



**Coiffure**  
*Louise Millette enr.*

106-B St-Jacques, Granby  
(au Palatin)

**378-0400**

## Coiffure unisexue

- Soins capillaires
- Stylistes
- Coiffure de fantaisie
- Carnation de peau
- Technicienne en colorations et permanentes
- Pose d'ongles et manucure: Gisèle Casavant
- Service de laser: Louiselle Quimper
- Service de tarot et numérologie: Germain Pineault

À ne pas manquer!  
**OUVERTURE OFFICIELLE**  
du concept  
"Le Palatin"  
le jeudi  
9 avril  
à 19 h



Louise Millette  
10 ans d'expérience

Carine Cadorette  
2 ans d'expérience

Béline Prud'homme  
4 ans d'expérience

**PROMOTION D'AVRIL**  
**Coupe GRATUITE** pour  
enfants de 6 ans et moins

## Nouveau concept révolutionnaire

**Rollerball**

- Sécuritaire
- Rapide - Efficace

### Chez Coiffure Louise Millette enr.

vous bénéficiez de la haute technologie du "Rollerball" pour vos teintures et permanentes. Temps de pose réduit du tiers pour obtenir une texture de cheveux améliorée.

- Le premier capteur thermique à rayons infrarouges du monde
- Sécurité et précision maximales

Distribué par H. Chalut Ltée.  
Pour info.: Benoit Beauchamps  
1-800-363-2525



Ordinateur à permanentes et pour traitements capillaires

# De la main qui berce l'enfant

GRANBY



Gérard Vachon

La main qui berce l'enfant est le main qui gouverne le monde. Voilà une maxime pas facile à démontrer. C'est ce que fait *La main qui berce*

*l'enfant*, version de *The Hand That Rocks the Cradle*, présenté aux cinémas des Galeries de Granby.

Le scénario de ce drame de Curtis Hanson, le même qui a réalisé *Bad Influence* - un drame policier avec Rob Lowe -, est bien ficelé et comporte très peu de longueurs.

On a parfois l'impression que

certains gestes ou scènes sont superflus mais on se rend compte de leur importance au fur et à mesure de son déroulement.

Ce film nous rend témoin de la vengeance et des manigances d'une femme, Peyton, qui se fixe pour objectif d'enlever à une autre femme, Claire, ce qu'elle possède de plus important: ses enfants, son mari et sa maison.

Comme une araignée, elle tisse soigneusement et lentement sa toile après avoir réussi à se faire admettre de façon insidieuse dans la maison du couple, des gens à l'aise, à titre de bonne et gardienne d'enfants.

Pourquoi lui en vouloir autant? L'histoire l'indique clairement. Mais ce qui est intéressant sur le plan cinématographique, c'est la façon qu'on nous présente l'affaire.

Comme dans certains films d'Alfred Hitchcock, il s'établit une sorte de complicité entre

Peyton et le spectateur qui est témoin des moindres gestes qu'elle pose pour en arriver à ses fins. En même temps, on ne peut faire autrement que sympathiser avec la famille Bartel et Claire en particulier, ce qui accentue le suspens et contribue à créer un climat de tension.

Le choix de Rebecca DeMornay, une blonde aux yeux bleus et aux traits délicats, pour incarner la «méchante» Peyton a été génial: c'est en plein le genre de femme à qui on donnerait le bon Dieu sans confession. Comment ces personnes peuvent-elles même soupçonner ce qu'elle tramé?

*La main qui berce l'enfant* n'a pas les mêmes qualités que *Le silence des agneaux* par exemple, mais il y a fort à parier qu'il rapportera des dividendes aux propriétaires de clubs-vidéo.

Entre-temps, on a la chance de le voir sur grand écran.

## A L'AFFICHE

### La main qui berce l'enfant

● Version de *The Hand That Rocks the Cradle*. Une femme qui vient d'accoucher d'un deuxième enfant embauche une gardienne sans vraiment savoir à qui elle a affaire. Avec Rebecca DeMornay. (voir appréciation ci-haut) Deuxième film: Billy Bathgate. Les films sur les gangsters sont à la mode. Cette fois, c'est Dustin Hoffman qui incarne le «héros» vu par un adolescent qui fait sa connaissance par hasard avant de le découvrir sous son vrai jour. Une belle réalisation.

(Cinéma Galeries de Granby ► salle 2)

### Gladiator l'ange du ring

● Pour atteindre les plus hauts sommets, un boxeur blanc doit affronter son meilleur ami, un Noir. Deuxième film: *La loi de la rue*, version de *Boyz'n the Hood*. Un jeune noir éduqué dans le respect de la loi se rend compte qu'il y en a une autre, beaucoup plus dure, celle des quartiers noirs de Los Angeles. Un des meilleurs films de 1991.

(Cinéma Galeries de Granby ► salle 3; *La loi...* également disponible dans les clubs-vidéo)

### Les mémoires d'un homme invisible

● Version de *Memoirs of an Invisible Man*. Le dernier film de Chevy Chase et, paraît-il, son meilleur. Attendons de voir. Deuxième film: *Freejack*. Victime d'un accident, un pilote automobile se retrouve dans le futur. Il échappe de justesse à une forme de lobotomie après être tombé entre les mains de trafiquants de corps. Rien de vraiment nouveau



### La soirée des Oscars

L'industrie cinématographique américaine honorera ses meilleurs artisans à l'occasion de la 64e remise des Oscars, le lundi 30 mars. La soirée sera télédiffusée sur les chaînes CTV et ABC, à compter de 21 h 00. Susan Sarandon et Geena Davis, les vedettes de *Thelma et Louise*, sont toutes deux en lice pour le titre de meilleure actrice.

laserphoto PC

mais beaucoup d'action dans ce film qui marque le retour au cinéma de Mick Jagger, le chanteur des Rolling Stones. Avec Emilio Estevez.

(Cinéma Galeries de Granby ► salle 1)

### The Krays

● L'histoire de deux bandits anglais, des jumeaux par surcroît, qui en menaient large dans les années 50. Un film dur et fort valable sur le plan artistique qui ne glorifie pas du tout ce genre de bonhommes, contrairement à la tendance du cinéma américain.

(Disponible dans les clubs-vidéo)

### Entre deux plages

● Version de *Beaches*. Dès leur première rencontre, alors qu'elles sont toutes jeunes, deux femmes de milieux différents tissent des liens d'amitié qui dureront. Avec Barbara Hershey et Bette Midler, qui sont touchantes. A TQS, le dimanche 29 mars, 20 h 00.

A venir dans les clubs-vidéo:

- Trompée (1er avril)
- Suzie Frisettes (1er avril)
- Billy Bathgate (1er avril)

## RESTAURANT LA MANSARDE

Shish Kebab	5.95 \$
Crevettes méditerranéennes	5.95 \$
Brochette de poulet	6.95 \$
Assiette familiale pour 4 personnes	24.95 \$
* Soupe, dessert inclus	

MOIS DES FOLIES

2025, route 112, St-Césaire 469-4494 - 469-4648 L26301

Dernier spectacle de

JOHN MCGALE

ce dimanche 29 mars

### AU BAR ILLUSION

John McGale, ancien d'Offenbach  
Mario Chagnon, ancien du groupe Tension  
38 St-Charles Nord, Granby

L26198

DE LA TOUTE PETITE AVENTURE...

CAMP D'ÉTÉ POUR LES 4 À 11 ANS



DÉCOUVRIR



APPRIVOISER



EXPLORER



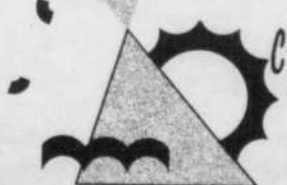
S'AMUSER

...AUX GRANDES DÉCOUVERTES!

SÉJOURS VARIÉS:

- 2 JOURS: MINI-CAMPS DE SENSIBILISATION ET ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES
- 5 ET 7 JOURS: DE L'INITIATION AUX GRANDES DÉCOUVERTES
- 12 JOURS: CAMP POUR LES AVENTURIERS
- CAMP DE LECTURE (8 À 10 ANS)
- CAMP DES PETITS LEADERS (9 À 12 ANS)

DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT



C'est tout pensé!

VAL'ESTRIE WATERVILLE

10% DE RABAIS SUR LES FRAIS DE SÉJOUR POUR UNE 2<sup>e</sup> INSCRIPTION

ACCREDITÉ ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC (514) 674-2320 (819) 837-2426

sur présentation de ce billet

**ARCADÉ**  
**Richard CASINO**

**10\$ de parties GRATUITES**  
dans nos jeux vidéo

Limite de 1 billet par client  
18 ans et plus

**3 St-Joseph, Granby**

L-26065

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

**YAMAHA AUDIO**

**CDX-450**

- Technologie S-BIT Yamaha
- Accès direct 10 clefs
- Joue 25 pièces programmées
- 4 modes de répétitions
- Mélange de sélections
- Recherche de plages

Lecteur de disques compacts

**GARANTIE DU MEILLEUR PRIX**

**Acoustix Québec**  
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015 RTE 104 FARNHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295

**Acoustix Québec**

L27953

**ECONOMISEZ,** achetez directement du manufacturier

**CUISINE**

**GRANBY**

327 Décelles  
Granby  
777-5657

LE SPECIALISTE D'ARMOIRES DE CUISINE  
LE GROUPE LAURENDEAU ENR.

René Laurendeau, propr.

L-26086

# Partir à la découverte de l'univers passionnant du livre

Anne Normand  
GRANBY

En refermant son exemplaire de *François le bossu*, elle avait fait «wow»! C'était donc ça, un livre: un monde, un univers, pas juste un paquet de feuilles avec des mots écrits dessus...

«Je me disais: j'aimerais ça faire ça comme mon métier. Mais j'étais tiraillée entre le goût d'écrire et l'impression que ma vie était trop ordinaire, trop plate finalement, pour être capable de faire quelque chose qui aurait du jus», raconte Michèle Marineau.

L'histoire ne dit pas si son existence est devenue subitement trépidante. Mais devenue grande, la jeune femme s'est retrouvée un beau jour mère de deux bambins, qui la trouvaient «ben fine»... Allaient-ils en dire autant, dix ou quinze ans plus tard, à l'adolescence?

C'est ce qui l'a décidée à prendre la plume, a expliqué l'auteure des romans-jeunesse *Cassiopee ou l'été polonais* et de *L'été des baleines*, cette semaine, lors de son passage à la polyvalente Sacré-Coeur.

«Je voulais que mes enfants sachent que j'étais déjà passée à travers cette affaire-là qui s'appelle l'adolescence... et que je m'en rappelais», a-t-elle affirmé

**Michèle Marineau communique sa passion aux jeunes**

devant un groupe d'élèves de secondaire I et II. La rencontre se déroulait dans le cadre de la «tourné des écrivains», un projet de Québec destiné à promouvoir la littérature de chez nous.

Multipliant les anecdotes, Michèle Marineau établira notamment des liens entre la création et la vie. Oui, dira-t-elle en réponse à une question, le prénom Cassiopee existe vraiment: c'était celui de la nièce d'une amie. Les personnages de son roman, en revanche, sont tous fictifs, sauf un: celui de Jean-Claude, son frère qu'elle adore — et l'oncle de l'héroïne dans le livre.

Mais ce choix-là lui a donné du fil à retordre. Dans la première version du récit, l'adolescente devait se réfugier chez lui, à New York. Elle frappait à la porte, il ouvrait... «et j'ai bloqué là,

avoue l'auteure. Je ne me sentais pas capable de faire bouger, parler quelqu'un de réel.»

La solution? Plonger. «Je suis descendue à New York, j'ai fait l'itinéraire de Cassiopee et j'ai questionné des gens. Comment pensez-vous qu'une fille de 14 ans qui se retrouve ici pour la première fois pourrait se débrouiller?»

**Prévert, Éluard...**

En s'attaquant à l'écriture de son premier roman, Michèle Marineau n'a pas cherché, par contre, à s'adapter aux goûts des jeunes. Elle est partie, tout simplement, des siens à elle.

«J'aime qu'on me déroute, que ce soit du point de vue du vocabulaire, des émotions, des lieux abordés, dit-elle. Je peux faire des références à des auteurs, des musiciens que j'aime et qui datent un peu: Prévert, Éluard... Je mets des choses qui me plaisent, et ça rejoint les jeunes.»

«Je pense que c'est plus important d'avoir un personnage fort, cohérent, que de mettre en scène l'adolescent type... qui de toute façon, n'existe pas! poursuit-elle. J'ai lu beaucoup de littérature jeunesse à une époque, et ce que m'achalait chez certains auteurs, c'est qu'on y trouvait obligatoire-

Maintenant pour mieux vous servir

## C.D. VALLIÈRES

Boucherie - Fruits et légumes

Est heureux de vous annoncer l'ouverture de sa toute nouvelle boucherie  
Comme toujours, vous trouverez chez Vallières un très bon choix de fruits et légumes.

### Légumes

**CHOUX-FLEURS**  
Gr.: 16  
Prod. des États-Unis  
Cat. Canada #1  
**.89** chaque

**ORANGES SUNKIST**  
Gr.: 138  
Prod. des États-Unis  
Cat. Canada #1  
**1.39\$** la douzaine

**BANANES**  
Prod. de l'Équateur  
Cat. Canada #1  
**.39/lb**

**CÉLÉRI**  
Gr.: 24  
Prod. des États-Unis  
Cat. Canada #1  
**.59** chaque

### BOUCHERIE

**BOEUF À FONDUE CHINOISE**  
**3.99\$/lb**

**BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE**  
**1.99\$/lb**

**BIFTECK ATTENDRI**  
**3.79\$/lb**

**BIFTECK DU ROI OU AU POIVRE**  
**4.98\$/lb**

Un ballon sera donné à chaque enfant accompagné d'un adulte.



**COKE ou SPRITE**  
2 litres

**129\$** chaque  
Quantités limitées



**5094 Foster, Waterloo 539-4814**

**Le Studio**

**Le club**  
**Le Studio**

L'un des plus beaux clubs au Québec vous attend.

8 danseuses dès le lundi

12 à 14 danseuses à partir du jeudi

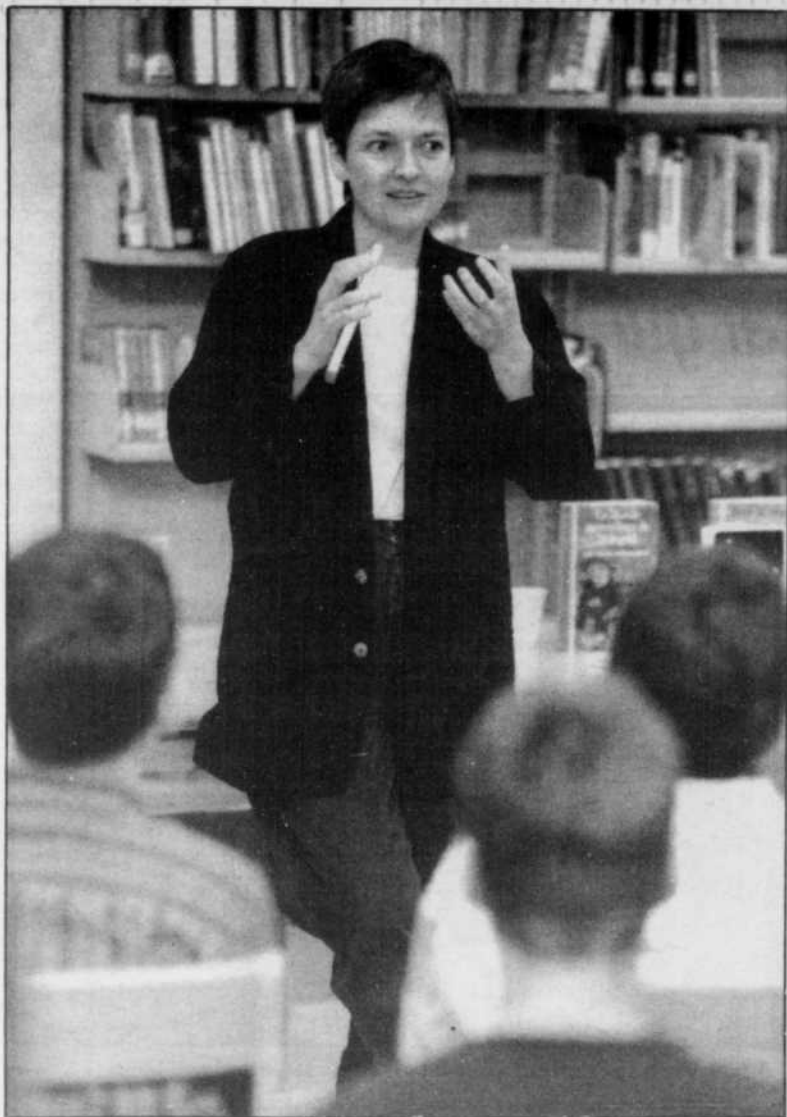
2 à 3 danseurs

7 jours/semaine

**C'est un rendez-vous**

**176 Principale, Granby**

L-26806



De passage cette semaine à la polyvalente Sacré-Coeur, l'auteure de romans-jeunesse Michèle Marineau y animera encore d'ici quelques jours des rencontres avec les élèves. Plus de 450 jeunes, au total, participent à l'activité.

photo Michel St-Jean

ment une fille de 13 ans, de famille monoparentale, qui parlait de Cindy Lauper...

Narratrice du récit, Cassiopée n'est pas un personnage en un seul bloc. Chez elle, les grandes questions de la jeunesse côtoient des préoccupations plus terre-à-terre (mais ô combien importantes!): boutons, poils aux jambes et compagnie...

Et pour sa créatrice, pas de tabous. Quand son héroïne fait l'amour dans le deuxième, Michèle Marineau n'a pas voulu enro-

ber la scène d'un «flou artistique»... «Mais je ne voulais pas que ça passe non plus comme «y a rien là»: ça ou se brosser les dents, c'est la même chose!», indique-t-elle. «Je l'ai fait avec beaucoup de circonspection. Je voulais que ce soit clair que c'était le choix de l'héroïne, pas une recette... Je n'aime pas les réponses toutes faites.»

Aux lecteurs, donc, de trouver les leurs. Après tout, ils ne sont pas des enfants...

*Trianon Auto*  
Beaucoup plus qu'un nom!  
...une renommée

PONTIAC  
Asüna  
BUICK  
GMC

ILS VIVENT DANS UN MONDE D'ACTION, D'INTRIGUES ET DE PASSION

ILS VIVENT EN SUNBIRD








**PONTIAC PRÉSENTE LA SUNBIRD SE COUPE 1992 METTANT EN VELETTE UN CRÉDIT SUR OPTIONS DE 500 \$\***

EXCELLENT RAPPORT QUALITÉ-PRIX, UN MOTEUR DE 2.0 LITRES DE 11 CHEVAUX À INJECTION MULTI-POINT AINSI QUE SYSTÈME DE FREINS ANTIBLOCAGE, BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES ET LE SYSTÈME DE VERROUILLAGE AUTOMATIQUE DES PORTES EN ÉQUIPEMENT DE SÉRIE.

Crédit sur options offert sur les modèles coupés livrés avec l'ensemble d'équipements 1SD incluant: siège arrière divisé pliant; télécommande d'ouverture du coffre, régulateur de vitesse, colonne de direction réglable, essuie-glaces à balayage intermittent.

**REMISE DE 1000\$**

**VENEZ NÉGOCIER AVEC NOS REPRÉSENTANTS**


 <b>Jacques Arès</b> représentant	 <b>Marcel Maheu</b> représentant	 <b>Mario Lagüe</b> représentant	 <b>Daniel Racine</b> représentant	 <b>Pierre Soucy</b> représentant	 <b>André Auger</b> représentant	 <b>Erik Gosselin</b> directeur commercial
---	--	---	---	--	---	---


\* La TPS est incluse dans la remise de 1 000 \$. Offres d'une durée limitée. Voyez un représentant pour tous les détails.

**Le Trianon**  
GRANBY AUTO

**922 Principale, Granby 378-9063**

Location à court et long terme

  
**Jean-Pierre Brault**  
directeur des ventes



8009271

**ATTENTION... ANGLAIS**

**COURS et PRIX SPÉCIAUX pour session d'ÉTÉ pour les JEUNES de 8 à 16 ans**

**Petits groupes:** 2 fois/semaine pendant 7 semaines. Les cours seront offerts entre le 25 juin et le 28 août (Fermé du 11 au 26 juillet pour vacances)

**Veillez inscrire votre enfant le plus tôt possible!**

 **Centre Linguistique**  
Huguette Brodeur Forand

**511 St-Hubert Granby 372-2637**


Permis #CP 0010 L26656

Maintenant à votre disposition au salon

**Latendresse**

Coiffure pour hommes  
Avec ou sans rendez-vous

**24 St-Antoine Nord, Granby 378-6338**

  
**Conrad Perrault**  
L26531

# L'art de préparer ses voyages

«Dis-moi comment tu voyages, je te dirai qui tu es»

collaboration spéciale



André Bergeron

prendre à mieux voyager afin de profiter pleinement de ses vacances, ces moments si privilégiés dans l'année.

Voyager, c'est découvrir le monde qui nous entoure. Mais où aller? Comment s'y préparer mentalement, géographiquement et culturellement? Comment se préparer au point de vue pratique aussi?

L'art de voyager est inné chez plusieurs. Pour d'autres, pour ceux par exemple qui ont un grand besoin de sécurité, les préparatifs sont une corvée. Et il y a



Les réputées Galeries Lafayette, à Paris. Il faut avoir un passeport en règle pour entrer sur le territoire français.

VOYAGES DE GROUPES DÉPART DE GRANBY	
<b>Angleterre - Écosse - Irlande</b> 27 août '92 - 18 jours Prix: <b>2 935 \$</b> p.p. occ. dble taxes 265 \$ incluant: déjeuners anglais + 12 soupers Réduction de 100 \$ si réservé avant le 30 mars '92	<b>Italie</b> 28 mai et 3 sept. '92 - 16 jours prix: <b>2 599 \$</b> p.p. occ. dble taxes 250 \$ incluant tous les déjeuners et soupers
<b>Maritimes - Iles de la Madeleine</b> 18 juillet '92 - 9 jours prix: <b>849 \$</b> + t.p.s. Réduction de 24 \$ si réservé avant le 15 avril '92	<b>Floride - Côte Ouest</b> en autocar - 26 jours, départ 31 oct. '92 Condo, app. 2 chambres 2 salles de bains SHOREWALK de toute beauté prix: <b>1 049 \$</b> + taxes, 68 \$ occ. quad. 1 399 \$ + taxes 95 \$ occ. dble L26578

Détenteur d'un permis du Québec

**VOYAGES TRAVELAIDE**

**2, rue Court, Granby 378-2454**

LE GROUPE COURTIERS VOYAGES

**COURTIERS VOYAGES**

**VACANCES - AFFAIRES - CROISIÈRES**

**LA FRANCE**

Ouverture de l'Euro-Disney à la mi-avril.

- Route des vins
- Musées
- Vie de château
- Gastronomie
- Paris

**116 St-Charles Sud, Granby**  
(Au-dessus des bureaux des Assurances Gilles Sorel)

Géré par:  
**Les Voyages Gilles Sorel 378-2226**

L25782

également ceux qui, rendus à l'étranger, n'ont pas du tout l'art de profiter au maximum de leur séjour, malgré des coûts de plus en plus élevés.

Au retour, on aime aussi se rappeler (et montrer aux autres...) les meilleurs moments du périple, regarder les photos ou films rappelant les plus beaux endroits.

Voilà pourquoi certains rédigent leur «journal de bord» au moment de leurs pérégrinations. Certains notent même toutes leurs dépenses quotidiennes, pour respecter le budget fixé.

## Des conseils pratiques

Il faut se renseigner sur la destination choisie: géographie, histoire, attraits, prix, monnaie, vie quotidienne... Se procurer un guide (Michelin vert, Hachette bleu, Berlitz, Marabout, du Routard, Fodor's, Frommer's, Let's Go...), mais aussi une bonne carte et peut-être un petit dictionnaire de poche. On fera venir également des brochures d'information du bureau de tourisme du pays choisi.

On consultera un agent de voyages pour les brochures de voyageurs et les prix des prestations de transport (avion, auto, autocar, train, bateau) ainsi que l'hébergement. Il faut lire bien attentivement les brochures promotionnelles, et se méfier de la publicité trompeuse... N'hésitez pas à poser les bonnes questions à

**CLUB VOYAGES®**  
*Le Conseiller*

Voyages de groupe  
Départ de Granby  
Départs garantis

<b>IRLANDE ECOSSE ANGLETERRE</b> 10 au 27 septembre '92 18 jours <b>2,935\$</b> p.p. occ. double Taxes et frais de service <b>215\$</b> p.p.	<b>FRANCE • ITALIE • SUISSE</b> 11 au 27 septembre '92 17 jours <b>2,695\$</b> p.p. occ. double Taxes et frais de service <b>228\$</b> p.p.
---	--

**A SURVEILLER**  
Présentation sur la France, l'Italie et la Suisse très bientôt  
Pour plus d'information, communiquez avec nos agents au 372-4444

Détenteur d'un permis du Québec

**CLUB VOYAGES PRINCESSE**  
686, rue Principale, Granby J2G 2Y4 (514) 372-4444  
L26723

**LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS**

**SUEZ MIAMI BEACH**

Station en bordure de l'océan  
18215, av. Collins au bord de l'océan

**32 50\$** 19 janv. au 19 avril  
par pers., par jour, occ. double  
10 des 198 chambres

**LE PRINTEMPS SUR LA PLAGE**

**19 50\$** Du 1er mai au 30 juin 92  
par pers., par jour, occ. double  
10 des 198 chambres

PERSONNEL PARLANTE FRANÇAIS  
RÉCIPIENDAIRE DU PRIX EXCELLENCE 91  
DÉCERNÉ PAR AIR CANADA

Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez directement **1-800-327-5278**

NE750

l'agent de voyages.

### Passeport, visa, carte de touriste...

La plupart des pays exigent un passeport en règle, d'autres se contentent de preuves de citoyenneté canadienne, avec photos à l'appui. On se procure un passeport au Ministère des Affaires extérieures: par la poste, à Ottawa (voir l'adresse sur les formulaires), ou sur place à Montréal (200, boul. René-Lévesque ouest). Les bureaux de poste et les agences de voyages ont les formules de demande.

Certains pays exigent une carte touristique, une identification servant surtout à des fins de statistiques (exemple: le Mexique); elle est généralement gratuite et le formulaire à remplir est donné dans l'avion.

Certains pays exigent un visa pour entrer sur leur territoire (exemples: la Russie, la Chine, l'Inde, les Philippines et plusieurs pays d'Afrique); s'informer auprès de son agent de voyages des pays qui l'exigent, des coûts et des façons de l'obtenir (soit à l'agence même, ou auprès d'un consulat ou d'une ambassade).

Tous les pays occidentaux et les principales destinations soleil acceptent le permis de conduire du Québec, le permis international (une traduction en fait du permis québécois) n'est exigé que dans quelques pays lointains (s'informer à l'agence de voyage ou au Club automobile CAA).

Les jeunes devraient se procurer la carte internationale d'Au-

berge de jeunesse, et les étudiants une carte d'identité internationale d'étudiant (s'informer dans les bureaux voyages des cégeps ou à Tourisme Jeunesse, 4545, av. Pierre-de-Coubertin, C.P. 1000, Succursale M, Montréal. H1V 3R2. Tél.: (514) 252-3000).

### La santé, les assurances...

Aucun vaccin n'est requis pour la plupart des pays d'Europe et dans les destinations soleil à la mode, mais ça peut varier d'une année à l'autre. Il faut se faire vacciner par exemple contre la variole, la malaria ou la fièvre jaune si on part pour l'Amazonie, l'Afrique noire ou certains pays d'Asie (s'informer auprès d'une clinique voyage, d'un médecin ou au CLSC); on y fournira ou complètera le carnet de santé du voyageur (le carnet de vaccination).

Apportez les médicaments prescrits. La pharmacie du voyage devrait comprendre des médicaments contre le mal de tête, la grippe, le rhume et les maux intestinaux (apportez un «antitourista» et évitez l'eau des robinets). Ne pas oublier ses lunettes de soleil et ses crèmes solaires.

Mieux vaut être bien assuré. L'assurance-annulation du voyage en cas de maladie ou de décès est recommandée; l'assurance-médicale supplémentaire peut être fort utile; certains ajoutent une assurance-vie pour les vacances, d'autres une assurance-bagages. L'idéal: une assurance combinée.

En cas de consultation médicale à l'étranger, conservez les reçus et factures pour être en partie

remboursé par la Régie de l'Assurance-maladie du Québec (C.P. 6600, Québec G1K 7T3; tél.: 1-800-463-4881).

### Les bagages

Ils doivent être solides, si possible à roulettes et à courroies, bien identifiés (personnalisés même) et pas trop lourds. La quantité, le poids et les dimensions des bagages ne sont pas illimités...

Apportez surtout des vêtements pratiques, légers, amples, lavables facilement, en évitant les tissus synthétiques inconfortables. Ne pas oublier son bikini, sa brosse à dents, de bons souliers de marche, un lainage, un imperméable et peut-être une tenue de soirée.

Apportez peu de bijoux. Certains auront peut-être besoin d'une trousse de couture, de lunettes d'approche, d'un réveil-matin, d'un tire-bouchon... Il est préférable d'acheter ses produits pharmaceutiques avant le départ; il est bon d'apporter une paire de lunettes supplémentaire.

Pour les films et photos: apportez un appareil léger, facile à manier, et toutes les pellicules nécessaires (c'est cher à l'étranger).

Pour certains pays à risques, se procurer une ceinture spéciale (autour de la taille) pour ranger passeport, billet d'avion, argent... Il ne faut jamais laisser ses documents importants dans les bagages. Apportez une photocopie du passeport. Et gardez de la place dans les bagages... pour ramener des souvenirs.

**La Voix de l'Est**

**Vous désirez vendre ou acheter?**

- Maison
- Logement
- Auto
- Souffleuse
- Tondeuse
- Outil
- Equipement sport
- Meuble
- Téléviseur
- Article de camping
- Bateau
- Vêtement
- Instrument de musique
- Remorque
- Animal
- Ordinateur
- Moto
- Camion...

**LA SOLUTION**

Les petites annonces  
**375-8888**  
du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30\*  
\*avant 16 h, pour publication le lendemain

MasterCard VISA

\*\*\*\*\*

**Ouverture officielle de la salle à manger**

**LE CLASSIQUE**

**LE VENDREDI 3 avril**

**Menu à la carte et table d'Hôte**

Nous acceptons les cartes de crédit Visa et Master Card.

Notre charmante hôtesse Annie Grenier vous accueillera avec le cocktail de bienvenue

Une verre de vin rouge ou blanc sera offert par la direction

N.B.: Ne pas oublier notre **BRUNCH** Tous les samedis et les dimanches À VOLONTÉ de 9 h à 14 h

**BIENVENUE À TOUS !**

Pour réservations : **378-4348**

RESTO Pouce CANTINE BAR LAITIER

370 Simonds Sud, Granby 378-4348

L26860

**Trio déjeuner\* à 1,99\$**



\*Notre TRIO DÉJEUNER : œuf et fromage dans un bagel bien frais, le tout accompagné de délicieuses bouchées de patates et d'un café de format régulier.  
Valable durant les heures de déjeuner seulement.

**BURGER KING «Mets-en que c'est bon!»**

L-26732

<p><b>Trio déjeuner* à 1,99\$</b></p> <p>*Comprend un bagel avec œuf et fromage, des bouchées de patates et un café de format régulier. Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur monétaire. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement dans les restaurants Burger King* suivants:</p> <p>855, rue Principale, Granby <b>BURGER KING</b></p> <p>DATE D'EXPIRATION : 12 avril 1992 *MC DE BURGER KING CORPORATION © 1992</p>	<p><b>Trio déjeuner* à 1,99\$</b></p> <p>*Comprend un bagel avec œuf et fromage, des bouchées de patates et un café de format régulier. Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur monétaire. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement dans les restaurants Burger King* suivants:</p> <p>855, rue Principale, Granby <b>BURGER KING</b></p> <p>DATE D'EXPIRATION : 12 avril 1992 *MC DE BURGER KING CORPORATION © 1992</p>
--	--

La  
Petite  
Marmite

77 Drummond, Granby 378-9617

### DE RETOUR!

Le plus beau  
**BUFFET À SALADES**  
en ville

Tous les midis du  
lundi au vendredi  
à partir du 30 mars '92

L26811

Brochetterie  
Grecque

"AU FRIAND"

Déjeuners 24 heures

ENTRÉE : Salade César 2.95 \$

soupe du jour, café ou thé et dessert inclus.

SPÉCIAL DU JOUR

4.25 \$

MENUS À 4.95\$ **WOW!**

Brochette Grecque	4.95 \$
Brochette de poulet	4.95 \$
Brochette combinée	4.95 \$
Spaghetti sauce à la viande	4.95 \$
Lasagne gratiné au four	4.95 \$
Omelette à la viande fumée	4.95 \$
Filet de sole	4.95 \$
Quart de poulet; suggestion du chef	4.95 \$
Petite pizza toute garnie	4.95 \$
Salade de jambon	4.95 \$
Césarghetti (spaghetti, salade césar et pain à l'ail)	4.95 \$
Salade grecque avec fromage feta	4.95 \$
Hamburger steak	4.95 \$
Crevettes style langoustine	4.95 \$

BON APPÉTIT

L26577

Bière pression

ouvert 24 heures

43 ÉVANGÉLINE, GRANBY - 378-6000

Maintenant permis de boisson

Restaurant Buffet **O'CORNET**

Mangez à volonté  
au prix de la Floride!



Déjeuner spécial **1.75**

Buffet déjeuner **3.75** à volonté

Buffet midi et soir **5.50** à volonté

les samedis et dimanches soir **6.95** à volonté

incluant aussi: liqueur douce à volonté - dessert à volonté -  
et beaucoup d'autres items à volonté

Réservations de  
groupes acceptées

0 à 2 ans gratuit

3 à 6 ans 1/2 prix

1498 Principale, Granby 777-3033

L26572

BONNE TABLE

FESTIVAL GASTRONOMIQUE DE GRANBY

# La cuisine française, joyau du huitième art

collaboration spéciale

Comme toute autre forme d'art, la gastronomie est étroitement liée à la culture, aux origines et au portrait psychologique d'un peuple. Sans compter bien sûr les influences géographiques et économiques qui y jouent un rôle prépondérant. En Occident, et particulièrement pour nous Québécois, la gastronomie française tient une place importante dans la tradition de la fine cuisine. Par son raffinement et sa volupté, elle s'impose désormais comme le joyau du huitième art à l'échelle internationale.

### Des débuts humbles

Puisant à son tour ses influences chez d'autres, c'est des Italiens qu'elle prend les sources de son raffinement. En effet, apportant avec elle ses recettes transalpines, l'Italienne Catherine de Médicis fut la première à introduire épices et condiments dans les plats français jusqu'alors plutôt frustes et simples. C'est la Renaissance, et avant elle, le Moyen-Âge qui marquent le début du cheminement doré de la gastronomie française.

Pourtant, jusqu'à la fin du XVIIe siècle, on usera trop des épices. Les rôtis sont saupoudrés de poudres odoriférantes, on arrose les oeufs avec des eaux de senteur, on parfume les ragoûts et les grillades à l'eau de rose et on sert les crèmes musquées ou parfumées avec de l'ambre.

On peut dire que la cuisine française devient vraisemblablement un art qu'au cours du XVIIIe siècle avec l'apparition des grands fonds, glaces, sauces, essences et fumets. L'introduction du fourneau fixe à plusieurs foyers permettant de moduler l'intensité de chaleur sera une étape décisive dans son histoire. Mais c'est définitivement le XIXe siècle qui marque le siècle d'or de la gastronomie française. Les

grandes bases de la cuisine, de la pâtisserie, de l'usage des bons vins y sont posées, codifiées, arrêtées, dans des ouvrages qui demeurent encore les «classiques» de la littérature culinaire française. Le métier de chef de cuisine devient désormais un métier noble et «l'art culinaire» devient un plaisir pour tous. Les cuisiniers transforment les viandes et légumes en pâtés, en jus, coulis, bouillis et consommés. Les auberges, boutiques et restaurants se développent dans les grandes villes. Et le dimanche, pâtisseries, charcutiers et rôtisseurs sont plus affairés que jamais.

Ainsi qu'on peut en douter, une cuisine ethnique qui se démarque tant des autres ne peut qu'immortaliser le nom de ceux qui l'ont édifée, ou de ses lieux de prédilection. Pour n'en citer que quelques-uns: Antonin Carême (1784-1833), célèbre cuisinier et pionnier de la gastronomie française moderne, de qui l'on prèta le nom (paradoxalement) à la sacro période d'abstinence que l'on connaît; Savarin, célèbre cuisinier aussi dont on attribua le nom à la fameuse pâtisserie communément appelée baba; Paris-Brest, autre pâtisserie qui rappelle la forme d'une roue de bicyclette

et qui fut créée en l'honneur des marathoniens cyclistes entre Paris et Brest. Chantilly, etc...

### Votre visite au restaurant

Pour tout amateur de cuisine française que vous soyez, il est intéressant de savoir le riche éventail des plats que les restaurants peuvent vous offrir. Selon le goût et la fantaisie du propriétaire, l'on retrouvera chez l'un des plats plutôt provençaux relevés principalement de tomates et d'ail, des plats marseillais composés de poissons, chez d'autres des crêpes bretonnes, etc... Mais ces «sous-spécialités» ne sont qu'une caricature des riches possibilités de la cuisine française. En fait, l'originalité et la richesse qui en font sa distinction même sont l'apanage de tous vrais bons restaurants français, qui se traduit par la subtilité et la diversité de leur menu.

Si vous préférez encore vous mettre à la tâche en vous transformant vous-même en artisan de la «bonne chair», vous aurez plaisir à concocter ces recettes du chef Michel Olivier, dans son nouveau volume, La Vraie cuisine française (édition Albin Michel). Livre qui vous gagnera à l'esprit français tant par ses recettes que par sa présentation littéraire.

### Le conseil du chef

#### Mousse au chocolat

- 5 jaunes d'oeuf
- 5 blancs d'oeuf
- 150 gr. de chocolat
- 125 gr. de sucre
- 125 gr. de beurre

Blanchir les jaunes d'oeuf et le sucre au bain-marie.

Incorporer le beurre, ensuite le chocolat fondu.

Refroidir.

Incorporer les blancs en neige.



Manuel Vieira, du restaurant La Bécassine.

## Les fruits secs sont énergétiques

PARIS  
Associated Press

Il ne faut pas confondre fruits secs et fruits séchés.

On rencontre les premiers dans la nature: ce sont les noix, les noisettes, les amandes, les pistaches et autres noix de cajou que l'on récolte tels quels et qui se conservent sans difficulté pendant des années. L'homme les consomme depuis la nuit des temps.

Les fruits séchés n'existent pas vraiment en tant que tels dans la nature, hormis la datte qui sèche sur son palmier et se conserve ainsi, la figue que l'on ramasse par-

fois séchée au pied des figuiers et certaines prunes qui deviennent tranquillement pruneaux. Dans les autres cas, c'est l'imagination de l'homme qui intervient, pour répondre à un besoin du stockage pour la mauvaise saison.

Les fruits secs à coque — amandes, noix, noisettes, noix de coco, pistaches, pignons, cacahuètes — ne contiennent pratiquement pas d'eau, très peu de sucres et pas de vitamine C. Ils sont pour la plupart énergétiques, riches en acides gras polyinsaturés utiles dans la lutte contre le cholestérol. Ils sont aussi riches en fi-

bres et renferment de nombreux minéraux (magnésium, calcium, potassium, phosphore, fer, etc.) et des quantités non négligeables de protéines qui peuvent aller jusqu'à 20 pour cent. Vitamines B et E y sont souvent intéressantes.

Les fruits secs — abricots, dattes, raisins, figues, pruneaux, etc. — ont une concentration en sucres qui leur vaut d'être énergétiques (jusqu'à 350 calories aux 100g). La présence importante de minéraux (fer, magnésium, potassium, calcium), et de vitamines B et PP leur confère un intérêt certain.



L'amateur a de la difficulté à s'y retrouver entre les vins. Mais il doit connaître les quatre facteurs qui influencent la qualité d'un vin: la vigne, le sol, le climat et la vinification.

photo d'archives

# Les connaissances de base pour choisir un bon vin

collaboration spéciale



Alain Bélanger

Il est difficile de bien définir la qualité lorsqu'il s'agit du vin. Chacun de nous, de par ses goûts personnels, son expérience et ses habitudes de table, a sa

propre conception de ce que doit être un bon vin. De nos jours, le consommateur fait face à une grande diversité de vin, à des prix variés et de qualité différente. Comment s'y retrouver? Comment faire le bon choix? Ce n'est évidemment pas facile, mais il y a quelques connaissances de base qu'il nous faut connaître pour bien choisir. Parmi celles-ci, il y a les quatre facteurs de qualité: la vigne — le sol — le climat — la vinification.

Des ouvrages entiers sont consacrés à chacun de ces sujets et il est intéressant pour l'amateur de vin d'en comprendre les grandes lignes, afin de mieux apprécier ce qu'il déguste.

## La vigne

Il y a plusieurs espèces de vigne, mais celles-ci ne sont pas toutes aptes à produire du vin de qualité. C'est le cas des vignes sauvages. C'est plutôt l'espèce «Vitis Vinifera» qui intéresse l'industrie du vin et qui comporte plusieurs milliers de cépages — nom donné pour désigner une variété de raisin. Chacun de ces cépages possède des caractéristiques qui lui sont propres, ce qui donne des vins de structure et de qualité différente.

## Le sol

La nature du sol où la vigne

est plantée ainsi que son orientation par rapport au soleil et aux vents dominants, sont des aspects qui déterminent la qualité d'un vin. Les sols pauvres et bien drainés ainsi que les expositions qui permettent un bon ensoleillement — sud et sud-est surtout — sont recherchés pour des vins de grande qualité. Donc si les sols sont de composition différente pour une même région et un même cépage, ils produiront un vin de qualité et de type différent. La région viticole de Bourgogne, en France, avec sa multitude de crus — donc de sols différents — reflète bien cette notion.

## Le climat

Vous avez peut-être déjà entendu dire de la part d'un amateur de vin que les Bordeaux 1986 sont meilleurs que les 1987. Cette affirmation est vraie car les conditions climatiques, c'est-à-dire l'ensoleillement, la température, la pluviométrie et le régime des vents furent plus propices en 1986 qu'en 1987 — à Bordeaux — pour l'élaboration d'un vin de qualité. En fait, un ensoleillement élevé associé à une température élevée — mais pas exagérément tout de même — et une pluviométrie faible et adéquate favorisent une meilleure maturité des raisins ce qui permet alors l'élaboration de vin plus concentré, riche et complexe. Ceci n'exclut pas qu'on peut trouver de bons Bordeaux 1987, qui seront sans nul doute plus légers, mais qui vous procureront un plaisir certain.

## La vinification

On appelle vinification, l'ensemble des opérations nécessaires pour transformer le raisin en vin prêt à être consommé. Le vin a sa science: l'Oenologie. Celle-ci relève de la chimie, de la biologie et de la physique. Elle est en évolu-

tion constante ce qui permet de plus en plus d'avoir un meilleur suivi de la qualité des vins. L'art de la vinification est de bien connaître cette science et implique une bonne technique de travail ainsi qu'une certaine créativité car le vinificateur possède une marge de manoeuvre pour maximiser les qualités d'un vin. La vinification implique donc l'intervention de l'homme et chaque vinificateur a sa propre conception de la qualité et donne un style — tout en respectant le cépage et le terroir — au vin qu'il vinifie.

## Complémentarité

Après un survol rapide des quatre facteurs de qualité, il est important de comprendre qu'il existe une étroite complémentarité entre ces quatre facteurs. Un bon cépage doit être planté dans le sol qui lui convient, dans une région où le climat lui convient et le vinificateur doit respecter toutes ses composantes lorsqu'il transforme le raisin en vin. Et ce n'est que lorsque ces quatre facteurs sont au summum de leur complémentarité qu'on obtient un très grand vin.

## La qualité

Maintenant que nous avons élaboré sur ce qui influence la qualité du vin, nous pouvons tenter de décrire cette qualité. Exercice périlleux car nous avons tous notre propre conception de la qualité. Cependant dans un contexte général, mais qui ne vise pas à globaliser la qualité du vin, l'on pourrait dire qu'un vin de grande qualité est un vin typé — qui reflète bien son origine — qui a beaucoup de matière, de la finesse, de la complexité, de l'équilibre et qui offre une longue persistance aromatique en fin de bouche, une fois que l'on a avalé le vin.

## la Place du Roi

Restaurant Salle à Manger

### SOUPERS-SPECTACLES

Aucuns frais d'entrée



### "Le chanteur du soleil" JULIAN GARCIA

est de retour de vacances plus en forme que jamais...

Venez l'entendre ce soir et demain (et tous les vendredis, samedis et dimanches soir)

### À LA DEMANDE GÉNÉRALE!

JOËL DENIS est de retour pour 3 jours les 3, 4 et 5 avril



### MONIQUE MICHAUD

(auteure, compositrice, interprète)

10, 11 et 12 avril

L26782

5330 Foster, Waterloo 539-3150

VOUS POURRIEZ GAGNER

Obélix ET SON

# ÉNORME

bouteille

EN CHOCOLAT

5 500 g

Avec l'achat d'un verre de 20 onces d'un des produits de COCA-COLA

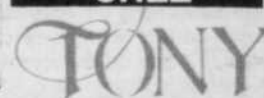


Date du tirage : Le 17 avril '92  
1 Obélix par restaurant



799 Dufferin, Granby  
372-7583 - 372-7582

CHEZ



301 Principale, Granby  
378-7422



348 Principale, Granby  
378-2874 L26428



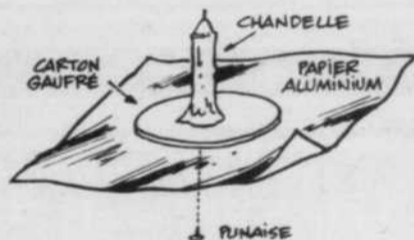
## L'électricité statique à l'œuvre

Tu as sûrement déjà eu de l'électricité statique dans les cheveux. Pas évident de l'utiliser pour produire un courant électrique! Pourtant, il existe une machine, l'électrophore, qui permet de transporter l'électricité statique. C'est Volta, l'inventeur de la pile électrique, qui en a eu l'idée le premier.

Pour construire un électrophore semblable à celui de Volta, tu as besoin du matériel suivant: une chandelle, un cercle de carton gaufré d'environ 13 cm de diamètre, du papier d'aluminium, une punaise ou un petit clou, un morceau de tissu en laine ou en coton, un vieux tube fluorescent et une assiette de styromousse.

### Fabrique ton électrophore

Recouvre soigneusement le cercle de carton avec du papier d'aluminium. Évite de former des pointes: l'électricité statique pourrait s'en échapper. Pique la punaise au centre du cercle de manière à ce que la pointe traverse complètement le carton.



Allume la chandelle et laisse couler un peu de paraffine autour de la pointe. Pique ensuite la base de la chandelle sur la pointe et laisse refroidir la paraffine. Voilà ton électrophore.

### Pour charger l'électrophore

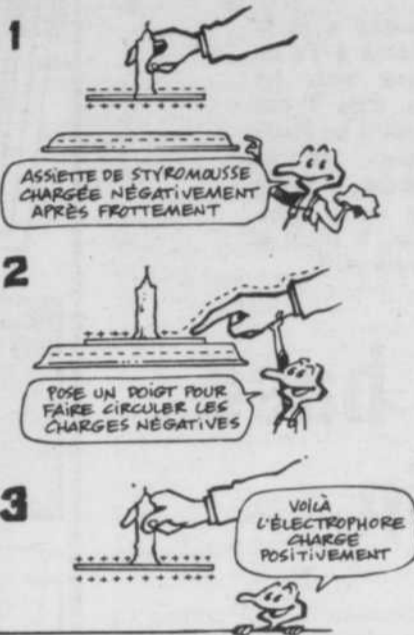
Dépose l'assiette de styromousse sur une surface plane et frotte-la énergiquement avec la pièce de tissu. En frottant, tu produis de l'électricité statique: les charges négatives s'accumulent à la surface de l'assiette. Pose ensuite l'électrophore sur l'assiette. À ce moment, les charges négatives de l'assiette repoussent les charges négatives de l'aluminium.

Mets un doigt sur la surface d'aluminium; ainsi, les charges négatives fuient vers le sol. Retire ton doigt. Maintenant, l'électrophore est chargé d'électricité statique positive.

### L'électrophore allume la lampe!

La charge de l'électrophore est suffisante pour allumer brièvement un tube fluorescent ou une ampoule au néon. Plutôt surprenant, n'est-ce pas? Pour voir l'effet de tes propres yeux, dépose le tube fluorescent sur une surface plane et soulève ton électrophore.

Saisis la partie métallique à un bout du tube et ap-



proche l'électrophore de l'autre bout. Dans une pièce sombre, l'effet est encore plus spectaculaire. Tu peux reprendre la même expérience avec une ampoule au néon (on en trouve dans certaines veilleuses et dans certains types de testeurs électriques). Tiens simplement l'ampoule par l'une de ses bornes et approche l'électrophore de l'autre.

Tu peux répéter l'expérience trois ou quatre fois de suite avant de recharger l'assiette de styromousse.

Prof Scientifix



### Comment les insectes flottent-ils sur l'eau?

En plus d'être très légers, les insectes patineurs se maintiennent à la surface de l'eau en profitant de la tension superficielle, une propriété de l'eau. À cause de la tension superficielle, les molécules d'eau qui sont à la surface forment une sorte de «peau» qui soutient les insectes.

Les insectes patineurs réussissent aussi à sauter et à retomber sur l'eau sans s'y enfoncer. Leur secret? De longues pattes terminées par des touffes de poils. Ainsi, le poids de leur corps est réparti sur une plus grande surface, ce qui les empêche de transpercer la «peau» de la tension superficielle. (Ces touffes de poils au bout des pattes jouent le même rôle que les raquettes à neige.)



## SCIENCES

# La vision artificielle, un casse-tête pour l'ordinateur

Pierre Dubois

Agence science-presse

Lors de la guerre du Golfe, on a pu constater que les Américains sont très avancés dans le développement de systèmes de «vision artificielle». Les missiles Tomahawk et des anti-missiles Patriot pourchassent leur cible grâce à leurs appareils de vision robotisée qui permettent l'autocorrection de la trajectoire de l'engin en vol.

Mais la vision artificielle donne aussi lieu à des applications pacifiques, comme on a pu le constater lors du Congrès canadien en génie électrique et informatique, tenu à Québec à l'automne.

Ainsi les chercheurs François Meunier, de l'Université du Québec à Trois-Rivières, et Paul J. Cohen, de l'École Polytechnique de Montréal, sont parvenus à faire faire un casse-tête de 24 morceaux à leur ordinateur. Mais cette tâche, facile pour un enfant, demande à l'ordinateur tout un puzzle d'équations mathématiques et d'algorithmes informatiques.

Une caméra photographie chacune des pièces. Les images sont ensuite numérisées, permettant à l'ordinateur d'en avoir une représentation mathématique. L'ordinateur calcule les fonctions mathématiques pour chaque section du contour des pièces. Par exemple, il saura que si la pièce a un côté droit, c'est une pièce du

pourtour. Une pièce avec deux côtés droits est classée comme étant un des quatre coins.

Tel un enfant, l'ordinateur commence par assembler le pourtour en comparant les pièces. En se référant à un programme informatique de recherche, la machine assemble les morceaux grâce à un processus de tâtonnement que tous les amateurs de casse-tête connaissent bien. Une fois le pourtour fait, l'ordinateur s'en prend aux morceaux du centre.

Résoudre un casse-tête de 24 pièces est un jeu d'enfant mais seul un ordinateur relativement puissant y arrive. En industrie, les travaux des chercheurs Meunier et Cohen pourraient trouver des applications dans l'assemblage de pièces robotisées ou dans la classification automatique de pièces.

Selon Michel Brûlé et Jean-Luc Dion, du Groupe de recherche en électronique industrielle de l'UQTR, les systèmes de vision, de perception et de reconnaissance des formes jouent un rôle prépondérant dans un nombre toujours croissant de systèmes d'automatisation et de robotique.

Pour obtenir cette vision artificielle, il existe évidemment plusieurs approches, comme celle du laser. L'équipe de l'UQTR travaille avec les ultrasons. Ce type de vision artificielle procède par une méthode analogue à celle qu'utilise la chauve-souris pour éviter les obstacles et capturer ses proies.

## Panne d'électricité? Appelez l'ordinateur!

Luc Dupont

Agence science-presse

Hydro-Québec pourrait bientôt confier à un ordinateur le soin d'informer sa clientèle lors de pannes, surtout le soir et les fins de semaine, alors qu'il y a peu de préposés à la clientèle.

L'entreprise a en effet testé, de mai à novembre, un prototype de réponse vocale automatisée qui donne l'essentiel des renseignements relatifs à une panne: sa localisation, son origine et le moment prévu du rétablissement du service. L'expérience a touché une vingtaine de municipalités au sud de Montréal. Quelque 10 000 appels ont été reçus.

Contrairement aux modèles de plus en plus courants de standar-

distes électroniques, il ne s'agit pas ici de placer sur ruban magnétique des phrases complètes, mais de petits segments 350 au total qui, lors de pannes, sont amalgamés par ordinateur pour composer, selon les situations, les messages à livrer.

Le système peut traiter simultanément sept appels. Il est surtout utile lors des petites et moyennes pannes, les stations de radio prenant la relève lors des pannes majeures.

Enfin, le système fonctionne à double sens. Les usagers peuvent aussi informer Hydro-Québec de pannes encore non signalées. Le message sera enregistré par l'ordinateur et relayé aux opérateurs.

Hydro-Québec doit évaluer sous peu ce projet et décider de l'opportunité de l'implanter un jour sur tout le territoire.

# EN BREF

## Northern Telecom élimine les CFC

Depuis janvier, aucune des 85 usines de la société Northern Telecom n'utilise des chlorofluorocarbones, ces détestables CFC qui appauvrissent la couche d'ozone. Northern Telecom est la première grande société d'électronique à bannir les CFC. Ces produits étaient utilisés pour nettoyer les cartes de circuits imprimés. Son usine de Ville Saint-Laurent, près de Montréal, en employait 38 tonnes par année. Et pour prouver que protection de l'environnement et économie vont de pair, Northern Telecom a révélé que ses nouveaux procédés de fabrication sans CFC lui permettront de réaliser des économies annuelles de 4 millions \$. L'événement a été souligné dans tous les établissements de la société à travers le monde, à l'occasion d'une fête appelée «Au clair de la Terre». À l'usine de Ville Saint-Laurent, un concours de dessin sur l'environnement avait été organisé auprès des enfants des employés. L'un des gagnants, Frankie Falvo, explique son dessin au vice-président de la société, M. Mike Unger.

## À bas la neige!

À partir d'avril 1996, les municipalités du Québec n'auront plus le droit de déverser de la neige dans les cours d'eau. Les administrations municipales devront faire de puissants efforts de créativité pour trouver des moyens

«écologiques» de se débarrasser de la neige. Gaz Métropolitain a flairé là un marché... La compagnie a mis au point une fondreuse à neige au gaz naturel. Très performant, l'appareil devrait permettre de réaliser des économies d'énergie de l'ordre de 30 p. cent par rapport aux fondreuses actuelles, qui brûlent du mazout. La ville de Montréal, qui déverse maintenant dans le fleuve le tiers de ses 9 millions de mètre cube de neige, risque de devenir un bon client!

## La laine minérale, dangereuse?

Quiconque a déjà rampé dans un grenier pour y récupérer sa chatte n'aura pas besoin d'explications: la laine de verre, ça pique! Mais ces fibres microscopiques sont-elles dangereuses pour nos poumons, comme le sont les fibres d'amiante? Un chercheur de l'Université de Pittsburgh a mené une étude épidémiologique auprès des travailleurs qui fabriquent la laine de verre. Résultat: ces travailleurs ont un taux de mortalité par cancer du poumon légèrement plus élevé que le reste de la population (12 pour cent plus élevé). L'étude n'est pas concluante, car d'autres facteurs peuvent être en jeu (par exemple, le tabagisme). Mais la sonnette d'alarme est déclenchée. Déjà, la Californie oblige les fabricants de laine minérale à apposer sur leur produit un avertissement quant aux risques de cancer.

# HOROSCOPE

## BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

## TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Vous changerez d'avis un peu trop souvent au gré de la personne qui vous aime. Cela vous empêchera de réaliser certains projets. Les contacts amicaux vous apporteront de bons résultats.

## GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

On vous fait une belle proposition. Ne vous laissez pas aller à la facilité. Un fait reste significatif. Vos réticences ne sont pas de mise. L'autre sexe prend les choses à cœur. Une curiosité est bien légitime.

## CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Votre diplomatie vous gagnera le cœur tendre et sensible de la personne qui vous aime. Vos amis seront plus réservés et une certaine froideur régnera. Élargissez le champ de vos relations, faites-vous des amitiés nouvelles.

## LION



du 23 juillet au 23 août

Si vous agissez prudemment, vous parviendrez à déjouer une machination ou un piège qui aurait pu mettre votre situation en péril. Ne vous confiez pas à des personnes que vous connaissez mal.

## VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Il surgit un problème complexe. Un conseil est fort apprécié. Vous dressez un beau plan. Beaucoup de circonstances vous favorisent. On vous donne parfaitement raison. Quelqu'un apparaît à l'horizon. Votre confiance grandit.

## BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Vous vous trouverez dans un climat sentimental particulier et ce ne sera pas tellement agréable. La nervosité vous dominera. Vous serez agité et inquiet du fait que quelqu'un que vous aimez sera contrarié ou malade.

## SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Les sentiments seront bien influencés. Une heureuse répercussion sur votre vie sociale. Prenez vos responsabilités et répondez clairement aux questions qui vous seront posées. Acceptez les conseils des vrais amis.

## SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

De gros remous dans votre vie sentimentale sont à craindre. Débarassez-vous de vos réactions passionnées, montrez-vous plus détaché, plus objectif, sinon vous souffrirez. Votre charme sera renforcé. Au travail, soignez votre moral.

## CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous saurez en définitive très bien ce que vous voudrez et, si votre cœur est libre, vous chercherez le roi ou la reine dont vous pourrez être fier. Continuez votre quête, vous découvrirez bientôt l'objet de vos désirs.

## VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Vous trouverez la clé de l'harmonie dans votre vie sur le plan du cœur. Vous vous libérerez de vos complexes et vous vivrez plus intensément, plus complètement. Des amitiés solides et utiles se créeront.

## POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Exploitez vos chances méthodiquement, mais méfiez-vous des improvisations trop faciles ou de votre besoin d'impressionner autrui: c'est une petite expérience qui pourrait vous coûter cher!

# MOTS CROISÉS

NO D-1048

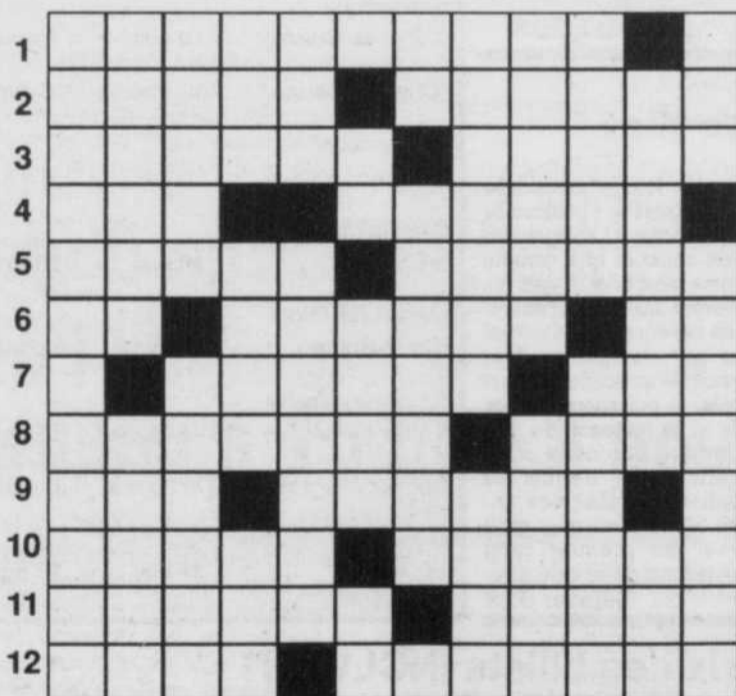
## HORIZONTALEMENT

- Sans égard à.
- Instrument chirurgical - Relatif à la fièvre jaune.
- Mouvements de la main - Se servant de.
- Dégoûté de - Arbuste voisin du groseillier.
- Un des États unis d'Amérique - Prénom m.
- Germanium - Rendis possible l'accès à - Nobélium.
- Borné - Monnaie de la Roumanie (pl.).
- Rosée sur les feuilles - Reine de beauté.
- Argent - Vaurien.
- V. d'Espagne (Murcie) - Se débarrassent de.
- Nous trouvons - Tortue des mers chaudes.
- Ch.-l. de c. de l'Orne - Très fatiguée.

## VERTICALEMENT

- Dont on peut ne pas tenir

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



SOLUTION DU PROBLÈME D-1047

1	R	E	M	I	T	T	E	N	T		C	S
2	A	M	A	D	O		A	I	R		I	
3	G	O	R	E	T		C	O	R	A	I	L
4	A	N	E		A	M		U	S	A	N	T
5	I	D	E	A	L	E	S		S	I	O	N
6	L	E		T	E	M	P	O		M	U	E
7	L		O	R	S	E	I	L	L	E		
8	A	R	M	E		D	I	U	R	N	E	
9	R	E	E		C	R	E	V	E		U	S
10	D	O	T	A	L	E		I	U	L	E	S
11	I	L		P	O	N	D	E	R	E		A
12	R	E	V	I	S	E	U	R		O	B	I

- compte (pl.).
- Dans la mythologie grecque, nymphe des montagnes - Esclave d'État, à Sparte.
- V. de Yougoslavie (Serbie) - Conseillère.
- Trompent - Poisson - Ile grecque du Dodécanèse.
- Est grand ouvert - Tempête très violente.
- Scandium - Être témoin - Sélénium.
- Adj. poss. - Bupreste vert métallique vivant sur le chêne (pl.).
- Divertissait - Désappointé.
- Paniers pour prendre des poissons - Exprimai par des gestes sans utiliser la parole.
- Ligne - Cargos.
- Déraisonnables - Venue au monde.
- Riv. de Roumanie - Aveline.

# MOT MYSTÈRE

531

8 lettres

Le mot clé: un moulin à paroles

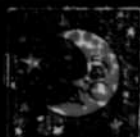
Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

abus	bave	devise	fini	jaser	parlote	silence
affirmer	bref	dire			parole	
annonce	but	discourir	géné	langue	patois	verbiage
avance		dite				verve
	cacarde		hâte	moulin	raconte	vite
babil	cancan	écho		muet	récit	vrai
bagout	causer	écoute	insinué		répéter	
baratin	clapet	exprime	inutile	ordre		
bavardage	clos				salon	
bavasser	citer	faux	jacasse	parle	signe	

Solution du problème précédent: éblouissant

P	P	A	R	O	L	E	B	E	M	I	R	P	X	E
E	T	A	H	F	C	A	U	R	D	S	B	U	P	S
L	C	C	O	O	I	T	T	N	E	R	A	A	O	I
I	E	N	U	N	U	N	R	C	I	F	A	L	V	L
B	N	T	O	O	I	O	I	E	L	S	C	C	O	E
A	E	U	G	N	A	L	R	C	C	A	N	C	A	N
B	G	A	T	C	N	A	U	D	A	I	P	I	N	C
A	B	E	I	I	C	A	O	O	R	U	T	E	I	E
V	F	T	G	O	L	J	C	E	M	E	S	T	T	P
A	E	F	N	A	A	E	S	I	V	E	D	E	A	S
R	V	T	I	C	I	S	I	G	N	E	S	R	R	I
D	E	A	A	R	A	B	D	M	A	I	L	U	A	O
A	I	S	N	V	M	G	R	I	U	O	A	R	B	T
G	S	R	A	C	R	E	P	E	T	E	R	R	A	A
E	E	B	E	J	E	V	R	E	V	E	T	I	V	P

HORAIRE  
DU  
GUICHET



LE SOIR

du lundi au vendredi  
de 17 h à 21 h

# PROGRAMMATION PRINTEMPS 1992

La Banque Nationale présente  
LA TOURNÉE **Juste** 1992

Mercredi 29 avril, 20 h

Attendue avec impatience chaque année, la Tournée juste pour rire 1992 sera encore une fois le tremplin de grands artistes! La tournée mettra en vedette Danielle Nolin, Valérie Gasse, Daniel Leblanc et Maxime Martin.



**SUPPLÉMENTAIRE  
JEUDI 23 AVRIL**

Billets en  
vente présentement



Mardi 5 mai, 20 h

De la dynamite !!!! Sur scène, c'est un vent de fraîcheur, une fête! Richard Séguin, c'est la simplicité, la chaleur, une voix magnifique qui, avec des musiques d'ici et d'ailleurs, soulève le public. De bons textes, de la bonne musique, un spectacle unique qu'il faut voir.

Billets: 22\$  
En vente le 30 mars

LES DIX PETITS NÈGRES

Mercredi 6 mai, 20 h

Une magnifique maison sur une île, dans un endroit complètement isolé. Il n'en fallait pas plus à la reine du suspense, Mme Agatha Christie, pour mettre en place le décor de la pièce qui allait être son chef d'oeuvre: Les Dix Petits Nègres.

Billets: 18\$  
En vente le 30 mars

## NOUVEAUX SPECTACLES



Les Étoiles de  
l'Opéra de Kiev

Vendredi 8 mai, 20 h

Un spectacle au répertoire varié d'où s'échappe la féerie du classique. Ces danseurs et danseuses semblent tout droit surgir d'un vieux rêve aux lumières bleutées, possédant l'agilité et la souplesse mais surtout la grâce propre à cette discipline. Du solo au pas de deux, ils virevoltent, s'envolent et sont parfois emportés dans les tourbillons de ces musiques.



Billets: 30\$

**LES  
CHŒURS DE  
L'EX-ARMÉE  
ROUGE**

Direction: Alexandre POUSTOVALOV

**100 ARTISTES**

Les chœurs de  
l'ex-Armée Rouge de Kiev

Mercredi 3 juin, 20 h

Cette formation des "Chœurs de l'ex-Armée Rouge" composée de 100 choristes, dirigée par le colonel Alexandrov Poustovalov a remporté la première place, lors de la rencontre à Leningrad en 1989, des formations académiques de chœurs que compte l'Union Soviétique. Le choix du programme s'est orienté vers les grands titres du répertoire russe reflétant au mieux l'image prestigieuse et la renommée mondiale de cet ensemble. Ce n'est que par l'exigence d'un travail de précision, l'harmonie, la puissance de ses voix et la richesse de son répertoire que cette compagnie a pu, depuis sa création au début des années 50, se démarquer et se hisser au premier rang international de sa catégorie.



Billets: 32\$

## SPECTACLES À VENIR

Spectacle	Représentation	Billets en vente
Petits chanteurs de Granby	25 avril	Bientôt
Harmonie Jeunesse	26 avril	Bientôt
Les Mariniers	2 et 3 mai	Bientôt
Hart Rouge	9 mai	6 avril
Spectacle de gymnastique (Loisirs de Granby)	10 mai	Bientôt
"Chapitre deux..."	12 mai	6 avril
Les Années-Guitares	15 mai	6 avril
C'est la faute à Elvis	16 mai	13 avril
Marie-Lise Pilote (Croix-Rouge)	17 mai	disponible
Spectacle de ballet (Loisirs de Granby)	23 et 24 mai	Bientôt
Choeur Allégretto	29 et 30 mai	Bientôt
Les Ballets espagnols	31 mai	13 avril

P  
A  
L  
A  
C  
E

VISITE

DU THÉÂTRE PALACE

Nous sommes à préparer des visites guidées et ce, à compter du 30 mars. Vous pouvez réserver vos places en téléphonant au 375-2262 à compter du 9 mars entre 17 h et 21 h.

**C'EST UNE INVITATION  
À TOUS!**

Tous les prix des billets INCLUENT  
les taxes et les frais de service

**135 PRINCIPALE, GRANBY 375-2262**



Les Loisirs de Granby



Télévision  
Quatre Saisons

CFKS  
sur 30 TV

Subventionné par la Ville de Granby et par le  
ministère des Affaires culturelles

26549

Surveillez nos publicités à tous  
les samedis dans La Voix de  
l'Est et à tous les  
dimanches dans  
Le Plus

# La Maison performante: phase II

collaboration spéciale



Pierre Thisdale

La Maison performante, qui sera mise en chantier au mois de mai prochain, fait appel au solaire pour économiser l'énergie.

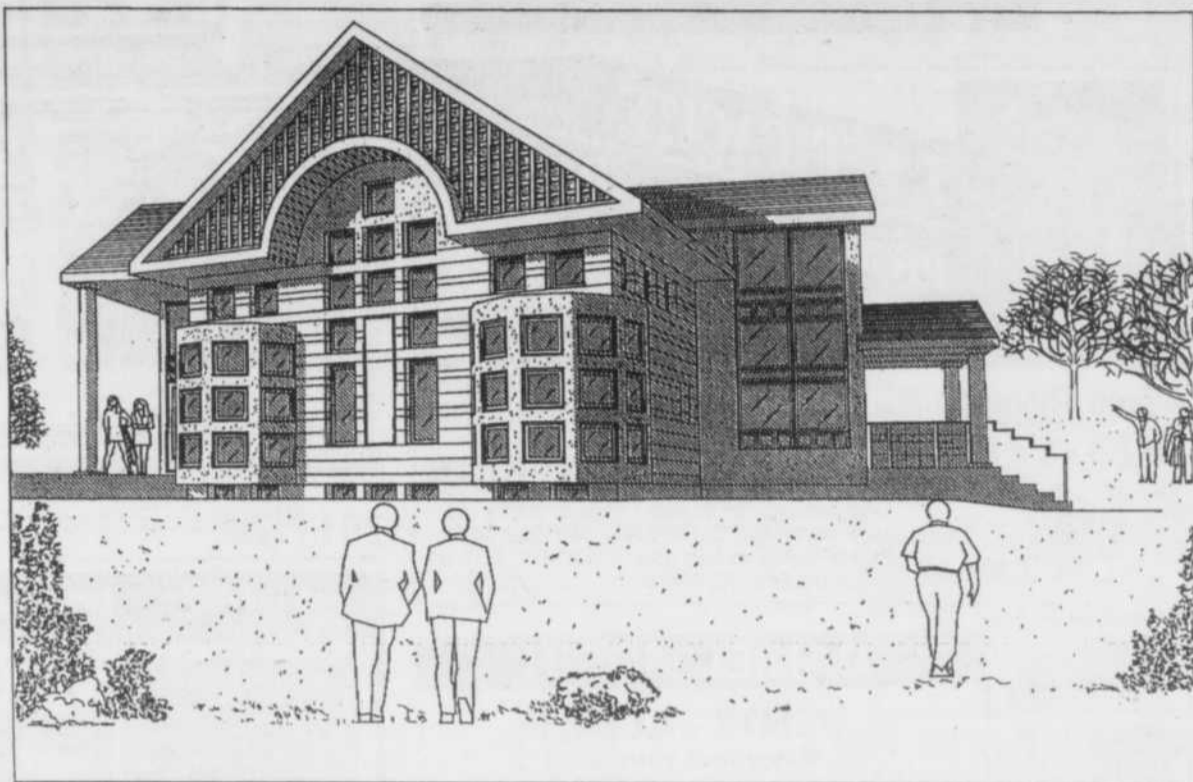
Cette maison de 180 mètres carrés sur deux niveaux et un sous-sol aménageable de 110 mètres carrés ne devrait pas dépasser 40 kWh/mètre carré/an en demande d'énergie externe.

Actuellement, la technologie la plus efficace est la norme R-2000 qui consomme globalement une moyenne mesurée de 104 kWh/mètre carré par année. Au Québec, la maison ordinaire a une charge annuelle d'environ 200 kWh/mètre carré dans le sud du Québec.

La maison qui sera construite dans la région de Montréal est un concept au solaire passif. Le projet fait preuve d'audace par une amalgame de technologies reconnues en plus d'en présenter de nouvelles.

La maison rend compte d'une nouvelle préoccupation sociale quant à l'économie d'énergie ainsi que la salubrité du bâtiment. Un effort a été mis pour optimiser l'usage de matériaux sains sans dégagement nocif. Les eaux grises et autres rejets organiques seront utilisés soit directement, soit après compostage, dans le potager.

Le maître d'oeuvre est l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec en collaboration avec le ministère Énergie, Mines et Ressource du Canada. Le concepteur du projet est l'architecte Christian Ouellet.



La maison Ouellet-APCHQ telle qu'elle apparaîtra vers la fin de l'été prochain.

C'est dans le but de relever le défi de l'efficacité énergétique que le Groupe du bâtiment (EMR/CANMET), associé avec la Canadian Home Builder's Association, a relancé le concours de la Maison performante. Rappelons que la «première» maison performante a été construite à Brampton, Ontario, il y a deux ans (voir La Voix de l'Est, 19-01 et 02-02-91). Cette fois-ci, il y aura une dizaine de maisons construites à travers le Canada.

## Le confort thermique

La maison a été conçue pour optimiser les gains solaires en période hivernale et pour éviter les surchauffes durant l'été. De plus, des matériels solaires actifs sont utilisés pour le préchauffage d'un caloporteur pour le système de chauffage complémentaire et l'eau chaude domestique.

## Le chauffage solaire pour l'efficacité

On retrouve la majorité des fenêtres sur la façade sud et près du plancher dans le corps principal pour les gains solaires. Cette partie du bâtiment est ouverte sur les deux niveaux, ce qui permet une distribution statique de la chaleur et une grande uniformité de la température.

En hiver, la chaleur accumulée au plafond par stratification naturelle est redistribuée mécaniquement vers les pièces non exposées puis vers la dalle de béton au sous-sol pour un stockage.

En plus de la façade sud, l'apport solaire est assuré par deux espaces non chauffés. Le vestibule placé du côté est permet de profiter du soleil dès les premiers rayons du matin en saison froide. Il est largement vitré et

surdimensionné en hauteur pour un meilleur rendement solaire. Le solarium est une pièce de vie diurne sans chauffage. Tout comme le vestibule, il est largement vitré du côté sud et ouest. Les deux pièces sont fermées du reste de la maison par des portes bien isolées. Chaque espace est équipé d'un petit ventilateur couplé à un thermostat inversé pour souffler l'air chaud à l'intérieur de la maison.

La maison est aussi dotée d'un chauffage par thermopompe géothermique à circuit fermé. L'appareil servira au chauffage, à la climatisation et à une partie de l'eau chaude domestique. L'autre part des besoins thermiques de l'eau chaude est assurée par un chauffe-eau solaire. Celui-ci va aussi servir à réchauffer la boucle de la pompe thermique. Cette hybridation optimise les capacités des deux équipements.

## Consommation estimée

Pour rencontrer les exigences du programme de la Maison performante, tous les projets soumis doivent être validés par un programme de calculs énergétiques.

Dans le cas du projet présenté par l'APCHQ, plusieurs des éléments solaires n'ont pu être estimés. Toutefois, les résultats obtenus allouent un minimum de 7400 kWh aux gains solaires, soit 36 % de la charge totale.

## Pour plus d'économie

Sans négliger le confort, tout dans ce projet a été fait pour économiser l'énergie. Les électro-ménagers sont les plus performants sur le marché canadien, l'éclairage fait beaucoup appel aux petits tubes fluorescents, les réservoirs d'eau des cabinets de toilette sont à débit réduit.

Des espaces sont prévus pour la récupération, le recyclage et le compostage. Des eaux grises, on récupérera une partie de la chaleur puis elles seront utilisées dans le potager.

## Une maison de classe moyenne

La maison construite dans ce projet de démonstration comprend trois chambres à coucher. L'aire de vie occupe le rez-de-chaussée et un étage en mezzanine au-dessus du vivoir et du coin salle à manger. Le sous-sol est complètement dégagé et aisément aménageable. La maison occupe un terrain d'une superficie de 770 mètres carrés.

Sans égard aux coûts reliés à l'innovation et au programme d'efficacité énergétique, l'évaluation foncière de la propriété se situe dans la classe moyenne supérieure; c'est-à-dire quelque 240 000 \$. Le budget estimé pour l'ensemble du projet de démonstration est de l'ordre du demi-million de dollars. (À suivre)

QUEBEC  
Presse canadienne

La rénovation d'une cuisine coûte en moyenne de 10 000 \$ à 15 000 \$ et impose les inconvénients d'un chantier qui durera au moins un mois.

Les armoires de cuisine de milieu de gamme se détaillent entre 6000 \$ et 8000 \$; à ces frais s'ajoutent d'autres dépenses pas toujours prévues au moment du choix. Il faudra refaire la peinture, revoir l'habillage des fenêtres, changer le revêtement de sol, repeindre, retoucher l'éclairage voire la plomberie. Ces détails risquent de faire grimper la facture.

Pour les designers Dennis Plante et Julie Moreault, de Ver-

## Jusqu'à 15 000 \$ pour rénover sa cuisine

sion III Design de Québec, la rénovation de la cuisine ne s'arrête pas simplement au remplacement des armoires et du comptoir. Souvent, dans une maison à aires ouvertes, la salle à manger et la salle de séjour nécessiteront leur part d'aménagement. Il s'ensuivra donc des travaux de plus grande envergure qui pourront se chiffrer dans les 20 000 \$ en tenant compte des nombreux aspects de la redécoration.

«La base de toute rénovation, cuisine ou salle de bains, explique M. Plante, est la planification. Remplacer les armoires

pour remplacer les armoires, ça ne vaut pas la peine si on ne prend pas le temps de repenser les plans de travail, l'ergonomie des lieux, la disposition des appareils pour avoir un espace tout aussi beau que fonctionnel.»

Le coût moyen de remplacement des armoires de cuisine par des pièces de mélamine est de l'ordre de 6000 \$, de 8000 \$ pour le stratifié, 9000 \$ pour le bois et près de 10 000 \$ pour le thermo-plastique. Ce qui comprend la pose, le transport, l'installation et les taxes. Cependant, le design d'ensemble et les honoraires pro-

fessionnels, la démolition et la reconstruction, l'électricité et la plomberie, le changement des revêtements de sol, la peinture et la décoration entraînent d'autres frais.

M. Plante donne l'exemple suivant: «Si on change la cuisinière conventionnelle pour une plaque chauffante et un four encastré, il faudra nécessairement ajouter une nouvelle prise de 220 Volts. Pour ce qui est de la peinture, il est impossible de s'arrêter au milieu du mur parce que l'on passe de la cuisine au salon.

Les stores et les rideaux des fenêtres auront certainement besoin d'être remplacés s'il ne correspondent plus au nouveau décor.»

Les honoraires qui peuvent varier entre 600 \$ et 1500 \$ selon l'ampleur des travaux, comprennent les esquisses préliminaires, deux entrevues de consultations, les plans, les devis et une certaine surveillance de chantier. Par ailleurs, la rénovation de la cuisine obligera les occupants de la maison à quitter les lieux pour environ trois ou quatre semaines.

# 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

\* Avant 16 h pour publication le lendemain



# PETITES ANNONCES

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**AAAAAA, BAS PRIX! CANTON GRANBY**  
1 min. des Galeries, maison avec garage, brique grise, pl. chêne, bain tourb. thé. Balay. cent. thermo-pompe, etc. Faites une offre! 212, 9e RANG O. Granby, 375-0955.

**A ACTON VALE** split level, bois franc, garage chauffé, 5 c.c., grande remise 21x30, grand terrain 29,000 pi.ca. 138,000\$. 546-4055



**Yvon Thomas**  
378-8461



**La Capitale**  
MAÎTRE COURTIER INC.

**L'EFFICACITÉ mène à la réussite**



### 4008-209 TRACY, CANTON GRANBY

VOUS RECHERCHER: 4 c.c., 2 s. bains, immense salon, s. dîner, s. familiale, cuisine vaste et agréable, garage. VOILÀ, VOUS L'AVEZ TROUVÉ.

### 4003- DUPLEX BIEN SITUÉ À GRANBY:

Comprenant 1x5.5 avec garage, 1x4.5 avec salle de lavage. Construction de haute gamme et une finition de bon goût. S'AJOUTE À TOUT CELA UN BON REVENU! 201-c12002



## DANIEL MORIN

### VENTE - ACHAT

Laissez-moi vous aider  
11 ans d'expérience  
RE/MAX professionnel inc. ctr.

**378-4120 ou 539-0636**

### "BAR LAITIER"

C'est le printemps! L'occasion rêvée pour devenir propriétaire d'un bar laitier situé en région, avec chiffre d'affaires très intéressant. Secteur achalandé. À VOIR!

### OPPORTUNITÉ EN OR!

GRANBY: Dépanneur très rentable. Vous ferez une bonne affaire!

### "BESOIN URGENT"

D'immeubles à revenus (4 à 32 logis) pour acheteurs immédiats.

**CONTACTEZ-MOI!**

C9548

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ABORDABLE:** pour se loger économiquement ce cottage avec garage est offert à 59,000\$ négociable et est situé 199 Cartier Granby, également au 1593 Ave Lise on demande 48,900\$. À qui la chance? Murielle Poulin, 378-1254 RE/MAX 378-4120

**AU 469 BOURGET** piscine creusée, grand terrain. Prix évaluation pour vente rapide. Inf. 372-5663



**Hélène Desrochers**  
378-8461  
375-6369  
11 ans d'expérience

### Canton - Dufferin - 49,500\$



**MAISON 4 1/2 PCES:** garage, terrain 7,800 pi. ca. Site commercial, avec 2,500\$ de comptant et 430\$/mois, vous êtes chez vous!

### VIVRE À LA CAMPAGNE!...



**À 100 PAS DU CANTON:** jolie maison pierre des champs, 4 1/2 pces, toute rénovée avec garage, sur 56,628 pi.ca. plus inclus. Maison bien éclairée. Prix 64,500\$

### LA VILLE DANS LES 60,000\$



**COTTAGE TOUT BRIQUE:** et rénové, 4 c.c., attrayant et confortable sur terrain de 60 X 90. Une visite s'impose! "Possibilité d'échange avec maison de campagne"

### PRÈS DE L'HÔPITAL!



**MAISON BRIQUE:** 4 c.c., pl. bois franc partout, foyer, s-sol fini, garage. Maison surprenante sur petit terrain pour peu d'entretien. Face au parc. Prix 78,500\$.



201C12005

## VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby

Connaître par coeur l'horaire des programmes à la télévision, c'est ça la solitude.



**Claude Fournier** ctr inc.  
La Capitale Maître ctr **378-8461**  
C9120



La Capitale  
Maître Ctr. Inc.

## VENTE - ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui,  
les résultats de demain

**FRANCINE LÉGARÉ**  
**378-8461**  
201C9119

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



RE/MAX professionnel inc. ctr 378-4120



**TROIS VŒUX!** Qualité, commodités, confort. **IDÉAL POUR PROFESSIONNEL.**



**HAUT VILLE: BUNG. RÉNOVÉ,** pièces, serre, foyer, garage. **APPELEZ-NOUS POUR UNE VISITE.**



**MAISON MOBILE:** vue sur la montagne, complètement rénové, 2 c.c., style moderne.



**VOTRE TEMPS EST PRÉCIEUX,** ne vous déplacez pas pour rien, passez au bureau pour voir **L'INTÉRIEUR DE CETTE MAISON SUR VIDÉO.**



**ST-PAUL:** superbe canadienne avec piscine et beaucoup d'inclus. **POUR PERSONNE QUI CHERCHE LA TRANQUILLITÉ.**



**SI VOUS CHERCHEZ UN MO-DE DE VIE:** élégance dans un endroit paisible, **IL FAUT VOIR CETTE PROPRIÉTÉ.**



**ROXTON POND:** maison mobile sur son terrain, 2 c.c., garage double. **DANS LES 50 000 \$.**



**STUKELY:** cottage pour petit budget 4 c.c., très propre, **PRIX DEMANDÉ, 59 000 \$.**



**ST-JOACHIM:** bung. 1980, 2 salons, 3 ch. + 2 au sous-sol. **POUR SEULEMENT 55 000 \$.**

**LUCIE BELLEFLEUR**  
BUR:  
378-4120



**IRÈNE COURTEMANCHE**  
BUR:  
378-4120  
201-c9727



## MICHEL MAILHOT

La Capitale, Maître courtier

**378-8461 372-8317**

## RECOMMANDATIONS PERSONNELLES!



**#503- COIN HOULE ET LÉGER:** 10 pièces, 5 c.c., 2 s. bains, beaucoup d'inclus, de l'espace à prix plus que raisonnable.



**#504- TERRASSE BELLEVUE:** tout brique, toit cathédrale, très éclairée, vraiment intéressante!



**#506- RUE BEAUFORT:** s-sol fini, évaluation municipale, 74 000 \$. Prix demandé 69 000 \$.



**#527- RUE GUY:** 1x4 1/2 et 1x5 1/2, rapporte 8 640 \$ / année, prix demandé 64 000 \$.

201-C9728

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**VENTE**  **ACHAT**

**COLOMBE BOULAIS**  
La Capitale



**VOS RECHERCHES SE TERMINENT ICI!**  
GRANBY: rue Joffre, duplex brique, 1x4½, 1x7½, construction 88.

**QUALITÉ, COMMODITÉ, CONFORT  
N'ATTENDEZ PAS, ILS SONT RARES!**

**293-5618** 201C9735

**JEAN BRUNELLE**  
375-9690

**PAULINE GIGUÈRE**  
378-5756

**L'ÉQUIPE QUI FAIT  
LA DIFFÉRENCE!**

**378-8461**

La Capitale



**SECTEUR LÉGER:** La maison de vos rêves, grandes pièces, constr. supérieure, trop long à décrire, prenez rendez-vous!



**REYNOLDS :** Bungalow 8 pces, bois franc, 2 s.bain, plan ouvert, garage, c'est super! Faut visiter.



**MONTAGNE SHEFFORD:** Vue imprenable sur Bromont, très moderne, thermopompe, 78 140 pi.ca. ruisseau, c'est très beau!



**ST-ALPHONSE :** Bungalow 89, 3 c.c., bois franc, garage, remise, combustion lente, dans les 70 000 \$, faites vite!



**CANTON:** 3 c.c., bois franc partout, sous-sol fini, gyproc, combustion lente, arbres à maturité, on demande 84 000\$.



**SECTEUR LAC BOVIN:** 4 logis, revenus 15 276 \$, beau grand 5½ pour propriétaire occupant, superbe terrain de 12 604 pi. ca., faut vendre!

**AGENT IMMOBILIER**  
Travail de vente  
Connexe au vôtre  
Possibilité de revenus  
35,000 \$ à 50,000 \$  
Pour inf.: 1-800-263-5366  
RECHERCHÉ (E)

**AU 370 CARTIER à Granby: BUNGALOW,** salon, salle de séjour, salle à manger, cuisine, 4 c.c. possibilité de 6, salle d'eau, salle de bain, salle de lavage, foyer, s-sol: garde-robe en cèdre, chambre froide. Piscine, jeu de galet, situé dos au parc Robert. Poss. résidence personnes âgées. 372-4563

# Il existe maintenant une meilleure façon de vendre votre maison.



**En utilisant tout ça.**

Avec notre système exclusif InstaMaison<sup>SM</sup>, votre agent immobilier de Royal LePage possède plus que les ressources habituelles pour vendre votre maison.

**InstaMaison trouve des acheteurs intéressés à votre propriété.**

Dès que vous nous confiez l'inscription, les caractéristiques de votre propriété sont introduites dans notre système informatique InstaMaison et le jumelage commence immédiatement.

InstaMaison cherche systématiquement les acheteurs intéressés à une propriété ayant les mêmes caractéristiques que la vôtre. Tous les jours...sans arrêt...jusqu'à ce qu'une vente soit conclue!

**Granby**  
69 Alexandra  
**378-0158**  
Services immobiliers Royal LePage Inc. courtier

**InstaMaison est beaucoup plus qu'un système informatique.**

Avec InstaMaison, vous profiterez d'autres services uniques tels que notre Système de messages instantanés, un plan de mise en marché personnalisé et notre Garantie de service personnel, signée par votre agent immobilier et appuyée par Royal LePage.

**Le financement peut distinguer votre maison des autres offertes sur le marché.**

Nous pouvons vous expliquer les options de financement qui rendront votre maison plus attrayante aux yeux des acheteurs.

**Et ça aussi.**

Et nous vous faciliterons l'obtention d'un plus grand nombre d'offres non conditionnelles en accordant, sur votre propriété comme aux acheteurs éventuels, une préautorisation pour un prêt hypothécaire Royal LePage.

InstaMaison. Un autre avantage offert uniquement par Royal LePage. Pourquoi confieriez-vous à d'autres l'inscription de votre maison?

**L'Avantage  
ROYAL LePAGE**

**Demandez à votre agent immobilier de Royal LePage  
de vous parler d'InstaMaison dès aujourd'hui!**

**Cowansville**  
125 Pl. J.J. Bertrand  
**263-7711**

**A VENDRE**



**PAR LE PROPRIÉTAIRE  
TERRASSE BELLEVUE  
45, Ave des Pluviers**

3 c. à c., 2 s. de bain, cuisine ultra-moderne, sous-sol fini, planchers de bois franc, garage isolé, piscine et grand patio, remise, grand terrain paysager. C'est à voir!

**375-7560**

**POURQUOI PAS UNE MAISON MODULAIRE NEUVE**



• Avec terrain • Largeur 16' ou 18' • Pente toit 6/12 •  
5,000 \$ comptant • Mensualités de 445 \$ à 530 \$

**LES ENTREPRISES J.P. LEBLANC**

**378-9578 ou 372-4539** 201-C9413

**CLAIRE GAGNÉ**



**378-4120**



**DUPLEX :** 524-526 Casavant, Granby pour moins que l'évaluation.



**Prestige**  
296 Lavallée, Granby



**Impeccable**  
48 des Pluviers, Terrasse Bellevue, 3 c.c., garage, sous-sol fini



**Domaine**  
Amants de la nature, cottage brique, lac artificiel. 1308 1er Rg. Est, Ste-Cécile de Milton.



RE/MAX  
Professionnel inc. ctr. 201C9665

**ST-CÉSAIRE - 12 LOGEMENTS DE 4½ PCES, CONSTRUCTION 1987, RAPPORTE 56,160\$ PAR AN LOUÉ À 100 %**  
**BROMONT - USINE DE 19 000 PC, CONSTRUCTION 1976, À VENDRE À 26\$ LE P.C.C OU À LOUER 3\$ LE P.C. N.N.N.**

**JEAN-PIERRE SOULLIÈRE**  
**243-0396**

**TERRAINS À BROMONT  
AUBAINES!**

MONT GALE	23 000 P.C.	10 000 \$
CHOINIÈRE	9 000 P.C. avec services	10 000 \$
IBERVILLE	7 200 P.C. avec services	14 000 \$
CHAMPLAIN	18 000 P.C. avec services	29 900 \$
CHOINIÈRE	35 000 P.C. avec services	36 000 \$
SAXBY SUD	COMMERCIAL, RÉSIDENTIEL, MULTI, 1 ACRE +	19 500 \$

**MARIE-PAULE MAROTTE**  
**263-9899 OU 534-3600** 201C12015

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ATTENTION! NOUVEAU!**  
 PAR LE PROPRIÉTAIRE, vue superbe, accès au lac, bungalow moderne récent, 3 c.c. s.bain de rêve communiquant à la chambre des maîtres. Cuisine îlot central très éclairé, aspirateur central et plus. Dans les 80,000\$. Inf. 372-2213

**AU BORD DE L'EAU, ROXTON POND**  
 Cottage 1986, 7 pces, 2 s.bain, planchers et armoires merisier, patio, etc. 378-1640

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A COWANSVILLE:** superbe bungalow 24x38, tout rénové, très propre, fenêtres manivelles aluminium, demi sous-sol fini, bay window, déclin vinyle ext., toiture neuve, plancher bois franc, 3 c.c., salle familiale 24x12, 2 s. bains, abri d'auto. Inclus à discuter. 78,500 \$. 263-5728, 263-3877

**A GRANBY, RUE VIGER: (SECTEUR DES GALERIES), SUPER BUNG.** constr. récente, brique, 2 niveaux, ultramoderne, 3 + 1 c.c., abri d'auto, cabanon, patio recouvert. Bon prix. SUR RENDEZ-VOUS: 378-3651

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**Jean-Rock Michaud**  
372-4903



**Carmen Duhamel**  
375-7652

**Notre spécialité:  
faire des heureux.**

Bureau:  
**378-8085**

201-C9280

**Le Permanent**  
Le Permanent Estrie inc. courtier

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**SEMI-DÉTACHÉ à vendre**

près du lac Boivin, sur 3 étages, 7 pièces, 2 s. de bains, foyer, etc.  
**Cause de vente: transfert. À voir!**

**378-7577**  
**372-0614**

201-C9588

**La Capitale**  
 MAÎTRE COURTIER INC. Exigez-la APEC



**GAÉTAN LAMBERT et PIERRETTE LAMBERT**  
549-2335 ou 378-8461

**TRANSFERT VENTE RAPIDE, VAL MAHER:** 3 c.c., très privé, boisé à l'arrière, garage isolé, dans les 8,....\$.

**NOUVEAU: ST-PAUL,** bâtisse commerciale sur la 112 avec terrain 20,509 pc, prix 109,000\$. FAITES VITE!

**NOUVEAU ROXTON POND:** 50,750

pc avec cottage plus grange, zoné agricole, dans les 5,....\$

**PRÈS DE GRANBY, DÉMÉNAGEMENT:** 56 acres avec tous les bâtiments plus cottage rénové à neuf, en bas des 1,....\$, FAITES VITE!

**A LA CAMPAGNE:** bung. de luxe sur terrain de 64,000 pc, au prix de l'évaluation, à voir.

**STE-CÉCILE:** bung. moderne, toit cathédral au salon, super propriété, à voir!

**BROMONT:** prix révisé! 30,000 pc de terrain, cottage antique, super cachet, faut la voir!

**WATERLOO:** dans les 60,000\$, cottage avec garage, grandes pièces, ILS SONT RARES À CE PRIX!

**CAMPAGNE: BUNG. MODERNE** 28x42, sur terrain 72,.... pc, dans les 70,000\$

**FERME LAITIÈRE:** en opération, QUOTAS ANIMAUX + MACHINERIE, très propre, dans les 300,000\$

**FERME MARICOURT:** chevrerie avec 130 arpents, culture et boisé, en opération, avec COTTAGE 5 C.C., très bon achat!

**ST-JOACHIM: BUNG., 4 C.C. AVEC GRANGE SUR 2 ACRES,** très bonne vue.

**NOUVEAU:** duplex 1x5½ et 1x4½ pour 49,000\$. Faites vite!

**PRÈS DE ST-JOACHIM:** 5 acres avec boisé AVEC RÉSIDENCE 5½ PCES, ENDROIT PRIVÉ.

**OUI! DANS LES 40,000\$:** Cottage 4 c.c., taxes seulement 400\$, avec sous-sol.

**WATERLOO: DUPLEX 2x5½ ÉLECT. ET PLOMB,** faites à neuf, dans les 60,000\$

**CONDO VACANCES:** à Orford, pour 4 pers., 6e semaine.

**ROXTON FALLS:** terr. commercial avec garage, droit de construire.

**WATERLOO, FAUT VENDRE:** bâtisse commerciale présentement louée avec 3,700 pc de plancher, demi-prix de l'évaluation, très bon achat.

**GRANBY:** triplex tout loué, 1x5½ et 2x4½, rapporte 17,000\$ par année, bon achat.

**NOUVEAU, À LA CAMPAGNE:** bung. modulaire, avec garage double porte, chauffé. En bas de l'évaluation.

**FERME PORCINE:** engraissement, semi-lattée, avec génératrice plus soigneur en opération.

**FERME 15 ACRES:** avec bung. plus grange, à très bon prix!

**FERME 5 ACRES:** avec vue des montagnes, endroit rêvé à voir!

**FERME:** 75 cult. et 45 boisés, avec bâtiments, dans les 90,000\$

**ÉRABLIÈRE:** 18 acres, faites vite, c'est le temps des sucres!

**VALCOURT:** duplex avec local commercial, en bas de l'évaluation, taxes 873.11\$, bon achat!

**POUR LA CHASSE:** 50 acres avec cabane isolée 10x12, source d'eau sur le terrain.

**ST-VALÉRIEN:** bung. récent avec possibilité d'un 4½ au sous-sol, très bon achat!

**J'AI 1 TERRAINS BOISÉ, 35 ACRES À 18,500\$, NÉGOCIABLE, FAITES VITE!**

**FERME 110 ACRES:** emplacement impeccable, très belle vue.

**FERME ST-JOACHIM:** 48 arpents, bung. avec de très grandes pièces, grange avec boxes pour les chevaux ou pour les boeufs.

**GRANBY:** cottage très propre refait à neuf, dans les 70,000\$

**ST-ALPHONSE:** bung. récent, très propre, très éclairé + piscine, bon achat!

**PRÈS D'EASTMAN:** près des lacs, bung. récent, très bonne finition + garage.

**FERME PORCINE:** engraissement et maternité avec tous les bâtiments, elle est en opération. Conforme.

**J'AI EN MA POSSESSION PLUSIEURS AUTRES FERMES, FERMETTES, TERRAINS BOISÉS, ÉRABLIÈRES, MAISONS DE CAMPAGNE SUR GRAND TERRAIN, J'ATTENDS VOTRE APPEL POUR PLUS D'INFORMATION.**

201C9736

**DENYSE CÔTÉ 378-8461**

**JUMELÉ:** rue Savage, 3 c.c., planchers parqueterie, arm. mélamine blanche, décoré avec goût, superbe patio. Faites une offre!

**CANTON:** secteur paisible, 3 c.c., planchers bois franc, aires ouvertes, garage, beaucoup de rangement. Une visite vous convaincra!

**SECTEUR HAUTE-VILLE:** super propriété 3 c.c., planchers parqueterie, sous-sol fini, garage, terrain très privé. C'EST À VOIR!

**SECTEUR RECHERCHÉ:** bungalow 4 c.c., grand terrain, rien à lui faire, impeccable.

**DENYSE CÔTÉ ou JEAN AVERY 378-8461**  
 La Capitale, maître courtier 201-C9625

201-C9658

**Century 21**  
**SÛR ET CERTAIN!**  
 Haut de Gamme inc., ctr

**378-2121**  
**161 Principale, Granby**

- Superbe cot. 8 pces, tout en pierre, au 64 Ave des Piverts, Ct. Gby.
- Bung. 24x42, abri, 2 entrées pour le s-sol: 620 Annette, Ct. Gby.
- Bung. propre, 4 c.c.: 268 Beaufort, Gby.
- Bung. constr. spéciale: 21 Boisfranc
- Duplex: 569 Crémazie, Gby, près du centre d'achat.
- Condo: 368 de l'Iris, Gby, avec décoration spéciale.
- NOUVEAU: duplex, brique, dans les 77,???, 107 Clarence, Gby.
- Cot. pierre avec vue panoramique sur Mt Sutton, 10 acres: 2320 ch. Beattie, Dunham.
- Ferme 80 acres avec cot. + grange 140x34; route 104, Farnham.
- Bung. secteur privé: 108 Germain, St-Alphonse. C'EST À VOIR!!
- PRIX RÉDUIT: belle maison face au Mt. Shefford: 104 Johanne, Mt. Sheff.
- Bung. rénové en 91: 25 boul. Leclerc.
- Ferme 60 acres, cot. + grange: 693 rang Séraphine, Ange-Gardien.
- Bung. + beau terrain: 38 Lorraine.
- M. Mobile 24x70: + terrain: 270 Lemieux
- Ferme 26 arp. partie zoné blanc + cot + grange à 2 km rte 10: rte. 235 Ange-Gardien.
- PRIX SPÉCIAL: condo, 101 St-Michel, prendrait échange.
- COT. BRIQUE, rénové, piscine creusée, garage: 314 Papineau, Gby
- NOUVEAU: m. modulaire + terrain: 1120, rte 222, Roxton Falls
- Dépanneur: avec très bon chiffre d'affaire + loyer: 137 Robinson Sud.
- Ferme 305 apr. avec grange pour animaux + cabane à sucre: 6000 à 8000 entailles: rte 139, Roxton Pond.

**DENIS GUILLETTE**  
 RÉS: 372-2493

**ROSE BOGO**  
 RÉG: 378-2035



**5 acres, terrain apx. - dans 8?,???**



**4 cc, zoné commercial, dans les 7?,???**

**JEANNINE DESORNEAUX**  
 RÉS: 378-5827



**Très spacieuse, bois franc, pierres, immense terrain, qualité supérieure**

- St-Alphonse, Québécoise, grand lot!
- À paliers, de luxe, 3 c.c., VUE SUPERBE
- Jumelé, bois franc, 3 cc, TRÈS VASTE!
- Duplex, très rentable, commercial
- Dans les 70,000\$, rénové, COQUETTE!
- 14,500\$ en bas d'éval. cot. 9 pces
- Bung. brique, 171,428 pc, PRESTIGIEUX



**UN SERVICE ASSURÉ ET UN CONSEILLER FIABLE!**

**Michel Turgeon 378-6066**

- Très grand terrain, rue Bruce, C.G. plantation pins, de toute beauté!!
- Rue Lévis, Canton, 3 c.c. intérieur refait à neuf, piscine, garage, FAUT VISITER. PRIX 67,???. Bon achat!
- Rue Foch, bung. 3 c.c., bois franc, grandes pièces, près des Galeries.
- Rue Beaufort, bung. 3 c.c. bois franc, piscine, beaucoup d'inclus!
- Rue St-Charles Sud, bung. 8 pces, s.s. fini, 2 s. bains, INCLUS: accessoires ménagers, très bon prix.
- Rue Brignon, bung. brique, 3 c.c., garage, cheminée, achat au prix de l'évaluation, un téléphone et tu peux visiter, demande MICHEL
- Rue Simonds Sud, bung. neuf, brique, garage, bois franc, céramique, très grand luxe, accessoires encastrés inclus, terrain immense, bon prix!
- Bromont II mini-fermette, 5 acres, lac et sous-bois, bung. fini, très grandes pièces, bois franc. À VOIR!
- Sutton, 4 acres, lac, bung. 8 pces, bain tourbillon, bois franc et céramique, garage, belle vue sur montagne, secteur paisible.
- Sur Robinson, duplex, 2 garages, au prix de l'évaluation, achat sûr, très propre, toiture refait à neuf.
- Rue Boisbriand, bung. 41x29, 3 c.c., abri d'auto, très belle. Faut voir!

201C9744

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**A GRANBY, MAISON** 3 c.c., prix 60,000\$.  
Inf. 777-8055 (Pas d'agents).

**A ST-ALPHONSE, A VENDRE** à bon prix par  
le propriétaire, maison neuve prête à habi-  
ter. Taxes minimales. Dans les 76,000\$ (TPS  
incluse). Inf. 375-4484 ou 375-4010

**A ST-PAUL:** québécoise tout brique, 4 c.c.,  
2 s. b., s-sol fini, etc. Terrain aménagé, re-  
mise. Par le propriétaire. 379-9730

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**A ST-ALPHONSE:** constr. 91, moderne,  
28x40, 5 1/2 pces, salle de bain avec bain  
romain en coin, grand patio, terrain boisé,  
27,000 pi.ca. 777-3189 ou 375-4110

**A VENDRE MAISON SEULE**  
**CH. MILTON,** 71,800\$, comptant à discu-  
ter, paiement 550\$/mois jusqu'au 1er Fév.  
97, 2 c.c. & 1 c.c. au s-sol. 378-7345

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**UN DUO DYNAMIQUE!**



Avec Guy-Paul Guertin,  
votre propriété est  
entre bonnes mains!



Tony Van Doorn, l'agent  
qui pense tout d'abord  
à votre satisfaction!

**378-  
8461**

La Capitale Maître courtier

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**DES RÉSIDENCES ABORDABLES**



**A 2 PAS DU PARC VIC-  
TORIA:** cottage 5 c.c., 2 s.  
bain, près de tous les ser-  
vices, pour seulement  
71,000\$.



**726 ST-FRANÇOIS:** 3 c.c.,  
s-sol semi-fini, piscine et  
beaucoup plus, dans les  
70,000\$.



**CANTON:** moderne, 2 c.c.,  
bois franc, piscine, sys-  
tème d'alarme, à 2 pas des  
Galeries.



**CANTON:** grande maison,  
qualité supérieure, foyer au  
salon, 8 pièces, 2 salles de  
bain, climatisation centrale,  
planchers en bois franc,  
superbes pièces. À voir!



**GRANDE MAISON:** 1,500  
pc plus garage et abri, taxe  
seulement 829\$ par an,  
toiture neuve, tout brique,  
terrain 150x150.

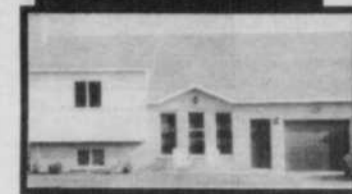


**A 2 PAS DE LA POLYVA-  
LENTE SACRÉ-COEUR:**  
grand bungalow impeccable,  
3 c.c., garage, beau  
terrain privé, sous-sol fini,  
à voir absolument.

201C9725

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**CONSTRUCTION '90  
Dans le Canton.**



Terrain 165 pi.x195 pi., 3 c.c.,  
garage fini isolé, bain tourbillon,  
combustion lente et beaucoup  
d'autres incls.

**372-6159**

201-C9746



Jean A. Desjardins



IMMEUBLES  
**DESJARDINS DUPONT INC.**  
COURTAGE IMMOBILIER

INDUSTRIEL - COMMERCIAL - AGRICOLE - RÉSIDENTIEL

44, RUE DES CYGNES, GRANBY (QUÉBEC) J2H 1Y6



Ruth Dupont

**PSSTT!**

**MAISON OUVERTE**  
dimanche  
le 29 mars 1992, de 12 h à 17 h



**BROMONT,** au 215  
Dorchester: très  
beau cottage tout  
meublé, à ne pas le  
croire (7 pces, 3 c.-  
c., 1 s. de bain et 1  
s. d'eau). Garage.  
Situé à flanc de  
montagne, à deux  
pas de la piste de  
ski "Cowansville".  
Très belle vue sur la  
région. Beau boisé à  
l'arrière. Prix plus  
que raisonnable ...

★★★ À NE PAS MANQUER ★★★



**Canton de Granby, au 17 Amqui:** superbe cottage situé à quelques minutes  
de l'école du Canton. 10 pces, 4 c.c., 1 s. de bain, 1 s. d'eau. Grand gar-  
rage. Orienté plein sud. Vue sur St-Paul d'Abbotsford. Site tranquille pour  
enfants. Bien à l'aise chez vous...



**Granby, 290 Montcalm au coin du boul. Leclerc:** magnifique cottage en pierre  
taillé et stucco, entièrement rénové; intérieur très luxueux, 14 pces, 4 c.c.,  
bureau, salle d'attente; piscine creusée; possibilité d'acheter certains  
meubles. Entouré de verdure. Idéal pour professionnel ...

**APPELEZ-NOUS: (514) 777-7979**

201C9747

**VENDEUR DE L'ANNÉE**

(Succursale de Granby)

**Claude Fournier**

La Capitale maître ctr.  
Claude Fournier ctr. inc.

**RÉSIDENTIEL!**

**746 - GRANBY:** Imposante propriété ancestrale en pierre de 4 000 p.c. habitable,  
salle de bain pour chacune des chambres à coucher, foyer marbre, garage, ter-  
rain aménagé avec mur de pierre délimitant la propriété. Prendrait échange.

**825 - WATERLOO:** Bungalow brique, 3 c.c., avec combustion lente, sur grand terrain  
face au lac. Prix dans les 60 000 \$. Excellent achat!

**828 - HAUT DE VILLE:** Cottage attaché brique, 3 c.c., bois franc, s.d.b. moderne,  
très éclairé, taxe d'améliorations payée. Secteur recherché.

**IMMEUBLES COMMERCIAUX!**

**725 - ST-PAUL:** Local commercial sur grand terrain, idéal pour commerce au détail,  
en plein coeur du village. Faites un offre. Prendrait échange. Prix réduit!

**734 - COWANSVILLE:** Immeuble commercial de style unique, ancienne banque. Pla-  
cement sûr.

**753 - GRANBY:** Bâtisse commerciale sur boul. Boivin, revenus bruts de 28 900 \$.  
Faites une offre!

**763 - GRANBY:** Immeuble à revenus avec locaux commerciaux. Très bien situé.  
Bonne occasion.

**796 - GRANBY:** Immeuble commercial loué. Revenus bruts annuels 41 400 \$. Prix  
demandé 275 000 \$. Excellent placement.

**811 - GRANBY:** Rue Court, immeuble commercial avec 3 appartements loués.  
Revenus de 25 500 \$ annuel. Prix demandé 192 000 \$. Reprise de finance.

**COMMERCE!**

**715 - CANTONS DE L'EST:** Cantine et mini-golf, endroit stratégique, très bon volume  
d'affaires. Placement sûr.

**752 - BOUCHERIE:** avec C.A. de 400 \$. Louée à 250 \$/mois, libre immédiatement.  
Prix demandé 48 000 \$. Le prix de l'équipement.

**765 - GRANBY:** Épicerie-boucherie, très bien située avec un 5 1/2 pces. Volume près  
de 600 000 \$. Excellent revenu assuré. Prendrait échange.

**804 - GRANBY:** Commerce de nettoyeur et de teinturier domestique, établi depuis  
33 ans, bons revenus. Vente de fonds de commerce avec possibilité d'acheter  
l'immeuble.

**827 - RÉGION GRANBY:** Cantine avec volume de 226 000 \$ et revenus nets de  
72 000 \$ annuel, fermée 2 mois par année. Commerce très rentable. Prix avant-  
geux.

**FERMES!**

**815 - BROMONT:** 50 acres semi-boisés avec 1 000 plants de bleuets, ruisseau tra-  
versant la ferme avec bungalow récent, garage, serre. Prix demandé 119 500 \$.

**783 - PARC DE LA YAMASKA:** Si vous aimez la nature dans un endroit privé, exclusif  
avec superbe vue sur montagnes, il faut visiter ce cottage en pierre sur 165 acres  
dont 100 boisées. PRIX RÉDUIT!

**693 - FITCH BAY:** Domaine de 265 acres dont 165 boisées avec arbres à maturité  
se situant sur le Mont Bunker. Résidence de 14 pièces avec bâtiments d'appoint  
et 400 pommiers. Vue imprenable sur Orford, Owl's Head, Jay Peak, Lac Lover-  
ing et avec accès au lac. Propriété de rêve!

201-C9722

**378-8461**



**CHRISTIANNE  
LESSARD  
378-8461**

**À GRANBY:  
NOUVEAU DÉVELOPPEMENT,  
SECTEUR RÉSIDENTIEL**



**MODERNE AVEC MEZZANINE,**  
grande cuisine et très bon goût!

★★★★★  
**SECTEUR HAUTE-VILLE, SITE  
MAGNIFIQUE ET PRIVÉ!**



**GRAND COTTAGE:** 5 c.c., très  
éclairé, beaucoup d'espace

★★★★★  
**SECTEUR ACTIF AVEC VUE  
SUR LA VILLE!**



**IMPECCABLE!!!** avec sous-sol  
pratique, c'est à voir!

★★★★★  
**À 5 MINUTES DE GRANBY,  
21 ACRES DE TERRAIN  
BOISÉ!**



**BUNG. RÉNOVÉ:** magnifique pay-  
sagement extérieur!

★★★★★  
**ROXTON POND: SECTEUR DE  
PRESTIGE!**



**CONSTRUCTION SUPÉRIEUR:** cui-  
sine superbe et 5 c.c.

La Capitale Maître Courtier

**378-8461**

201-9734

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE



201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**SYLVAIN PRATTE**  
378-8461 ou 548-5713  
La Capitale maître courtier



**2952- SUPER BUNG:** 3 c.c., s-sol fini, 2 salles de bain, abri, garage, un beau terrain, beaucoup d'inclus, super de beau secteur!



**3190-JOLI BUNG:** 3 c.c., sur même étage, bois franc partout, vous ne trouverez pas mieux pour 65,500\$ négociable. **SUPER SECTEUR!**



**3218-JOLI COTTAGE RÉNOVÉ:** beau terrain entouré d'une haie, armoires en chêne. 4 c.c., prix négociable, venez voir!



**2775-DUPLEX:** 2x5 1/2, pour un commerce c'est super, terrain commercial, haut tout rénové, agissez.



**3259-6 LOGIS:** tous de 4 1/2 pces, très propre, bien situé, investissement sûr!



**3185-COTTAGE DE CAMPAGNE:** 4 c.c., grand hangar à l'arrière, grand terrain, 49,900\$ nég., à 10 minutes de Granby, Ste-Cécile



**2721-SUR DUFFERIN:** superbe bung tout brique, garage, s-sol fini, terrain commercial, idéal pour commerce ou autre, négociable.



**2793-CANTON:** superbe bung à paliers, rafraîchi, sur un terrain de toute beauté, beaucoup d'arbres à maturité, 2 grands garages, idéal pour électricien ou autre, faut voir l'intérieur. 201C9724

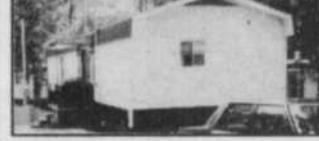
201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE



**5 1/2 - 4 1/2:** Duplex style cottage haut loué 380\$/mois, bas libre à l'acheteur, taxe 739.92\$, 15 Des Érables, voisin Bernard sport, 79,000\$.



**ST-CÉSAIRE:** 123 Lebleu, maison mobile 2 c.c., avec terrain, service de la ville, taxe 383.85\$. Seulement 37,000\$.



**CARROUSEL BROMONT:** Maison mobile meublée au complet, poêle, etc. en plus tondeuse incluse. Seulement 34,500\$

**RÉAL LABRIE**  
BUR: 378-4120 ou rés: 378-7875  
RE/MAX Professionnel inc. ctr.  
201C12009

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**



**SUPERBE 43 Babin**  
**POUR SEULEMENT 86 000 \$**  
(En bas de l'évaluation municipale)

Jumelé, secteur haute ville, design spécial, 4 c.c., 3 salles de bains, sous-sol fini et très éclairé.

**378-4915**  
201-C9281

**FAUT VOIR!**

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**A VENDRE OU ÉCHANGER:  
POUR IMMEUBLE À REVENUS  
MOTEL ET RÉSIDENCE.**

- PRIX RÉDUIT: Bungalow 3 C.C. grand terrain. Faut vendre. A Rougemont.  
- STE-BRIGIDE: Superbe canadienne, cuisine et salon, très ensoleillé. FAUT VOIR!  
- CANTON: Bungalow brique, impeccable, sous-sol fini, garage double, thermo-pompe, terrain paysager. Secteur de choix!  
- ST-CÉSAIRE: Bord de l'eau, bungalow avec garage. Terrain 40,000 p.c.  
LORRAINE PAQUETTE  
469-2185 ou 378-8461  
La Capitale maître courtier.

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE:** quadruple rapporte près de 16,000\$/an. Profitez des bons taux hypothécaires. 375-9902



Pour moi,  
vous servir  
est un plaisir  
★★★★★  
**réal  
labrie**



Bur: 378-4120 Rés: 378-7875



**MARTIAL  
ROBERT**  
378-8461  
OU  
379-9920

**NOUVEAU:** Stukely Sud, 24 terrains zonés blanc.

**NOUVEAU:** rang Rosalie, St-Césaire, 3 c.c., piscine, garage, c'est très bien.

**LAC BROME:** maison de 3 ans, c'est à voir, à 2 pas du lac. PRIX RÉDUIT, FAITES UNE OFFRE!

**35 SOUTHIÈRE:** St-Paul, très belle vue, très grand terrain, piscine, garage, prix réduit, C'EST À VOIR!

**ST-PAUL:** 1 très grand terrain, très belle vue, rue Bernard et coin Brodeur.

**2 TERRAINS:** + eau et égout de la ville, À ST-CÉSAIRE.

**À ST-CÉSAIRE:** 3 grands logis, près de tous les services, une visite vous convaincra.

**ST-CÉSAIRE:** très grand terrain au bord de l'eau, 36,705 pc.

**VILLA FORTIER:** très grande maison, 4 c.c., sous-sol 75% fini, garage, piscine, combustion lente, etc.

**1042 3e RANG OUEST:** très grand commerce, c'est immense, venez voir! PRIX RÉDUIT! Peut servir pour personnes âgées ou garderie

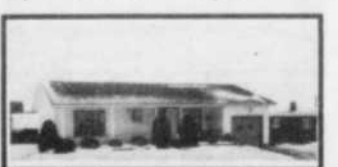
**À 12 KILOMÈTRES DE GRANBY:** grand commerce, grand terrain.

**ANGE-GARDIEN:** au Lac Bleu, très belle maison neuve + garage, 3 c.c., planç. et armoires chêne. **VENDU**

**COMMERCE DE MEUBLES:** très bon prix, pour info. appelez Martial. NOUVEAU: AU 131 RANG DU COTEAU À ST-CÉSAIRE: bungalow brique, à 2 pas du golf + abri, sous-sol isolé.

**AU 197 HAUT RIVIÈRE NORD,** St-Césaire: au bord de l'eau, rénové, planchers bois franc, armoires en chêne, il y a de tout; la tranquillité et la beauté. Un achat à très bon prix.

**NOUVEAU:** 908 Petit Rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford, grande maison canadienne pierre des champs, 3 c.c., abri, 3.5 arpents de terrain, planchers bois franc. **VENDU**



**NOUVEAU PRIX:** au 1070 Yamaska, St-Paul, 3 c.c., garage, sous-sol isolé.

201C9737

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX



**ANNE  
OUELLET**  
378-8461  
263-6359

La Capitale  
Maître Courtier



**IMPECCABLE:** tout rénové, atelier à part isolé.



**347 ST-VIATEUR:** rénové, cachet unique, dans le prix.



**AU PRIX DE L'ÉVALUATION MUN.:** terrain 18,000 pc

\* **VICTORIANNE:** 6 c.c., excellente condition, 129,000 \$

\* **À 2 MIN. DE LA VILLE:** bung. avec s-sol non-fini, piscine récente, 64,900\$

\* **GRANBY:** bung. très propre, 4 c.c., secteur tranquille, 69,900\$.

\* **EAST FARNHAM:** québécoise, 3 c. à c., s-sol fini, taxes basses.

\* **4 ACRES BOISÉS:** maison 2 c.c., 59,500\$

\* **MONT-PLAISANT:** magnifique canadienne, 2 foyers, atelier à part isolé.

\* **SECTEUR ÉCOLE ST-ANDRÉ:** 3 c.c. + garage, PRIX RÉDUIT.

\* **SECTEUR DES GALERIES:** tout rénové, pièce à aire ouverte, EN BAS DE L'ÉVALUATION.

\* **COTTAGE ANGLAIS:** en brique, garage, 76,500\$

\* **TERRASSE BELLEVUE:** 6 c.c., garage double, terrain boisé.

201C12001



**534-2944**  
**BROMONT**  
**RÉGEANT  
DUHAMEL**  
Directeur régional

**À VENDRE  
PAR LE  
PROPRIÉTAIRE**

**PAS DE COMMISSION À PAYER**

Service d'hypothèque et offre d'achat

201-C9426



**10 ANS D'EXPÉRIENCE**

Pour Vente - Achat - Location -  
Négociation  
Mes conseils seront des plus  
professionnels

**PIERRE BELLEFLEUR 534-2506**  
Re/Max professionnel inc. 378-4120

**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - IMM. À REVENUS - ETC.**

201-C9542



Immeubles  
**PERFORMANCE inc.**  
Courtier  
en immeubles.

**RENÉ CARDINAL, courtier**  
378-8885 372-1116



**ROUGEMONT:** près des services et de la montagne, bungalow 2 c.c. + 1, piscine, deck, garage, etc. Dans les 70 000 \$.



**ROXTON POND:** très tranquille, terr. 32 808 p.c., cottage tout rénové, vinyle, chauff. électr., 3 c.c. et plus. Petites taxes... **DANS LE PRIX 57 000 \$.**



**ROXTON POND:** DUPLEX, 2x4 1/2, logis disponible à l'acheteur, ext rénové '91. Dans les bas 50 000 \$. Faites une offre!



**ST-PAUL-D'ABBOTSFORD:** vous ne voyez que l'arrière? Imaginez ce PETIT DOMAINE DE 15 ARPENTS. Quelle qualité de vie, avec vue sur la montagne. Taxes minimes. FAUT VOIR!

201-C9719

**GRANBY: CONDOMINIUM:** très bien situé, grand 5 1/2 à aires ouvertes. Pourquoi louer lorsque vous pouvez INVESTIR pour le même loyer? Petit comptant, aucun problème. Un simple appel téléphonique et vous verrez. PRIX: SEULEMENT 56 000\$.

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

Service  
efficace  
Résultat  
garantie



Micheline Brouillette  
378-8085 777-2564  
201-C9685

**Le Permanent**  
Le Permanent Estrie inc. courtier

10 ans  
d'expérience,  
pour de précieux  
conseils...



Claire Gaané  
378-4120 378-4325  
201-C9285



RE/MAX  
Professionnel  
inc. ctr.



**PRÈS DU PALAIS DES SPORTS!** tout brique, 5 1/2 pces, s.s. fini, chauffage élect. air forcé, planchers bois franc, propriété très éclairée. **BON SECTEUR!**



**BUNG.** 5 1/2 PCES: impeccable avec **GARAGE DE 30X32 COMMERCIAL**, sur terrain de 85,485 pc, **DANS LES 90,000\$.**



**CONDO PRIX COMPÉTITIF:** vue sur le lac, 2 c.c., 2 salles de bain, ascenseur, piscine, sauna, **VENEZ LE VISITER!**



**MAISON MODERNE:** split de 5 1/2 pces, planchers frêne, plaque, four micro-ondes, lave-vaisselle, balayeuse centrale, puits de lumière, **FAUT VOIR, VOUS L'AIMEREZ!**



**SUPERBE!!** Moderne avec canadien, c'est superbe, 4 c.c., 3 foyers, salle de bain spacieuse, beaucoup d'inclusion, sur grand terr. privé.

**GABRIELLE TRUDEAU**  
378-8461 ou 378-7322

La Capitale maître courtier  
201-C9730

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**A GRANBY, PAR LE PROPRIÉTAIRE,** bungalow 28x40, constr. 1986, secteur haute-ville rue Louis Hébert, 3 c.c., foyer, planchers bois franc, armoires de chêne, chauffage central électrique (air pulsé), grande galerie avant, grande véranda arrière avec moustiquaire, abri d'auto double, terrain paysager, taxe amél. locales payées. **EXTRA** au sous-sol, possibilité de faire un petit logement ou un bureau, plomberie de base faite, grandes fenêtres et entrée ext. 375-3890. **AGENTS S'ABSTENIR.**

**BROMONT, (FACE A UN LAC):** Chalet 3 c.c. meublé au complet, avec foyer, remise, etc. Très beau terrain paysager 140x146. Aubaine 79,500\$.

**BROMONT: (SUR LE GOLF):** Bungalow 74, 3 c.c. rénové au complet, s-sol fini, abri d'auto, toiture en ardoise. Terrain clôturé 83x100, seulement 119,500\$.

**SHEFFORD:** Bungalow 88, 3 c.c. armoires mélamine, planchers et escaliers en bois franc, sous-sol fini, taxes municipales 593\$/an, prix 94,500\$.

IMM. BROMONT, B. BRADETTE ctr.  
263-8321

**POUR PROFESSIONNELS**



**51, rue Milan  
Canton de Granby**

Maison, constr. 79, 9 1/2 pces, toit cathédral, 2 s. de bain, planchers de bois franc. Agents s'abstenir.

**378-8850**

201-C9560



LISE  
GIARD  
378-8461



**PRÈS DE L'AUTOROUTE:** maison de campagne, avec terrain boisé. **FAUT VENDRE!**

**GRANBY, DANS LES 70,000 \$:** tout brique, 2 + 1 c.c., terrain privé avec piscine.

**VUE À COUPER LE SOUFFLE:** bungalow avec garage, sur grand terrain, à 15 minutes de Granby.

**PARTIR À SON COMPTE:** site idéal pour petite entreprise, maison 4 c.c., avec garage 3 portes, sur 4 acres de terrain.

**ST-JOACHIM:** bungalow avec garage, tout brique, impeccable. **BON PRIX!**

**FERMETTE À 10 MINUTES DE GRANBY:** cottage tout rénové sur 2 acres de terrain, avec petite grange, dans les 70,000 \$.



**OASIS DE PAIX:** sur 5 acres de terrain boisé avec lac ensemencé, piscine, très privé!

**MAISON MODULAIRE 1985:** dans les 30 000 \$, pièces vastes et claires, entre Granby et St-Paul. **POUR VENTE RAPIDE!**

**BOUTIQUE DE LINGERIE DAMES:** bien située, avec clientèle établie, style moyenne gamme, incluant vêtements de base.

La Capitale, maître courtier  
201-C9729

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**BELLE, très grande** avec un foyer au salon, planchers bois franc, taxes minimales, enfin tout ce que vous voudriez à St-Alphonse.

**SEMI-DÉTACHÉ,** avec garage, planchers bois franc, taxes d'améliorations payées, seulement 80,900\$.

**SUPER PROPRE,** tout bois franc, grandes pces, garage, patio couvert, sous-sol aménagé, dans un des plus beaux secteurs du canton et à seulement 105,000\$ négociable.

**CANTON:** bungalow 87, avec puits lumière, salle de bain moderne, très grand salon baigné de lumière, rampe en verre fumé. Elle est vraiment supérieure pour 119,000\$.

**FAUT VENDRE, FAUT VENDRE, FAUT VENDRE,** bungalow brique, 3 c.c., avec grand terrain de 16,000 pi.ca. en ville, armoires de chêne, sous-sol aménagé, piscine, abri d'auto. Appelez-moi je vous en dirai plus.

**LE MAXIMUM POUR VOTRE ARGENT,** split level 28x40, aménagé sur 3 paliers hors-sol, très grand salon, fenestration généreuse, beaucoup d'inclus, seulement 109,000\$.

**ANGE-GARDIEN,** maison de pierre ancestrale, avec plus d'un acre de terrain avec foyer, seulement 72,000\$. Faites vite pour ce prix elles sont rares.

**ANGE-GARDIEN,** village, bungalow avec garage, tout brique, 3 c.c., très propre.

**MAISON MOBILE,** super propre, intérieur rénové au goût du jour, salle de bain neuve, grand patio, elle est vraiment très bien et à bas prix.

YVES MERCURE 378-4120 ou 379-9437  
RE/MAX professionnel inc. ctr



TRAVAIL

+

EFFICACITÉ

=

VENTES RAPIDES

contactez

**ROSE BOGO**

378-2121 ou 378-2035

Century 21 Haut de Gamme  
Inc. Ctr. C9179

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**



Bungalow 1983, situé à St-Alphonse, 5 1/2 pces, s-sol fini, planchers de bois franc, 21 500 pi.ca. de terrain. Remise. 79 500\$.

**375-9745**

201-C9616



HUGUETTE  
BROSSEAU

378-8461

La Capitale  
Maître courtier



**BUNG. À PALIERS:** 3 c.c., bois franc, foyer, garage, rien n'y manque.



**AUBERGE CENTRE-VILLE:** Très rentable, secteur commercial



**A ÉCHANGER:** Condo à 6 mi. du Mont-Orford, pour imm. à revenus à Granby.  
201-C9726

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**BROMONT, POURQUOI PAYER UN LOYER** quand vous pouvez investir votre argent et être propriétaire pour seulement 500\$/mois, TOUTES dépenses incluses?

A VOIR, ce joli bungalow moderne avec grand bachelor au sous-sol. Inf. 455-1426 ou 592-5719

**BUNGALOW:** Rue Ste-Rose, 8 pièces, avec garage isolé, très belle propriété, fait une offre, on veut vendre!

**COTTAGE 90,** 11 pièces, 2 s. de bain, 1 s. toilette avec grand terrain de 33,000 pi.ca., 969 de la Roche, 5 min., l'Autoroute 10, bien éclairé, superbe propriété, faut voir!

GILLES GAGNÉ, 375-7943  
MONTREAL TRUST COURTIER

**BUNGALOW BRIQUE,** 30X44, plus garage, 8 1/2 pces, 4 c.c., 2 s. bain, terrain 31,000 p.c., piscine h.t. 24', rue Leggett, Canton. 372-7882

**CANTON bungalow neuf,** style moderne, terrain 20,000 pi.ca. boisé, prêt pour 1er mai. 375-4792

**CANTON, 96 LÉVIS,** bungalow 90, 5 1/2 pces, niveau de plancher, bain tourbillon, bois franc. Dans les 90,000\$. Inf. 375-2244

**CANTON: CONSTR. 89,** 28 x 40, aire ouverte, grande pièces, 82,000\$. 375-3896

**CANTON DE GRANBY, près boul. de la Mairie.** Jolie maison spéciale, entrée split style serre, très luxueuse. Inf. 375-2176 IMM. FÉDÉRON CTR.

**CANTON SECTEUR TRANQUILLE,** près parc industriel de Granby et à proximité de l'autoroute, style Viceroy, garage, 2+1 c.c. + walk-in, bain tourbillon, foyer, grandes pièces ensoleillées. 293-3466

**CENTRE-VILLE DE ST-CÉSAIRE,** charme antique, confort moderne, cottage pièce sur pièce, 3 c.c. garage, piscine H.T. 24', 58,000\$. Cause: transfert. Inf. 469-5227

**COTTAGE JUMELÉ** constr. 87, moins de 70,000\$, 690 Caron. Faut voir! Agents s'abstenir. Inf: 375-9602

**DANS LES 60,000\$,** bung. tout brique, planchers bois franc. Sect. H-Ville. Faites vite!

GABRIELLE TRUDEAU, 378-8461  
La Capitale maître courtier.

**DANS LE CANTON,** près des Galeries de Granby, magnifique québécoise avec entrée split, ainsi que garage double, terrain 20,000 pi.ca., très bien aménagé, piscine, aspirateur central, taxes minimales. Inf: 378-2410

**DANS LE CANTON, MAISON MODERNE** 37x42, 7 pces, au 814 BEAUPORT. Inf. 375-2218

**DOMAINE ACROTÈRE, GRANDE MAISON** en brique avec garage, 5 c.c. armoires chêne, planchers bois franc, foyer dans salon, s-sol 1/2 fini de luxe. Faut voir! Cause: séparation. Faites une offre. Au 648 LEMOYNE, GRANBY, 777-8332

**DUNHAM** maison de campagne rénovée, 6 pces, 2 s. de bain, patio, piscine, remise, faut voir. 89,000\$, par le propriétaire. 295-2536

**DUPLEX JUMELÉS** 4x5 1/2, rue Joffre, taxes améliorations payées. Peut être vendu 2 logis à la fois, 1 logis disponible à l'acheteur. 372-2483

\*\*\*\*\*  
A VOIR! SEMI-DÉTACHÉ 22 X 30

Plancher bois franc, 3 c.c., s-sol fini, grand patio, libre imm., 777-3799

\*\*\*\*\*  
PAR LE PROPRIÉTAIRE

Magnifique propriété avec garage, constr. 90, grand terrain, endroit tranquille dans la ville de Granby, plancher bois franc, s-sol fini. 777-3799

\*\*\*\*\*  
SECTEUR ACROTÈRE: Bung. tout brique,

avec abri d'auto, 4 c.c. beau terrain. Dans les 80,000\$... Ne manquez pas cette occasion!

\*\*\*\*\*  
GRAND COTTAGE '88' luxueux, 3 + 2 c.c.

2 salles de séjour, foyer, belle cuisine, baie-window, belle cuisinette et bien éclairée. Venez comparer!

CHRISTIANNE LESSARD, 378-8461  
La Capitale maître courtier.

\*\*\*\*\*

**SECTEUR HAUTE-VILLE:** Triplex d'époque pour votre 1er achat. Habitez le 6 1/2 pces pour seulement 276\$/mois. **INFORMEZ-VOUS!**

**ST-CÉSAIRE:** Maison de campagne avec petite grange. Grand terrain. Dans les 50,000\$. Toute offre raisonnable acceptée. **FRANÇOIS POTVIN, 378-8461**  
La Capitale maître courtier.

**FARNHAM, PAR LE PROPRIÉTAIRE** bungalow en brique, 5 1/2 pces, armoires en chêne, planchers bois franc, chauffages radiants et huile, air climatisé central, sous-sol fini, abri d'auto, terrain paysager. 293-3753

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

★ **BEAU QUARTIER** rue Beaufort, bung. 3 c.c. salon et escalier bois franc, s.s. semi-fini, comb. lente, piscine, etc. Dans les 80,000\$.

★ **CONSTRUCTION RÉCENTE,** rue Beaufort, bung. 2 c.c. + 1 s.s. fini, aspir. central. Accepterait échange avec fermette.

★ **UN 4 LOGEMENTS,** boul. Boivin, brique, très bon revenu.

★ **UN DUPLEX** rue Court, plomb. chauff. filage élect. rénové 200 amp. Près de tous les services.

★ **PRÈS DU LAC BOIVIN,** un 4 logements, 1x3 1/2, 2x4 1/2, 1x4 1/2, facile à louer.

★ **CHEMIN GUERTIN:** Bung. vin. 2 + 1 c.c. mélamine, pl. bois franc. Sortie s.s. ext. Patio, etc.

★ **RUE HARVEY,** cottage brq. 4 c.c. s-sol fini, garage, foyer, patio, remise, piscine. Mérite une visite.

★ **JUMELÉ** 5 1/2 pces, rue Maisonneuve, const. récente moderne et propre. Dans les 70,000\$.

★ **COTTAGE** de bois, rue Mountain, 10 pces, pl. bois franc, voisin du golf. Beaucoup pour peu!

★ **DANS LES 80,000\$,** rue Paradis, bung. brq. 6 pces, piscine, patio, fenêtres à battant. Arbres matures. Quartier tranquille.

★ **SECTEUR COMMERCIAL,** bung. brq. 5 pces, pl. bois franc. Près écoles, église, dépanneur. Dans les 80,000\$. Rue Robinson.

★ **4 LOGIS,** rue St-Hubert, 4 x 5 1/2, pl. bois franc, zone résidentielle. Excellent prix!

★ **176 ST-VALIER:** Bung. 4+3 pces, at-trayant et propre. Bonne aubaine!

★ **RUE BISSON,** bung. brq 5 1/2 pces, bois franc et marqueterie, s.s. fini, 25 arbres fruitiers. Taxes minimales.

★ **BUNGALOW** 6 1/2 pces, rue Bisson, s.s. fini, terrain boisé, secteur peu achalandé. **UNE VISITE S'IMPOSE.**

★ **DEMEURE IMPECCABLE!** 5 1/2 pces, bois fr. et tapis, foyer, pierrc. s.s. fini, arbres à maturité. Bon prix. Rue Boyer.

★ **UN COUP D'OEIL VOUS SÉRUIRA!** 43 Daniel, bung. de pierre, 5 1/2 pces, foyer pierre, 2 s.bain, etc... Allez voir et rappelez-moi.

★ **UNE MAISON DE RÊVE!** au Jardin Artcad, bung. brq 7 pces, garage, foyer, décoration à vous couper le souffle. Prix raisonnable.

★ **BUNGALOW DE QUALITÉ** au 27 Lauren-

ce, 5 1 pces, toit cathédrale, arm. chêne, balcon ciment. Près école. Très bon secteur.

★ **RUE NICOLE:**  
Bung. brq & pierre,  
5 1/2 pces + 5 pces,  
bois franc, marq.  
céramique, piscine.  
**DANS LES 80,000\$.**

Pour plus de  
renseignements,  
appelez:

**ROBERT BEAUDOIN,**  
378-8085  
Le Permanent Estrie  
Inc. ctr.

**FAITES UN CHOIX LOGIQUE:** Dans les 40,000\$, ce cottage vinyle rénové, 3 c.c. sur bon terrain, avec arbres à maturité, 8 min. de Granby. Il faut visiter si le calme et le confort de votre petite famille passe avant le coup d'oeil extérieur. La paix pour moins de 400\$/mois et un petit comptant.

**CANTON:** Bung. brique, moderne, const. 86. 3 c.c. bois franc, plusieurs arbres, s-sol 1/2 fini. En bas de la valeur.

**RÉDUIT!** Bungalow vinyle 76, 3 c.c. s-sol fini, abri d'auto, piscine H.T. Beaucoup d'extra. Elle se font rares, dans les 70,000\$.

JACQUES GIARD, 378-4120, 375-2472  
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

**GRANBY SECTEUR RECHERCHÉ** luxueux semi-détaché 1986, six grandes pièces très éclairées, planchers de bois franc, foyer, arbres, amél. locale payée, taxes basses. 372-6559

**JUMELÉ**  
Secteur recherché, 2 grandes chambres, 2 s. bains, comptoir lunch, en bas de l'évaluation. Faut Voir. 375-0065

LA VOIX DE L'EST — samedi 28 mars 1992

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

### ★ TERRAINS ★ FERMES ★

#### ★ COMMERCES, ETC. ★

➤ **FERMETTE, ANGE-GARDIEN:** grand cottage, thermopompe, bois franc, etc. Animaux à boeuf et poulailler, avec contrat et machinerie. Se paie toute seule. Revenu net: 17,000 \$. Prix: 145,000 \$.

➤ **SUPERBE ÉRABLIÈRE** au pied de la montagne de St-Paul, toujours été entretenue de façon impeccable. L'occasion de réaliser votre rêve. Seulement 38,000 \$.

➤ **ÉRABLIÈRE** dans montagne de St-Paul, 28 arp. 2,800 entailles, équipement, tracteur, etc. 69,000 \$. Crédit forestier: 30,000 \$ à 5%.

➤ **ST-PAUL:** très belle maison de campagne, rénové avec goût, terrain 20,000 p.c., garage 16' x 24', seulement 69,500 \$.

➤ **ST-PAUL D'ABBOTSFORD:** Très beau bungalow, 3 c.c., foyer, sous-sol fini, grand terrain. Seulement 84,900 \$. Possibilité d'échange. 156 DES CARDINAUX.

➤ **MAISON MOBILE** avec grand terrain de 32,000 pi.ca., intérieur gyproc, extérieur vinyle, toit neuf à pignon, fenêtres coulissantes, planchers inclus, 39,500 \$, 1650 11e Rg à St-Valérien.

➤ **REPRISE DE FINANCE:** Triplex 1978, briques, aluminium, 2x5 1/2 avec foyer et grand 3 1/2. Grand garage. En bas de l'évaluation, pour vente rapide.

➤ **FERMETTE 3.5 arpents**, St-Paul, très grand cottage, style anglais, 5 c.c. tous les planchers en bois franc, bâtiments 45'x120' et 48'x30'. Vue sur montagnes St-Paul et Rougemont. 109,000 \$. Possibilité d'échange.

➤ **TERRAIN 38 arpents boisés**, Route 235. 69,000 \$. St-Paul d'Abbotsford.

➤ **45,000 \$ ST-PIE:** joli cottage, 3 c.c., planchers bois franc, chauffage électrique, possibilité location ou balance de vente.

➤ **ROXTON POND:** 55,000 \$. Joli petit bungalow, grand terrain 60,000 pi.ca., avec hangar.

➤ **ROXTON POND:** Québécoise 1985, tout briques, 3 c.c. fenêtres manivelles. Terrain paysager, 87,500 \$.

➤ **LES TERRASSES DE ST-PIE:** Plusieurs terrains prêts à construire, avec services. Seulement 9,000 \$ ch. Comptant 3,000 \$.

➤ **ENTREPÔT 40x80**, près de la Route 112 à Granby. Grand terrain. Possibilité d'échange ou balance de vente.

➤ **ÉPICERIE-BOUCHERIE**, entre St-Hyacinthe et Drummondville, bon chiffre d'affaires de 675,000 \$, logement 5 1/2. 289,000 \$ incluant inventaire.

➤ **TERRAINS COMMERCIAUX:** à proximité Route 112, à bon prix. Possibilité d'échange ou financement par le vendeur.

➤ **ST-PAUL:** Grand bungalow, secteur commercial, sur la 112 entre Granby et St-Paul, piscine, foyer, thermopompe, beaucoup d'inclus. POSS. BALANCE VENTE.

➤ **POUR PROFESSIONNEL:** Très grande maison à St-Pie, moderne, garage double, beau secteur, bureau. SUPERBE! 129,000 \$

➤ **CANTON:** Bung. avec garage, face à la mairie, commercial, 8 stationn. 88,000 \$.

➤ **ROUGEMONT:** Triplex: 1x6 1/2, 2x5 1/2, briques, grandes pièces, 149,000 \$.

➤ **ENTREPÔT**, acier, 60x160 pi.

➤ **RESTAURANT**, bien situé.

➤ **ÉRABLIÈRE** dans montagne de St-Paul, 28 arp. 2,800 entailles, équipement tracteur, etc. 69,000 \$; crédit forestier 30,000 \$ à 5%

➤ **ROXTON POND:** Cottage 54,000 \$. garage, grand terrain, aspirateur central. 3 c.c.

LUC NICHOLS

bur. 378-8085, rés. 772-5120

Le Permanent Estrie Inc. ctr.

### GRAND BUNGALOW

Rénové au complet, 4 c.c., avec piscine 24 pi hors-terre, sur même terrain un

### GARAGE COMMERCIAL

pour débosselage, peinture, mécanique ou autre. Accepterait petit échange. Cause de vente maladie. Inf. 378-2327

### MAISONS NEUVES

#### Pourquoi payer un loyer?

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE

PENSEZ À VOUS

NE PAYEZ PLUS LA

MAISON DES AUTRES

INVESTISSEZ POUR VOUS

AVEC AUSSI PEU QUE 4,250 \$

Plusieurs modèles de maison à partir de

85,000 \$ T.P.S. incluse, clé en main,

Terrasse Bellevue **CONSTRUCTION**

J.G.T. inc.

Guy Tremblay 375-7582

Michel Tremblay 378-0545

Estimons vos plans gratuitement

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**MAISON EN BRIQUE** avec garage, située au 2042 de l'Église à Lawrenceville. Prix 39,500 \$ nég. Aussi possibilité de louer. Inf. 548-2588 ext. 1-800-465-8040.

**MAISON MOBILE** 16x70, avec sous-sol moitié fini avec bar, terrain 36,000 pi.ca., au parc J.P. Leblanc (chemin de St-Paul). 372-1886 Patrick ou Marilynne.

**MAISON MODERNE** à aires ouvertes, 4 c.c., sous-sol rénové, chauffage électr., et poêle à bois. Sur terrain de 5 acres, très privé, 2 remises, à Cowansville. 263-6685

**MAISON** à multi paliers, 1986, beau secteur, aspirateur central, foyer double face, chauffage air pulsé, garage, piscine hors-terre, terrain paysager de 22,000 pi.ca. Au 253 Harvey, Granby. 378-5534

**MAISON NEUVE MODERNE**, 2 c.c., armoires stratifiées, planchers et marches de bois franc, terrain boisé 33,000 pi.ca., éligible à "Mon Taux, Mon Toit" avant le 31 mars 1992, 116 des Peupliers, Canton de Granby. 378-4736.

**MAISON NEUVE** moderne, briques, grand patio, fenêtres-serres, toit cathédral, plancher bs franc, grand terr. paysager, canton de Granby. 772-5796

**MAISON À VENDRE, SITE RÉSIDENTIEL** DANS LE CANTON, un 5 1/2 avec s-sol fini, salle de lavage, 2 s.bain, très paysager, avec piscine creusée. Prix raisonnable. AU 53 NEUFCHATEL. 375-2047

**MARIEVILLE:** bung. aires ouvertes, 3 c.c. » bachelor adj. de 3 1/2 pces loué 325\$/mois, terr. 111x169. Arbres à maturité, pisc. h-t 24'. Lucette Langevin, La Capitale, maître courtier inc., 676-7184

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** secteur près du lac, très calme, 2 salons, salle à manger, foyer, 2 chambres à coucher, 2 s. de bain, sous-sol fini, à voir absolument. Pour rendez-vous 372-6958

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** 244 Savage, cuis. 9x11, sad 10x12, salon 12x13, foyer, ccm 12x22, cc 12x10, cc 11.4x10, ss, séjour 15x13, boud. 13x11, cc 11x13, cc 22x13, sdb 3 mcx inc: piscine, acc., antenne, l.v., four enc. micro-ondes, terr. 60x130, arm. neuves, planc. à neuf. 1-624-4420

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** près de l'autoroute et parc industriel de Bromont. Visite libre dim. 5 avril, de 14h à 16h. 375-0644

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** Terrasse Bellevue, rue Lajeunesse, maison style québécois, 26x42, constr. 77, 5 1/2 pièces plus 1 c.c. au sous-sol, terrain 23,000 p.c. 372-2047

**PAR LE PROPRIÉTAIRE, SEMI-DÉTACHÉ** Taxe d'amélior. locale payée. A 129 BALZAC. C'est à voir, bon prix. 372-3502

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** 425 Bérard, bung. briques, 28x38, 5 1/2 pces, sous semi-fini avec foyer, chauffage bi-énergie, terrain 55x114, remise, etc. 72,000 \$. 378-6301

**PAR LE PROPRIÉTAIRE, PRÈS DES GALERIES,** maison 5 1/2 pces, sous-sol fini, 2 s.bain, foyer, abri d'auto. Terrain paysager. Au 172 MOREAU. Libre 1er juillet. 87,500 \$. Inf. 777-5510 ou 777-6428

**PAR LE PROPRIÉTAIRE,** maison Québécoise 28x42, 3 c.c. située dans Canton de Granby, quartier très recherché, terrain 20,000 p.c., piscine creusée 16x32.

Au 57 Neufchatel, 372-1026

**PAR LE PROPRIÉTAIRE,** au 44 rue Taylor, Waterloo, maison 4 c.c. grand salon double, cuisine 14x18, armoires chêne, 2 s.bain. Faut voir! Inf. 539-0833

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** maison pour professionnel à vendre au prix de l'évaluation (108,500 \$). Facilement convertissable en salon coiffure, beauté, massage, maison d'accueil. Beaucoup d'extra. 356 Roy. 378-7245

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** canton de Granby, rue Willy, maison 25x38, 4 1/2 pces plus 1 c.c. au sous-sol, terrain 20,100 pc, piscine h.t. 27 pieds, remise, etc. 79,000 \$. Aucune offre raisonnable refuser.

Agent s'abstenir 375-4314

**PAR LE PROPRIÉTAIRE,** superbe cottage jumelé, 3 c.c., bois franc, s-sol fini. L'intérieur fait toute la différence. 73,900 \$. 777-0357

**PAR LE PROPRIÉTAIRE,** Canton de Granby: Maison canadienne à vendre 26x38, 4 c.c., 2 s.bain, grand salon, grande cuisine et cuisine, terrain boisé 120x160, endroit tranquille. 89,000 \$ nég. Agents s'abstenir. Inf: 378-3389

**PAR LE PROPRIÉTAIRE, BUNGALOW** briques, 30x37, 7 1/2 pces, 2 s.bain, bois franc, abri d'auto, piscine H.T. 24', remise, etc. Au 49 HÉBERT. 79,900 \$. Agents s'abstenir. Inf. 378-1648

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** maison québécoise, dans le canton, 1990, grand terrain 46,000 pi.ca. 378-7473

**PAR LE PROPRIÉTAIRE, CANTON** Bungalow 5 1/2 pces, près école, piscine hors-terre, grand patio à 3 niveaux, bain-tourbillon, chauff. air pulsé, four encastré, plaque chauffante, lave-vaisselle, garage. Prix 129,000 \$. Inf: 375-0395

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**PAR LE PROPRIÉTAIRE, DUPLEX** 8 pces dans le bas et un 7 1/2 dans le haut. Avec garage, tout briques, beau coin de rues. 441 Horner près de tous les services. Logis du bas libre. 375-1972

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** maison québécoise, 5 1/2 pces, terrain 125x200, piscine et tour inclus, 58,000 \$ négociable. 539-1887

**PAR PROPRIO,** tout briques, fini à 100%, libre imméd. 460 Debussy. Inf. 777-5515

**PETIT BUDGET:** petit bungalow 4 1/2 pces, salon toit cathédral, près du lac Roxton Pond. Appelez-moi pour une visite en tout temps.

\*\*\*  
**CANTON GRANBY:** bungalow 3 c.c., sous-sol fini, piscine h/t 24', 2 remises, endroit tranquille.

\*\*\*  
**CANTON GRANBY:** Bungalow tout briques, garage attenant commercial, salle bain et cuisine rénovée, C.E., F.S. isolation, corniche aluminium en 1990, très bon achat.

\*\*\*  
**LA CAMPAGNE À QUELQUES MINUTES** de la ville, 47 acres, maison 2 étages, 4 c.c., piscine h.t., bâtisse 32x30. Très bel endroit tranquille. Faut voir!

\*\*\*  
**TRÈS BELLE MAISON MOBILE** 14x68, très propre, très éclairée, rue asphaltée, ch. Grande Ligne à St-Paul.

\*\*\*  
**ACTON VALE:** bungalow 9 1/2 pces, tout briques, micro-ondes, lave-vaisselle, thermopompe, garage 24x33 avec 1 porte de 8' et l'autre de 10' commerciale.

\*\*\*  
**ROXTON SUD:** Petit bungalow 4 1/2 pces, garage, très propre. Faites-moi une offre. HENRI CÔTÉ

Bur. 378-8085, Rés. 375-2435  
Le Permanent Estrie Inc. ctr.

**ROXTON POND:** très beau bungalow tout briques, 9 pces, sous-sol entièrement fini, beaucoup d'inclus, à 10 min. de Granby.

**ST-ALPHONSE:** résidence à paliers multiples, planchers bois franc chêne, grande fenestration, terrain boisé, faut voir.

**ROXTON POND:** à quelques minutes du lac, maison chaleureuse, beaucoup de boiserie, site enchanteur. Une petite rivière coule même sur le terrain. Venez visiter. SUZANNE MÉNARD. BUR: 378-8085 RÉS: 372-3751, Le Permanent Estrie Inc.

**ROXTON POND, TRÈS BELLE MAISON** constr. 2 ans, beau secteur, près du lac, 8 pces, s-sol fini, grand terrain, piscine creusée. Meublée si désiré. Au 780, 2e Rue du Lac (près de la Cantine du Lac).

\*\*\*  
**MAISON-CHALET** 4 1/2 pces, refaite à neuf, avec très beau terrain, près de la plage familiale, meublée si désiré. 67,777 \$ négociable.

\*\*\*  
**GRANBY:** Joli cottage 7 1/2 pces, 3 c.c. gr.salon avec foyer, garage, piscine 27', beaucoup d'inclus. Au 77,777 \$ négociable.

\*\*\*  
**GRANBY:** Bungalow briques, 5 1/2 pces, planchers bois franc, garage 17'x26', remise. Près des services église, clinique, caisse et écoles. 77,777 \$ négociable.

\*\*\*  
**CES PROPRIÉTÉS SON IMPECCABLES!**  
**JACQUES BÉLIVEAU**

bur. 378-8085, rés. 378-9377,  
Le Permanent Estrie Inc.

**SEMI-DÉTACHÉ NEUF**, rue Delorme, 3 c.c. 2 s.bain, cuisinette, comptoir-lunch, entrée de côté. Amélior. loc. payée. 378-8929

**STE-CÉCILE-DE-MILTON:** 193 Lachapelle, 3 c.c. toiture neuve, poêle combustion lente, cabanon, terrain 36,000 p.c. 61,500 \$. 372-8903

**TERR. BELLEVUE:** 1396 Des Goëlands, cottage 7 1/2 pces, 4 c.c., foyer, bain thérapeutique, s-sol fini, bois franc, garage, piscine hors-terre, paysager, remise. Prix 124,500 \$. 378-1960, 777-4877 François. Agents s'abstenir.

**VOUS CHERCHEZ UNE BONNE OCCASION?** Ct. Granby, centenaire rénovée, 7 1/2 pces. Demande seulm. 48,800 \$. Demandez une visite au plus tôt. MURIELLE POULIN, 378-1254 rés. Re/Max 378-4120

**WATERLOO BUNGALOW** tout briques, 6 1/2 pces, bain-tourbillon, plus sous-sol fini: 2 c.c., salle de bain, salle de jeux, cheminée, sortie ext., hangar, solarium, près polyvalente. 539-1667

**438 LÉGER, MAISON À 3 NIVEAUX** avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s.bain, s-sol fini avec salle de lavage. Solarium toute saison, foyer en pierre, 2 remises. Terrain boisé. Inf. 375-2001

**828-HAUT DE VILLE:** Cottage attaché, briques, 3 C.C. bois franc, S.D.B. moderne, très éclairé. Taxe d'amélioration payée. Secteur recherché.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.  
378-8461, La Capitale maître courtier.

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**793-EAST-FARNHAM:** Très grande maison mobile 26x65, 4 C.C. sur pilotis avec terrain de 15,000 p.c. garage et remise. Tous près de la Route 139. Excellente prix.

**781-GRANBY:** Bungalow neuf, très moderne, bois franc, salle bain vaste et superbe. Faut voir!

**758-GRANBY:** Bungalow tout briques, récent, sous-sol fini, avec sortie extérieure, cheminée, abri d'auto. IMPECCABLE.

**828-HAUT DE VILLE:** Cottage attaché, briques, 3 c.c. bois franc, S.D.B. moderne, très éclairée. Taxe d'amélioration payée. Secteur recherché.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.  
378-8461, La Capitale maître courtier

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**AUBAINE:** 7 LOGEMENTS, Waterloo, revenus 22,000 \$. Bon potentiel. 109,000 \$. Ress. Imm. Ctr. Mme Lemay 514 582-0111

**A GRANBY** 15 logis, revenu garanti, dans un secteur recherché. Re/Max, Yves Forand, 375-5148 ou 378-4120

**COWANSVILLE** 15 logis, (1981), planchers de béton, intercom, très propre, 7x les revenus, bon financement, pas d'agent. 263-4734

**DUPLEX, RUE LAVAL:** 2x5 1/2 pces, en briques, rénové, planchers bois franc, armoires en chêne, s-sol semi-fini, bas libre à l'acheteur. 375-9291

### DUPLEX JUMELÉ

Secteur St-Luc

563 Paul Comtois

Idéal pour propriétaire occupant,

avec revenu de 560 \$ par mois.

378-6628, 375-7837

202C9631

### ST-CÉSaire

rue Vimy

8 logements

Bien situés, grand terrain paysager. Près des services.

Bon prix  
460-7509

202C9631

### TRÈS BON PLACEMENT

BLOC BRIQUE:

comme neuf, 3x4 1/2 pces, avec local commercial, rapporte 22,650 \$, s'achète à moins de 7 fois les revenus. Presque pas d'entretien et bien situé.

HÉLÈNE DESROCHERS

378-8461

La Capitale Maître courtier. 12003

### FARNHAM

IMMEUBLE À REVENU

8 logements de luxe, neuf, entièrement loué, rendement très positif, c'est le temps d'investir dans un immeuble à revenu, direct du proprio.

293-6515 ou MONTRÉAL

661-2828 APRÈS 17 H

202C9748

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**DUPLEX TOUT BRIQUE** 5 1/2, plancher bois franc, s-sol fini, garage double, secteur Hospital. 375-6385

**DUPLEX 1985, INSONORISÉ,** 2x5 1/2 pces, s-sol semi-fini. Éval. 122,000 \$. Prix demandé 112,000 \$. Situé 124 boul. Fortin. Inf. 372-3583

**DUPLEX À VENDRE OU ÉCHANGER** près parc industriel. Logis disponible à l'acheteur. Const. 3 ans. 378-6340, 378-4890

**GRANBY: AUBAINE!** Reprise de banque, 36x4 1/2, béton, 1986. Courtier Habitat, Denis Beaugregard, (514) 774-9851

### IMMEUBLE À REVENUS

SITUÉ CENTRE-VILLE

LOCAL COMMERCIAL, bail signé jusqu'au 31 mars 95, plus logis 4 1/2 au 2e étage. Revenu brut 18,600 \$ annuel. Prix moins de 110,000 \$, faites une offre.

GUY LANGDEAU, 375-1696

Imm. Pro-Max Enr. ctr.

**LUXUEUX TRIPLEX:** 2x3 1/2 (rapportant 11,040 \$ par année), et 1x5 1/2 pour le propriétaire occupant. Terrain 12,000 pi.ca., piscine. Le moins cher de sa catégorie: 193,500 \$. Au 483 Louis-Hébert. 378-1182

**MAISON A REVENU** 4 logis, 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, et 2 commerces, située Centre-ville. 293-7745

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** immeuble 6 logis près du parc industriel à Granby. En bas de l'évaluation municipale. 469-4850

**PAR PROPRIO,** immeuble de 15 logements, secteur lac Boivin, bonne rentabilité. 372-5242. Agents s'abstenir.

**PAR PROPRIÉTAIRE, DUPLEX** 1x3 1/2, 1x5 1/2, à vendre 68,000 \$. 777-0316

**POUR INVESTISSEUR AVERTI** Granby, 24 logements, construction supérieure, 1989, beau secteur, tous loués.

**COWANSVILLE:** 12 logements, construction 90, près du centre-ville, tous loués.

**COWANSVILLE:** 6 logements, construction 1970, secteur paisible, tous loués.

**FARNHAM:** 6 logements, tout rénové, très propre, planchers bois franc, revenu annuel de 22,800 \$.

IMMEUBLES KRISTEL INC. CTR.  
Jacques Duval 777-8193  
Jules Durivage 293-6095

**PROPRIÉTÉ de 4 LOGEMENTS** au 751 St-Jacques, 169,000 \$, comptant demandé 20,000 \$. Financement propriétaire 7%.

378-4283 ou 777-7272 Michel

**TRÈS BEAU DUPLEX** rénové avec garage, près de l'école et magasins, 4 1/2 et 5 1/2. 777-7907

**2 SEMI-DÉTACHÉS** vendus séparément ou comme triplex. Constr. 88, un 5 1/2 pour propriétaire occupant, au 458 Louis-Hébert; et 2x3 1/2 superposés, très modernes, aux 460-462. Prix: 220,000 \$ nég. 777-6666

**4 LOGIS DE 5 1/2 PCES** rue Laurent, logements avec porte-patio, grand stationnement, constr. 86. Agents s'abstenir. 372-8043 ou 372-4596

**6 X 3 1/2 meublés**, tout briques, const. 80, 620 Ste-Rose, Granby, tous loués, avec potentiel, revenu 27,000 \$. En

Century 21  
SÛR ET CERTAIN!  
Haut de Gamme inc., ctr.

**378-2121**  
**161 Principale, Granby**

**OUVERT AUX VISITEURS**  
Le dimanche 29 mars '92  
de 14 h à 16 h



600 Annette, Ct. Granby

Votre hôte:  
**Alain Hiriart**



276 Beaufort, Granby

Votre hôte:  
**Michel Turgeon**



500 Bonneau, Granby  
(près rue Mountain - Fontaine)  
Votre hôtesse:  
**Rose Bogo**



359 Simonds Sud, Granby

Votre hôtesse:  
**Jeannine Désormeaux**



31 Bellevue, Roxton Pond

Votre hôte:  
**Pierre de Bondville**



**NOUVEAU: 25 boul. Leclerc est**  
Prix: 87 ??? \$  
Votre hôte:  
**Denis Guillette**



389 Louis-Hébert, Granby

Votre hôte:  
**Maurice Filion**



120 Talbot, Granby

Votre hôte:  
**Pierre Bouthiette**



769 Maisonneuve, Granby

Votre hôtesse:  
**Monique Gazaille**



**OUVERT AUX VISITEURS LE DIMANCHE 29 MARS 1992**  
**DE 14 H À 16 H**



1045 ST-HUBERT: Canton de Granby, p. bois franc à la grandeur, construction supérieure.

VOTRE HÔTESSE: **JACQUELINE TRUDEAU**  
BUR: 378-4120  
RÉS: 378-3381



80 ST-GABRIEL: Près des Galeries, impeccable, 3 c.c., garage.

VOTRE HÔTESSE: **CLAIRE GAGNÉ**  
BUR: 378-4120  
RÉS: 378-4325



406 LOUIS-HÉBERT: Meilleur secteur de Granby, ce cottage saura répondre à vos besoins. Bienvenue au 406 Louis-Hébert.

VOTRE HÔTESSE: **MURIELLE POULIN**  
BUR: 378-4120  
RÉS: 378-1254



17 DES BOIS FRANCS: Canton de Granby, magnifique propriété 8 pièces, très grandes pièces modernes, bien paysager. Venez faire sa connaissance, je vous la présenterai.

VOTRE HÔTE: **CLAUDE BRODEUR**  
BUR: 378-4120  
RÉS: 378-0689



870 ST-HUBERT: Canton de Granby, constr. 89, bung, à paliers, 3 c.c., pl. bois franc, garage, piscine, terrain splendide.

VOTRE HÔTE: **RÉAL LABRIE**  
BUR: 378-4120  
RÉS: 378-7875



990 CH. BERNARD: C. Granby, située en campagne et à 3 min. parc industriel, finie au complet même en bas, constr. de qualité supérieure, foyer central, 2 s. bain, s. lavage, armoires stratifiées, robinetterie de grand luxe.

VOTRE HÔTE: **YVES FORAND**  
BUR: 378-4120  
RÉS: 375-5148

Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX

RE/MAX Professionnel inc. ctr.

205C12010

**PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX®**

205 OUVERT  
AUX VISITEURS

**MAISON OUVERTE  
PAR LE PROPRIO**

Dimanche le 29 mars 1992  
de 13 h à 16 h

**612 Maisonneuve,  
Granby  
Semi-détaché**

5 1/2 pces, 3 c.c., à 2 s. de bain.  
Le 1er étage en brique, entrée  
pavée, remise, salon, armoires,  
escaliers en bois franc.

Pour rendez-vous  
**375-4006**

205-C9626

205 OUVERT  
AUX VISITEURS

**DIMANCHE  
29 MARS  
VISITE LIBRE  
14 h à 16 h**



**AU 264 REYNOLDS**  
Très grande maison, 5 c.c., bois  
franc, AIRES OUVERTES.

VOTRE HÔTE: **PIERRE  
BRISSETTE**  
**378-8461**  
La Capitale maître courtier

15205902

**DÉVELOPPEMENT D'UNIFAMILIALES RUE CHURCH**

**MAISON MODÈLE A VISITER  
SAMEDI ET DIMANCHE**



**DE 13 h 30 à 16 h 30**  
**68 Blais, Granby**



Les Constructions  
**ROBIN inc.**



Nous avons un très grand  
choix de modèles à vous  
proposer.

Pour information:  
**777-3111** 205-C9702



**LES BOISÉS ADAMS  
INC.**



**Design unique**

**2 MAISONS MODÈLES  
OUVERTES AUX VISITEURS  
DIMANCHE DE 13 H À 16 H**  
(ou sur rendez-vous)

- Architecture contrôlée
- 6 parcs communicants
- Ecole, église, caisse, terrain de jeu
- Garantie de 5 ans
- 130 terrains
- A 5 minutes de Cowansville, Granby et Bromont
- Service d'aqueduc

**263-5699 ou 263-7630**

Près de la route 139 (boul. David Bouchard)  
40 Brousseau,  
Bromont II (Adamsville)

205-C9288

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

VISITE LIBRE  
DIMANCHE 29 MARS, de 14h à 16h.

152 LEMIEUX, GRANBY

- \* Très bonne valeur.
  - \* En très bonne condition.
  - \* FAUT VENDRE: MALADIE.
- Votre hôtesse: LISE GIARD  
La Capitale maître courtier, 378-8461

LES IMMEUBLES  
JEAN PAUL ROY INC  
378-4347

**VISITE LIBRE**  
Le dimanche 29 mars  
de 13 h à 15 h



**JUMELÉ NEUF**  
394-396, rue Gince  
Granby  
**378-4347**

205-C9749

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**OUVERT AUX VISITEURS  
LE DIMANCHE**

29 MARS 1992  
de 14 h à 16 h



**AU 726 ST-FRANÇOIS**  
EXCELLENT ACHAT! 3 c.c., 2 salles  
de bain, s-sol ¾ fini, piscine, poêle  
à bois et beaucoup plus. Dans les  
70,000\$. Qu'en pensez-vous?

VOTRE HÔTE:  
**TONY VAN DOORN**



**AU 225 ST-JEAN-BAPTISTE**  
TOUT BRIQUE: 3 c.c. et salon en  
bois franc, elle vous offre beaucoup  
pour son prix! Venez constater tout  
ça! DANS LES 70,000\$

VOTRE HÔTE:  
**TONY VAN DOORN**  
La Capitale maître courtier  
**378-8461**

205C9733

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**MAISON MODULAIRE  
OUVERTE**

Dimanche 29 mars 1992  
de 14 h à 16 h



15, Grande Ligne  
Direction 112 vers St-Paul  
Votre hôte:  
**Gilles Gagné**  
Montréal Trust, courtier  
**375-7943**

205C9601

**OUVERT AUX VISITEURS  
LE DIMANCHE 29 MARS 1992**  
de 14 h à 16 h



**AU 229 TÉMISCAMINGUE**  
IMPECCABLE... VENEZ VOIR!

VOTRE HÔTESSE: ANNE OUELLET  
**378-8461** ou **263-6359**

La Capitale, maître courtier  
205-C9750

**OUVERT AUX VISITEURS**  
Dimanche le 29 mars 1992  
de 14 h à 16 h



Au 4 MONTMORENCY, CANTON GRANBY  
NOUVEAU! PIERRE ET CLAPBOARD:  
beaucoup de boiseries, split level  
avec 4 c.c., très bon achat!

VOTRE HÔTESSE:  
**CHRISTIANNE LESSARD 378-8461**  
La Capitale maître courtier

205C12004

**OUVERT AUX VISITEURS!**  
LE DIMANCHE 29 MARS 1992  
de 14 h à 16 h



**AU 32 ROBERVAL**

BROMONT: contemporaine 2 étages avec vue  
panoramique, sous-sol peut être aménagé  
pour location. Possibilité d'un excellent re-  
venu.

VOTRE HÔTE:  
**CLAUDE FOURNIER**  
**378-8461**

La Capitale maître courtier.  
205C9622

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

A ST-CÉSAIRE: MAISON MOBILE 14x64,  
avec garage, sur grand terrain, située au  
bord de l'eau. 469-4073

MAISONS MOBILES AVEC TERRAIN  
Reprise de finance  
Inf. 378-9578 ou 372-4539

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**MAISON OUVERTE**

LE DIMANCHE 29 mars 1992  
de 14 h à 16 h



**AU 468 SAVAGE**

L'un des plus beaux jumelés en  
ville! 5½ pces, grand salon,  
grande C.C.M., walk-in.

Gabrielle Trudeau se fera un plaisir  
de vous faire visiter ce bijou!

La Capitale maître courtier **378-8461**

205C9621

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

MAISON MOBILE Drummond, 14x72, 5½  
pces, située domaine Fontainebleau, prix  
demandé 35,000\$. Inf. 375-3368

MAISON MOBILE Prince Caravan Le Baron,  
située à Beau Site, 62x14, comprenant ga-  
lerie avec moustiquaire 9x20, remise en  
clapboard d'alum. Inclus: stores verticaux,  
tapis, fixtures, mobilier de cuisine, divan-lit,  
tondeuse, bois de chauffage, etc.  
372-7354

MAISON MOBILE Laurentien 74, 14x60,  
grand 5½, au Camping Tropicana, 2e Rue  
no. 24, grande remise, foyer dans la cour.  
Prix à discuter. Venez la voir! 378-8104

MAISON MOBILE 14x72 rénovation  
remise, sur terrain loué.  
Inf. 379-5463

MAISON MOBILE au camping Tropicana,  
12x60, rallonge 6x8, remise 17x10,  
18,500\$ négociable.  
Inf: 372-7238 ou 375-0514

TRÈS BELLE MAISON MOBILE 16x70, 5½  
pces, 3 c.c. pas de passage. Const. 87. Inf.  
375-2020

2 MAISONS MOBILES  
À VENDRE OU À ÉCHANGER

PRÊTES À HABITER. Une de 14x60, réno-  
vée, 3 c.c., salon, cuisine, remise, antenne,  
tour, rotor, inst. lav.-séch., etc. Et l'autre  
de style unifamilial, 6½, 2 c.c., garage, ta-  
pis, rideaux, etc. A Ste-Brigide près auto-  
route 10. Inf: 372-3682 ou 293-4366

**208 TERRAINS À VENDRE**

AUBAINE! TERRAIN de 16,000 pi.ca., situé  
à Bromont, prix 12,000\$. 372-2209.

★ AU DOMAINE  
ACROTÈRE ★

Terrain de 22,500 p.c. situé rue Harvey,  
secteur prestigieux et recherché. Prix .95 le  
pi.ca. Financement si désiré. Inf. 378-3472,  
375-7055

**BROMONT**

RUE FRONTENAC: 6 terrains de 3 acres  
chacun, à 0.35 le p.c.

RUE DU BOSQUET: 2 terrains de 150x155  
chacun, à 0.45 le pi.ca.

RUE CHAMPLAIN: 100x150, à 2\$ le p.c.

RUE DES ÉCUREUILS: 150x236, à 0.45 le  
pi.ca.

RUE SHEFFORD: (Zoné commercial),  
228x265, à 1.25\$ le p.c.

IMM. BROMONT, B. BRADETTE ctr.  
263-8321

CANTON DE GRANBY: rue Labonté,  
34,000 pi.ca., valeur 25,000\$, laissé à  
19,000\$. A 2 min. des Galeries. 375-3749

**DÉVELOPPEMENT NOUVEL-AIR**

(Près du parc ind.  
de Granby et Bromont)

**13,400\$** 210\$/mois  
(Amortissement  
10 ans)

\* Bienvenue aux contracteurs, site  
recherché et facile d'accès. Valeur sûre.  
Aqueduc municipal disponible si désiré.

**777-1645**

P.S.: As-tu ton billet pour la maison NOU-  
VEL-AIR aux Galeries de Granby

208C9039

**208 TERRAINS À VENDRE**

CANTON GRANBY: 564 Ferland, secteur  
jeune, terrain de 33,000 pc. PRIX ABORDA-  
BLE.

ROXTON, EXCELLENT SECTEUR: 36,000  
pc. plane et boisé. prix 12,000\$. C'EST À  
VOIR!

ROUGEMONT: rue de la Normandie, secteur  
jeune, terrain plane, pas de remplissage,  
ABORDABLE.

ROUGEMONT: développement, possibilité  
de 11 terrains, résidentiels et commerciaux,  
EXCELLENT SECTEUR.

DENYSE CÔTÉ OU JEAN AVERY 378-8461  
La Capitale maître courtier

CHOIX DE TERRAINS pour bungalows, cot-  
tages, duplex, jumelés et multilogements.  
Rue Gince, près de St-François, Irwin et Si-  
monds, à Granby. 378-5534, 375-2620

★ ★ ★

**TRÈS BEAUX TERRAINS**  
CANTON GRANBY ET ROXTON POND  
DOMAINE DU GOLF  
372-4539 OU 378-9578

GRANBY, CANTON: 2 terrains adjacents,  
près école primaire, prêt pour construction,  
bon prix. 1-655-5575

- GRANBY: Terrain commercial C.B. prêt à  
construire, coin Guy et Robinson.

- STE-CÉCILE DE MILTON: 2 magnifiques  
terrains boisés 34,675 p.c. seulement  
8,000\$ ch.

YVES DESAUTELS, 378-8461

La Capitale maître courtier.

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, sec-  
teur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre,  
prêts à construire. 378-4244

LAC MASSAWIPPI, TERRAIN 58X68, rou-  
lotte 23 pieds Valbor 1976, remise, le tout  
pour 29,500\$. 372-4923.

ROUE DU ROY Terrains boisés, 5 minutes  
de Granby et parc industriel de Bromont,  
rue Bergeron. 375-3208 et 372-7557.

TERRAINS A GRANBY coin Mc Donald et  
Duchesneau, 66,000 pi.ca., ou 2 terrains de  
33,000 pi.ca. Prix demandé 1.25\$/pi.ca.  
263-1808

TERRAIN 26,000 p.c., situé sur boul. Es-  
trie, près du lac, avec vue exceptionnelle,  
inf. 777-3011, 386-6948

TERRAIN DE 32,000 PI.CA., avec arbres à  
maturité, situé entre Granby et Bromont,  
vue sur pentes de Bromont, endroit paisible  
et résidentiel, pas besoin de remplissage.  
Très bon prix. 378-3041 ou 1-582-5902.

TRÈS GRAND TERRAIN à St-Alphonse avec  
arbres à maturité, ponceau, terrain prêt à re-  
cevoir votre maison. Prix demandé  
17,500\$.

TERRAIN, 20,000 pc, avec arbres centenaire,  
à Roxton Pond, pour seulement 8,000\$.

TERRAIN de 34,000 pc avec atelier de  
26x36, construit récemment, Roxton Pond,  
pour seulement 20,000\$, vue sur le lac, très  
bon achat.

YVES MERCURE 378-4120 ou 379-9437  
RE/MAX professionnel inc. ctr

WATERLOO: 11 terrains prêts à construire,  
zonés résidentiels, subdivisés, cadastrés: 9  
terrains superficie moyenne 16,940 pc cha-  
cun. 1 terrain de 8826 pc, égout, aqueduc  
inclus, 1 terrain 48,800 pc égout, aqueduc  
inclus.

★ ★ ★

GRANBY: rue Lessard, terrain résidentiel de  
32,582 pc boisé, test de percolation fait,  
vue panoramique.

MARJOLAINE PAUZÉ, bur: 378-8085, rés:  
539-3332 Le Permanent Estrie Inc./ctr.

3 TERRAINS situés rue Vimy et  
DeVaudreuil à Granby, possibilité de cons-  
truire jumelés. 378-2545

6 TERRAINS PRÊTS À BÂTIR 69x110  
pour semi-détaché ou duplex.  
Prix 14,000\$. Inf. 378-8929

826- CANTON SHEFFORD: Terrain résiden-  
tiel de 34,000 p.c. Prix demandé 22,500\$,  
avec superbe vue.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.  
378-8461, La Capitale maître courtier.

**209 TERRES-FERMES À VENDRE**

- FERMETTE de 47 arpents, avec grande  
maison, garage, 1/3 boisé et 2/3 en prairie  
drainée, très bonne terre, entre St-Paul et  
St-Césaire.

- 34 ARPENTS avec maison de pierre an-  
cestrale, petit boisé, tout près de l'autorou-  
te 10, pour ceux qui aiment l'espace.

YVES MERCURE 378-4120 ou 379-9437  
RE/MAX professionnel inc. ctr

MONT SHEFFORD sortie 78, Bromont,  
(mini ranch) sur 10 acres boisés, avec mai-  
son, const. '81, 225,000\$ 375-5226

PETITE FERMETTE avec bungalow, grange,  
14 arpents de terre. 9km centre-ville de  
Granby, 619 Renaud. 98,000\$. 372-0303

ST-MATHIAS: ferme 70 arp., plusieurs bâ-  
timents, cott. 3 c.c. A 3 km de la rte 112.  
Prix intéressant. Lucette Langevin, La Ca-  
pitale, maître courtier inc., 676-7184

**CONDOMINIUMS**  
Les Verrières sur le Lac  
Montplaisant sur le lac

Unités  
modèles  
OUVERTES  
samedi et  
dimanche  
13 h à 17 h  
372-1487

428 DE L'IRIS, GRANBY

BON CHOIX  
ENCORE  
DISPONIBLE  
À partir de:  
69,900 \$

PAS DE T.P.S.

Vue imprenable  
sur le lac Boivin  
Secteur résiden-  
tiel de prestige  
Site enchanteur  
Calm et tran-  
quillité

C9429

**VOUS CHERCHEZ UN CONDO?**  
**OUVERT AUX VISITEURS**



**LE ST-MICHEL**

Le dimanche 22 mars  
de 13 h 30 à 15 h 30  
**AU: 111 ST-MICHEL**

Votre hôtesse:  
**Irène Courtemanche**



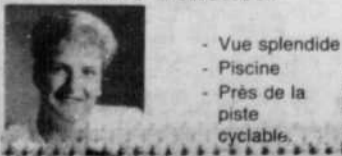
- Ascenseur
- Salle commu-  
nautaire
- 4½ et 5½



**L'ALLÉE DU LAC**

Le dimanche 22 mars  
de 13 h 30 à 15 h 30  
**À L'ALLÉE DU LAC**

Votre hôtesse:  
**Lucie Bellefleur**

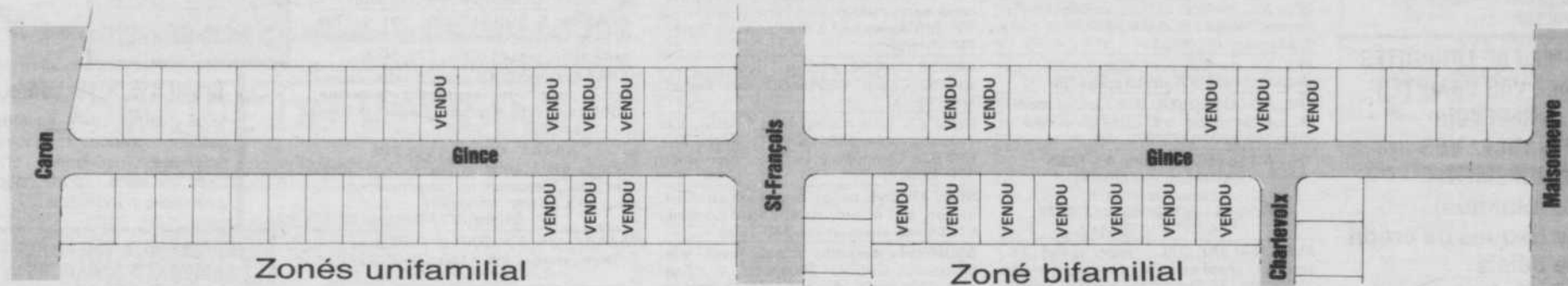
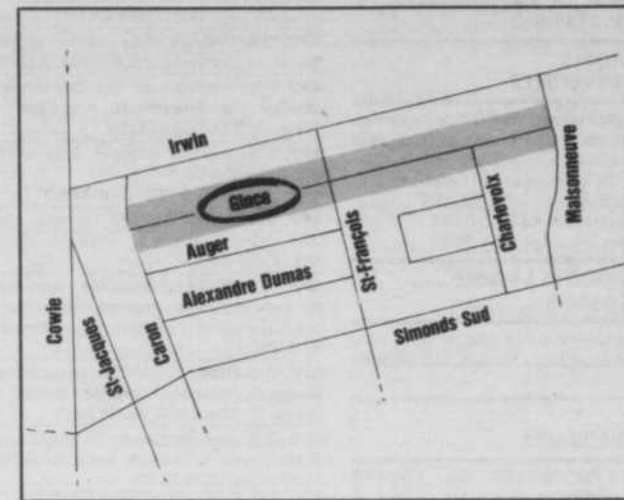


- Vue splendide
- Piscine
- Près de la  
piste  
cyclable.

# TERRAINS À VENDRE

## PRÊTS À BÂTIR SITUÉS RUE GINCE, GRANBY

- ☆ Très bien situés
- ☆ Près des Galeries
- ☆ Près du parc industriel
- ☆ Près de la future école secondaire
- ☆ Près du Palais des Sports
- ☆ Près du parc Napoléon Fontaine



**378-5534 \* 375-2620**

208C9710

### 209 TERRES-FERMES À VENDRE

- ANGE-GARDIEN: Cottage 11 pces, très propre, foyer, boiserie, piscine. Piscine, terrain 36,700 p.c. paysager. Site commercial. C'est à voir!
  - ST-PAUL & GRANBY: Plusieurs érablières de toutes grandeurs, avec équipement au nue.
  - STE-CÉCILE MILTON: Terrains prêt à construire, rue Perreault & Béland. Érablière 2000 entailles, équipement au complet, 140 acres de terre.
  - STE-CÉCILE MILTON: Ferme 140 arp. érablière 3000 entailles, grange, remise, garage. Maison 7 1/2 pces.
  - ROXTON POND: Entrepôt 40x100x12, moitié isolé, const. 1990. Terrain 47,619 p.ca.
  - STE-CHRISTINE: Ferme 30 acres, cottage 7 pces, grange, boisé, prairie, lac creusé. Très bel endroit. Échange considéré.
  - GRANBY: Duplex, brique 4 1/2. Prix 80,000\$. Tous loués.
  - DANS RÉGION: Épicerie, boucherie, bon chiffre d'affaires. Échange considéré.
  - BROMONT: Bungalow très propre, 5 1/2 pces, sous-sol fini, garage, grand terrain. Prix très raisonnable.
  - PLUSIEURS FERMES de toutes grandeurs. Porcherie maternité, etc...
- ANDRÉ DÉPÔT  
Trans-Action Multi-services Inc. ctr.  
372-9830 - Cell 594-9999

TRÈS BELLE ÉRABLIÈRE, avec canadienne, 5,000 entailles, tout équipée, à très bon prix.  
PORCHERIE: 157 acres, maternité 250 truies, pouponnière 600 porcelets et 200 porcs engraissement, 1,600 porcs, tout équipée, ce commerce est rentable.  
FERME 175 ACRES, vœux de lait, maison centenaire rénover, grange 42x160 1989, garage 42x50 1991, petit lac privé, 2,700 pommiers de 6 ans, superbe propriété, possibilité centre de santé ou autre, prendrait échange: maison à revenu ou chalet au bord d'un lac.  
GILLES GAGNÉ, 375-7943  
MONTREAL TRUST COURTIER

### 210 COMMERCES À VENDRE

- ATTENTION! ATTENTION! pour un commerce, cottage 6 pièces, route 112, coin de la Rte 235, zoné industriel-commercial.  
GILLES GAGNÉ, 375-7943  
MONTREAL TRUST COURTIER
- A QUI LA CHANCE! Équipement complet pour lavage extérieur de maison, incluant une Ford Van 1986, 1 tonne, diesel.  
1-243-0512
- BÂTISSE COMMERCIALE À VENDRE avec local de 500 p.c. avec stationnement et logement adjacent, à un prix raisonnable. Inf. 372-6037

### COMMERCE À VENDRE

Vous cherchez un second revenu? Vous travaillez de soir et avez du temps libre dans la journée?

### PROFITEZ DE CETTE OCCASION!

Petite compagnie d'enseignes mobiles

### " À VENDRE "

- Possibilité de 2 000 \$/mensuel +
- Financement disponible

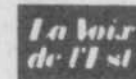
Pour renseignements:  
Michel Séguin  
447-1590

210-C9572

## JOUEZ AU BINGO

La gagnante du bingo avec la carte rouge est Mme Louise Gauthier de Granby.

Prochaine carte bleue disponible dans le télé-horaire de La Voix de l'Est du 28 mars



L26102

### 210 COMMERCES À VENDRE

CANTINE équipée 3X, spécial 6,500 \$, 297-4447

- CANTINE bien équipée, bon chiffre d'affaires.
- DÉPANNEUR vidéo, 720,000\$, chiffres d'affaires.

Inf. confidentielles  
FRANÇOIS BENOIT, 266-6125  
RE/MAX Professionnel Inc. ctr.

DÉPANNEUR rue Principale à Granby, inventaire et équipement valeur 45,000\$. Beaucoup de possibilités. Toute offre raisonnable acceptée. Agents s'abstenir. 372-0943 (répondeur).

### Immeubles PERFORMANCE inc. Courtier en immeubles.

GRANBY - BOUTIQUE  
MERCERIE POUR HOMME  
avec BAIL EXCLUSIF  
dans Centre commercial

TRÈS INTÉRESSANT...  
SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON.

CONFIDENTIEL sur rendez-vous seulement  
★★★★★★★★★★★★  
À VENDRE  
GRANBY

Maison de pension avec duplex attaché, disponible à l'acheteur. Très bon investissement. Revenu annuel net de 58,482 \$ avec preuves.

Très belle propriété, 12 pensionnaires du 3e âge, autonomes, (permis pour 12). Possibilité de 16 pensionnaires.

Valeur exceptionnelle.  
Condition impeccable.

RENÉ CARDINAL  
378-8885 372-1116

310-28720

### 210 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE avec très bon chiffre d'affaires. Valideuse. Coin très achalandé. Logis de 5 1/2 pces. Cause: maladie. Pas d'agent. 375-4525 ou 297-2573

RESTAURANT: Vous rêvez de partir votre restaurant? Situé dans les Cantons de l'Est, à Bromont. Restaurant complètement équipé, dans une magnifique maison Loyaliste. A très bon prix. Renseignez-vous davantage à PIERRE BELLEFLEUR, 378-4120, Re/Max Professionnel, Inc. ctr.

EXCELLENT PLACEMENT: Pour votre commerce de détail, avec très belle maison, sur terrain de 113,000 p.c. Échange et financement possible. Téléphonnez avant qu'il ne soit trop tard: PIERRE BELLEFLEUR, 378-4120, Re/Max Professionnel Inc. ctr.

### 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ACHÉTERAIS ROULOTTE usagée, isolée 4 saisons, en bon état, de 16 à 24 pieds. 375-9445

BORD DE L'EAU, Lac Memphremagog, roulotte 24 pi. avec patio, plage privée, B.B.Q. auvent, marina, 14,800\$. 1-455-8580 soir

CAMPER MOTORISÉ tout équipé pour camper ou faire de la route, prix à discuter. 469-3811.

DÉSIRONS ACHETER  
Roulotte récente, 20'-22'.  
Inf: 372-5532

ROULOTTE Flyte 1973, 6 places, propre, 2,400\$. 538-2622

ROULOTTE pour bricoleur, Satellite, 23 pi. 1973, pour 2,900\$; PMC de 15' 1974, modèle Fith Whells (petit camion), 1,500\$; PURITAIN 16', 2 essieux, pour 2,900\$; ARGOSY modèle aluminium, 24', 1978, 6,500\$. Inf. 378-7927

ROULOTTES: Appalache 15 pi., 1984, 5,200\$; et Bonair modèle 1830, 1985, 6,900\$. Au 1252 Principale, Granby. 378-7927

ROULOTTE CITATION 22 pi., avec auvent, patio, remise, avec frigo et évier, installée au lac Brome. 514-378-3705

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**ROULOTTE 30'** Terry Taurus 1985, avec chalet adjacent, chambre et cuisine. Prix à discuter. Située Camping Oasis. 378-6304 ou 378-9298

**ROULOTTE CHAMPLAIN** avec plate-forme et cuisinette 21', à louer pour la saison, 6,500\$. Inf. 375-7021

**ROULOTTE DAUPHINE 1979**, 19 pi. avec auvent à rouleau, tout équipée, A-1. Intéressé seulement 263-4173 après 16h.

**ROULOTTE DE CHANTIER**, fermée, très propre, Tandem, 16' x 8', excellente condition. 2,000 \$. 379-9505

## 214 BÂTISSSES COMMERCIALES

**GRANBY:** rue Hébert, immeuble commercial, surface de 1100 pi.ca. en bas plus sous-sol, très beau 5% en haut.

2 DÉPANNÉURS: St-Ignace et Farnham. IMMEUBLES KRISTEL INC. CTR. Jacques Duval 777-8193 Jules Durivage 293-6095

## 216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

**MAISON DE CAMPAGNE** à louer ou à vendre, 3 c.c., sur un beau terrain, 500\$/mois. 263-4505

## 221 HYPOTHÈQUES

**ACHETONS PROPRIÉTÉS DE TOUTES SORTES** en difficulté financière, évitez le pire! 1-389-7388 local 151.

## 222 ARGENT À PRÊTER

**PROBLÈMES DE LIQUIDITÉS? VENDEZ VOS COMPTES À RECEVOIR FINANCEZ VOS ÉQUIPEMENTS**

★ pas de minimum  
★ pas de risques de crédit  
★ pas de délais  
Téléphonez  
(514) 534-4049  
de 9 h à 12 h

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**GOUVERNEMENT:** prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 1-514-937-2639, poste 103.

**VOUS AVEZ DE LA MARCHANDISE À LIQUIDER?** Nous achetons de tout. Inf. 1-383-7388 local 232.

## 226 COMPTABILITÉ IMPÔT

### COMPTABILITÉ, IMPÔT

Pour tout genre de P.M.E.  
Ouverture et tenue de livres, paies, rapports fin de mois et fin d'année, états financiers.  
Conseils fiscaux.

Jocelyne Tremblay 375-7582

**DÉCLARATIONS D'IMPÔTS** pour particuliers, traitées sur informatique. Service rapide et courtois. Prix très concurrentiel. Pour inf. 777-8382

**IMPÔTS 91**  
Services offerts:  
- Cueillette et livraison à domicile gratuites.  
- Traitement complet de vos déclarations.  
- Fédéral et provincial à partir de 20 \$.  
- Service rapide et confidentiel.  
Claude Provost, b.a.a. 372-1912

**IMPÔT 91**  
Laissez-nous le soin de compléter vos déclarations d'impôt sur le revenu. Service de cueillette à domicile gratuit, délais maximum 48 heures, 1 seul prix 15\$ (F et P). Comptabilité Cabana enr.g. 378-5998

**TENUE DE LIVRES** pour PME et aussi rapports d'impôts pour particulier. Inf. Linda Labrecque, 378-9551

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**AAAA LIBRES IMM.** 4%, 1er étage, 300\$. Luxueux 3%, meublé, chauffé, écl., câble, 500\$. 4% sur 2 étages (mai), 280\$. 1% 2% 3% (juillet). 378-4121

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**AAA 3%** meublé ou semi-meublé, rue Évangéline, à côté des Galeries, 360\$/mois. 372-3590

**AA BROMONT:** dans la montagne. 4% 5% avec foyer; meublés ou non, 400\$-450\$, lib. 372-1686, 378-1890 ou 534-1094

**APP. A SOUS-LOUER 3%**, meublé, chauffé, avec câble et piscine ext. 300\$/mois. Inf. 777-0146

**APP. 2%**, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois, libre imm. Aussi entrepôt à louer 30x40, 2 étages, 300\$/mois. Inf. 263-6261

**APP. 2%**, meublé, très propre, secteur lac Boivin, libre imméd. 250\$/mois. 378-6328

**APP. 2%**, meublé, eau chaude fournie; 3%, déneigé, stationnement, lav.-séch., libre 1er avril. 375-0349 le soir.

**APP. 2%**, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre imméd. 378-6340, 378-4890

**APP. 2%, LIBRE IMMÉD.** meublé, chauffé, près des Galeries, 280\$/mois. Inf. 375-7168 ou 372-9324

**APP. 2% 3% 4%**, meublés, non-meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des Galeries et d'un dépanneur, libres imm. 378-9568

**APP. 2% LIBRE 1er AVRIL:** dans triplex rue Bourgeois, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, 300\$/mois. 375-3824

**APP. 3%** près du Cégep, meublé, chauffé, éclairé, rénové à neuf, service lav.-séch., 318\$/mois. 378-7422

**APP. 3%**, meublé ou semi-meublé, dans triplex, porte-patio et balcon, service de lav. et sècheuse. 372-5612

**APP. 3%**, meublé ou non, au 645 Ste-Catherine, libres avril, mai, juillet. à partir 275\$/mois. 372-7633

**APP. 3%**, meublé, rue Cédar, 2 mois et câble gratuits. Inf. 777-6018 après 18h.

**APP. À SOUS-LOUER, 3%**, meublé moderne, rue Bourgeois. Inf. entre 9h et midi et après 17h au 375-0646

**AU 182 BOURGEOIS, 4% PCES** 330\$/mois, très propres. Libres 1er juillet. 379-9191, 534-2863, 263-6175 534-2114, 379-5442

**AVRIL, MAI OU JUIL.** super grand 3%, meublés, chauff. eau ch., près centre-ville. 3% rénové, 16 Elgin. Spacieux 3%, meublé ou non (dans 6 logis neufs). 375-7735

**A BROMONT:** 3% 4%, meublés, semi-meublés, piscine, endroit tranquille, bronzage. Inf. 534-1167

## A GRANBY

**FACE AU LAC BOIVIN**  
Luxueux 1%, meublé ou non, câble mensuel fourni, compacteur à déchets. 1 mois gratuit. Stationnement. 777-0820

**A 303 ST-CHARLES SUD:** beau grand 3%, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 365\$. 378-4486, 378-4640

**BEAUX 3%**, inson. end. paisible, au 1er et 2e, au 345 Langlois & 318a Principale. 355\$/mois, libre 1er juil. 378-1596

**BEAU 3%**, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

**CENTRE-VILLE - 1% 2% MODERNES** meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

★ **GRAND 2%** ★  
meublé, au 275a York, 245\$/mois, libre 1er juillet. Après 16h au 375-4522

**GRANBY:** 3%, libre imm., 1 mois gratuit, eau chaude fournie, balcon, 378-2624 ou 1-388-8008

**GRANBY 2% 3% 4% LIBRES** libre imm. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

**ST-CÉSAIRE 3%**, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.  
Inf. 378-1328

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**  
★ 2 1/2 MEUBLÉ ★  
chauffé, eau chaude fournie  
777-3844

**LUXUEUX STUDIO 1%**, meublé, chauffé, éclairé, près du lac Boivin, 320\$/mois. Libre 1er avril. Inf. soir 378-2372

**SECTEUR LAC BOIVIN**  
3% MEUBLÉ ou non, porte-patio, accès lav.-séch., situé au 145 Barr. 372-5242.

**SECTEUR MONTPLAISANT** 2% semi-meublé, eau chaude, dans demi sous-sol, propre, 260\$/mois, libre 1er avril. 372-3540

**TRÈS BEAU 2%**, meublé, aspirateur central, laveuse-sècheuse, près centre-ville. Inf. 378-8294, 372-3061

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**1-1% 2% 3% 4% meublés ou non** centre-ville  
Inf. 378-6966

**2% 3%. SEMI-MEUBLÉS.** Vous êtes seul(e)? Vous désirez un endroit tranquille près des Galeries? Libres 1er juillet. Appelez Claude ou Cathy au 375-0661

**3% PCES meublés ou non,** situés sur av. des Pins et rue Drummond, libres en juillet. 378-8557 après 16h sur semaine, en tout temps la fin de semaine.

**4% meublé, semi-meublé, lav.-séch. incl.** ou non meublé, libres 1er juil, rue St-Georges. 375-2094

**242 APPARTEMENTS À PARTAGER**  
**MONTREAL,** condo 4% à partager, personne sérieuse et tranquille, non fumeuse, près centre-ville, métro et toutes commodités. Libre à partir de juillet. 300\$ tout inclus. Maryse au 1-937-8900 (répondeur message).

**243 MAISON À LOUER**  
**A BROMONT SUR LES PENTES** maison à louer, 3 c.c. salon, salle familiale avec foyer, 2 s.bains, meublée. Libre 1er avril. 650\$. Inf. 1-466-1438

**A RAINVILLE:** Semi-détaché 5% pces plus s-sol, const. récente 1991, site à 600 mètres de Farnham. Libre 1er juillet, planchers bois franc. Endroit: 1985 chemin Du Curé Godbout. Inf. 293-5626

**A ST-ALPHONSE DE GRANBY:** maison 5%; aussi autre maison commerciale située au 171 St-Charles Sud à Granby, avec 2 garages. 375-5699

**BAS DE DUPLEX,** grand 4% avec sous-sol, au 963 Cowie, 430\$/mois, libre imméd. Inf. 372-5712

**BEAU 4%** dans duplex, haut à 485\$, bas avec sous-sol à 545\$, pour 1er juillet. Aux 697-699 Caron. Pour visite ou information 378-7984.

**BEAU 4%** style condo, avec s-sol semi-fini, garage, abri d'auto, au 466 Paul Comtois, 610\$/mois. Libre 1er juil. 378-1596

**BROMONT:** meublée, 3 c.c., foyer, vue, mezzanine, au mois: 850\$/mois, et à l'année: 650\$/mois. Visite libre le 29 mars de 14 h à 16 h, au 32 rue Roberval. 1-455-1426

## 243 MAISONS À LOUER

**BUNGALOW NEUF 4%**, avec garage, à St-Alphonse Granby, rue tranquille et surveillée. 525\$/mois chauffé, éclairé. Libre imm. 375-6491, 1-445-3535

★ **HA DIT DONC!** ★  
Bungalow brique, garage, s-sol fini, grand terrain avec arbres fruitiers. 695\$/mois. Situé 642 St-Jacques. Libre imméd. 378-3472, 375-5055

**JUMELÉ** de 2 étages, 3 c.c., garage, libre 1er juillet, 600\$/mois, rue Balzac. Après 16 h, 777-7796

**MAISON DE CAMPAGNE,** constr. 89, de 3 c.c., s-sol semi-fini, aspirateur central, située au lac Brome, libre 1er avril. 243-0281

**MAISON DE CAMPAGNE** de 5% pces, située à St-Joachim, libre 1er juillet. Inf. 539-1245 ou 372-1306

**MAISON À LOUER** 123 St-Charles Nord, 2 c.c., salon avec foyer, four encastré, plaque chauffante, lave-vaisselle, chauffée, éclairée, 626\$ par mois. 372-6659, 378-5711

**SEMI-DÉTACHÉ** libre 1er juillet, situé rue Laurent, 625\$/mois. 777-0484

**À 15 MINUTES DE BROMONT** à la campagne, beaux paysages, maison très propre, rénovée, foyer vitré, chauffage élect./bois, grand terrain, 525\$. 539-3474

**244 LOGEMENTS À LOUER**  
**AAAAAAA - 4% PCES** pour personnes aimant tranquillité, pour juillet, 330\$ et 345\$/mois. Au 311 DENISON O. Inf. 372-6851

**AAAAAA A SOUS-LOUER, 201 ALLAN,** Granby 4% insonorisé, béton, intercom, bail à 485\$, laisse à 300\$. 777-3455

**AAAAA - GRAND 4%** dans 6 logis, espace vert, place de rangement extérieure, 350\$/mois, près du parc industriel de Granby. 469-4850

**AAAAA - COOP LA VOLIÈRE** Grands 5% à 400\$ et 3% à 330\$, libres 1er juillet, beaucoup de rangement, aire de jeux pour enfants, tranquillité. 777-8306 ou 777-2341

**AAAAA - 3% 5%, 300\$ et 400\$/mois,** eau chaude incluse. Inf. 1150 SIMONDS SUD. 372-9205

**AAAA - A GRANBY, 3% 4%** Libres imméd. ou 1er juillet 92. Inf. 266-0327

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AAAA GRAND 4% 5%**, frais peints, près parc et arène, grand terrain gazonné, libres imm. Au 82 Fournier à Granby. 372-7693.

**AAA-3%, 285\$; 4%, 295\$ et +,** grands, modernes, éclairés, eau ch. fournie. Avril & juillet. Bl. Fortin. 375-4842, 777-4854

**AAA-BEAUX 4% 5%** frais peints, secteur Polyv. J.H. Leclerc, libres imméd. et juillet. 330\$ et 390\$. 375-0023

**AAA-140 LEROUX:** Grand 4%, repeint à neuf, 370\$/mois. Imm. et 1er juillet. Inf. 372-0659, 378-1351 après 17h 777-0730

**CENTRE-VILLE:** 3% et 4% neufs, 3e étage, imm. et 1er juillet. 372-0659, 378-1351

**Près des Galeries**  
**1 MOIS GRATUIT ET PLUS...**  
**Sur loyer de 4 1/2 et 5 1/2**  
**Information: 777-3683**  
244CR168

**GRANDE PROMOTION DU PRINTEMPS**

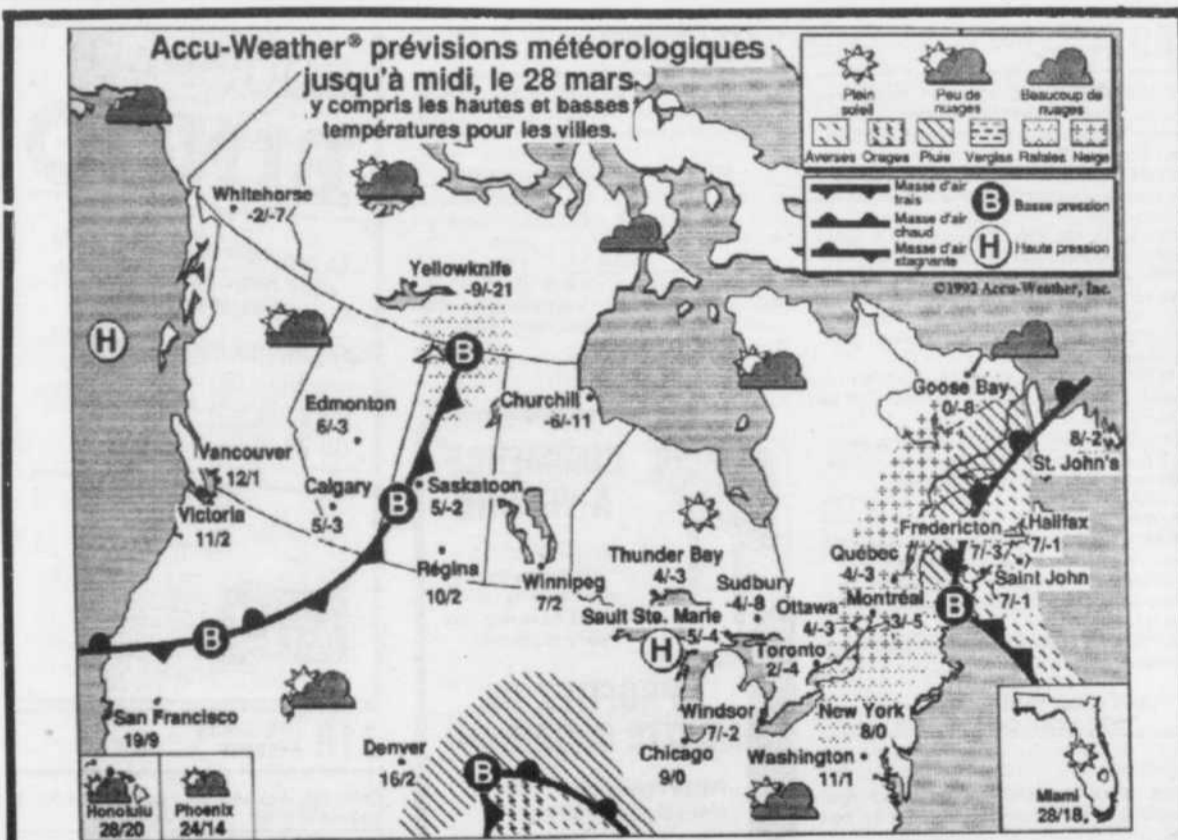
**425 \$ + 1 MOIS GRATUIT**

**Grand 4 1/2, style condo,** situé dans un secteur boisé, grandes pièces éclairées, insonorisé, entrée lav.-séch., porte patio avec balcon individuel.  
244-C9540

**OUVERT AUX VISITEURS SAMEDI ET DIMANCHE**

**Pour inf: 372-1367**

## MÉTÉO



## CONSTRUCTIONS NOUVEL-AIR INC.

**Nouveau projet**

à partir de 57,000 \$  
clé en main  
**777-1645**

Un peu de pluie continuera encore de tomber sur les régions au sud du front chaud surtout pour celles à l'est de Québec ou la température douce associée à la pluie contribuera à la fonte de la neige. En un mélange d'averses de pluie et de neige. Dimanche le dégagement se fera graduellement sur l'ouest tandis que le centre et l'est resteront nuageux avec un mélange de pluie et de neige.

**244 LOGEMENTS À LOUER****A LOUER**  
**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**  
**et 5 1/2 très grand.**

- Const. neuve ou récente
- Choix de secteur
- Choix de prix.

Pour inf.:

**777-3398****777-1799****244 LOGEMENTS À LOUER****À LOUER**  
Dans un immeuble neuf

- Avec ascenseur
- 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**

**À partir de 375\$/mois**

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

244-C9122  
**Inf: 375-9631 ou 777-2513**  
**372-0054 ou 372-2746**

**244 LOGEMENTS À LOUER**

**AAA - 2 1/2**, meublé; 3 1/2 meublé; 4 1/2 - 5 1/2, libre 1er juillet; 4 1/2, libre imm. au 100 Swett; 4 1/2 - 5 1/2, pour 1er juillet, 75 Fatima. Inf. 777-7046, 777-2392, 777-7184

**AAA GRAND 4 1/2, LIBRE 1er JUILLET**  
 armoires mélamine, aspirateur central, cabanon extérieur, bon secteur.  
 Inf. 777-1728, 469-2070

**AAA - ARMOIRES** mélamine, eau chaude fournie. Semi-meublé, 2 1/2 à 260\$; 3 1/2 pces, 300\$/mois; 4 1/2 à 340\$/mois. 5 1/2 à 390\$. S'adresser au 1190 Simonds Sud, app. 1 et app. 7. 378-3012, 372-2520, 372-0061

**AAA - GRANDS 4 1/2**, eau chaude fournie, libres mai, juin, juillet. Au 5 et 9 Fernandel. 325\$/mois. Inf. 375-3582 ou 372-0536

**AAA 4 1/2 balcon**, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

**AAA 4 1/2 - 5 1/2** libres en mai, bien situés, propres, g.-robe 12'. Près des commodités, prix à discuter. 378-3041, 514-582-5902

**AAA 4 1/2 - 5 1/2**: armoires mélamine, bal. centrale, secteur lac Boivin ou rue Massé, 1er juillet ou avant. 375-5148

**APPARTEMENTS**

**RÉNOVÉS À NEUF**: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

**APPELÉZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL**  
 4 1/2, juillet, stationnement, aspirateur central, armoires mélamine blanche, plancher béton; 3 1/2 juillet redécoré, demi s-sol, 285\$. 372-6800 ou 375-8496

**APP. 4 1/2** libres 1er Avril et 1er juillet, 1 mois gratuit à la fin du bail de 12 mois, rue Massé. Inf. 372-6916

**AU CENTRE-VILLE**, 1x3 1/2, 1 grand 2 1/2, semi-meublés, inst. lav.-séch. Libres imm. Situés 385 Notre-Dame. Inf. 375-9078

**AU CENTRE-VILLE**, 39, rue Paré, près Principale, grand 6 1/2, au 2e, avec remise et grande galerie. Jour 375-0332, soir 293-4902 François.

**AU 111 LEROUX**: 4 1/2, juil. 92, 3e, 6 logements, endroit paisible, bloc récent, armoires mélamine, remises int.-ext., aspir. centr., concierge. 388\$/mois. 378-2777 ou 379-5230.

**AU 120, boul. LECLERC**: 4 1/2 à 390\$/mois; 5 1/2 à 430\$/mois. Libres en juillet. 375-3904 ou 777-3715

**AU 181 BELCOURT**: Grand 4 1/2, ensoleillé, repeint, tapis neufs, rangement, dans 6 logis, grand terrain, corde à linge. Juillet et août. 372-6976

**AU 2e ÉTAGE**: 4 1/2 dans un 4 logis, situé rue St-Vincent, 375\$/mois, libre juin ou juillet. 777-7281 après 17 h

**AU 205 BELCOURT**, 4 1/2, insonorisé, idéal pour personnes aimant la tranquillité. Inf. 372-6877

**AU 20 LEROUX** coin Fournier, 4 1/2, moderne, dans un 12 logis ainsi qu'au 184 Belcourt, près de Robinson, 4 1/2, dans un 6 logis, frais peints, loués meublés, semi-meublés ou pas, immeubles tranquilles. Inf. 378-3203

**AU 25 OUELLETTE**: dans un triplex, demi sous-sol, inst. lav.-séch. 280\$/mois. Inf. 372-4742

**AU 281 ET 285 ST-CHARLES S.** grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. et juillet, 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

**AU 375 LANGLOIS**: 4 1/2 à 395\$/mois; 5 1/2 à 420\$. 777-3715 ou 777-1146

**AU 415 STE-CÉCILE**, GRANBY, 3 1/2 libre 1er juil., 275\$/mois, dans un 4 logis, 1er étage, casier dans cave. 777-1376

**AU 41 LEROUX, POUR ADULTES**  
 4 1/2 DANS BLOC RÉCENT, REMISE INT. EXT., BONS SERVICES, LIBRE 1ER JUIL. 375-5907

**AU 496 COWIE**, GRANBY: 4 1/2 libre imm. ou 1er juillet, voisin d'un parc. Références demandées. 378-8827

**AU 67 FOURNIER**: 3 1/2 - 4 1/2 comptoir-lunch à partir de 365\$, pour juillet; 3 1/2 meublé, libre mai-juin, avec inst. lav.-séch. 4 1/2 - 5 1/2, 54 Fournier. 372-2474

**GRANDS LOGEMENTS**  
**5 1/2 (460 \$) et 4 1/2 (405 \$)**

**A LOUER PRÈS DES SERVICES**  
 Intercom, balayeuse, armoires mélamine blanches  
**CONSTRUCTION RÉCENTE**  
 (2 ans)

**GRATUIT 1 MOIS**  
 + DÉMÉNAGEMENT SUR BAIL DE 2 ANS

**VISITE SUR RENDEZ-VOUS**  
**777-4999 375-6022**  
**378-9673**  
**Références requises**

**244 LOGEMENTS À LOUER**

**AU 84 WELLINGTON**: bel environnement près du lac Boivin. 4 1/2 à 395\$. Libres immédiatement ou juillet. 378-7551 ou 375-1176

**AVANT DE SIGNER VOTRE BAIL**, appelez-moi. Grand 4 1/2 au 61 Leroux, conditions spéciales après visite du logis. 378-1922

**AVANT DE SIGNER VOTRE BAIL**, appelez-moi. Grand 4 1/2, au 339 Massé, conditions spéciales après visite du logis. 378-1922, 372-4553

**AVRIL - 4 1/2 PCES MODERNE**

Tranquille, impeccable, 2e étage, porte patio, semi-meublé à 395\$ par mois sans augmentation en juillet. 375-9646

**A-1, 4 1/2**, libre imméd., poêle et réfrigérateur disponibles, service lav.-séch. Près des Galeries. Au 12 Fournier. 378-2369

**A BROMONT; POUR JUILLET ou IMMÉD.**  
 Grands 4 1/2, foyer, porte-patio, remise, stores verticaux, aspirateur central, tapis, grand stationnement, déneigement. Près centre d'achats. Meublés ou non. Inf. 1-514-348-1657

**A GRANBY**

**VUE SUR LE LAC BOIVIN**  
 2 MOIS GRATUITS

« câble mensuel inclus.  
 Luxueux 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
 Foyer, lave-vaiss., compacteur à déchets  
 A partir de 320\$/mois  
 Inf: 777-0820

**A GRANBY**, 3 1/2 - 4 1/2 meublés ou non, libres imm. ou juillet, rue Leroux et Fournier; 4 1/2 dans 6 logis, 1er juillet. 469-3372

**A GRANBY**, 4 1/2 3e étage, moderne, très propre, entretien par proprio. Imm. ou 1er juil. 378-8287, 777-0258

**A GRANBY, UN MOIS GRATUIT**  
 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2, frais peints, libres imméd. Inf. 777-8858

**A GRANBY**: 4 1/2 situé près du Woolco, libre maintenant. 777-5731

**A LOUER, CHURCH**: près Estriade, 3 1/2, dans un 4 logis; COUCHER DE SOLEIL 4 1/2, 276 Denison O, inst. lav. séch, balcon, rangement. Jour semaine: 372-3636; soir fin de semaine 243-5600

**★ A LOUER ★**

**1 MOIS GRATUIT**, Pour juillet 4 1/2 - 5 1/2 Rue Pinard, sans augmentation. 378-8307

**A LOUER 5 1/2**, chauffé, haut de duplex, centre-ville, rue Court, 2 solariums, planchers de bois, 485\$ par mois, libre 1er avril; 4 1/2 frais peint, rue Drummond, grand terrain sur la rivière, planchers de bois, libre immédiatement. Jour Carole: 375-1747, soir: Stéphan 777-1271

**A LOUER DANS TRIPLEX**: beau grand 3 1/2, remise ext. 8x8, pour 1er mai. Près parc ind. Mai et juin à 200\$/mois. A partir de juillet: 300\$. 372-5995

**A LOUER PAR PROPRIÉTAIRE**  
 3 1/2 - 4 1/2 NEUFS, LIBRES IMM.

Endroit tranquille près des services. Logis très éclairés, comptoir-lunch, armoires mélamine blanche, emplacement pour micro-ondes, aspirateur central, hotte ext. A partir de 375\$. Visites 13h à 17h, 19h à 21h. Inf. 41 Pinard app. 201, 372-2474

**A LOUER 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**  
 Intercom, balcon, p.patio, bois franc, choix étages. Rues Bouchard & Desjardins, beaucoup espaces verts. Concierge. 777-0275

**A LOUER 4 1/2** très bien éclairé situé Ave du Parc, Granby  
 Pour visite: 372-6370 après 18 h

**A LOUER 4 1/2 PCES**, HAUTE-VILLE, rue Allan, 425\$/mois. Libre 1er juillet. Après 17h au 378-2048

**★ A OUI! DUPLEX ★**

5 1/2, au 1er plancher, construction récente, foyer naturel, aspirateur central, garage, et en plus faisant partie du même logis au s-sol, avec entrée privée, salon avec foyer, chambre, s.bain, espace rangement. Le sous-sol peut être utilisé comme bureau personne ou garçonnière. Libre 1er mai. Inf. 378-3472, 375-7055

**A OUI! rue Maisonneuve**

4 1/2, très grand, bien éclairé, beaucoup d'armoires, case de rangement, aspirateur central, stationnement privé et pour visiteurs. Libre 1er avril. 378-3472, 375-7055

**A QUI LA CHANCE?**

**À SOUS-LOUER 4 1/2 MODERNE**  
 2e ÉTAGE, 2 MOIS GRATUITS  
 DANS IMMEUBLE DE 2 ANS  
 TRÈS PROPRE. SITUÉ RUE PINARD  
 PEUT ÊTRE LIBRE LE 1er AVRIL  
**Inf. 372-6356**

**A ROUGEMONT**  
 4 1/2 dans un 6 logements moderne  
 469-2374

**244 LOGEMENTS À LOUER**

**A SOUS-LOUER À BROMONT** 3 1/2, chauffé, éclairé, libre imméd. 290\$/mois, avec piscine et bronzage. Inf. 534-1167

**A SOUS-LOUER, 3 1/2 1ER ÉTAGE, SUR FAÇADE**, 326 Massé, app. 3. Poêle et réfrigérateur à vendre. 372-4873 ou 777-4545 après 16 h

**A SOUS-LOUER 3 1/2 et 4 1/2**  
 repeints à neufs, un mois gratuit, libres imméd. Inf. 372-0283 ou 375-4397

**A SOUS-LOUER, BEAU 4 1/2**, endroit tranquille, 1er plancher. Libre 1er juillet. Inf. 378-0975

**A SOUS-LOUER GRAND 3 1/2** moderne près des Galeries, prix à discuter. Sonia, 777-3421.

**A SOUS-LOUER, GRAND 4 1/2**, au 80 Leroux, libre, AVRIL GRATUIT, 395\$/mois jusqu'à la fin juillet. Inf: 378-9294

**A STUKELY SUD**: grand 3 1/2 à 300\$. Inf. 539-0605

**A VOIRI GRAND 3 1/2**, peinture fraîche, verticaux et valence de dentelles, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 365\$/mois. Angle Johnson et St-Jacques. Libre imméd. Inf. 378-2131

**A WATERLOO**, 3 1/2 - 4 1/2  
 frais peints, propres, bien situés, libres imméd. Inf. 539-0721 ou 539-4308

**A WATERLOO**, logis 3 1/2 pces, chauffé et eau chaude, tranquille. Inf. 539-0376

**A WATERLOO**: Sous-location à rabais, grand 3 1/2 moderne, bien éclairé, 275\$. Libre 1er mai. 539-1211, 539-4239 Sylvie.

**★ A 3 1/2, 295 \$ ★**  
**MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ**  
 Libre, repeint, références exigées.  
 Au 191, boul. Fortin, Granby  
**375-9P58**

**BAS DE DUPLEX: 5 1/2 PCES**

Terrain privé avec piscine, peut aussi être loué avec sous-sol 5 1/2 pces pour espace supplémentaire et/ou bureau d'affaires, stationnement, etc.

**AU 183 DUFFERIN, GRANBY**  
 Jour: 378-8885 / soir: 372-1116

**BAS DE DUPLEX**, 4 1/2, plus 1 c.c. au s-sol, aspirateur central, combustion lente, au 620 Maisonneuve. Inf. 378-0464

**BEAU GRAND 3 1/2** rue Denison Ouest  
 Libre immédiatement.  
 Inf: 375-9902

**BEAU GRAND 4 1/2** très propre, au 34 Fernandel, dans un 6 logis, libre 1er juillet. 375-1861 après 17h30 la semaine.

**BEAU GRAND 5 1/2** moderne, haut de duplex, verrous électrique, intercom, 2 balcons, corde à linge, près de tous les services école, caisse pop, etc. 470\$/mois, libre 1er juillet. Appelez pour visiter 378-5979

**BEAU GRAND 5 1/2 NEUF**, libre imméd. près parc industriel. 378-6340 ou 378-4890

**BEAU 4 1/2**, dans un 6 logis, secteur école St-André et près du IGA, 2 stationnements, grand espace rangement, armoires chêne, porte-patio. Libre juillet. Inf. 378-3025

**BEAU 4 1/2 NEUF**, (5 ans), 1er juillet, insonorisé, inst. lave-vaiss. et lav.-séch., aspirateur centr., syst. d'intercom, armoires mélamine, remise ext. gratuite, 356 Massé, près des Galeries de Granby, 385\$/mois. 1 mois gratuit. 378-6325, 378-8940

**BROMONT**  
**APP. TRÈS DESIGN**  
 4 1/2 TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRAL, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS, VUE: SKI ET GOLF, LIBRE IMM. 378-5560

**BROMONT** grands 4 1/2 semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière. Inf: 534-3242

**BROMONT, BEAU 4 1/2**, bien éclairé, système d'alarme, balayeuse centrale, espace rangement int. et ext. Vue splendide. Un mois gratuit. 534-2460 ou 534-3269

**BROMONT, 4 1/2 AVEC FOYER**  
 type condo, spacieux, luxueux, moderne, très éclairé, insonorisé et isolé, stores verticaux, rez-de-chaussée avec grand patio privé, 3e avec toit cathédral, plancher de céramique dans cuisine, près golf, terrain de jeux, ski, 1 mois gratuit pour bail de 1 an. Disponibilité meublé, 5 Bonaventure. 534-1784 ou 1-630-6027

**BROMONT**: spacieux 3 1/2, rue Shefford, dans une maison d'époque, libre imm. 378-9853, poste 26, du lundi au vend.; en soirée et fin de semaine: 263-7124

**BROMONT**: 4 1/2 chauffé, éclairé, près ski et golf, occupation immédiate, 500\$/mois. 372-4773 après 16 h.

**BROMONT - 4 1/2**  
 2 mois gratuits  
 Inf. 534-2972 ou 534-3241

LA VOIX DE L'EST - samedi 28 mars 1992 61

**Ouvert aux visiteurs dimanche de 13 h à 16 h**

**PRÉ-RETRAITÉS & RETRAITÉS (autonomes)**

Résidence Lemay (Paroisse St-Luc)  
**548 Lebrun (près d'un parc)**  
 3 1/2 - 4 1/2 constr. récente

- Ascenseur ● Salle récréative
- À l'épreuve du feu

**378-6628 ou 375-7837**

Lebrun □ Bourassa  
 Evangéline □

244C12014

**DOMAINE DU VERSANT**

"L'EXCELLENCE S'IMPOSE EN SOI"

au centre de Bromont près des centres d'achats

**1 MOIS GRATUIT**

**VISITE LIBRE: samedi - dimanche de 10 h à 16 h**

**Appartements de qualité**  
**3 1/2 - 4 1/2 à partir de 350 \$/mois**

- Chauffage électrique
- Plancher de béton
- Système d'intercom
- Porte patio à l'avant et à l'arrière
- Câble T.V.
- Stores verticaux
- Stationnement privé
- Espace de rangement au sous-sol

Information et location **534-3629** 9, rue Sherbrooke, Bromont

244C9687

**Nouveau projet**

**VILLA DES MARGUERITES**



**Pour personnes âgées autonomes**

- Ascenseur
- Serre
- Salle communautaire avec foyer.
- Service du C.L.S.C.
- Complètement à l'épreuve du feu.
- Insonorisation supérieure.

3 1/2 et 4 1/2  
 À partir de 395 \$  
 Prêt pour le 1er juillet 92

Pour une qualité de vie à son meilleur!

Situé au:  
 213 principale Warden

**Information: 375-4795**

244-C9116

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**BROMONT: GRAND 4% RÉCENT**  
2 mois gratuits  
balcon et vue sur la montagne.  
534-1093, 819-563-4280 (frais virés).

### CENTRE-VILLE

4%, 2 étage, libre en juillet, insonorisé, intercom, aspirateur central, propre et tranquille. 372-0610

**CENTRE-VILLE, 2 LOGIS LIBRES 1er JUILLET:** Un 6%, un bas. Inf. 372-8686.  
UN 3%, 1er étage. Inf. 378-2994  
Pour autres inf. 534-2873

**ÉCONOMISEZ 800\$** Sous-location immédiate, 3 mois pour seulement 500\$, grand 4% à Bromont. Électroménagers à vendre. Inf: 539-5114 ou 243-0621.

### COWANSVILLE:

Libres immédiatement.

**Nouvelle construction, beau grand 5%, intercom, insonorisé, balayuse centrale. 1 mois gratuit.** Inf. 372-0610 ou 263-7081

**DANS HAUT DE DUPLEX,** rue Roy, grand 4%, plus chambre de rangement, libre 1er avril, 400\$/mois. 378-1907 après midi.

**DANS TRIPLEX, 4%, demi-sous-sol, 340\$ par mois chauffé, entrée privée, près des Galeries, écoles et garderie.** 375-4500

**DUPLEX, DANS UN HAUT, GRAND 5%** Libre, chauffé, proximité hôpital, solarium avec vue sur le parc, 342 Paré, 565\$/mois. Inf: Sur. 372-4224, rés. 378-5531

### DUPLEX (NEUF):

5% très grand, au 761 Cowie; 3% grand et luxueux, au 93 Dubé (bout de Providence). Aussi 3%-4% (6 logis), mai, juil. 375-7735

### ★ LIBRE 1er MAI ★

4 1/2, 335 \$

Bâtisse de 7 logements, 1er plancher, balcon, porte-patio. Références exigées. 179, BOUL. FORTIN, APP. 4

375-9858

### ★ LOGIS NEUFS ★

Pour juin 92. 3%-4%-5% modernes, comptoir-lunch, ASCENSEUR, au 18 Fournier.

**TRÈS GRANDS 4% néufs ou récents** libres juin ou juillet, dont 1 disponible 1er mai, rue Laurent. Inf: 469-3372

### ★ 4% PRÈS DU WOOLCO ★

dans un bas au 74 St-Charles Sud. 360\$, libre mai ou juillet. Après 16h 375-4522

### ★★ BERTRAND ★★

590-601-611

7 PLACE D'ANJOU

733 BOURGET O.

(meub. chauff. écl.)

3% - 4%, PRÈS DES GALERIES

Inf: 378-1709

**GRANBY:** 205 rue Court, grand 3%, entièrement rénové, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, 1 mois gratuit, 335\$ par mois. 460-3983 ou 777-7157

**GRAND LOGEMENT 5% (1988),** situé partie nouvelle du boul. Fortin au 207. Planchers de béton, insonorisé, système d'intercom, porte patio avec balcon, stationnement asphalté avec prise électrique, service de concierge sur place, prix 450\$ par mois tout compris sauf électricité et chauffage. Libre 1er juin 1992. 777-0654

**GRAND LOGIS NEUF, 5% pces,** espace de rangement. Disponible 1er mai. Inf. après 17h au 378-5990

**GRAND 3%,** dans haut de duplex, avec patio 12x15, lav. séch. stores fournis, 365\$/mois. Pour mai. Inf. 777-0316

**GRAND 3%,** 1er plancher dans un duplex, 300\$/mois, près du centre-ville. 375-2016 après 17h.

**GRAND 3%,** 320\$/mois, très bien éclairé, propre, tranquille, libre 1er avril, lav.-séch. Inf: 378-4442

**GRAND 4%,** libre juin, juillet, 1er & 2e plancher, 300\$ à 360\$/mois, insonorisé à l'épreuve du feu, porte-patio, balcon, case, céramique, etc. 350\$/mois. 3% semi-meublé, 280\$/mois, libre 1er mai. Au 452 Reynolds. Inf. 430 Papineau, 378-8947

**GRAND 4%,** rue Denison Ouest, libre 1er juin, 373\$/mois, chauffé. 378-9447

**GRAND 4%,** situé dans le Canton. Libre imméd. Inf. Jean à 375-2324

### GRAND 5%

**CONSTRUCTION RÉCENTE BIEN INSONORISÉ, SÉCURITAIRE SYSTÈME D'ALARME INCLUS SITUÉ 2e ÉTAGE au 530 boul. LECLERC SECTEUR ÉCOLE ST-BENOIT. 1er JUILLET 470\$/MOIS. INF. 378-0766 APRÈS 17H**

**GRAND 5% en construction,** près pour 1er juin, situé sur rue Toulouse, près du poste de police et de l'aréna, Granby. 539-1954 après 18h

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**GRAND 5%** situé dans un très beau quartier, excellente occasion pour personne retraitée ou semi-retraîtée, libre 1er juillet. 378-9411

**GRAND 5%,** au 315, boul. Boivin, haut d'un duplex, entièrement rénové, libre avril-mai, 475\$/mois. 372-3613

**GRAND 5%** ensoleillé, rue Sherbrooke, libre juin, 415\$/mois. 375-4553

**HAUTE-VILLE, grand 3%,** avec plafond cathédrale, libre 1er juillet.  
Au 485 Louis Hébert. 378-1182

**HAUTE-VILLE: GRAND 5%** accès au sauna, salle d'entraînement physique, tranquille, 440\$/mois. 777-7331

**HAUT DE DUPLEX, 5%,** chauffé, avec garage, libre 1er juillet, 450\$/mois. 777-7760.

### LE PRINCESSE

340 Denison Est, Granby

Pour personne aînées

Les plus beaux et grands logements

Les mieux conçus en ville.

Il reste un grand 4% sur façade

Très vaste et luxueux à 650\$

4% côté sud, à 600\$, 4% de coin, à 595\$

En signant bail immédiatement

jusqu'au 30 juin 1994,

commencer à payer le 1er mai 92

Pour renseignements et informations:

Constr. Georges Landry Inc., 372-0382

**LIBRES IMMÉDI., 4%, 325 \$**

1er plancher, balcon, très propre. Références exigées. 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858

**LIBRES 1er JUILLET ou avant, 3%-4%**

Immeubles récents

792 St-Étienne, et 740 Demers. 375-5960

**LIBRE 1er juillet, 4%** à 410\$; 1x7% à 605\$; près des Galeries au 121 Robinson Nord, dans un 4 logis. Inf. 375-0726 ou 372-2810

**LIBRE IMMÉDIATEMENT, CENTRE-VILLE, 3%,** chauffé, eau chaude, poêle, frigo, repeint, tranquille, 134 St-Georges no.6, 345\$. Inf. 777-0244 ou 372-1636

### LOGEMENTS PRÊTS

À ÊTRE HABITÉS

Logements frais peints ou nettoyés, prêts à être utilisés, peuvent être meublés, buanderie disponible, intercom, espace de rangement, stationnement déneigé, sorties laveuse et sècheuse, concierge résident, près de tout les services, mini-parc extérieur, piscine, près d'un boisé, Place Massé, 3%, 4%, 5%, 378-5051

**LOGEMENTS 5%,** situés 85 Alexandra, Granby, à l'intérieur d'un édifice de 4 logis. Chauffage élect. aux frais du locataire. Libres à partir du 1er juillet. Inf. 372-7764

**LOGIS** situé 317 Wallace, duplex neuf 4% pces, avec très belle vue sur la ville, laissé 400\$/mois jusqu'au 1er juillet. Inf. 777-7598

**LOGIS 3%-4%-5%,** rue Wolfe, Bromont. 372-3680 ou 534-2177

**LOGIS 4%,** à sous-louer, 375\$ par mois, situé 659 Notre-Dame, Granby. 777-2328

**LOGIS 4%** rénové, 1er août, Ave des Pins, près de Dufferin, Granby. 375\$.

**LOGIS 4% + 5% haut, 16 rue St-Charles** sud plancher vernis, 325\$, 375\$. Libres 1er Juillet.

**LOGIS 4% haut, rénové, plancher bois, remise dans 4 au 235 Laval, libre 1er mai, 375\$, 293-7745**

**LOGIS 3%,** au 144-1 Adélaïde, 1er étage, libre 1er mai; 3% au 523-2 Jean Talon, semi-meublé ou non meublé, 1er étage, libre 1er juillet; 3% au 337 St-Jean, centre-ville, libre 1er mai; 4% au 114 St-Urbain, libre 1er juillet. Inf. 372-4198

**LOGIS 3%,** au 2e, chauffé, éclairé, eau ch. fournie, tapis, fenêtres vénitienne, taxes payées. Au 59 Lorne face parc Victoria, libre 1er juillet, personne seule. 372-6233

**LOGIS 3%,** non meublé, non chauffé, pas inst. lav-séch. au 2e étage. 250\$/mois. Inf. 378-4251 ou laissez message.

**LOGIS 3%,** très grand et moderne, toit cathédrale, au 460 Louis-Hébert, dans un duplex, 2e étage. 777-6666

**LOGIS 3%,** un pour 1er mai et un pour 1er juillet. Inf. 777-3115

**LOGIS 4%** récent, dans un duplex, près de l'aréna, grand terrain avec piscine, 460\$/mois, libre 1er mai. 378-4207

**LOGIS 4%,** au 185 St-Urbain, libre; 4% au 316 Lamoureux, 447a et 457 Ste-Marie, libres 1er mai; Au 350 Langlois, libres mai et juillet; Au 463 Ste-Marie, libre juin; Au 334 Décelles, libre juillet; 3% à 645 Ste-Catherine. Inf. 372-7633

**LOGIS 4%,** dans un haut, situé 74 Foch, 300\$/mois. Libre 1er juillet. Personnes tranquilles. Inf. 378-8686

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**LOGIS 4%,** dans un bas, au 265 Cowie, libre imméd. 300\$/mois; Aussi 4%, avec balay. centrale, intercom, au 32 rue Dollard, 385\$/mois, libre 1er avril. 378-8686

**LOGIS 4%,** dans le bas d'un quadruplex, situé Place Touraine. Libre 1er juillet. Inf. 375-4758

**LOGIS 4%,** dans un triplex, 310\$/mois. Inf. 375-6047

**LOGIS 4%,** haut de duplex, const. 1989, rue Caron + grande salle lavage, libre 1er mai, 475\$. 777-2241 après 16h

**LOGIS 4%,** près des Galeries, secteur tranquille. Inf. 375-3187 ou 378-1596

**LOGIS 4%, 295 BEAUMONT, GRANBY** 390\$/mois, 1 mois gratuit, libre imm. 378-6986, Denis ou 375-4911, Yves

**LOGIS 4% PCES** situés rue Drummond et rue Belcourt. Libres imm. et 1er juillet. 378-8557 après 16h sur semaine, en tout temps la fin de semaine.

**LOGIS 5%, 1er étage de duplex** au 51 Dufferin, Granby (angle Ottawa), incluant planchers bois franc, accès au s-sol pour rangement, chauffage élect. aux frais du locataire. Libre à partir du 1er juillet 92. Inf. 372-7764

**Mai, juin, juillet: (6 LOGIS RÉCENT), 3%,** grand et spacieux, meublé, mélamine ou non, inst. lav.-séch. et l.-vaiss., inson., intercom, rangement, asp., patio béton 12'. 4%, remise, 70 Fatima, très grand 5% (duplex neuf). 3% (4 logis neuf), angle St-Urbain et Touraine. 375-7735

**NOUVELLE ADMINISTRATION!** (Le Clonorco)

344 SIMONDS SUD, GRANBY  
Inf. 777-5776

3%-4%, DISPONIBLES

MEUBLÉS OU NON, PRIX COMPÉTITIFS

balcon, porte-patio, intercom, buanderie, aspirateur central, grand espace rangement, remise à bicyclettes, stationnement déneigé.

Espace vert et tranquillité, près de tous les services, à proximité du parc industriel, concierge résident.

**POUR 1er JUILLET**

Studio 1%, meublé, chauffé, éclairé, balcon, porte-patio, construction béton, piscine, 335\$/mois; 5%, au 3e étage, balcon, piscine, construction béton, au 135 St-Michel, 482\$/mois. Inf. 777-6161

**PROMOTION MOIS GRATUITS**

**GRAND 4%**

Construction récente, balayuse centrale, espace rangement, concierge sur place.

Inf. 378-0239

**PRÈS DE LA PISCINE MINER** logement 3% à sous-louer jusqu'au 1er juillet ou bail de 1 an si désiré, dans un 3 logements au 1er étage, entrée lav.-séch., place de rangement au s-sol et à l'arrière, endroit tranquille, pour seulement 270\$/mois. 777-7565.

**PRÈS PARC INDUSTRIEL,** logis 4%, rue St-Étienne, dans bloc récent, libre imméd. armoires mélamine, locker int. remise ext. Balay. centrale, déneigement compris. Inf. 378-3460

**PRÉ-RETRAITÉ ET RETRAITÉ PAROISSE ST-LUC**

RÉSIDENCE LEMAY

548 LEBRUN (voisin d'un parc)

1x4%, 1x3%, (disp.) avec ascenseur

à l'épreuve du feu. 378-6628, 375-7837

**RUE CARTIER**

4%, dans un 3 logis, très propre, insonorisé, intercom, grande place de rangement, endroit paisible. Libre en juillet. Inf. 372-0610

**RUE CHURCH, 4%,** qualité supérieure, foyer, L.V. 430\$, avec garage 470\$, pour 1er juillet. Inf. 777-0244 ou 372-1636

**RUE DES JARDINS:** 3% et 4% près des Galeries et de l'église, endroit tranquille. AUSSI 4% rue Laval. 1 mois gratuit. 777-4296 ou 378-7195 (concierge)

**RUE DUFFERIN 3%** à sous-louer, chauffage élect. non inclus, planchers bois franc, libre immédiatement, 300\$/mois. 1-772-5637

**SECTEUR DES GALERIES, 355 RUE LANGLOIS,** grand 4%, insonorisé, intercom, libre 1er juillet. 379-5619

**SECTEUR HAUT DE VILLE** 4%-5% pces, style condo, spacieux, modernes, bien éclairés, intercom, stationnement déneigé. Concierge résident. Frais peints. Louez avant le 1er mai et obtenez un rabais sur le prix d'un loyer. Intéressés seulement. Références demandées. Sur semaine 372-5921, soir et fin semaine 372-9627

**SECTEUR HAUTE-VILLE:** rue Delaney, 4% et 5%, libres imm. et juillet. 777-0810

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### SECTEUR JEAN TALON

3% MEUBLÉS, 4%-5% PCES

PRÈS DES GALERIES

Inf. 625 JEAN TALON APP. 3

375-4995

**SECTEUR LAC BOIVIN:** 3% meublé, 4%, libres imm. 777-5967 ou 372-6607

**SEMI-DÉTACHÉ 4%** pces, libre imméd. 475\$/mois. Inf. 375-1083

**SITUÉ DANS SECTEUR TRANQUILLE** à 5 min. de marche du centre-ville, près de tous les services, hôpital, clinique, église, dépanneur, supermarché. Idéal pour personne retraitée. 375-1403 après 16h

**SOUS-LOCATION,** prix réduit, grand 4%, rue Leroux, libre immédiatement. 372-9284.

### ★ TERRASSE DU LAC ★

LOGIS 2 c.c., 2 salles de bain

sur 2 niveaux, foyer.

372-5801 ou 372-7285

**UN MOIS GRATUIT** à louer 4% semi-meublé ou non, repeint à neuf, piscine ext. 375-8438

**VILLA ROUGEMONT** 170 Av Amédée-Côté à Rougemont, 3%, 4% pour personnes autonomes de 50 ans et plus. Incluant électricité, chauffage, lav.-séch., stationnement privé, endroit paisible, concierge; libre. Possibilité de prix réduit pour personne à revenu modeste. 469-2892 469-3454

**VOUS RECHERCHÉ LA SÉCURITÉ**

**VOUS NE VOULEZ PLUS ÊTRE SEUL(E)**

**NOUS AVONS POUR VOUS DES APPARTEMENTS** 2%-3%-4% à partir de 350\$, insonorisés, à l'épreuve du feu, alarme d'urgence dans chaque appartement, sécurité 24 heures/jour. Bureau de médecin, infirmière, service de la caisse, transport au centre d'achat gratuit. Animation, activités et voyages organisés. Cafétéria, salle d'exercices, bain tourbillon, etc.

Venez visiter nos appartements modèles et réservez le vôtre pour juillet, en plus, vous profiterez de notre super promotion.

**DOMAINE DES CASCADES SUR LE LAC**

235 DENISON EST, Granby

378-4400

Situés sur les bords du lac et de la piste cyclable.

### ★ VUE sur lac BOIVIN ★

4% moderne, libre 1er juin, inst. lave-vaisselle, intercom, armoires mélamine, aspirateur. 22 Grove et 135 Barr. 4% au 145 Barr, 390\$/mois. 372-5242

**1ER JUILLET,** secteur haute-ville, 4%, L.V., qualité supérieure, à partir de 410\$, certain avec garage, 500\$; AUSSI semi-détaché, 153 B. Leclerc E., 680\$; 5% dans 2 logements, 605\$. 777-0244 ou 372-1636.

**1ER MAI, BEAU 5% PCES** au 2e, avec prise pour auto, au 356 boul. Boivin, 475\$/mois. Visites entre 9h et 20h. 263-9889.

**1110 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 335\$/mois, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

**1160 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 335\$ et 5% à 365\$. Un mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

- 157 DRUMMOND: 3% m., 4%, câble, 100, BOUL. BOIVIN: 3%-5% face au parc, à l'épreuve du feu, stat.

- Au 39 Mountain: 3% m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- DENISON OUEST: - Au 243: 4%-5%, stat., plancher béton.

- Au 244: 3%-4%-5%, chauff., eau ch.

- Au 476: 2% m., 4%-5%, près du service. Inf: 372-6150

**2 MOIS GRATUITS!** 4%, libre imm. au 350 Massé, frais peinture, près des Galeries. Après 17h sur semaine 378-4263. Aussi concierge demandé, voir Philippe, samedi-matin, visites libres de 11h à 15h.

3% chauffé, éclairé, dans un bas, libre 1er juillet, dans un 4 logements, 345\$ par mois. 372-6659, 378-5711

3% immeuble récent, balayuse centrale, près poste de Police, libre immédiatement, 1 mois gratuit, 372-0283, 378-7250

3%, au 2e étage, avec chambre au dessus, 325\$/mois avec ou sans poêle et réfrig. Serv. lav-séch. sur place; Grand 4%, 1er étage, 380\$/mois, libre imm. inst. lav. séch. Situés 2-4 Mountain. 372-5065 ou 378-9776

3%, SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 345\$/mois, rue St-Joseph. Libre imm. ou 1er juillet. Inf. 372-0612

3%-4%, IMMEUBLE RÉCENT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

À UN PRIX TRÈS CONCURRENTIEL jusqu'à 3 mois gratuits,

plus tirage d'un crédit-voyage de 1,000 \$ à 2 min. de l'aréna et 5 min. des Galeries

763 BUSSIÈRE, app. 102 (concierge sur place) - 378-6203

## 244 LOGEMENTS À LOUER

3%-4%-5%

155 BARR À GRANBY

Rénovés. Mois gratuits. Conciergerie.

Intercom. Inf: 777-4768

### 3 1/2-4 1/2 NEUFS

ANGLE PINARD-BALZAC

Face à secteur résidentiel

Libres avril-mai-juin-juillet

Spacieux, très éclairés, armoires mélamine.

Inst. lav-séch. dans 3%, 2 stationnements

Visites 13h à 17h - 19h à 21h

Inf. 41 Pinard app. 201, 372-2474

## 245 CONDOMINIUMS

### ★ AVION GRATUITE ★

DIRECTEMENT sur la MER à Hollywood (Boardwalk), 48\$ U.S. par personne par jour, 2 semaines, occupation double, du 1er mai au 15 nov. 92. MTL 1-648-9225.

**BROMONT** condo 5 1/2, 3 c.c., 2 s. de bain, foyer, aspirateur central, piscine, 530\$/mois, libre immédiatement. AUCSI À VENDRE: 55,000\$ (évaluation municipale 63,900\$). 243-6900

**BROMONT, SOMMET MON SOLEIL** 2 c.c. foyer, patio 14x16, piscine creusée. Sur les pistes de ski. Prix 72,500\$. Inf. 613-834-7563

**CONDO À LOUER** sur les rives du lac Boivin, rez-de-chaussée, 2 c.c., piste cyclable, piscine creusée, constr. neuve, aménagement moderne, à 2 pas du centre-ville. Libre immédiatement. Inf: 777-3111.

**CONDO À VENDRE**, à louer, 2 c.c., verrière, vue sur lac, garage chauffé, piscine, tourbillon, sauna, etc. Ou échangerai pour prop. à revenus. 378-0524, 375-1636.

## 247 LOCAUX À LOUER

**ATELIER** neuf isolé 40'x60', porte 12'x14', canton de Granby, tout près de Principale. 378-6426, 378-8724

**AU 470 BOUL. BOIVIN**, local bien situé, 1,500 pi.ca. plancher Terrazo. Idéal pour tous genres de commerces. (Loués en 2 locaux). Inf. 1-(508) 222-7823

**INDUSTRIEL OU ENTREPOSAGE** 1,335 p.c. (approx.) rue Lafontaine angle St-Hubert. Aussi locaux commerciaux, 650 p.c. ou plus, Dufferin angle Comeau. Avec tous les services. Inf. 375-7735

**LOCAL COMMERCIAL À LOUER** remis à neuf, env. 1000 pi.ca. (28x36), au 125 Déragon, Granby. 372-8005, 1-353-3289

**LOCAL COMMERCIAL** 204 pi.ca., à bas prix, 290\$/mois, libre à partir de mai ou plus tard. 777-1539

**LOCAL pouvant servir pour commerce** ou entreposage, 3,250 pi.ca., libre immédiatement. Inf: 378-4267

**370 PRINCIPALE, 1260 PI.CA.** chauffé, stationnement, libre imméd. S'ad. sur heures d'affaires: 378-3210, C. Audet.

## LOCATION COURT TERME

### Centre-ville 8 400 pi.ca.

Idéal pour centre de liquidation Possibilité de marché aux puces.

Bail brut

Occupation immédiate

**(514) 326-9782**

(frais virés)

Demandez **René Daviault**

247-C9615

## LOCAL ET KIOSQUE À LOUER

**1 MOIS GRATUIT**  
avec bail de 12 mois  
Centre commercial  
**PLAZA GRANBY**

Informations :  
**René Carrière**  
(le jour sur place)  
ou après 18 h au :  
**539-1755**

247-C9115

## 247 LOCAUX À LOUER

### LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Prix réduit

### CENTRE-VILLE DE COWANSVILLE 1 200 à 3 000 pi.ca.

Libres immédiatement

Pour informations

du lundi au vendredi

**378-9853, poste 26**

en soirée et la fin de semaine

**263-7124**

247C9637

## 251 CHAMBRES À LOUER

**AUBERGES CENTRE-VILLE**, chambres meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, cuisine/salon communaux, avec stationnement. 375-1018.

**CENTRE-VILLE**, endroit tranquille, dans édifice rénové, pour étudiante ou dame non fumeuse seulement, 150\$/mois. Inf: 378-9898 (répondeur).

**CHAMBRE** meublée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, 40\$/semaine, rue Déragon, libre imm. 777-4744

**CHAMBRE** à louer, dans un grand 4 1/2, accès à toutes les pièces, située centre-ville, près de tout. 375-4452

**CHAMBRE À LOUER** meublée, chauffée, éclairée, libre imméd. Située 141 Principale. Inf. 372-4844

**ÉTUDIANT ou TRAVAILLEUR(SE)**, non fumeur, endroit tranquille, tous accessoires fournis. Inf. 378-5385

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**AUBERGE VALLÉE DE JOUVENCE ENR.** RÉSIDENCE POUR personnes âgées autonomes. Endroit calme et paisible. Ambiance familiale. Excellente alimentation. Service buanderie. Messe à domicile et bien d'autres services. Inf. 378-1821

**CHAMBRES ET PENSION** pour personne autonome seulement, ambiance familiale. Inf. 372-6761

**CHAMBRES ET PENSION** complète, RÉSIDENCE ST-CHARLES, pour personnes âgées autonomes, près du Woolco et de tous les services. 777-1631

**CHAMBRE ET PENSION** pour personnes âgées autonomes, au 1er plancher, au 345 St-Jacques (face au Woolco), 700\$. Inf. 372-0382

**LES RÉSIDENCES DU MONT** Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

### LE PRINCESSE

Très grande chambre et pension complète  
Tous les services sur le même étage  
Immeuble à l'épreuve du feu  
Cabinet de médecin sur place  
Chapelle, piscine, sauna

Prix à partir de 699\$/mois, 1er mois à demi-prix. Situé au 340 Denison Est.  
Pour informations, 372-0382

**POUR PERSONNES ÂGÉES** qui recherchent un endroit où on a le goût de vivre pleinement où c'est bon manger et très propre, avec jeune couple dynamique et très responsable (7 ans d'exp.). 378-6136

**RECHERCHE PENSIONNAIRE** respectueux de son entourage, propre, honnête, ne consommant pas ou peu, prix réduit; AUCSI Hyundai Pony 1.6 L, 1986, aut., 250\$ pour les pièces. Raymond 777-4269 avant 10h30 a.m.



RÉSIDENTE ROBINSON

### 521 Robinson Sud

Pour personnes du 3e âge  
Ambiance familiale  
Excellente nourriture  
Service de médecin et d'infirmière

**375-8736** ; 252-C9180

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**RÉSIDENTE POUR ÉTUDIANTES** dans le secteur du CÉGEP à Granby, plusieurs services sont offerts. 375-6397.

## 254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

**ENTREPÔTS:** 5x10, 10x10, 10x20, pour petit commerce et surplus d'inventaire. 378-4580

**GARAGES** situés au 50 rue Court, disponibles à compter du 1er juin, 275\$ par année. Inf: 372-7764.

**GARAGE À LOUER**, paroisse St-Eugène, 50\$/mois. Inf. 372-1056

**GARAGE À LOUER OU À VENDRE:** ou entrepôt, 4,000 pi.ca., 2 grandes portes, 3 puits à autos, Peut être divisé. Au 320 Principale, Granby. 378-1596

## 256 BUREAUX À LOUER

**BUREAUX À LOUER:** 10x20, pour petite entreprise, libre imm. 378-4580

★ **62 ROBINSON SUD** ★  
Bureau de 675 pi.ca. environ, tapis, propre, électricité, chauffage et air climatisé inclus. 500\$/mois. Libre imméd. Inf. 378-1772 ou 375-7055

**4 ESPACES À BUREAU À LOUER** avec salle et cuisinette, situés au 10 Chapleau à Granby, 2e étage, 1,300 pi.ca., chauffés, éclairés et climatisés.  
Inf: Michel Prévost 378-0101

## 257 DEMANDE À LOUER

**DEMANDE À SOUS-LOUER** bureau de 18 h à minuit, du lundi au vendredi. 266-0096

**LOGIS RECHERCHÉ** grand 5 1/2 à Granby, bas duplex ou semi-détaché, avec cour et rangement. Près commodités et écoles ou transport scolaire disponible. Libre pour juin. Bonnes références. Marc 378-8439 jusqu'à 18h et après 18h au 1-638-6166

**RECHERCHE LOGIS** un grand 5 1/2, dans bas de duplex ou maison seule, région de Granby ou St-Alphonse. Libre pour juillet. Environ 450\$/mois. Inf. 375-8914

**RECHERCHE MAISON** à louer, dans Granby et Canton, pour le 1er juillet. Inf. 372-2282

## 258 DIVERS À LOUER

**SALON DE COIFFURE À LOUER**, 283 pi.ca., avec clientèle. Au abord de la ville de Granby. Si intéressé seulement. 375-4479

## 262 MEUBLES À VENDRE

**DIVAN-LIT** avec matelas, en très bon état, propre et moderne, beige et gris pale rayé. Inf: 534-4409.

**LIT D'EAU QUEEN**; unité mural moderne; mobilier de salon moderne; bureau de travail en mélamine grise; table ordinateur; remueur-exerciceur, micro-ondes; tv couleur 21 po. bureau de chambre; menus articles. 777-0242, 375-7496

**VÉRITABLE AUBAIN!** Mobilier complet de salle à manger 'Carrier', blanc, à vous pour seulement 3,000\$. Inf. 372-2500

## 265 ANIMAUX À VENDRE

**BÉBÉ** cochon d'inde femelle, toute blanche, angora, laissée avec cage neuve et accessoires, 40\$; Cages pour petits animaux ou à lapins, 20\$ ch.; Chiot noir/blanc, mâle 2 mois, 20\$. Inf. 379-5451

**BERGER ALLEMAND:** mâle âgé 1 1/2 an, doux avec les enfants, 100\$ négociable. 777-3728

**CAGES À LAPINS** à vendre; Aussi petit chien Lhassa Apso. Inf. 777-8843

**CHIOTS BERGER ALLEMANDS** de qualité supérieure, vaccinés, lignée champion, 300\$ À voir! 375-0724

**COLLEY MINIATURE** noir, affectueux, propre, âgé de 4 ans, 130\$ avec accessoires. 375-2049

**FEMELLE** Schnauzer miniature, vaccinée, vermifugée, âgée de 10 semaines. 293-7436

**FEMELLE BERGER ALLEMAND** de 2 1/2 ans, 75\$. Inf. 378-4736

**JEUNE ÉPAGNEUL** de 8 mois, pure race, mâle castré, a reçu tous ses vaccins. Propre et affectueux. 300\$. 378-2431

**JUMENT APPALOOSA** âgée de 13 ans, hauteur 14.2 mains, beaucoup d'école, excellente pour tous genres de cavaliers. Daniel au 532-3476

**JUMENT PALOMINO** gestante; étalon noir de 2 ans, Standerbread dressé Western et à l'anglaise. Chatons persans et exotiques. 372-9058

**PAIERAIS 150 \$** pour mâle Shih-tzu, et chiot Lhassa Apso. 375-7431

## 265 ANIMAUX À VENDRE

### NOUVEAUTÉS 1992

— Obéissance - protection - garde

### LIMITE DE TERRAIN

— Garantie complète écrite

— Méthodes douces reconnues et approuvées par vétérinaire.

— Aucun collier à pic, aucune décharge électrique.

— Possibilité du retour du chien à la maison les fins de semaine.

— Cours en pension, privé, groupe.



**CENTRE CANIN JESS**  
378-4136

## 271 DIVERS À VENDRE

**ABRI D'AUTO** acheté chez Sears, 10x20. Inf. 293-6639

### ACHETONS

STÉRÉO VIDÉO  
TÉLÉVISION 20" MAX  
ET CAMÉRA VIDÉO  
(défectueux ou non)

Appelez-nous pour information

**375-2323**

### ACHETONS ET VENDONS

de tous ou presque  
Toute sorte de marchandise  
Articles de maison, vaisselle, jardin.  
Également: Faillites, successions, surplus  
de manufacture et faisons encans:

**LES MERCREDIS** et **VENDREDIS SOIR**  
au 1154 CHEMIN KNOWLTON  
Pour tous genres d'encans:

**ENCANTEUR BENOIT**  
263-2708 OU 263-5660

**ASPIRATEUR FAIR FAX** tout équipé, comme neuf (2 ans d'usage), valeur 1,700\$, prix demandé 600\$. 295-3310

### ATTENTION! ATTENTION!

**N'OUBLIEZ PAS, IL Y A TOUJOURS DES ENCANS, au CLUB ARAMIS**

**TOUS LES LUNDIS SOIR 19H**  
Nous Avons beaucoup de marchandise neuve et aussi des articles usagés. Si vous avez des articles à vendre apportez-les au CLUB ARAMIS, tous les lundis à partir de 13h.  
CHEMIN GRANDE LIGNE

**Encanteur ALAIN**, 375-0591  
Achèterais tous genres d'articles.

### ATTENTION AUX COLLECTIONNEURS DE CARTES DE HOCKEY

Venez voir nos spéciaux sur: Upper deck high number 91, Pro Set français série 2, Platinum série 2 et The Puck (Pro Set). Beckett's d'avril disponibles. Avons aussi des séries de toutes marques disponibles. Alors pour le meilleur investissement en ville, venez faire un saut au Marché O Puces, 82 Irwin, porte 4, Granby. 777-7969. Ouvert: Jeu.-vend. 17h à 21h. Sam.-Dim. 9h à 17h. Bienvenue à tous!

**A QUI LA CHANCE!** Remorque fermée 4 roues tandem, bon prix; Petit réfrigérateur de comptoir, 125\$; Grille-pain de restaurant 4 tranches 125\$; Mob. cuisine en bois, 1 table, 4 chaises, 125\$. Inf. 293-3587

**A VENDRE SIROP D'ÉRABLE** catégorie A, 22\$ le gallon. Inf. après 17h au 777-4303

### DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER



**AU PRIX DU GROS!**  
Notre fameux lit électrique ajustable

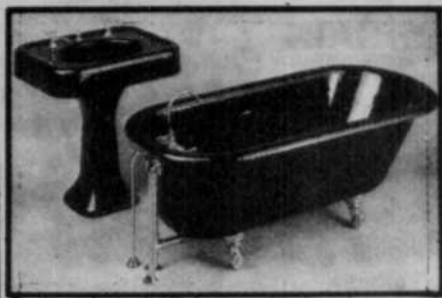
Plus besoin de payer plus cher chez un marchand

• Idéal si vous souffrez: d'arthrite, d'insomnie, de problèmes de circulation, de rhumatisme, de tension nerveuse, de mal de dos ou jambes, etc.  
• Lit électrique ajustable à votre posture selon vos besoins.

• Disponible dans toutes les grandes  
• Massage avec minuterie  
• Mouvement silencieux  
• Matelas de qualité supérieure

**484, rue Guy, Granby 375-6848**  
271C9634

## SERVICE DE RÉ-ÉMAILLAGE



● Baignoires ● Éviers  
● Douches ● Céramique  
● Portes d'armoires, etc.  
De la couleur de votre  
choix. Garantie 5 ans  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**777-3602** L26168

## A CONSERVER

Nettoyage de tapis et meubles, un spécial pour les premiers jours du printemps: tapis maximum 10x12, 35\$, 2 tapis pour 60\$, divan et chaise 50\$. 372-2918.

## A CONSERVER!

Achetez presque de tout: bibelots, vaisselle, jeux, TV, vidéo, mob. cuisine, de chambre, appareils ménagers. Payons comptant. Inf: 378-6861 ou 372-8058

**BAIN TOURBILLON** portatif Hydro-Saw avec tous les accessoires, en parfaite condition, à moitié prix. 378-1218.

## BEAU, BON, PAS CHER!

Vidéo; TV; Cuisine; Frigo; Laveuse; Sécheuse; Poêle; Système de son; Radio; CB; Laser; Tape deck; Buster; Table au laser; Four; Balayuse; Coffre à pêche; Répondeur; Livres; Horloge; Cartes de Baskett; Bibelots; Vaisselle; Acc. élect.; Cassettes; Disques; Ampli; Dactylo; Radio d'auto; Bureau; Chaises; Antiquités; Outils; Scie à chaîne; Artisanat de bois, etc.etc.etc.

## ACHÈTE TOUT

Venez fouiner au FOUINARD de l'usagé 2 PLANCHERS D'USAGÉ À CRAQUER! 7 JRS 7 JRS 7 JRS

Achetez, vendons de tout en usagé AUTO CAMION VAN AUTO CAMION 10h à 5h, 10h à 5h, 10h à 5h

Achetez: Succession, divorce, départ. Vendons pour vous: Autos, camions Pick-Up Chev. 1978 ¾, aut. 305, 1.200\$. Pick-Up Chev. 1980, ½ aut. 305, 900\$. Van Ford 1977, camper, 302, 1.500\$. Plymouth Fury 1977, V8, aut. 650\$. Chrysler Le Baron 1982, 4 aut. 650\$. Oldsm. Cutlass 1978, V8, 305, 850\$. Chevrolet 1977, 4 aut. 700\$. Acadian 1979, 4 aut. 900\$. Toyota Corolla 1980, 650\$.

## LE FOUINARD DE L'USAGÉ

Marché aux puces de l'auto 1090 Dufferin (angle Dale) 378-8309 ou 1-553-4267 (pagette) N.B. Pouvons faire encan de ménage chez vous à un tarif de 15% de la vente.

**BUREAUX DE TRAVAIL**, usagés, en bois, fini érable ou chêne, 99\$ ch. S'ad. 3615 Principale, Dunham, 295-2766

**CABINES** usagées fibre de verre pour Pick Up: vente, achat, échange, différents modèles et grandeurs. Inf. 777-1988

## CARTES DE SPORT P.R. ENR.

Vente, échange, 2 pour 1 Cartables-Mask P. Roy, 10\$. Qté limitée Feuilles de plastique 6/13 TPS et TVQ inc. Heures d'ouverture: Du lundi au vendredi 9h à 21h, samedi 10h à 16h. Situé 211 ST-CHARLES SUD Granby. Inf. 375-3947 Local de la buanderie

## CARTES P.W.L. #99

Hockey, baseball, etc. Achat - Échange - Vente 305 Robinson Sud, Granby. 375-3439

**CAUSE: RÉNOVATION**, piano, hotte de poêle, sortie ext., planche pour le bain Santé-Plus. Inf. 378-3662 laissez message sur répondeur.

**CHASSEURS et PÊCHEURS** profitez de notre vente de liquidation d'articles de tir à l'arc, de pêche et de chasse. Armurier Turcotte 378-1345

**CINÉ-CAMÉRA** de marque Fisher, sur 110 volts ou avec batterie, durée 8 heures, trépied, zoom, lumière, micro à distance et beaucoup d'autres accessoires. Idéal pour professionnel. Inf: 777-7565

## CUEILLETTE DE LINGE USAGÉ

Vous avez du linge propre, vous avez des articles de maison dont vous n'avez plus besoin. Téléphoner, nous irons les chercher. Plusieurs personnes ont besoin de ce qui ne vous sert plus. Merci Comptoir économique 70 Principale, Granby Inf: 777-7447

**CUISINIÈRE** et réfrigérateur, 500\$; Micro-ondes 700 watts à 150\$; Mob. cuisine avec vaisselier style Roxton 450\$; Siège d'auto d'enfant 25\$. Inf. 375-7660 ou 777-4891

**DIVAN-LIT** très propre, 200\$, et table de billard, 40"x80", 40\$. 372-1052

**DÉSHUMIDIFICATEUR** état neuf, valeur 350\$, prix 150\$. 777-1500

**ENSEMBLE LAVEUSE ET SÈCHEUSE** Admiral, 400\$; lave-vaisselle Inglis, 200\$. Le tout en bonne condition. Prix négociables. 372-5875

**ETUVE DE PORTE**; four 3 étages, électrique; frigidaire à pâtisserie de 8', vitré; congélateur ou frigidaire 12' ouvert, avec compresseur. 372-9058

## EXPO-CARTE

EXPOSITION DE CARTES DE SPORTS LE DIMANCHE 5 AVRIL Légion Canadienne, 172 Court, Granby Exposants, réservez votre table pour 25\$ Information: Select Ta Carte 202 boul. Boivin, Granby 378-6055 **SPÉCIAL DE LA SEMAINE:** 3 boîtes de plastique à 1\$, et feuilles platiuim.

## FAILLITE FAILLITE

Dépanneur Cabana 630 Cabana

1 seul journée samedi 28 mars de 40 à 60 % d'escompte Chips 180 g. spécial 1.79\$ pour .99¢ Liqueur 2 litres 99¢ plusieurs autres articles trop long à énumérer.

**FAITES DE L'ARGENT** en vendant les choses qui vous encombrant. Je suis acheteur de petits objets, ex: Vaisselle, outils, antiquités, petits meubles, etc. Gardez mon numéro en réserve, appelez-moi: 375-4447

**FAUT VENDRE** Plieuse à tôle, 5 pieds, 16 gauges et Sandblast 1 poche; balance Toledo 1500 lb, prix à discuter. Acton Vale 1-819-392-2029

**FILTREUR ADOUCISSEUR** d'eau, pour le fer, le manganèse et dureté, bon jusqu'à 26 grains. marque Kinetic de Aqua Plus, 2 ans d'usage, excellente condition, valeur 1,700\$ laisserais pour 700\$. 375-2378

**FOUR MICRO-ONDES** G.E., 600 w. à plusieurs fonctions. Couvre-lit matelassé avec couvre-oreillers aqua pêche, pour lit simple. Fenêtre alum. pour remise. 378-2619

**FOUR À PAIN** rotatif, 72 x ½ pain, valeur neuf 6,200\$, pour 2,600\$. Trancheuse à pain, Berkel, 800\$. Machine à beigne Belshaw, 1,500\$. Achetez et vendons équipement de restaurant. Encan Lehoux, Cowansville. 263-3180

**GARDE-ROBE** et armoire en mélamine blanc, vendrais les 2 ou séparément. Aussi desk en mélamine blanc avec 2 tiroirs; Set de vaisselle 12 mcx et plus. Inf. 372-6082

**GLACIÈRE** 23 litres (12v, 110v. et propane); Chauffe-eau et poêle au propane pour camping; 2 airs clim.; 1 photocopieur. Inf. 372-2076

## INVITATION AUX FUTURS MARIÉS!

Pour vos bouquets, coussins, corsage, stylos, etc... Décoration et artisanat pour votre foyer. Aussi cadeaux pour tous les âges et occasions. LE COFFRET D'ART, au 227 ST-ROMUALD, FARNHAM, 293-4224

**LAMPE DE BRONZAGE** faciale, "Dr. Kern", 400 watts, valeur 1,000\$, pour 350\$. Après 17 h ou laissez message: 777-2776

**LAPINS, oeuf, sirop d'érable, bois de chauffage, fumier de lapin.** 372-5488 St-Alphonse

**LAVE-VAISSELLE**, 200\$; poêle avec four autonettoyant, 400\$. Les 2 de couleur amande. 777-3610

## JEANS COBRA JEANS

Coupes Lois, Buffalo et Plus

- Collection printemps-été 92

Jeans couleurs: mauve, rouge, noir et plus.

37 \$ taxes incluses

- Jeans » bermuda à rayures été 92

30 \$ à 40 \$ (adulte)

25 \$ à 35 \$ (junior 7 à 16)

20 \$ à 30 \$ (enfants 2 à 6x)

T.P.S. et T.V.Q. incluses

Collection de vêtements de jeans stylisés.

Jeans, "frucks" (manches courtes disponible), salopettes courtes, jupes, robes,

bustiers, chemises, culottes courtes.

Hommes, femmes juniors, enfants.

C.T. MODE ENR.

47 des Cygnes, Granby

Heures d'ouverture:

du lundi au vendredi: 10 h à 21 h

samedi: 9 h à 17 h 30

777-7017

## LES ENCANS RICHARD

TOUS LES SAMEDIS 19 H

au 50, rue Aristide,

derrière Granby Autorama

Apportez votre marchandise

de midi à 17 h

Cantine sur les lieux

Disponible pour tout genre

d'encan à prix compétitif

Inf. 372-8058 ou 378-6861

**LITS SUPERPOSÉS** en bois avec matelas, en très bonne condition. Inf. fin semaine ou le soir au 266-0565

**LIT D'EAU** en cuir blanc, anti-vagues, 48 po. de large, valeur de 800\$, laisserais à 400\$. 378-3312

**LIT D'EAU** noir, Queen. Inf. 372-9267

**MAGNÉTOPHONE** neuf, stéréo à doubles cassettes Technics RS212, prix 250\$ négociable. Inf. 375-9787

**MAISON MOBILE** 12x40, rénovation int. et ext., remise 8'x12', prête à être déménagée. Prendrais échange. Faites une offre. REMISE 7'½x8'. Pavillon 11' diam., un autre 8'x8'. Cabine pour piscine 6'x10'. Faites une offre.

Matériaux tels que: moulures et coins vinylic et alum., portes, fenêtres, clapboard, etc. Tondeuse à siège, moteur défectueux. Gros banc de scie pour bois chauff. Fournaise pour maison mobile. (2 réfrigérateurs, 3 laveuses, 2 sècheuses, 3 motocyclettes, 2 compresseurs à air, un à 75\$ et un à 125\$. Faites une offre). Au 1495, rang Papineau, St-Paul. 379-9723

**MANTEAU** de moto Taurus, homme: gr. 36, 75\$, femme: gr. 12 ans, 50\$; Casque de moto rouge Médium, 'Marushin' 75\$. Inf. 372-3364

**MINI LAVEUSE** Hitachi avec grosse sècheuse, en très bon état, 150\$. 777-7193 demandez François.

**MOBILIER** de chambre avec lit d'eau Queen Size, anti-vague, 600\$. Inf.

**MOBILIER** de chambre blanc, en mélamine, lit double, 4 mcx, état neuf. Inf. 777-3282 ou laissez message.

## MOBILIER DE CUISINE

en chêne, table 53 x 34, plus 2 panneaux de 10 po, 350\$.

4 ROUES CHROMÉES 15 po., Universel, valeur 750\$, pour 400\$.

Inf: 378-9814

**MOBILIER DE SALLE À DÎNER** 4 chaises, très propre, 6 mois d'usage. 375-7096

**MOBILIER DE CUISINE** 8 mcx, en frêne brun, fini noyer médium, table ronde 48x72, 4 chaises, bahut-vaisselier côtés et portes vitrés 36x84, petite commode 31x36, 1,500\$. 378-8728

**MOBILIER DE SALON** style colonial Kloréer avec divan 3 places, fauteuil bercant, 3 tables dont 2 rectangulaires, une 48x19, une 27x19 avec tiroir, une ronde, aussi 2 lampes dont une suspendue. Le tout en bonne condition, à très bon prix. 777-8850

## MOBILIER DE CHAMBRE

en bonne condition

Inf: 378-9294.

**NINTENDO** avec 4 jeux, 3 manettes, 1 fusil, 125\$. **PLANCHE À VOILE** pour débattant, 300\$. 3 MOBILIERS de chambre d'enfant, en érable. 378-3466

**ORDINATEUR** IBM, complet, 640K, 399\$. Caméscope Panasonic VHS, 2 batteries, étui, chargeur, 599\$. 372-9934

**PLATE-FORME** en bois 12x8', dessous en 2x6; belle niche à chien finie clapboard blanc. 378-7473

## PAPETERIE ECOLOGIC

SPÉCIAUX DE MARS

- Papier pour photocopieur et machine

à écrire: 8½x11, pqt de 500 à 3.25\$;

- Papier ordinateur: bte de 3500 à 29.25\$

- Tablettes à calcul quadrillées ou lignées,

77¢ ch.;

- Feuilles de cartable, pqt de 200, 1.95\$.

- Papier de construction, pqt de 50, 1.39\$

- Disquettes pour ordinateur: 3½", haute

densité, bte de 10 à 13.19\$

- Disquettes pour ordinateurs: 5¼", haute

densité, bte de 10 à 7.83\$

- Plusieurs autres spéciaux en entrepôt.

Du lundi au samedi

La papeterie à son meilleur

166 Cowie, Granby

777-7747

**PROFITEZ DE NOTRE VENTE DE LINGE**

**NEUFS**, de valeur de 5\$ à 10\$ pour 1\$ seulement; Spécial petites serviettes pour coiffeuse, 10\$ la douz. MARCHÉ AUX PUCES,

1649 Principale, Granby, 372-1219

**EQUIPEMENT** de motocross à vendre; botes 7½-8; casque médium; gants; lunette, 100\$. 777-3097, 777-3843

**EQUIPEMENT COMPLET** pour travaux de maçonnerie à vendre: Fork-lift, échafauds, madiers, mixer, etc. 372-3540

**RADIO D'AUTO** A.M. F.M., lecteur au laser, stéréo, Alpine 7904, amplificateur, valeur 700\$. Toute offre raisonnable acceptée. Jour: 378-6228, soir: 375-2456

**RÉFRIGÉRATEUR** et poêle blancs, panneau noir, Hotpoint, 600\$; Laveuse-sècheuse blanches Inglis 300\$ l'ens. Josée 378-3875 ou 372-7430

**SCANNER ET RADIO** Worl Ban, format portatif, Sony-Pro 80. Inf. 372-5057.

**SPA INTÉRIEUR-EXTÉRIEUR**, bleu marbré, avec boîte de bois; CONDO à temps partagé, 4 ½ pces, spécial 3,000\$ ferme. Inf: 378-6783.

**STRUCTURE D'ACIER** complète pour bâtiment de 70x150x16 de haut, 18,000\$ livrée. Encan Lehoux, Cowansville 263-3180.

**STRUCTURE DE PISCINE KAYAK** avec filtre neuf et accessoires et aussi plusieurs autres articles. 372-0490

**SUPER LIQUIDATION POUR 60 JOURS**

Bottines de travail Gorilla, 69.95\$. S'ad.

3615 PRINCIPALE, DUNHAM, 295-2766

## SUPER SPÉCIAL!

Duck Shoes Lunar, femmes et adolescents à 11.95 \$. Duck Shoes Weather Guard pour enfants, adolescents et femmes, à 19.95 \$.

## CHAUSSURES GAGNON

20 St-Antoine Sud, Granby, (entre Caisse pop et Delicatessen)

**TABLES DE SALON ET DE CUISINE** blanches ou noires en stratifié, cuisinière Général Electrique, amande, portes teintées, très propre, 100\$. Moto électrique pour enfants, vaut 200\$ demande 50\$. Orgue avec meuble brun, jeu très bien. Faites une offre. 378-7445

**TABLE À DESSIN** 42 po x 72 po, en chêne (Keffel & Esser), avec parallèle de 54 po, tiroirs à plans et accessoires, idéal pour dessins d'architecture, 475\$. 378-7203.

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

**TRACTEURS DE FERME** John Deere M à 1200\$, un 420 à 1,500\$ et un 40 à 1,200\$; NIVELEUSE 6 pi. 200\$; Charrues 2 ou 3 raies, 125\$; Planteur à maïs Oliver 2 rangs, 150\$; Roulettes MF 24, sur 3 points, 325\$; Lot de remorques; Compresseurs neufs 2 HP, 450\$; Outils de toute sorte; Pièces neuves ou usagées, pour tracteur jardin ou de ferme. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Inf. 293-5086

## VENTE DE FEU!

Articles légèrement salis par la fumée. Téléscope Tasco 3 - 9x40, 75\$; Téléscope Tasco 3 - 9x32, 60\$; Téléscope Tasco 4 x 40mm, 70\$; Téléscope Tasco 2 x 7, 60\$; Jumelle Tasco 7 x 35, 40\$; Jumelle Tasco 7 x 50, 65\$; Mini jumelle Tasco 7 x 25, 40\$; 50 montures assorties pour télescope; Assortiment de couteaux de chasse; Pierre à aiguiser, bonne CO2; Carabines à plomb cal. 177, plomb B.B. cal. 177 et 22, plomb parachute cal. 177 et 22, 50 magasins de carabine pour différents calibres; Étuis rigides pour revolver et carabine; 75 attaches-bretelles assorties, gants camouflage, tuques, mitaines, casquettes, pantalons de laine, hot-seat, fil de laiton, etc.etc.

## VENTE 2 JOURS SEULEMENT SOIT:

LES 28 et 29 MARS 92

Tout doit être vendu. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

Tél. 293-4622 demandez François.

343 ST-JOSEPH, FARNHAM.

## VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf cat. A-1, devant 1.43\$ la livre. École de boucherie, 378-1236 de 10 h à 11 h et de 14 h à 15 h 30.

## VIANDE POUR CONGÉLATEUR

de première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.

Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

**2 CAUSEUSES MODERNES** roses en velours. 300\$/chaque. 777-3115

**3 PORTES** de chambre, 28x80, vernies, très propres, avec poignée Weiser; Lustre cuisine Roxton 5 lumières. 378-1121

**4000 CARTES PRO SET**, série 90-91 et 91-92 et autres. Prix à discuter. Inf. 372-0364

**4 PNEUS D'ÉTÉ** Bridge Stone 185-60 R-14, comme neufs. 375-0398

**500 BALLES** de foin à vendre. Inf. 534-2840

## 273 MARCHÉ AUX PUCES

**MARCHÉ-O-PUCES**, 13-1 Centre, Granby. Jeans Lois, Jonathan ext., jeans pâles. Ensembles coton ouaté. Draps santé. Vaisselles, bibelots, radiocassette, bijoux, meubles, outils, livres, etc. 378-6994

## 274 BOIS DE CHAUFFAGE

**BOIS D'ALLUMAGE** idéal pour cabane à sucre, croûte sèche en ballot ou débité, poss. livraison. Scierie Roxton 372-1549

Bois franc fendu 44\$/corde (50% d'érable)

Bois mélangé 38\$/corde

Transport et T.P.S. inclus

372-0386

274-C9094

## 281 MACHINES À COUDRE

**MACHINE À COUDRE** plain, model 230 de Consew. 372-3812 ou 379-9527

## 282 VÊTEMENTS À VENDRE

**ROBE DE MARIÉE** à vendre, gr: 7-8, comprenant: crinoline, gants et parure de tête,

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**ACCORDÉON HORNER** à 2 sapins, une rangée de boutons, comme neuf. 777-6685

**AMPLI DE BASS** Combo 300 Peavey, 4 mois d'usage, valeur de plus de 875\$ laissé à 700\$. Sylvain 372-5954

**DRUM ÉLECTRONIQUE** RA-50, Arrangeur, guitare élect. Ibanez. 372-0126

**ENSEMBLE DE "DRUM"** complet, marque Rodger, très propre, 5 cymbales, 800\$. 263-4792 ou 372-0377

**ORGUE YAMAHA**  
3 claviers.  
378-3319

**ORGUE YAMAHA** à 2 claviers, avec meuble, synthétiseur Roland JX8P. Le tout en très bonne condition. Laissez message: 378-7644

**PIANO** banc neuf, avec garantie. Technicien accordeur, 295-2300, 295-3363.

**SYNTHÉTISEUR** Juno 106, de Roland, et mallette de transport. Piano EP-50 de Roland, plus mallette. Synthétiseur DX7 de Yamaha. Générateur de son TX7 de Yamaha. Support pour clavier. Le tout valeur approx. 5,000\$, pour 2,200\$. Peuvent être vendus séparément.

Aussi cours de piano, débutant ou avancé, tout âge; classique, populaire, jazz, impro, arrangement. Contactez Benoit, 372-1916

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**AIDE-MÉNAGÈRE** pour faire le ménage et avoir soin de 2 filles handicapées. Pouvant se voyager et avoir une bonne capacité physique. 375-5338

**AIDE CUISINIER**, cuisinier, serveur(se). Inf. mercredi au vendredi à partir de 17h au 777-7748

**A DOMICILE**

Gagnez jusqu'à 280\$/semaine, pour assembler nos bijoux mode. Programme InfoPlus: 30,000 \$/an. INFOPOSTEL INC. (premier au Québec) Message enregistré 24 h 1-418-836-5051 poste 108

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**A QUI LA CHANCE!** Partez votre propre entreprise, paliers multiples, aucune vente. Inf: 372-8904

**CHERCHER** groupe de musique de toutes sortes pour jouer les jeudis soir au Bar Le Jockey, 176 Denison Est, Granby. Laissez votre message vocal 1-552-9939

**Cherchez-vous un revenu? NOUVELLE COMPAGNIE**

en pleine expansion  
Pas de vente,  
plein ou demi-temps  
Personnes intéressées,  
Soirée d'information  
Entrée libre.

Mercredi 1er avril,  
Hôtel Le Granbyen,  
salle Champ Elysé, à 19 h 30.  
Durée de 60 minutes  
BIENVENUE!

**CHERCHONS** commis à la comptabilité avec expérience pour faire la tenue de livres, les paies, pour une garderie à Cowansville, 8 h/sem. Contactez Lise 263-3394

**GRANBY EN FÊTE** recherche des AMUSEURS PUBLIQUES, des PEINTRES, des CARICATURISTES, des PORTRAITISTES, etc. Pour période estivale. Réponses avant le 31 mai 1992. S.V.P. envoyez votre curriculum vitae plus photos de circonstance à l'attention de: Ginette Leboeuf 132 rue Principale Granby (QC) J2G 2V2

**301 PERSONNEL DEMANDÉ****Compagnie en affaire depuis 19 ans est à la recherche d'un(e) REPRÉSENTANT(E)**

dans le domaine de la vente aux manufacturiers.  
Clientèle établie et à développer  
- Expérience nécessaire  
- Bonne présentation  
- Honnête  
- Dynamique  
- Bilingue  
- Salaire de base + commission  
Communiquez avec M. J.G. Marciel pour obtenir une entrevue (514) 469-3705

**COUTURIÈRES** à domicile demandées, avec expérience sur overlock et plaine, pour linge d'enfant. Inf. 375-3121

**COUTURIÈRES** à domicile demandées avec expérience. 378-4653

**DIRECTEUR RÉGIONAL BILINGUE** pour l'expansion au Québec d'une compagnie internationale. Commissions élevées. 777-1600

**JARDIN DU MONT RECHERCHE**

**COMMIS FRUITS ET LÉGUMES**  
- Poste à temps plein  
- Poste à temps partiel

**EXIGENCES:**

- Aura une très bonne vitesse pour accomplir le travail;  
- Possèdera de l'initiative et de la facilité d'apprentissage;  
- Expérience dans le secteur de l'alimentation serait un atout.  
Salaire et avantages sociaux selon les politiques de la compagnie.

Inf: Mme Chaput, 375-3941  
Vous présenter pour entrevue au: 252 Denison Est à Granby

**LA FÊTE DES MASCOTTES** et des **PERSONNAGES ANIMÉS** du Québec Inc. est à la recherche de **BÉNÉVOLES** qui aimeraient travailler avec les jeunes. Réponses avant le 31 mai 1992 Pour de plus amples informations appelez Patricia au 777-0522.

**ÉLECTROLOGUE** demandé. Inf. 777-1122

**LIGUE AMICALE DE BALLE MOLLE FÉMININE**

recherche joueuses pour évoluer le vendredi soir. Si ça t'intéresse d'avoir du plaisir, appelle Isabelle au 372-9544

**MANNEQUINS** hommes, femmes, pour gala mode, avec agence professionnelle. Formation gratuite pour ce défilé. Possibilité de tournée-mode provinciale. Photos commerciales. 293-2979

**NOTRE COMPAGNIE** fabrique des feuilles de plastique, basée à Montréal, recherche opérateur ou mécanicien avec expérience. Appelez 514-737-0780

**VENDEUR(SE)S** demandé(e)s pour compagnie OZOMAX, en traitement d'eau. 378-6825

**OFFRES D'EMPLOIS**

Le Service des Loisirs de Waterloo recherche:

- **Moniteurs de terrain de jeux** (16 ans et plus);
- **Moniteurs de la Croix Rouge et Sauveteurs National piscine et plage;**
- **Préposé à la piscine** (accueil et entretien - 16 ans et plus);
- **Préposé au terrain de balle** (entretien et marqueur - 16 ans et plus);
- **Préposé au tennis** (accueil et entretien - 16 ans et plus).

Les intéressés sont invités à venir se procurer une demande d'emploi le plus tôt possible au Service des Loisirs, la compléter et la retourner avant le 24 avril 1992.

\* Information supplémentaires : 539-2289 \*  
**Service des Loisirs**  
417, rue De La Cour  
Waterloo

Postes ouverts également aux femmes. 301-C9569

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**NOUVEAU AU QUÉBEC.** Concept d'affaires qui peut vous mener vers l'indépendance financière. Pour information: F.S. enr. C.P. 152, Granby, Q.C. J2G 8E4 et inclure 2\$ pour documentation.

**POUR BALLE MOLLE** recherche 2 équipes féminines, ou fille seule, Classe C maison. Pour mardi ou mercredi soir. Suzanne au 375-0395 fin sem. 777-7059 sur sem.

**RECHERCHE GUITARISTE ROCK** Inf. 375-3526, 375-9743

**RECHERCHE MAMAN** avec enfant d'âge pré-scolaire, pour garder à temps partiel une fillette 3 1/2 ans, et garçon de 6 ans (maternelle). Près de l'école Joseph-Poittevin dans le canton. 375-4472

**VENDEUSE**, demandée, avec 2 ans d'expérience dans la vente de maillots de bain. S'ad. Bikini Village, Les Galeries Granby.

**VENDEUSE AVEC EXPÉRIENCE** en cosmétique, pour 25 h / semaine, aux Versants de Bromont. 534-4696, Monique D'Amours

**VENTE PAR CATALOGUE** et recrutement. Directeur de territoire. Léger capital garanti par inventaire. Possibilité d'essai 3 mois. Très payant! Inf. 1-389-7388 local 101.

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**FERAIS LE NETTOYAGE** de vos appartements à louer, très bonne expérience. Inf. 777-1559

**323 COURS PRIVÉS****ATTENTION CHASSEURS ET PÊCHEURS**

cours d'orientation avec carte topographique et boussole par petit groupe, satisfaction garantie et autres avantages. 375-0543

**324 SANTÉ****MASSOTHÉRAPEUTE**

LUCIE BEAUDET  
Massage suédois, shiatsu,  
drainage lymphatique, réflexologie.  
160 ROBINSON SUD  
(dans locaux de Bronzage Ultra-Moderne).  
Autorisée à remplir formule d'assurance  
Certificat-cadeau disponible  
Sur rendez-vous 777-5980

**PHYTO-MASSAGE**  
Sur rendez-vous  
372-5697

**VOULEZ-VOUS** retrouver santé physique et psychique par l'énergie Reiki, contacter René 375-7149

**342 GARDERIES**

**BONJOUR LES PETITS AMIS!** Tante Josée serait heureuse de te garder chez moi, du lundi au vendredi, bons soins, bon prix. Expérience et bonnes références, secteur Simonds et Fourrier. Inf. Josée 372-2025

**GARDERAIENT VOS ENFANTS** du lundi au vendredi, de jour ou de soir, nous sommes 2 pour donner vraiment l'attention qu'un enfant demande. Face Bernard Sport, Rte 112. Jour: 379-5729 ou soir 379-5565. À Bientôt!

**GARDERAI ENFANTS** chez moi, jour soir fin de sem. Bons soins, repas équilibrés. Jeux éduc. Sect. piscine Miner. 372-5760

**GARDERAI ENFANTS** chez moi, bons soins, repas équilibrés, grande cour, rue Denison Ouest. Inf. 375-3288

**GARDERAI ENFANTS** de 0 à 6 ans, à temps plein ou partiel, activités ext. et int., maximum 6 enfants, à Roxton Pond. 378-9039

**GARDERAI ENFANTS** du lundi au vend. Secteur St-Alphonse Granby (klondike). Inf. 372-2700

**NOUVEAU:** Éducatrice garderait enfants de 20 mois à 6 ans, secteur haute-ville et école St-Jean. Maximum 6 places. Nombreuses activités. Il reste 2 places à combler. 378-3077

**QUE C'EST SÉCURISANT DE SAVOIR** que nos tous petits sont heureux là où il se font garder. Il y a une place juste pour toi, petit ami, où l'on danse, chante et bricole. Josée t'attend à 2 pas de l'école Ave Maria, 375-6047.

**343 SERVICES DIVERS**

**AAA-FERAIS TOUS GENRES DE TRAVAUX:** céramique, joints, peinture, menuiserie, etc. François, 375-9275

**343 SERVICES DIVERS**

**ACHETEZ DIRECT DU FABRICANT** maisonnettes et mangeoires pour oiseaux. Modèles exclusifs. À partir de 5\$. 372-5697

**ANALYSE DE PEAU** Skin-skan gratuite avec soins de la peau. 372-9199

**ARTISAN MENUISIER** ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

**ATTENTION! ATTENTION! L. BLANCHETTE**

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage? Si oui, je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou polygrou. Estimation gratuite. Nouveau: Goudronnage de fondation.

**375-5402 ou 777-9383**

**A À Z, RÉPARATION ET RÉNOVATION:** toiture de bardeaux d'asphalte, érection de votre structure de maison, plan d'agrandissement. Prix à forfait ou à l'heure. 372-2209

**BRONZAGE ULTRA-MODERNE**

(MAINTENANT AGRANDI)  
au 160 ROBINSON SUD, GRANBY  
375-0096  
MAINTENANT POUR MIEUX VOUS SERVIR  
9 CABINES.  
Spécial: 100 min. de lit turbo à 23.40\$  
Spécial: 20 min. dans lit turbo 5.35\$  
Ouvert le dimanche de midi à 17h.

**CONFECTION ET DÉCORATION**

Embêtez pour faire le bon choix des couleurs et tissus à prix avantageux, etc. Je vous conseillerai gratuitement et je confectioneerai pour vous, à prix modique, enveloppe de couette, rideaux, coussins, etc. avec expérience et goût.  
Appelez moi 777-1863

**C.V.**  
Vous avez besoin d'un C.V. ou autres documents tapés à l'ordinateur, téléphonez Louise 378-1372

**DÉCAPAGE!**  
Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.  
M. Proulx, 469-4943

**DÉCAPAGE DE MEUBLES**, armoires de cuisine, antiquité et moderne, avec finition. Estimation gratuite. Marcel: 539-3749 laissez message.

**C.V.**  
**CURRICULUM VITAE PROFESSIONNELS**  
TRAITEMENT DE TEXTE / TRADUCTION  
Louise Hamilton (514) 777-3599

**ENTRAÎNEONS VOTRE CHIEN** à domicile, obéissance, garde familiale. Plus de 15 ans d'expérience. Inf. 375-2236

**FABRIQUONS DES MEUBLES:** armoires de cuisine, vanités, meubles de tout genre, en bois, en mélamine et en stratifié. 375-5114

**Installation d'antennes**

\* GRATUIT \*  
Vérification complète à domicile de votre système d'antenne.  
\* GRATUIT \*  
Réparation de téléviseurs couleux de toutes marques.  
343-C9586

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668

**VIDÉO ÉMOJON ENR.**  
Production vidéo de mariages et autres occasions spéciales  
Jean-François Rousseau  
263-5627 343-C9477

Compagnie en pleine expansion est à la recherche de

**CONSEILLERS  
CONSEILLÈRES**

(représentants  
représentantes)

- Nous offrons une formation complète;
- Salaire à commission
- Clients fournis;
- Plan de carrière.

Pour informations:  
**777-1171**  
301C9597

**RECHERCHONS**

un candidat dynamique et expérimenté pour la VENTE À DOMICILE d'un produit réputé

Rémunération à l'heure: 10 \$ et à commission.  
Travail de soir la semaine et de jour la fin de semaine

Composez le **777-4722** pour entrevue.

Poste ouvert également aux femmes. 301-C9606

**AMÉRICOTEL pour le KAPPA CLUB**

Américotel Inc. recherche présentement du personnel d'administration, de restauration et de bar pour un club de vacances situé à Sutton. Les postes seront ouverts à partir du 16 mai 1992, pour la saison d'été.

- RÉCEPTIONNISTES
- PERSONNEL D'ENTRETIEN
- SERVEURS
- CHEF BARMAN, BARMAN et COMMIS DE BAR
- SOUS-CHEF DE CUISINE avec expérience en pâtisserie
- CUISINIERS
- COMMIS DE CUISINE ET PLONGEURS

Ces postes sont également ouverts aux femmes.  
Si un des postes vous intéresse, envoyez votre curriculum vitae en identifiant celui pour lequel vous postulez, à l'adresse suivante:

**AMÉRICOTEL INC.**  
6767 Côte-des-Neiges, suite 510  
Montréal (QC)  
H3S 2T6  
a/s M. René Dubord  
301C9602

**OFFRES D'EMPLOIS**

Le Service des Loisirs de Waterloo recherche:

- **Moniteurs de terrain de jeux** (16 ans et plus);
- **Moniteurs de la Croix Rouge et Sauveteurs National piscine et plage;**
- **Préposé à la piscine** (accueil et entretien - 16 ans et plus);
- **Préposé au terrain de balle** (entretien et marqueur - 16 ans et plus);
- **Préposé au tennis** (accueil et entretien - 16 ans et plus).

Les intéressés sont invités à venir se procurer une demande d'emploi le plus tôt possible au Service des Loisirs, la compléter et la retourner avant le 24 avril 1992.

\* Information supplémentaires : 539-2289 \*  
**Service des Loisirs**  
417, rue De La Cour  
Waterloo  
Postes ouverts également aux femmes. 301-C9569

**343 SERVICES DIVERS**

**AAA-FERAIS TOUS GENRES DE TRAVAUX:** céramique, joints, peinture, menuiserie, etc. François, 375-9275

**Installation d'antennes**

\* GRATUIT \*  
Vérification complète à domicile de votre système d'antenne.  
\* GRATUIT \*  
Réparation de téléviseurs couleux de toutes marques.  
343-C9586

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668

**VIDÉO ÉMOJON ENR.**  
Production vidéo de mariages et autres occasions spéciales  
Jean-François Rousseau  
263-5627 343-C9477

## Carrosserie Milton inc.

**DÉBOSELAGE — PEINTURE**  
Spécialité : Peinture cuite  
Fernand Borduas, prop.

30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton  
**378-5075**

## Mini-excavation Roberge

**MINI PEPINE :**  
Pour mini travaux,  
"sonotube", hales de cèdres,  
tranchée pour drain.

**CAMION 6 ROUES:**  
Pour transport de gravier,  
sable, terre,  
pierre.

Jocelyn Roberge

**375-4652**



343-C9745

## A.B. Horner inc.

PLAN MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS



### NOS SERVICES:

- tapis ● mobiliers
- draperies (à domicile)
- stores verticaux
- grand ménage
- intérieur d'auto
- traitement anti-bactérien
- protecteur Scotchguard
- division sinistre
- dégâts d'eau, feu, fumée
- élimination d'odeurs
- désinfection et décontamination

32 Lansdowne, Granby 375-0990

Le seul vrai expert certifié en Estrie



Quand notre camion usine arrive, la saleté disparaît

Comme par magie vos biens prendront l'allure du neuf

Rabais de **10%**  
si apporté à l'atelier



Bryan Horner  
Propriétaire  
technicien diplômé en textile  
28 ans d'expérience

343-C9116

## SERVICE DE LAVAGE P.M.

Granby Inc.

2 camions ateliers mobiles à votre service.



Michel



Christian

**APPELEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE NOS SPÉCIAUX**

- Nettoyage par ateliers mobiles de tapis, meubles.
- Antistatique
- Dégâts d'eau, feu et fumée, traitement d'odeurs.
- Lavage de murs et plafonds
- Antitaches.

**SÉRVICE 24 HEURES**

Granby: 375-1883 Bromont: 534-3718

343-C9113

### ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Pose de drains. Débouche drains obstrués. Pose check valve tuyau d'écoulement naturel ou autres. AUST: Terrassement, pavé uni, mur de soutien. Installation de: sonotubes, patio et clôture en bois traité, poteau de corde à linge, émondage et coupe d'arbres. Rénovation et finition sous-sol. Estimation gratuite.  
Inf. (514) 378-2729

### ★ ENTREPRISE DE SOUDURE

Gazaille et Bisailon Inc.

### SPÉCIALITÉS:

Grillage anti-vo  
Remorque (capacité de 1,000 à 7,000 lb)

Essieux simple ou double  
Escaliers, galerie et rampe  
Réparations de tout genre.

### ESTIMATION GRATUITE

Fax et bur.: 777-2102

★ SPÉCIAL GROUPE ★  
DANSE, PATINAGE, DÉFILÉ DE MODE, etc... LE CENTRE DE BEAUTÉ UNIQUE, vous offre des prix réduits en bronzage ou coiffure.

### Lit Super 37 lampes

avec ventilateur intégré encore en spécial, 10 séances pour 45\$ taxe incluse et une séance faciale 15 min. gratuite.

Inf. 15 BOUL. MOUNTAIN NORD

375-4238

FERAIS DIVERS TRAVAUX: entretien, réparation, finition, rénovation int./ext. Travail soigné. 372-9235

FERAIS MÉNAGE dans maison privée ou commerce. Expérience et références.  
Inf: 378-6770.

### FERAIS PEINTURE

DE TOUT GENRE.

### CONCIERGERIE

ET MAINTENANCE.

17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.

ESTIMATION GRATUITE. 777-4434  
FONDATIONS ET TRAVAUX DE BÉTON  
Garage, chambre froide, entrée de sous-sol, patio, trottoir, entrée de cour. Estimation gratuite. 375-4748

FOURNISSEUR de NINTENDO à la recherche de commerce ou autre, voulant augmenter leurs revenus.

Location mensuel en gros et vente au détail, neufs ou usagés. Yves, 372-0336

### JEAN-PAUL VINET

plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur  
**777-8397**

JE SUIS DISPONIBLE pour faire grand ménage de printemps, lavage à la main de mur, plafond, plancher, etc. Aussi disponible pour entretien ménager dans résidence privée ou commerce. Aussi ferai peinture. 378-6238

### J.C. CONCIERGERIE

MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste.

Service de 24 heures.

Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

### LOCATION

SENS UNIQUE

location de cassettes Nintendo et Game Boy seulm. 5\$/1 sem.

Nouvelles cassettes pour le nouveau Super Nintendo

Plus de 300 titres en location.

Échange de cassettes 5\$

(Sauf Mario Bros).

Jeux Nin. 79.99\$

Mario 3 39.99\$

Maintenant cartes de hockey.

Marché aux Puces de Granby  
82 IRWIN, porte 4, 777-7969  
OUVERT JEU.VEN. 17h à 21h,  
SAM.DIM. 9h à 17h.

### LAVAGE 3000 ENR.

Lavage à pression, maison, auto, camion, bateau. Aussi disponible cire, shampooing et rubbing. Estimation gratuite.  
Inf. 378-6412

### LES JETS DE GRANBY inc.

Polissage et réparation de chaudières aluminium et stainless.  
14, 9e RANG OUEST, GRANBY, 378-9204

MENUISIER AVEC 10 ANS d'expérience, ferait à l'heure ou à la job: sous-sol, joints, plafonds suspendus, gyproc, couvertures et autres. Estimation gratuite. Inf. 777-4880, page 1-552-1678

NETTOYAGE DE TAPIS, de mobiliers rembourrés, grand ménage, peinture. Pour estimation: 777-8075

### NOUVEAU NOUVEAU!

### ENTRETIEN NETTOYAGE

Fenêtres et autres de maison, stores verticaux, horizontaux. Estimé gratuit.

SUPER VITRES GABRIEL PARIS  
372-0771

### PAYSAGISTE RB ENR.

Entretien de pelouses; coupe et taille d'arbres; terrassement; aménagement paysager; mur de soutien; pavé uni; extraction de souches. Estimation gratuite. Assurances comprises. 378-0910

### PEINTRE EN BÂTIMENT

résidentiel, commercial, industriel  
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.  
Inf. Rock Dextrateur, 375-5066

### PLANS DE CONSTRUCTION

Maison neuve, rénovation personnalisée Unifamiliale et multi-familiale  
Un service efficace digne de confiance  
FRANÇOIS COURTEMANCHE, 372-6029

### PLANS DE MAISON sur ordinateur

Consultation, préliminaire, plans finaux.  
Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

POUR CONNAÎTRE votre avenir avec les cartes et lignes de la main, contacter René 375-7149

### Pour vos

### TRAVAUX DE PEINTURE

Inf. 375-1094

### RÉNOVATIONS D.L.

FINITION de sous-sol, salles de bain, bois franc, peinture, etc. PRIX COMPÉTITIFS et TRAVAIL SOIGNÉ. 378-5111.

### RÉNOVATION D.M.G. ENR.

Portes, fenêtres, patio,

toiture, revêtement extérieur, finition intérieure. Prix compétitifs. (Estimation gratuite). 293-7010 ou 293-5729

### SAISIE DE DROGUE

Encan Canada et États-Unis. Pour liste d'autos, avions, bateaux, immeubles, etc.  
Services JIWF enr.  
(514) 856-1097 ou 856-1098.

### SOLAGE ET DRAINAGE

G. Perron,

Entreprise générale

Spécialités: fissures de solage, drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installons "sumb-pumb", élimination d'eau par plancher et murs de sous-sol. Vous possédez égouts municipaux remplaçons "sumb-pumb" par drainage naturel. Élimination de problème champ d'épuration, fosse septique, pompe à eau de puits artésien etc.  
Estimation gratuite. 378-4426

SUR MACINTOSH, je dactylographie tous genres de textes, lettres, C.V. etc. Au prix de 2\$ la page. Nicole Gravel 777-7876

THÉRAPIE PERSONNELLE Problèmes de drogue, boisson, médicament, venez parler de la vie avec moi. Gratuit du 24 mars au 4 avril. Demandez Gilles 266-0633 de 13 h à 21h30.

### UN HOMME À LA MAISON

Rénovations int./ext., finition cuisine, salle de bain, plancher bois et céramique. Réparation d'électroménagers, plomberie, etc.  
539-1588 Marcel

VENTE ET INSTALLATION de système d'alarme. Résidentiel. 375-9165

À CONSERVER Nous faisons presque de tout à prix compétitif. Réparation d'appareils ménagers, réfrigération, plomberie, nettoyage à pression, coupe et taille d'arbre, défrichage de terrain et souche, menuiserie et peinture, déménagement de tout genre. Travaux garantis, estimation gratuite. Service téléphonique 24 heures.  
777-7565

### ★ RAPPORTS D'IMPÔTS ★

Service rapide. Service de Comptabilité  
André Morin Enr. 378-3028

### AHI RAPPORTS D'IMPÔTS DE TOUTS GENRES

Petite et moyenne entreprise, comptabilité. 18 ans d'expérience. 375-3944

### FERAIS RAPPORTS D'IMPÔTS.

Service rapide et confidentiel.  
Bon prix. Inf. 375-5061

FERAIS RAPPORTS d'impôts pour particuliers. 12 \$ féd. plus prov. Rapidité, discrétion. J'irais les chercher pour personnes âgées. 375-6953

### RAPPORTS IMPÔT 10 ANS D'EXPÉRIENCE

Pour informations.  
Service rapide et confidentiel.

Pour informations:  
**777-3844**

SERVICES D'IMPÔT pour particulier. Après 18 h, 777-5559 Josée.

### Préparation de rapports d'impôt

FRANCE FONTAINE

Sur rendez-vous  
**375-2838**

348-C9210

AGENCE RENCONTRE BIANKA hommes ou femmes de 20 ans à 65 ans, gens sérieux, distingués, discrétion assurée, inscription C.P. 1136, Granby, J2G 9G6 ou sur rendez-vous à 514-375-4505.

FEMME VERSEAU, libre, apparence soignée, cheveux et yeux bruns, autour de la soixantaine, fidèle, femme d'intérieur, 5' 4", 175 lb, aime balade en auto, la danse de temps en temps, désire rencontrer homme apparence soignée, libre, sérieux, dans la soixantaine. 263-5283

HOMME de 49 ans, belle apparence, désire rencontrer femme de 35 à 50 ans, sérieuse et tranquille. Écrire à C.P. 1142, Granby, J2G 9G6

HOMME DE 35 ANS 5 pi. 6, 155 lb, propre, honnête, belle apparence, aimerait rencontrer femme autonome entre 25 et 35 ans, entre 5 pi. et 5 pi.4, belle apparence, but sérieux, photo appréciée. Réponse en retour. Écrire à casier 2106, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

HOMME SEUL dans la trentaine, avec enfants désire rencontrer femme entre 35 et 40 ans. Alcooliques, drogués, s'abstenir. Écrire à casier 2101, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

HOMME 50 ANS, 1.78m, 110ki, tendre, doux, sobre, non fumeur, ex-cadre, prés. assisté social, cherche dame 40-55 ans, douce, recherchant union permanente basée sur valeurs et communication. Inf. 375-6174

HOMME 55 ANS, avec propriété, honnête, veut rencontrer jolie femme, libre, sérieuse, affectueuse, 40 à 55 ans, qui désire bon chez soi, but sérieux. Inf. 777-4963

JEUNE HOMME professionnel, 24 ans, célibataire, sérieux, sportif, simple, non-fumeur, sélectif, cherche femme dans la vingtaine ayant les mêmes qualifications pour correspondre et qui sait ce que nous réserve l'avenir. Photo appréciée s.v.p. Écrire à casier 2105 La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

BICYCLETTE POUR DAME Free Spirit, 6 vitesses, style vélo de montagne. État neuf, 110\$. 375-2526.

TRACTEUR 65 forces diesel, cabine, pelle avant avec palette de lift, pelle à neige et gravier, 5,000\$. 378-2301



Agence de rencontres  
**NOUVELLE UNION**

LIEU DE RENCONTRE POUR GENS SEUL.

- Vous dites souvent qu'il n'y a pas d'endroit pour rencontrer!
- Surveillez nos "SOIRÉES AMITIÉS", elles sont très variées.
- Souper, brunch, "beach party", cabane à sucre, etc. etc. etc.
- Animation, danse, surprise.
- Gens sérieux seulement 10 à 65 ans.

349-C9110

Depuis 14 ans à votre service

Granby 777-3330

364 MOTONEIGES

J'ACHÈTE VIEILLES motoneiges pour les pièces, qu'elles fonctionnent ou non. Je vends moteurs et les pièces de motoneiges. Sylvain, après 18 h 30, 771-0688, 773-1985

MOTONEIGE INDY RXL, 1992, 3,300 milles, garantie prolongée, excellente condition. 6,100\$. Inf. 539-2646 Carmen.

SKI-DOO BOMBARDIER 340, 1975, 400\$, Inf. 777-0753

365 MOTOCYCLETTES

A QUI LA CHANCE? 4 ROUES YAMAHA Blaster 1989, comme neuf. 293-3205

\*\*\*\*\*  
**ACHETONS MOTOS**

payons comptant  
GRAND PRIX D.L.  
1-800-363-5000  
(ouvert jusqu'à 21 h)

\*\*\*\*\*

HONDA SCOOTER Elite R, 1989, très propre, rouge et blanc, 650\$. 548-5870

HONDA 1979, 6 cyl. rouge, 24,000km, original 100%. Besoin pneu arrière, avec headers 6/1, 3,200\$ à discuter. Aussi Honda mini 50, 290\$. Inf. 375-7333

HONDA 750 SUPERSPORT 1977, en bonne condition. Demande 300\$. Mario au 378-1888

KAWASAKI VOYAGEUR 1200 1986, état neuf, demande 6,000\$. 372-7541 ou 372-9005.

MOTO HONDA XL-600R, 1987, 10,000km, très propre, prix à discuter. Inf. 539-2621 ou 539-3079

MOTO KAWA 1985, 12,000km, très propre, 6 cyl. Inf. 793-2694

MOTO SUZUKI GS 550L CUSTOM 1984, 6,500 km, A1, noire, 1,500\$. 777-0251.

MOTO 4 ROUES Suzuki Quad Runner, semi-automatique, avec recul, 230cc, 1991, inclus: démarreur électr., "rack" arrière, marchepied, pare-chocs et pneus Spider Track. 375-0137

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

RECHERCHE EMPLOI sur ferme agricole. Je suis sérieuse, responsable et je possède un deck en gestion d'exploitation d'entreprise agricole. Je suis disponible pour travailler dès le début du mois de mai, région d'Iberville. Sur semaine demandez Nancy 1-418-856-2039

SCOOTER Elite R 1989, avec casque, 600\$. Inf. 372-5041 après midi.

SCOOTER Honda Elite 1989, noir, 1,400 km, comme neuf avec casque "full casque", prix payé 1,300\$, laisserais à 700\$. 378-2367

SCOOTER ELITE LX 1990, bleu, très propre, 850\$. Demandez Stéphane 263-5146

SCOOTER HONDA ELITE R 1989, comme neuf, 5,000 km, 850 \$. 378-0914

SUZUKI AE-50, 1990, bas km, tout A-1, 1,000\$ disc.; YAMAHA XS-750, Spécial 80, bas km, impeccable, 550\$ disc. Inf. 777-4500

TRIUMPH BONNEVILLE 650, 1968, 1,000\$. Inf. 375-4737

YAMAHA XS Spécial 1100, 1982, très bonne condition, 4 dans 1 neuf, 1,200\$. 375-0156

YAMAHA 3 ROUES, 225cc, 1983, avec drive shaft et démarreur électr. 700\$. Inf. 378-0427 après 13h.

4 ROUES Suzuki, LT185, 84, seulement 900 km, pneus originaux, même pas usés, 1,500\$. 777-1663

4 ROUES SUZUKI LT 230, 1988, demande 2,500\$ négociable. Prendrais échange. 372-8288

À QUI LA CHANCE? Superbe Kawa LTD 1000 1982, 30,000 km (reconditionnée), (toute noire) avec remorque; barbecue, bouteille de propane; 2 casques "full face" Simpson, prix sacrifice 1,200\$ le tout. 372-9814

368 CAMIONS

ASTRO VAN CHEVROLET 1987, 8 passagers, tout équipée, superbe condition. 7,650\$. 293-5585 ou 293-5236

BLAZER CHEVROLET 4x4, 1987, équipé pour traîner roulotte, 75,000km, 7,900\$. Inf. 378-7927

BOÎTE DE CAMION fermée 16' aluminium avec nose cone. Aussi blazer 1978, en bonne condition avec 2 différentiels et un transfert case de rechange et pelle à neige home-made. Inf. 514-297-3426

BRONCO II XLT, 4x4, 1984

TRÈS PROPRE. 5,500\$. Inf. 777-2944

CAMION CHEVROLET 1989, F10, 2.8 litres, cab 1/2, 39,000km, 5 vit. fond de plastique, coffret plastique, toile. Garantie 100,000km. Prix à discuter. Inf. 375-4924

CHEVY VAN 1982, GMC, avec moteur 87, demande 2,500\$. 378-9513

DODGE CUSTOM 150, King Cab, 1/2 tonne, 1979, très bonne condition, demande 1,500\$. Inf. 379-5638

DODGE 1984, roues doubles, pompeuse basculante, idéal pour petit contracteur et paysagiste. Cause: décès. 378-2545

FORD RANGER 1986, 4 cyl., manuelle, 103 000 km, boîte de fibre, extra propre, 3 600\$ nég. Inf: 378-7265

FORD RANGER XLT 1987, king cab, 115,000 km. 772-5850

FORD RANGER XLT 4X4, air climatisé, mags, avec boîte. Faut voir! 375-7491

MAZDA PICK-UP 1984, B-2000, 4 cyl. 5 vit. boîte longue. Prix 1,700\$. Inf. 777-7569

MAZDA 1982 B2000, 125,000 km, un peu de rouille sur la carrosserie, pneus neufs, bonne condition, 1,200\$ discutable. Inf. samedi après 12h30, 375-4045

PICK-UP NISSAN 1990, 25e Anniversaire, noir et charbon, boîte courte, tout équipé, ensemble chromé, mags et pare-chocs chromés, 45,000km. Inf. 534-1062

368 CAMIONS

PICK-UP 1982, VW RABBIT, 5 vit., à gaz, très propre, 97,000 milles. 3,000 \$. 243-6878

PICK UP Nissan king cab 1991, plusieurs options, gris, 4 cyl, manuelle 5 vit., 30,000 km, garantie 5 ans 100,000 km, prix à discuter. 777-7175

PICK UP TOYOTA Mojabe 1983, 4x4, spécial édition, mag, roll bar, toit ouvrant, etc. prix à discuter. 534-1062

PLYMOUTH VOYAGER 1985 LE, vitré, 5 passagers, très propre, excellente condition, manuelle 5 vit., 134,000 km, bien entretenue. 2,700\$. 379-9505

VANNETTE GMC VENDURA 1986, 114,000km. Inf. 372-6037

VAN DODGE 86 1 tonne allongée, au propane. 3000\$ ferme. Inf.: 375-7540

VAN SAFARI ASTRO BLANCHE 1985 6 cylindres, prix 4,000\$. Inf: 375-4791

370 AUTOS

**AUTOMOBILE P.A. MAHEU,**  
1172 Dufferin, Granby

CADILLAC 85 Fleetwood, très propre, prix à discuter.

STELLAR 87, 93,000 km, toit ouvrant, air cond., rég. de vit., aut., Spécial 3,000\$.

MUSTANG 82 blanche, belle comme une neuve, 61,000 km, prix à discuter.

RENAULT ENCORE 84, 4 portes, 5 vit., 90,000 km, Spécial 850\$.

BUICK 76, mécanique A-1, 2 portes, aut., spécial 350\$

300 ZX 1985, rouge, 5 vit., très belle, prix à discuter.

FIREBIRD 85, avec T-top, moteur 2.8 full injection, vrai bijou, prix à discuter.

BATEAU 21 pi. avec open deck, moteur 140 forces inboard avec remorque neuve, prix à discuter.

ÉCHANGE ACCEPTÉ  
Inf: 777-6666 ou 375-8976

**AUBAINE**  
1990 VOLKS-AUDI  
200 TURBO

Tout équipée  
39 000 km,  
balance de garantie  
jusqu'au 12 avril 1994 ou  
100 000 km

Prix de liste:  
28 995 \$  
SPÉCIAL  
19 995 \$

MAGOG FORD INC.  
(819) 243-3673  
370-C9582

370 AUTOS

A-1, MOTEUR 350, 63,000 milles ou Pontiac Lamans 1976. Inf. 372-2885

BUICK Regal 1988, garantie 1 an par particulier, 8,600\$. 539-4743

BUICK PARK AVENUE 1989, comme neuve. Inf. 375-7224 après 17h à 378-2368

BUICK RIVIERA 1986, 95,000 km, très propre, toit ouvrant, entièrement équipée, avec mini ordinateur incorporé, peinture fraîche, suspension et freins refaits, 4 pneus neufs Michelin. 10,500\$ discutable. 372-2746

BUICK 1985 SKYHAWK LTÉE 4 portes, sta., trans. aut. au plancher, avec console radiocassette, rack chromé sur le toit, très bonne condition, très propre, pneus en bonne condition, batterie neuve, 97,000 km, listé 4,000\$, prix 3,200\$. 378-8942

CAMARO 1979, très propre, bonne mécanique, 1,700\$ ou meilleure offre. MUSTANG 1979, 1,000 \$. 372-4652

CAPRICE 1988, 350, A-1, peinture neuve, blanc, très propre, 5,000\$. Inf. 777-7293 ou 378-1224 François Rousseau.

CARAVAN 1988 bleue, 92,000 km, 4 cyl. 2,600 cc, 5 passagers, encore 23,000 km de garantie. 6,500\$. 1-538-1382.

CHALLENGER 1973, noir et blanc, 318 reconditionné, beaucoup d'extra. Prix à discuter. Inf. 539-1452 après 18h.

CHEVROLET NOVA 1986, 4 ptes, autom. mécanique A-1, 78,000km, extra, extra propre! Inf. 372-6533

PLYMOUTH SUNDANCE 1988, autom. 62,000km, balance garantie de cie. Vrai petit bijou! 5,850\$. Inf. 372-6533

CHEVROLET CELEBRITY 1985, V6, automatique, 4 portes, 99,700 km, en parfaite condition, prix à discuter. 375-2032

CHRYSLER NEWYORKER blanche 1984, électronique, vitres élect. 99,000km. Prix à discuter. Inf. 372-4280

COLT 200 GT, 1989, rouge, 5 vit. système son, très propre, freins et pneus neufs, 7,900\$. Josée au 378-3875 ou 372-7430

CORDOBA 80, brune, 1 seul propriétaire, 372-4773

CORVETTE 1984, rouge, 60,000km, 15,500\$; Swift GT 1989, blanc, autom. 44,000km, 7,300\$. Inf. 1-819-477-9378



Caisse populaire de St-Paul d'Abbotsford

**ISUZU STYLUS 1991,**

couleur rouge, 4 portes, 18 000 km

Toute offre raisonnable sera considérée par la Caisse populaire de St-Paul d'Abbotsford. Veuillez communiquer avec mesdames Jocelyne Racine ou Lyse C. Lemay au numéro

379-5771 370-C9591

370 AUTOS À VENDRE

CORVETTE 1978, en très bonne condition, 7,400\$ nég. Inf. 372-7596

DODGE MINI VAN de Bell Canada, 1987, 3,950\$. HONDA ACCORD 1982, aut., 4 ptes, 1,650\$. RELIANT 85, 2 ptes, aut., 1,450\$. FIREBIRD 1984, 5 vit., rouge, 2,600\$. EXCEL HYUNDAI 1986, 4 ptes, 1,650\$. OMNI 1987, 4 ptes, man. 1,500\$. PULSAR 1985, 1,650\$. TEMPO 1988, man. 3,250\$. PONY 86, autom. 1,100\$. Accepte échange ou faites une offre! 777-6839

ESCORT L 1986, 5 vitesses, 62,000 km, bonne mécanique, 2,500\$ négociable. 777-4535

FIREBIRD TRANS AM 1979, 403, 1800\$ négociable. Formula 1980,301, toute équipée, 1600\$, négociable. Dernière de "kit car" de Fierro et pièces 375\$, négociable. 293-3467

FIREBIRD 1986, blanc, moteur 6 HO injection, 5 vit., tout équipé, vitres élect., rideau arrière et brassière avant, légèrement accidenté. 2,950\$ discutable. HONDA 3 ROUES, 1984, 200cc, tout équipée, 775\$. 375-7545 ou 378-0099

FORD TEMPO 1987, 5 vit. air clim. 68,000km, très propre, 4,200\$. Inf. 469-5278

GARAGE ANDRÉ GIARD & FILS 1048 DENISON EST, GRANBY

CAMION NISSAN 1986, King Cab, 4,700\$. VAN FORD 1979, 550\$.

CAMARO 1986, full, 4,300\$. OLDSM. FIRENZA 1986, full, 3,700\$.

OLDS. CUTLASS 1981, 4 ptes, air, 850\$. PLYMOUTH Horizon 1983, aut. 775\$.

FORD GRANADA 1981, peinture neuve, 750\$.

BOÎTE Fibrobec pour camion Mazda, 250\$. Inf. Mario 372-2865 ou 372-4200 ou Michel 375-1887

GMC 1977; DODGE Aries 1983. 378-7605

GMC VAN SAFARI 1986, 84,000km, très propre, 7 passagers, beaucoup d'accessoires. Prix à discuter. 372-3702

HONDA ACCORD 1986, gris argent, 4 portes, 5,500\$ nég. 534-2924

HONDA ACCORD 1984, 2 ptes, 5 vit. H.B. modèle sport, 4 pneus neufs, 71,000km seulement servie comme 2e voiture, toit ouvrant, excellente condition, 650\$ discutable; FORD FAIRMONT familiale 1981, moteur 6 cyl. 91,000km, excellente condition 375\$. Inf. 379-5451

**LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE**  
80 véhicules en inventaire

- 91 TOYOTA CAMRY SE, 25 km
- 91 TOYOTA TERCEL, aut. 13 km
- 90 CHEVROLET CAVALIER Z-24, aut., air clim., 31 km
- 90 TOYOTA CRESSIDA, 36 km
- 90 TOYOTA CELICA GT, t. équipée, 38 km
- 89 SUZUKI SIDEKICK, toit ouvrant, 5 vit., 27 km
- 89 TOYOTA CAMRY DX, 5 vit., air clim., 59 km
- 89 TOYOTA COROLLA LE, t. équipée, 49 km
- 89 TOYOTA CAMRY LE, 57 km
- 88 ACURA LEGEND, V6, aut. t. équipée
- 87 BUICK LE SABRE LTÉE, t. équipée, bal. gar. GM 150 km

88 PLYMOUTH RELIANT SE, 2 p., aut.	2 250 \$
87 FORD TEMPO GL, 4 p., t. équipée	2 995 \$
87 FORD AEROSTAR 6 cyl., aut., air	7 300 \$
84 MAZDA GLC SPORT 106 km. aut.	2 495 \$
84 PONTIAC 6000 4 p., V6	2 495 \$

86 TOYOTA PICK-UP, 5 vit.  
85 NISSAN PICK-UP, extra-cab, 5 vit. L25926



601 Principale Granby 378-8404

**HÉ OUI!**

Jean Verrier Autos (1992) inc.

EST DÉMÉNAGÉ AU  
1592 Principale (Chemin St-Paul) Granby

- 89 JETTA, 4 p., 5 vit., diesel
- 88 VOLKSWAGEN FOX, 4 p., manuelle
- 88 PONTIAC BONNEVILLE LE, t. équipée
- 87 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut.
- 87 TOYOTA CAMRY LE, t. équipée
- 87 NISSAN PULSAR SE, 5 vit.
- 83 GMC S-15, V6, aut.

375-3633

**HONDA**  
Je pars avec toi.

La toute nouvelle  
**HONDA DIO 1992**



Économique et facile à piloter, le tout nouveau vélomoteur DIO SR vous offre le plaisir sans réserve sur deux roues.

A l'achat d'un DIO, obtenez un cadeau-surprise GRATUITEMENT!

**turcotte**  
moto

95 Centre, Granby  
777-MOTO - 777-6686

### 370 AUTOS À VENDRE

**HONDA ACCORD LX 1988**, aut., 4 portes, 78,000 km, 8,900 \$. 469-2075

**HONDA CIVIC GL 1987**, 4 portes, parfaite condition, toit ouvrant, radio Blaupunkt. Inf. 378-9415

**HONDA CIVIC DX 1990**, blanche, 4 ptes, 5 vit., 80,000km, radio, garantie 5 ans/100,000km, très propre. 263-3406 après 18 h

**HONDA CIVIC 1986**, rouge-vin, 3 portes, radio Blaupunkt, très propre, 3,900\$. Patrick au 372-5676

**HONDA CRX Si SPÉCIAL ÉDITION**, 1991, 20,000km, 8 pneus neufs, syst. d'alarme, CD. Comme neuf, 11,999\$. 375-6579

**HONDA PRELUDE 86**, S.E., rouge, tout équipée, 5 vit. prix 5,800\$ nég.

**SONATA GL**, 89, aut. bleu métallique, excellente condition, balance de garantie. Demande 6,995\$. 375-7455 de midi à 13 h, ou 17 h à 18 h, et après 21 h

**HONDA PRELUDE 1985**, excellente condition, toit élect., volant ajust., radiateur neuf, Am-Fm cassette. 4,800 \$. 777-1438

**HONDA PRÉLUDE S 1988**, aut., 25,200 km, toit ouvrant, AM-FM cassette, (dame propriétaire), excellente condition. Inf: 777-4330

**HYUNDAI EXCEL 1986**, printemps 87, 4 ptes, 5 vit. 76,000km, très bonne mécanique. Un seul prop. femme. 1,950\$. Inf. 777-3056

**HYUNDAI PONY 1986**, 106,000 km, 5 vit., excellente condition, 1,000\$. Inf: 293-7116

**JETTA 1989**, bleue, 4 portes, transm. aut. toit ouvrant. Inf. 777-1848

**LADA SAMARA 4 portes**, 1990, 1500, manuelle, avec beaucoup de garantie, à un prix incroyable. 379-5688

**MAZDA RX7 85** rouge, très propre, bas mileage, prix raisonnable. 777-3511

**MAZDA 626 84**, tout équipée, mécanique A-1, très propre, 2,100\$. Inf. Sur fin de semaine 263-8159

**MAZDA 626 LX 82** à vendre pour les pièces. 263-9422 (sur les heures d'affaires de commerce).

**MERCURY COUGAR LS 1990**, tout équipée, 80,000 km, moteur 3,8 L, très bon état, prix 10,500 \$. Inf: 372-0347.

**MERCURY LYNX 1982**, 475\$.  
**PLYMOUTH RELIANT 1982**, 4 cyl. 475\$.  
**CAMARO 1982**, V6. Super spécial 3,200\$. Inf. 777-3115

**MERCURY MARQUIS 77** Mercury Zephyr 80. Prix à discuter. 379-5632

**NISSAN MICRA LX 4 portes** 1987, très bonne condition, un seul propriétaire, 3,225\$. Après 17 h, 379-5028

**NISSAN PULSAR 1987**, 80,000km, Twin Cam, noir, t-top, 5 vit. pneus neufs, excellente condition. 777-5995

**NISSAN PULSAR SE**, 1987, Twin Cam, T-top, 92,000km, grise, 4 pneus neufs, bon radio cassette. Cause: bébé s'en vient. 6,500\$. Inf. 777-2979, 378-7172

**NISSAN SENTRA 83**, moteur 1600, autom. économique, 133,000km, prix discutable. S'ad. 217 FOCH, Granby.

**NISSAN 200SX**, 1986, 67,000 km, excellente condition, 5,800\$. Inf. 378-7510

**OLDS CUTLASS CRUISER** familiale 1981, 112,000km, parfaite condition. Faut voir: 601 DUVERNAY.

**OLDS CUTLASS SUPRÊME SL 4 ptes**, 1990, 6 cyl. 28,000 km, tout équipé, jamais sorti l'hiver, balance garantie jusqu'à 100,000km TPS incl. 514-532-2825

**PLYMOUTH Voyager 1987**, autom. 80,000 km, 5 places, 7,400\$. 372-8674

**PLYMOUTH RELIANT K 1988**, aut., air cond., 49,000 km, excellente condition. 469-4337.

**PLYMOUTH RELIANT K 1987**. Inf. 372-5103

**PLYMOUTH RELIANT 1987**, en parfaite condition, 2,700\$. 378-0496

**PLYMOUTH VOLARE 1976**, moteur 318, 58,000 milles, prix 500\$. 372-9509

**PONTIAC FIREFLY 1988**, aut., 66,000 km, 3,400\$. Pas de T.P.S. 372-6520

**PONTIAC PHOENIX 1983**, mécanique A-1, bien chaussé, 1,800\$. Inf. 293-7342

**PONTIAC TRANS AM 1984**, 100,000 km, jamais sorti l'hiver, tout équipé, t-top, 4 pneus neufs. Cause: achat auto neuve. 375-4561 après 18 h

**PONTIAC 6000 1988**, 4 portes, 96,000 km, air climatisé, tilt, très propre, vraie aubaine 5,200\$. 777-0524

**RELIANT K 1982**, 4 cyl. autom., peinture neuve, plancher refait à neuf en fibre de verre, toutes factures de pièces changées. S'adresser à 133 Drummond, app. 9, Granby, face au lac.

**SONATA 1990**, 33,000 km, manuelle, garantie complète, radio cassette, coffre à jouets d'artisan, lit simple. 372-8922

### 370 AUTOS

**SPÉCIAL!**  
1990 HONDA ACCORD LX, 4 portes, aut., blanche, équipée, 57,000 km, balance de garantie, 12,995\$.

1990 CHEVROLET LUMINA Euro, 4 portes, aut., V6, équipée, grise, mags, 10,495\$.

1989 HYUNDAI EXCEL, CXL, 4 portes, aut., balance garantie, 39,000km, 4,795\$.

1988 VOLKSWAGEN JETTA GL, 4 portes, 5 vit., très propre, 6,495\$.

1988 CHEVROLET Corsica, 4 ptes, aut. 4 cyl. bleu foncé, 4,795\$

1988 FORD MUSTANG LX, 2 ptes, coupé, autom. équipée, 49,000km, balance garantie, 4,995\$.

1988 HYUNDAI EXCEL 4 ptes, 5 vit. 67,000km, balance de garantie, 3,695\$

1987 HYUNDAI STELLAR CX, 4 pte, 5 vit. bleue, 59,000 km, 3,795\$

1987 FORD RANGER XLT, super cab, V6, 5 vit. charcoal, balance de garantie, 5,695\$

1987 FORD AEROSTAR XL, aut. V6, gris et blanc, 7 pass. pneus neufs, 7,395\$.

1986 FORD RANGER, boîte longue, 5 vit., 2.3 L, 2,995\$.

1986 FORD AEROSTAR XL, V6, 7 pass. 5 vit. 5,995\$.

1985 CHRYSLER NEW YORKER, 4 portes, aut., 1,695\$.

1985 FORD ESCORT GT, 5 vit. noir et gris, avec mags, 8 roues, 2,295\$

1984 TOYOTA TERCEL, 4 portes, familiale, 5 vit., 1,995\$.

1983 HONDA ACCORD, 4 portes, aut., 695\$.

1983 VOLKS GTI, 5 vitesses, noire, mags, 2,295\$.

**AUTOS DAN DUBOIS**  
1458 rte 241, Waterloo  
539-4683

**SUZUKI FORSA GTI 1989**, blanche, toit ouvrant élect., manuelle, 80,000 km, 7,800\$. Inf. 375-8980

**TEMPO 1987**, 5 vitesses, 76,000km, air, radio cassette, excellente condition, 4 portes, anti-rouille. Inf. 372-4109

**TEMPO 1989**, 4 ptes, aut. rouge, 5,900\$.  
**CAVALIER 1989**, 2 ptes, aut. blanc, 5,400\$.

**TEMPEST LE 1988**, bleue, 6 cyl., aut., t. équipée, 6,795\$

**SHADOW 1989**, 4 p., aut. marron, 5,295\$.

**CAVALIER 1989**, 4 p., aut., noire, 5,400\$

**FESTIVA LX 1989**, 5 vit., rouge, 4,295\$

**SUNDANCE 1987**, 4 p., aut., bleue, 3,900\$

**TEMPO 1987**, 2 p., grise, 5 vit., 2,995\$

**ESCORT 1986**, 2 p., aut., moteur refait en neuf, 2,500\$

**ACADIAN 1987**, 4 p., noire, 5 vit., 2,200\$

**CAPRI 1985**, 2 p., 4 vit., rouge, 2,300\$

**CAMION**

**DODGE DAKOTA Club Cab 1990**, aut., bleu, moteur 3.9 V6, 8,800\$

**RANGER 1988**, 4 vit., boîte de fibre 200 EXL, rouge, 4,200\$

**AUTOS J.D. DAIGLE**  
1550 CHEM. BROMONT,  
R.R. 241, WATERLOO  
Tél. 539-2065

**TOPOAZ 88**, 5 vitesses, 4 portes, blanche, 48,000 km, garantie 100,000 km, 777-0640

**TOPOAZ L 1989**, blanche, manuelle, air clim. 4 portes, 69,000km, très bon état. Inf. 293-7059

**TOYOTA Corolla 1981**, familiale, plaquée 1992, route ou pièce, 275\$; BUICK Le Sabre 1967, 1,700\$. 793-2935

**TOYOTA CAMRY LE 1989**, tout équipé, 51,000 km, très propre, garantie transférable, 13,000 \$. Inf: 378-2016

**TOYOTA COROLLA 1985**, 4 portes, 5 vit., en très bon état, 4 pneus 4 saisons neufs, radio Am-Fm. 2,500\$. 378-5520

**TOYOTA TERCEL 87** 143,000 km, bonne condition, manuelle, 2,300\$ 378-3033

**TOYOTA TERCEL 1990**, Spéciale Édition, blanche, man. 21,000km, garantie kilométrage illimité transf. 8,800\$ nég. Inf. 375-9091 après 17h.

**TOYOTA TERCEL 1981**, 162,000 km, 2 portes, 500\$ nég. AUSSI bureau ministre, 6 tiroirs. 378-1092.

**TOYOTA VAN 1984**, tout équipée, 169,000km, aucune offre raisonnable refusée. Inf. 378-4251 ou laissez message.

**TRANS-AM 79**, noire, auto. 6.6 litres (403), t-top, 127,000 km, bonne condition, 2,900\$. 372-6939

**VOLKSWAGEN CABRIOLET 1989**, rouge et blanc, 5 vit. man. impeccable! 15,000\$ à discuter. Inf. 378-6274

**VOLKS RABBIT DIESEL 1984**, 147,000 km, mécanique A1, très propre, 2,200\$. 378-1345 ou 777-6132

**371 MACHINERIES**

**TRACTEUR FORD diesel**, 1985, avec pépinière, mod. 1510, 1,650 h, 11,000 \$. COM-PRESSEURS à air diesel, 85CFM-160CFM. 263-2181

**Kawasaki**  
Ça-ça marche en grand!

**Mule 500**  
Kawasaki est fière de vous présenter son p'tit dernier : le Mule 500. Génial...! Une vraie petite merveille, direz-vous.

**turotte moto**

95 Centre, Granby  
777-MOTO - 777-6686  
L26678

**Invitation aux personnes désirant vendre leurs antiquités ou objets d'art.**

**ENCAN SUPER SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS À LA GROSSE GRANGE ROUGE**

**LE DIMANCHE 5 AVRIL à 10 H 30 a.m.** et tous les 1ers dimanches du mois, au 390 Principale à St-Thomas-d'Aquin, près de St-Hyacinthe.

**SERA VENDU:** belles pièces de collection provenant d'une liquidation complète d'un magasin d'antiquités et de parties de succession telles que: grande collection de plus de 250 vitraux de toutes les couleurs et tous les modèles; poêle à bois "Sterling" en fonte et chrome "Extraordinaire"; superbe armoire de coin vitrée; belles paires de colonnes en marbre et lampes; carrosse en jonc de toute beauté; superbe armoire en pin avec panneaux "Croix St-André" et autres; église en fer martelé (pièce de collection); belles poupées de porcelaine; mobiliers de chambre, de salon et de salle à manger au complet; beaux lits de fer et brass; bibliothèques; banjo, belles tables et chaises, grandes sculptures de bois; beaux bahuts en pin, peintures sur toile, litho, bijoux; show case; juke box, chevaux berbants; châssis demi-lune, lampe tiffany et avec anges; vaisselle carnaval, porcelaine, etc. Commodos en pin, coffres, meubles acajou, récamier, harmonium, tapis (rug), cadres, secrétaire Roll Top; fauteuil, vais-selier bombé, horloges, etc.

**NOTE DE L'ENCAUTEUR:** avis aux personnes voulant de belles pièces, c'est un rendez-vous à la GROSSE GRANGE ROUGE.

Conditions: comptant ou laisser un dépôt.  
INFO: SYLVAIN GÉLINEAU, ENCAUTEUR  
Disponible pour tous genres d'encans  
Tél.: (514) 798-2886  
N.B. Encan d'antiquité chaque MERCREDI à 16 h. 400 C9732

**Canada**  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
COUR SUPÉRIEURE  
NO. 460-05-000053-921

**AVIS PUBLIC**  
Caisse Populaire de Valcourt  
Partie demanderesse  
vs  
Florent Pichette & Éta Pichette,  
Partie défenderesse

Le 8e jour d'avril 1992 à 12h30, au 10, rue Pratte, Valcourt, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Florent Pichette & Éta, saisis en cette cause, consistant en: 1 maison mobile "Drummond Mobile" beige et verte, mesurant environ 65x14, sur blocs avec 2 balcons en bois brun, 1 antenne pour T.V. avec rotor, 1 hangar mesurant environ 12x8 en bois.  
Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ, ou LES DEUX.  
Information: Michel Benveniste, Huissier  
514-375-3615  
Jean-Paul Gaudin & Ass., Huissiers  
26, rue Court, C.P. 1089  
Granby, QC J2G 9G6 410-C9623

**ENCAN**  
Samedi 4 avril 1992 à 11 h 00 pour Marc Graveline 200 rang Barreau, Saint-Barnabé Sud, Cté St-Hyacinthe

**Machineries en consignation liste sujette à changement**

**SERA VENDU** Un bon jeune troupeau d'animaux de boucherie croisé Simmental Hereford et Limousin de 75 têtes comprenant 40 bonnes jeunes vaches pesantes fraîches vélées ou dues sous peu 25 jeunes veaux, 1 taureau Simmental 2½ ans, 1 taureau Simmental 2 ans, 4 taureaux Charolais jaunes 3 un an, un 1½ an. Plusieurs de ces vaches sont descendantes de pur-sang Simmental et sans papier.

**MACHINERIES:** Tracteur Int. 1485 avec cabine année 1981 air climatisé, 540 et 1000 tours, pneus 20.8x38 sorties huile, 3850 heures; tracteur John Deere 4430 avec cabine sorties huile doubles, pneus 20.8x38; tracteur John Deere 2350 avec cabine Laurin avec chargeur frontal, double action 1400 heures seulement; tracteur Landini 6830 année 1989, toit sécuritaire, 12 vitesses, pneus 16.9 x 34, seulement 1400 heures aussi vitesse rampante; tracteur Belarus 520 année 1976 avec 4 roues motrices pneus 18.4x30 avec roues doubles 3500 heures; tracteur Renault no 70 diesel avec chargeur frontal Allied double action et pelle à neige; tracteur MH gaz 44 avec chargeur frontal Allied, batteuse Gleaner H moteur gaz, 6 cylindres tête mais 3 rangs, barre faux 10 pieds Quick attache camion Int. 1974 six roues modèle 1600 avec boîte acier et dompeuse télescopique; camion GMC 3 tonnes avec boîte acier et dompeuse en état de marche pour pièces; camion pick up Nissan diesel année 1985; génératrice agri-power 25000 watts sur remorque.

**MACHINERIES ATTENTION:** Grosse roulettes (Off Set) John Deere no 355 semi-porté, 17 pieds de largeur, disques dentelés 26 po. avant et disques unis arrière 24 po. très peu usagé (1 an usagé); charrue Kverneland 4 versoirs semi-porté ajustable 14 à 22 po; charrue disques 2 versoirs hyd. Charrue Overum 4 versoirs semi-porté; vibroculteur Ber-Vac 16½ pieds semi porté planche de nivellement rouleaux au centre et ensemble de rouleaux doubles arrière; herse disque White 352 semi-porté 32 disques; herse disque Bush Hog semi-porté, 44 disques; charrue Overum semi porté 3 versoirs 14x16x18; séchoir grain Moridge 275 mi-nots sur P.T.O.; herse à finir semi porté 16 pieds largeur avec extensions; applicateur azote NH3 sur roues 6 rangs; planteur mais Allis Chalmers 4 rangs semi porté, crible à grain avec moteur; arroseuse George White sur roues 300 gallons; arroseuse Calsa Hyd. 100 gallons; vis grain 5 po 24 pieds longueur; remorque dompeuse 8x10 sur chassis camion; moulange NH mobile no 252; faucheuse NH Hyd. 7 pieds; Râteau côté NH semi porté 256; faneur foin; presse à foin à la corde NH70 avec lance-balles 268; convoyeur foin environ 70 pieds avec moteur et déviateur 1 an usage; Élevelette fond tôle Little Giant 28 pieds pieds avec moteur huile; voiture ensilage 24 pieds Kastan 3 batteurs; convoyeur ensilage 24 pieds longueur Little giant; monte-balles 24 pieds avec moteur; quantité de coffres aluminium neufs empilable, 4 tiroirs quelques articles hangar.

**ATTENTION SERA VENDU:** 1 silo grain Victoria 24 pieds diamètre, 6 rings hauteur environ 200 tonnes; Silo grain Westel Rosco 26 pieds diamètre, 6 rings hauteur environ 200 tonnes avec éventail et moteur; environ 300 balles de paille blé à la corde; Bulk tank Zero, 300 gallons pour réservoir.

**CONDITIONS:** Argent comptant, chèque ou prêt bancaire, accepté.

**La vente du troupeau aura lieu sous une tente chauffée.**

**Pour informations: 1-(514) 792-6284**  
propriétaire ou

**MARC GRAVELINE**  
Encanteur  
St-Barnabé Sud,  
Comté St-Hyacinthe  
514-792-6284  
IL Y AURA CANTINE SUR LES LIEUX  
Si vous désirez faire encan réservez votre date tôt, il me fera plaisir de vous servir.  
400 C9590

**ENCAN**  
de machineries usagées chez  
JEAN-GUY BRUNET  
324, Rte 221, Lacolle, Cté St-Jean  
Le mercredi 1er avril 1992 à 11 h 00 précises

**TRACTEURS:** John Deere no 8630, 1976, articulé, 225 hp, 3 sorties hydrauliques, 3 pts, p.t.o., QUICK-AT-TACH, moteur 619 pc, NEUF de la série 8650 avec lecture à l'appui, cabine avec air et radio, roues doubles 20x34, SEULEMENT 1500 hres.  
John Deere no 4440, 1979, 140 HP, 2 sorties hyd., 3 pts, pto, power shift, cabine avec air et radio, roues doubles.  
John Deere no 4430 1975, 128 HP, 2 sorties hyd., 3 pts, p.t.o., quad-range 16 vitesses, cabine avec air et radio, roues doubles.  
John Deere no 2950, 4X4, 1985, chargeur no 260, cabine avec air et radio.  
John Deere no 2130  
John Deere 2750, 1986, cabine, air et radio;  
John Deere 1830 hy-and-low;  
Case no 4890, 1981, 225 HP, 3 pts, p.t.o. roues doubles; White 4-210 articulé 210 HP.  
Allis-Chalmers 8050 1984, 4x4, power-shift, posée, cabine et air  
Ford 7710 1991, cabine, air et radio, GARANTIE TRANSFÉRABLE, SEULEMENT 105 H.  
**MOISSONNEUSES-BATTEUSES:** Inter no 715 (dernière année de fabrication), gros moteur diesel, hydrostatique, nez à mais no 843, 4 rangs et table à grain 13 pds, pneus à riz 23x26 et cabine à air climatisé, SEULEMENT 1650 HRES (original), Massey Ferguson no 550 diesel, avec nez à mais 4 rangs et table à grain 13 pds, SEULEMENT 1400 HRES; Inter no 915 diesel, hydrostatique, moteur NEUF, pneus 28x26, nez à mais no 823, 6 rangs et table à grain 15 pds; Table à soya pour batteuse Inter no 810 et John Deere 16 pds pour no 216 et no 215.  
**SEMOIR À MAIS:** 2 John Deere no 7000, 4 et 6 rangs avec monteuses.  
**SEMOIR À GRAIN:** 2 Inter no 6200 et 620-24x7 combiné millage; 4 Inter no 510 disques doubles, 16-18-21 ajut. combiné millage, John Deere no 8350, 23 disques doubles combiné engrais chimique et millage, COMME NEUF; Inter no 5100, 12 disques doubles, press-wheel et combiné, COMME NEUF; **VIBROCULTEUR:** McKee 24 pds roues tandem, dents fines; COMME NEUF; 3 Inter no 45 à grosses dents de 12½ à 18 pds; un Inéker et un Inter no 4500, 24 pds roues tandem, grosses dents et peigne, 4 de 8 à 16 pds sur att. 3 pts; **HERSE À DISQUES:** Massey Ferguson no 820, 68 disques COMME NEUF; John Deere no 110, 40 disques COMME NEUF; 2 White 40 et 56 disques, 4 herse à disques Off-Set de 10-12-14 pds avec cylindre, les roulettes 24-26-28 pces, CERTAINES ONT DES DISQUES NEUFS, 10 picoteuses (hors rotative) John Deere, Inter, Inéker, Yeter de 16-21-28 pds.  
**CHARRUES:** Kverneland 4 et 5 versoirs déd. semi-porté, COMME NEUF; Kverneland 7 versoirs déd. avec racloir tr; Ford no 548, 4 versoirs déd. semi-porté; 2 Inter no 720, 5 versoirs (oreille noire) déd. semi-porté, COMME NEUFS, White no 598 déd. semi-porté ajust. 16 à 24 pces, COMME NEUF; 3 à 2 versoirs Ford, Massey-Ferguson et Oliver sur att. 3 pts; 2 herse Brillon 18 pds semi-portées pour finition; voiture munie de boîte à grain Turnco avec vis à engrais; 10 rouleaux émotteur Brillon et John Deere de 9-10-12-14 et 16 pds, épardeur à engrais et chaud; faucheuse-conditionneuse New Holland no 495, 12 pds; râteau de côté New Holland no 256; MOULIN À FAUCHER: 2 Massey-Ferguson 7 pds et un New Holland; Arroseuse Century cap. 500 gals tr., 48 pds jet, Arroseuse Vickon cap. 500 gals tr., 48 pds jet, Arroseuse Vickon pompe électrique; Niveluse 12 pds; CHISEL PLOW: Kewanee 9 pattes avec disques avant Rock-Case-Inter no 685, 4 roues motrices; Inter no 3688, 1984, cabine avec air et radio, seulement 1150 HRES; Inter Hydro no 84, diesel, Inter No 633, 4X4, avec chargeur; Inter No 354, diesel, servodirection et chargeur; Ford no 8000; White-American no 60, 4 roues motrices et chargeur; 2 Case no 995 avec chargeur et cabine; 2 Massey Ferguson no 235; Massey-Ferguson no 135 diesel et servodirection; Massey Ferguson no 65 et servodirection; Massey Ferguson no 35 au gaz, servodirection et chargeur; Skid-Steer Bob Cat; Flex NEUF ET CYLINDRE; Farnham 11 pattes avec disques avant COMME NEUF; Inter 9 pattes semi-porté; 2 Krause 7 pattes sur att. 3 pts; chopper John Deere no 27 sur p.t.o.; 3 soufflauses à neige Inter no 80; 3 sarclours à mais 4-6 et 8 rangs; génératrice 30,000 watts sur p.t.o.; Quick-Attach catégorie 2 John Deere, 3 faucheuses-débroussailluses 5 et 6 pds sur p.t.o.; NEUFS; Vis à grain Westfield 51 pds X 7 pces; Rotoculteur 4½ pds, NEUF; 4 chargeurs pour tracteur Inter, Case et Allied; 2 cabines à tracteur usagées; QUANTITÉ DE ROUES DOUBLES: 2 de 30x32 avec jante de marque John Deere et New Holland; 16x26, 18x26, 16x30, 18x30, 18x34, 20x34, 18x38, 20x38, 18x42 et 20x42 avec ou sans crochets; QUANTITÉS DE REMORQUES POUR ANIMAUX, NEUFS ET USAGÉES: 12-14-16 et 20 pds.

**ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL:** seroni vendus vers 15 h (3 h p.m.) PÉPINE (Back-Hoe); 2 Case no 580, moteur neuf; Ford no 550, torque et transmission neuves et pelle avant NEUF; Chariot-élevateur Massey no 2200 au gaz; **CAMIONS:** Inter Eagle no 9370, 1985, conventionnel, moteur 350 Cumming Formula, transmission 13 over, suspension à air bulb wheel en aluminium - moteur - différentiel - transmission et suspension NEUFS; Freightliner 1985 conventionnel, moteur 400 Cumming, jake brake, bulb wheel en aluminium, moteur et différentiel refaits; Inter Cab Over 1984, moteur 350 Cumming, moteur, transmission et différentiel 1 an seulement.  
**DES CAMIONS SONT TOUTS INSPECTÉS, PRÊTS À ÊTRE LICENCIÉS.**  
4 remorques "flat bed" à machineries lourdes de 45 pds dont une en aluminium. TOUTES EN TRÈS BONNE CONDITION.  
Liste sujette à changements et d'autres machineries viendront s'ajouter à cette liste d'ici l'encan.  
Pour informations: (514) 246-2845.  
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**Encans**  
**JULES CÔTÉ INC.**  
ENCANTEURS BILINGUES  
Agent de vente, non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

1274 rue Sud, Cowansville, QC  
263-0670 - 263-4480  
Cell. 1-594-1019  
Fax: 263-8448 400C9692

**ENCAN**  
Samedi 4 avril 1992 à 11 h 00 pour Marc Graveline 200 rang Barreau, Saint-Barnabé Sud, Cté St-Hyacinthe

**Machineries en consignation liste sujette à changement**

**SERA VENDU** Un bon jeune troupeau d'animaux de boucherie croisé Simmental Hereford et Limousin de 75 têtes comprenant 40 bonnes jeunes vaches pesantes fraîches vélées ou dues sous peu 25 jeunes veaux, 1 taureau Simmental 2½ ans, 1 taureau Simmental 2 ans, 4 taureaux Charolais jaunes 3 un an, un 1½ an. Plusieurs de ces vaches sont descendantes de pur-sang Simmental et sans papier.

**MACHINERIES:** Tracteur Int. 1485 avec cabine année 1981 air climatisé, 540 et 1000 tours, pneus 20.8x38 sorties huile, 3850 heures; tracteur John Deere 4430 avec cabine sorties huile doubles, pneus 20.8x38; tracteur John Deere 2350 avec cabine Laurin avec chargeur frontal, double action 1400 heures seulement; tracteur Landini 6830 année 1989, toit sécuritaire, 12 vitesses, pneus 16.9 x 34, seulement 1400 heures aussi vitesse rampante; tracteur Belarus 520 année 1976 avec 4 roues motrices pneus 18.4x30 avec roues doubles 3500 heures; tracteur Renault no 70 diesel avec chargeur frontal Allied double action et pelle à neige; tracteur MH gaz 44 avec chargeur frontal Allied, batteuse Gleaner H moteur gaz, 6 cylindres tête mais 3 rangs, barre faux 10 pieds Quick attache camion Int. 1974 six roues modèle 1600 avec boîte acier et dompeuse télescopique; camion GMC 3 tonnes avec boîte acier et dompeuse en état de marche pour pièces; camion pick up Nissan diesel année 1985; génératrice agri-power 25000 watts sur remorque.

**MACHINERIES ATTENTION:** Grosse roulettes (Off Set) John Deere no 355 semi-porté, 17 pieds de largeur, disques dentelés 26 po. avant et disques unis arrière 24 po. très peu usagé (1 an usagé); charrue Kverneland 4 versoirs semi-porté ajustable 14 à 22 po; charrue disques 2 versoirs hyd. Charrue Overum 4 versoirs semi-porté; vibroculteur Ber-Vac 16½ pieds semi porté planche de nivellement rouleaux au centre et ensemble de rouleaux doubles arrière; herse disque White 352 semi-porté 32 disques; herse disque Bush Hog semi-porté, 44 disques; charrue Overum semi porté 3 versoirs 14x16x18; séchoir grain Moridge 275 mi-nots sur P.T.O.; herse à finir semi porté 16 pieds largeur avec extensions; applicateur azote NH3 sur roues 6 rangs; planteur mais Allis Chalmers 4 rangs semi porté, crible à grain avec moteur; arroseuse George White sur roues 300 gallons; arroseuse Calsa Hyd. 100 gallons; vis grain 5 po 24 pieds longueur; remorque dompeuse 8x10 sur chassis camion; moulange NH mobile no 252; faucheuse NH Hyd. 7 pieds; Râteau côté NH semi porté 256; faneur foin; presse à foin à la corde NH70 avec lance-balles 268; convoyeur foin environ 70 pieds avec moteur et déviateur 1 an usage; Élevelette fond tôle Little Giant 28 pieds pieds avec moteur huile; voiture ensilage 24 pieds Kastan 3 batteurs; convoyeur ensilage 24 pieds longueur Little giant; monte-balles 24 pieds avec moteur; quantité de coffres aluminium neufs empilable, 4 tiroirs quelques articles hangar.

**ATTENTION SERA VENDU:** 1 silo grain Victoria 24 pieds diamètre, 6 rings hauteur environ 200 tonnes; Silo grain Westel Rosco 26 pieds diamètre, 6 rings hauteur environ 200 tonnes avec éventail et moteur; environ 300 balles de paille blé à la corde; Bulk tank Zero, 300 gallons pour réservoir.

**CONDITIONS:** Argent comptant, chèque ou prêt bancaire, accepté.

**La vente du troupeau aura lieu sous une tente chauffée.**

**Pour informations: 1-(514) 792-6284**  
propriétaire ou

**MARC GRAVELINE**  
Encanteur  
St-Barnabé Sud,  
Comté St-Hyacinthe  
514-792-6284  
IL Y AURA CANTINE SUR LES LIEUX  
Si vous désirez faire encan réservez votre date tôt, il me fera plaisir de vous servir.  
400 C9590

**ENCAN**  
de machineries usagées chez  
JEAN-GUY BRUNET  
324, Rte 221, Lacolle, Cté St-Jean  
Le mercredi 1er avril 1992 à 11 h 00 précises

**TRACTEURS:** John Deere no 8630, 1976, articulé, 225 hp, 3 sorties hydrauliques, 3 pts, p.t.o., QUICK-AT-TACH, moteur 619 pc, NEUF de la série 8650 avec lecture à l'appui, cabine avec air et radio, roues doubles 20x34, SEULEMENT 1500 hres.  
John Deere no 4440, 1979, 140 HP, 2 sorties hyd., 3 pts, pto, power shift, cabine avec air et radio, roues doubles.  
John Deere no 4430 1975, 128 HP, 2 sorties hyd., 3 pts, p.t.o., quad-range 16 vitesses, cabine avec air et radio, roues doubles.  
John Deere no 2950, 4X4, 1985, chargeur no 260, cabine avec air et radio.  
John Deere no 2130  
John Deere 2750, 1986, cabine, air et radio;  
John Deere 1830 hy-and-low;  
Case no 4890, 1981, 225 HP, 3 pts, p.t.o. roues doubles; White 4-210 articulé 210 HP.  
Allis-Charmers 8050 1984, 4x4, power-shift, posée, cabine et air  
Ford 7710 1991, cabine, air et radio, GARANTIE TRANSFÉRABLE, SEULEMENT 105 H.  
**MOISSONNEUSES-BATTEUSES:** Inter no 715 (dernière année de fabrication), gros moteur diesel, hydrostatique, nez à mais no 843, 4 rangs et table à grain 13 pds, pneus à riz 23x26 et cabine à air climatisé, SEULEMENT 1650 HRES (original), Massey Ferguson no 550 diesel, avec nez à mais 4 rangs et table à grain 13 pds, SEULEMENT 1400 HRES; Inter no 915 diesel, hydrostatique, moteur NEUF, pneus 28x26, nez à mais no 823, 6 rangs et table à grain 15 pds; Table à soya pour batteuse Inter no 810 et John Deere 16 pds pour no 216 et no 215.  
**SEMOIR À MAIS:** 2 John Deere no 7000, 4 et 6 rangs avec monteuses.  
**SEMOIR À GRAIN:** 2 Inter no 6200 et 620-24x7 combiné millage; 4 Inter no 510 disques doubles, 16-18-2

**ENCAN**

pour THEO SWENNEN & FILS  
110, chemin Dutch (Rte 235)  
Bedford, Cté Missisquoi

Le samedi 4 avril 1992, à 12 h 30 précises  
SERA VENDU : 93 têtes d'animaux Holstein in-  
cluant 6 pur-sang, comprenant: 44 vaches  
dont 15 fraîches et les autres dues sous  
peu; 16 taures saillies; 13 taures ouvertes  
âgées de 12 à 16 mois et génisses âgées  
de 4 à 11 mois.

\* Ceci est un bon lot d'animaux. Toutes  
ces bêtes sont inséminées ou proviennent  
d'insémination.

**AUSSI À VENDRE:**  
4 balances à lait Milk-O-Scoop.  
Pour informations:  
(514) 248-3760 — (514) 248-2462  
(514) 248-4407

CAUSE DE L'ENCAN : ABANDON  
CONDITIONS : COMPTANT ou PRÊT DE  
BANQUE

Pour information ou demande de crédit,  
s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS**

**JULES CÔTE INC.**  
ENCANTEURS BILINGUES  
514 / 263-0670 — 514 / 263-4480  
Cell. 1-594-1019

Fax : 514 / 263-8448  
**AGENT DE VENTE - Non responsable d'accident  
personnel de perte ou dommage à la propriété.**  
1274 rue Sud, Cowansville (QC)  
400-C9693

**DONNER,**

**UN GESTE SI BEAU  
QU'IL FAUT LE  
RÉPÉTER.**



À vous de donner.

**BEDFORD  
ORDONNANCE DE SAISIE ET  
VENTE IMMOBILIÈRE**

Canada - Province de Québec  
Cour supérieure - District de Bedford  
NO 460-05-000412-911  
SH 460-18-000482-925

LA SOCIÉTÉ D'HYPOTHÈQUE CIBC, cor-  
poration dûment constituée conformément  
aux lois du Canada et ayant son siège so-  
cial dans la ville de Toronto, province de  
l'Ontario et ayant une place d'affaires au  
1155 René-Lévesque Ouest, dans la ville et  
le district de Montréal, partie demande-  
resse, contre CLAUDE DESJARDINS,  
homme d'affaires domicilié et résidant au  
883 Shefford à Bromont, district de Bed-  
ford, partie défenderesse, et LE REGIS-  
TRATEUR de la division d'enregistrement  
de Shefford, mis en cause.

"Un immeuble connu et désigné comme  
étant le lot numéro quarante (40) au cadas-  
tre officiel de Bromont, division d'enregist-  
rement de Shefford.

Avec et sujet à toutes les servitudes actives  
ou passives, apparentes ou occultes at-  
tachées audit immeuble, notamment des  
servitudes de vues enregistrées sous les  
numéros 156322 et 208622.

Avec bâtisse y érigée portant le numéro  
civique 883, rue Shefford, en ladite ville de  
Bromont."

Sous réserve du droit de rétention prévu à  
l'article 689 du C.P.C., le montant minimal  
que l'adjudicataire devra verser au moment  
de l'adjudication, soit en argent, soit par  
chèque certifié fait au nom du shérif du dis-  
trict de Bedford, conformément à l'article  
670e du Code de procédure civile, est fixé à  
la somme de 21 359,25\$, représentant 25 %  
de l'évaluation municipale, multipliée par le  
facteur établi pour ce rôle par le Ministre  
des Affaires municipales en vertu de la Loi  
sur la fiscalité municipale et modifiant cer-  
taines dispositions législatives (1979, c.71).

Cette vente sera faite sous réserve de la Loi  
sur l'acquisition des terres agricoles par  
des non-résidents (L.R.Q., c. A-4.1) et sous  
réserve de la Loi concernant les droits sur  
les transferts de terrains (L.R.Q., c. D-17).

Pour être vendu au bureau de la division  
d'enregistrement de Shefford, au 77 de la  
rue Principale, chambre 1.24, à Granby, le  
MARDI 12 MAI 1992, à 14 h.

Me Sylvie Desmeules,  
shérif adjointe

Bureau du shérif,  
Cour supérieure,

Granby, le 17 mars 1992. 410-C9609

**ENCAN**

Mardi 31 mars 1992 à 13 h 00  
pour Raymond Daigneault

1137 Grand Rang St-François, St-Pie de Bagot  
(Comté Bagot)

**SERA VENDU:** Un bon jeune troupeau  
d'animaux Holstein de 40 têtes, 8  
sont pur sang enr. avec papier, 32  
Nip dont 25 bonnes jeunes vaches,  
13 sont fraîches vélées ou dues sous  
peu, 9 vélées de sept. oct. nov. déc.  
resailles, 1 due en juin, 1 juillet, 1  
août, 6 taures 2 ans, 2 dues en avril,  
1 sept. 1 nov. 2 prêtes à saillir, 4  
taures 1 an, 5 génisses de 3 mois et  
moins. Ce troupeau est sous contrôle  
régulier PATLQ avec une moyenne  
de 7364 kg, pour le lait 3.37 gras 3.2  
protéine, 523 kg poids, 4.03 ans âge.  
Toutes les gestations sont vérifiées et  
garanties par vétérinaires.

**MACHINERIE:** tracteur MF 165, diesel,  
pneus 16.9 x 28, seulement 3429  
heures; tracteur David Brown 880  
diesel; hitch John Deere pour charrue  
2800; camion Int. 1973 gaz, 10 roues  
no. 1800 sur fream; 2 charrues Hy-  
dreen hyd. 3 versoirs, 14 po.; herse à  
ressorts, 3 panneaux MF hyd; Semoir  
MF no 33 avec boîte emmillage 13  
disques doubles et cylindre; ar-  
roseuse Calsa 300 gallons sur roues 24  
pieds rampe; herse disques Ford  
hyd. 28 disques; vis à grain Sakun-  
diak sur roues 7 po. 51 pieds; rou-  
leau terre 11 pieds; 2 épandeurs en-  
grais Vicon hyd; fauchuse-condition-  
neuse Heeston PT 10 doigts courts;  
râteau côté HN no 56 semi-porté; fa-  
neuse foin Kuhn 4 toupies; presse  
MF 124 à la corde avec lance-balles  
MF 212 tension à l'huile neuf de 1  
an; presse foin MF 10 à la corde; 1  
voiture, 6 roues Couture, plate-forme  
en bois 8 pieds x 20 pieds avec côté  
métal; 1 voiture 4 roues couture,  
plate-forme en bois 8 pieds x 20 pieds  
côté métal; 1 voiture 4 roues, camion  
700x17 plate-forme bois 7 1/2 pieds x  
16 pieds; 2 épandeurs fumier NH 175  
et 130 minots; monte-balles Lajoie 38  
pieds avec moteur; convoyeur foin  
grenier environ 75 pieds longueur  
avec déviateur et moteur.

**EQUIPEMENT LAITIÈRE:** Réservoir à lait  
en vrac Sunset, 1647 litres; Lactoduc  
De Laval 1 1/2 po acier inoxydable,  
installation pour 36 vaches, 4 unités  
traite Duo-Vac (vendu séparément),  
compresseur De Laval, 76, moteurs 2  
forces; 3 balances contrôle True  
Test; bassin lavage, 2 cuves; résér-  
voir eau chaude Cascade, 40 gallons;  
1 support pis; bassin eau 300 gal-  
lons; 2 chauffeferettes laitière; 1 ton-  
deuse animaux Sunbeam; poulie  
tracteur Int. 434; 1 sleight double; 1  
sleight simple; banc scie gros bois;  
pompe eau moteur gaz; antiruaide;  
séparateur Viking; 3 trayeuses Chore  
Boy; balance à manchons 2000 lb;  
silo à moulée Victoria environ 10  
tonnes; chariot moulée Lajoie;  
mangeoire foin sur roues en métal  
environ 15 pieds; poêle finir sirop  
panne neuve 38x96.

**RÉCOLTES:** 1000 balles foin 2e coupe  
luzerne; 100 balles paille; 20 tonnes  
de maïs sec; 25 tonnes orge.

Un peu d'articles de hangar  
**CAUSE:** Abandon industrie laitière  
**CONDITION:** Argent comptant, chèque  
ou prêt bancaire, acceptés.

La vente du troupeau aura lieu sous  
une tente chauffée.

Pour informations: 1-(514) 772-2702, pro-  
priétaire ou

MARC GRAVELINE Encanteur  
St-Barnabé Sud  
Comté St-Hyacinthe, 514-782-6284

IL Y AURA CANTINE SUR LES LIEUX  
Si vous désirez faire encan réservez votre date  
tôt, il me fera plaisir de vous servir. 400C9525

**ENCAN**

Le vendredi 3 avril 1992

à 10 heures

au 1215 Dufferin (Rte 139), Granby

**LISTE PARTIELLE:** Int 3588 cab 2+2;  
Case 1690 4 roues motrices, cabine; John  
Deere 2130 4 roues motrices; Int. 1066 Cab  
moteur neuf Renault 651-4 loader; Belarus  
520 cab; Belarus 611 cab; Int 454, 434  
Ford, sur chenille; Ford jubilé 600, 5X8N,  
4X9N; Oliver 550, 55; David Brown 1210;  
MF 255; 2 MF 165; 3 MF 35; 2 MF 65; 3 MF  
135; Ford Dexta Farm All Cub; Pépîne ind.  
Case 580 Super E 1985; Équipement à  
neige Int. 966 avec souffleur.

**MACHINERIE:** Back Hoe Hardy Démo 11';  
Herse Int. M.F., J.D. 3 pts et semi-porté 24  
à 40 disques; Presse balles rondes Deutz-  
Allis G.P. 250; Râteau N.H. 256, 56; fa-  
neuse neuve Deutz-Allis modèle 2, 52;  
presse à foin J.D. 336; Lance-balle Haybine  
N.H. 479, 488, 489 Int 990, 1190 M.F. 925;  
Rotoculteur 3 pts chargeur MF Allied; Re-  
morque dompeuse, voiture, souffleuse à  
neige 6'7"8" souffleur à maïs N.H., roues  
doubles 16.8x30, 18.4x36, 18.4x38;  
Fauchuse débroussailluse 4'5"6"7"8" re-  
morque 16', 2 essieux freins cap. 7,000 lb;  
Semoir Int. 510, M.F. 33 17 disques; Moulin  
faucher Int. c28. Plusieurs autres items non  
enregistrés moment de la publication.

Pour vendre ou acheter contactez  
l'équipe

**D. Martin Équipements inc.**  
375-4962 - 777-1227

OU

**Daniel Paul'Hus encanteur**  
773-5660 400-C9740

**ENCAN**

POUR  
GÉRARD DUFRESNE

250 chemin Almé Dufresne  
Stukely-Sud (cté Shefford)

Le samedi 4 avril 1992 à 13 h

**SERA VENDU UN TRÈS BON ROULANT DE  
FERME ET:** 13 bonnes vaches Holstein in-  
cluant 2 N.I.P. et 4 croisées Charolais, toutes  
fraîches vélées ou dues sous peu, et un beau  
jeune taureau Holstein âgé de 1 an: fils de  
Hawkeye.

**MACHINERIE:** 2 bons tracteur diesel à 4  
roues motrices avec servodirection, barrage  
de roues et sorties d'huile, dont un Renault  
651-4S avec vitesse rampante, reverse,  
pneus 12.4x24 et 16.9x30, comme neuf avec  
seulement 427 hres d'ouvrage; et un White no  
1270, 4x4, moteur 3 cylindres, en très bonne  
condition avec 1897 hres; paire de chaînes à  
glace (pitons) 14x28, NEUVE; charrue à  
déclencheur à ressorts Grange-Sanderum à 3  
raies ajustables de 12 à 16 pces, avec roue  
de profondeur, att. 3 pts, NEUVE; bon râteau  
à roches Schultz de 14 pds avec cylindre;  
herse à disques John Deere 20x40, modèle  
semi-porté avec cylindre; rouleau de fer; fa-  
neur à foin PZ Fanex 500 à 4 toupies 16 pds;  
râteau de côté Morrill sur pneus; bonne presse  
à foin Co-Op RC-45 avec lance-balles et com-  
plètement hydraulique; 4 voitures Roberge  
avec plate-forme en métal 8x20 et panier en  
métal pour recevoir les balles dont 3 à 6  
roues tandem, une Roberge, une Couture sur  
pneus 11-L-15, une Normand et une Co-oo  
à 4 roues sur pneus large; convoyeur au pla-  
fond de la grange 40 ds avec déviateur et mo-  
teur 1 HP prêt à démanteler; monte-balles de  
48 pds avec moteur 3/4 HP; génératrice Ma-  
gnate 15,000 watts, att. 3 pts, comme neuve;  
voiture à bascule Co-Op à cylindre double  
tandem sur pneus 11-L-15 avec boîte en acier  
5x10, NEUVE; Hachoir Co-Op 72A, conne  
neuf; benne à moulée Bedford 4 tonnes avec  
vis et moteur; pare-choc M.F.; 2 batteries  
électriques dont une Shur-Shoc Champion;  
ensemble de torches à souder et quelques  
autres articles trop long à énumérer.

**EQUIPEMENT DE LAITIÈRE ET FOIN:**  
Réservoir en vrac Zero 400 gals avec lavage  
automatique et robinet électrique; Lactoduc  
Zero avec tuyauterie en acier inoxydable 1 1/2  
pce, cruche de réception Universel 2 pces en  
acier inoxydable, ligne à air, installation pour  
44 vaches, compresseur Zero avec moteur 3  
HP et 4 unités de traite; environ 1000 baller  
de foin (vendues en un seul lot).

**CAUSE DE L'ENCAN:**  
ABANDON DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE

**CONDITIONS:**  
COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

CANTINE SUR LES LIEUX

Pour informations s'adresser au  
propriétaire:

Tél. (514) 297-3230 ou à l'encanteur.  
**DANIEL PAUL HUS**  
Encanteur bilingue  
635 rue Papineau  
St-Hyacinthe  
514-773-5660 400C12012

**ENCAN**

pour

**FERME D.L.  
GÉLINEAU INC.**

(Denis et Lucie Gélinau, propr.)

332, chemin Béthanie  
BÉTHANIE (Cté Shefford)

Le mardi 31 mars 1992 à 12 h 30

SERA VENDU UN TRÈS BON ROULANT  
DE FERME ET UN BON TROUPEAU DE:

37 têtes d'animaux Holstein. Ce troupeau  
comprend 21 vaches, 7 fraîches vélées, 3  
devant mettre bas en avril, et les autres en  
tout temps de l'année; 5 taures gestantes  
dont 2 pour juin, juillet, et 3 pour octobre; 6  
taures "ouvertes"; 5 génisses d'élevage  
âgées de moins de 3 mois.

\* Toutes les femelles en gestation ont été  
inséminées.

**MACHINERIE:** un bon tracteur White Field  
Boss No 2-105, à 4 roues motrices, avec  
cabine à air forcé, pneus 20.8 x 38, en très  
bonne condition, avec 1625 h d'ouvrage.  
Charrue Overum Sweeden à déclencheur à  
ressorts à 3 raies ajustables, att. 3 pts,  
NEUVE. Herse à disques White 18 x 36,  
disques dentelés à l'avant, modèle semi-  
porté; semeuse 11 disques; épandeur à  
engrais chimiques Bog-Ball, att. 3 pts;  
herse à finir 8 pi., att. 3 pts; herse à res-  
sorts att. 3 pts; fauchuse-conditionneuse à  
disques New Idea No 5209 de 9 pi de faux,  
NEUVE, 2 saisons d'usage; râteau faneur  
New Holland No 254, att. 3 pts, NEUF;  
presse à foin Hesston No 4500 avec lance-  
balles; voiture à 6 roues tandem avec plate-  
forme 8x24, et panier pour recevoir les  
balles. Une voiture Normand 6 roues tan-  
dem sur pneus 11-L-15; 2 convoyeurs à foin  
Lajoie de 72 pi., avec moteur; monte-balles  
de 20 pi., avec moteur; séchoir à foin Lajoie  
avec moteur 5 HP; fourragère Hesston No  
7020 avec ramasseur d'andain et affûteur  
de couteaux; 2 bonnes boîtes à ensilage  
Dion à 3 batteurs, sur voiture Dion à 4  
roues, de 12 tonnes sur pneus de 20 pces;  
souffleur à ensilage Dion No 30x60, NEUF  
(1991). Silo Co-op 14'x 50', débouleur Silo-  
Matic Gemini ajustable de 14'x 16', avec  
chute en acier inoxydable, moteur 5 hp,  
neuf (1991); épandeur à fumier New Hol-  
land No 680 de 285 minots tandem avec  
cube arrière, comme neuf; citerne à purin  
Wic No 2300, sur remorque tandem à  
pneus ballons, comme neuve; pompe à  
purin Houle pneumatique, sur roues (1988);  
remorque à bascule Flexi à cylindre téles-  
copique tandem, sur pneus 11-L-15, avec  
boîte en acier 4 x 10, NEUVE; remorque à  
bascule cylindre télescopique, sur châssis  
de camion 6 roues et sorties d'huile; vis à  
grain Westfield 8'x 55 pi., sur roues et  
prise de pouvoir; hache-paille Lajoie avec  
moteur 5 HP; 6 cages à veaux, en métal;  
anti-ruade; 30 chaînes à vache, modèle à  
plaque; 2 éventails Gaudreault 24" avec  
thermostat; tondeuse à animaux Heinger,  
NEUVE. 2 bonnes batteries électriques  
dont une sans isolateur, et quelques autres  
articles trop long à énumérer.

\* Toute cette machinerie est en excellente  
condition.

**EQUIPEMENT DE LAITIÈRE ET  
RÉCOLTE:** réservoir en vrac Surge 500  
gals, avec lavage automatique; Lactoduc  
Surge avec tuyauterie en acier inoxydable  
1 1/2 pce, installation pour 39 vaches, com-  
presseur Alamo 75 + et 4 unités de traite;  
chaudière de trayeuse DeLaval; réservoir à  
eau chaude 40 gals, NEUF; bassine la-  
vage double; 1000 balles de foin de 1re  
coupe, vendues en un seul lot; 200 balles  
de paille; 6 portes d'ensilage de foin d'un  
silo de 14 pi.

**CAUSE DE L'ENCAN:** ABANDON DE L'IN-  
DUSTRIE LAITIÈRE.

**CONDITIONS:** COMPTANT OU PRÊT DE  
BANQUE.

CANTINE SUR LES LIEUX.

Pour informations, s'adresser au propri-  
étaire: (514) 539-1760 ou à l'encanteur.

**DANIEL  
PAUL'HUS**  
Encanteur bilingue  
773-5660  
635 Papineau  
St-Hyacinthe, QC

400-C9689

**Municipalité Régionale de  
Comté de Brome-Missisquoi****AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par  
le soussigné, QUE:-

La MRC de Brome-Missisquoi tiendra une  
assemblée publique de consultation:

**LE MERCREDI 15 AVRIL 1992  
À 20 H 30**

À L'HOTEL-DE-VILLE DE RAINVILLE  
1810 Principale Est  
Rainville (Québec)

pour entendre les personnes et orga-  
nismes qui désirent s'exprimer sur le  
projet de règlement amendement le règlement  
02-0587 concernant le schéma d'aména-  
gement de la MRC de Brome-Missisquoi.  
Le projet de règlement prévoit une nou-  
velle affectation pour préserver le corridor  
de la voie ferrée désaffectée entre Farn-  
ham et Granby et plus particulièrement le  
tronçon sis dans les municipalités de  
Farnham et de Rainville.

Le projet de règlement prévoit affecter ce  
corridor à des fins de loisir intermunicipal  
tout en maintenant le droit à l'agriculture  
en évitant toute nouvelle contrainte en  
bordure de la voie ferrée désaffectée.

Le projet de règlement prévoit que les mu-  
nicipalités de Farnham et de Rainville de-  
vront se conformer au schéma d'aména-  
gement ainsi modifié.

Toute personne intéressée peut prendre  
connaissance dudit projet de règlement  
au bureau de sa municipalité ou au bu-  
reau de la MRC au 3, Principale à Bed-  
ford, durant les heures d'ouverture.

DONNÉ à Bedford ce 25e jour de mars  
mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Robert Desmarais  
secrétaire-trésorier 410C9640

**AVIS PUBLIC**

Avis public est donné à l'effet que le  
siège social de la  
**Commission scolaire des  
Cantons**  
est maintenant situé au  
**55, rue Court, à Granby,  
Québec.**

Donné à Granby,  
ce 28 mars 1992.

Me Jean Jutras, secrétaire général

410C9589

**1er ANNIVERSAIRE**  
du décès de



**M. Gaston Langlois**  
survenu le 26 mars 1990

"Pour ceux qui voient avec les yeux du coeur, la mort n'est qu'une transformation de la vie, une seconde naissance."

A l'image de ton courage nous affrontons chaque jour qui nous sépare de toi cher époux, cher papa.

Ton épouse Georgette, tes enfants, et tes petits-enfants.  
**Une messe sera célébrée le samedi 28 mars 1992 à 19 h en l'église St-Eugène de Granby.**  
412C9636

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme Alvana St-Onge désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès



**Mme Alvana St-Onge, née Plante**

survenu le 7 mars 1992  
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9608

**REMERCIEMENTS**

Mme Imelda Cabana, ses enfants, ainsi que les membres des familles Cabana et Labonté désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Roland Cabana**  
survenu le 3 mars 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9552

**REMERCIEMENTS**

Monsieur et Madame Gaston Laplante ainsi que leur fille Vanessa désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leur fils



**Hugues Laplante**

survenu le 13 mars 1992  
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9610

**REMERCIEMENTS**

M. Robert Chalifour et sa fille Janie et les membres des familles Roy et Chalifour désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Marie-Rose Chalifour, née Roy**  
survenu le 2 mars 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9552

**REMERCIEMENTS**

Monsieur Jean-Maurice Bédard ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de son épouse



**Mme Marguerite Bédard, née Séguin**  
survenu le 10 mars 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9613

**REMERCIEMENTS**

Les membres de la famille de Monsieur Honorius Lehoux désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Honorius Lehoux**  
survenu le 28 février 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9611

**1er ANNIVERSAIRE**  
du décès de



**M. Maurice Poirier**

Cher père, il y a déjà 1 an le 24 mars à l'âge de 74 ans, tu nous quittais pour un monde meilleur. Ton départ a laissé un grand vide dans nos coeurs. Tu demeures toujours dans nos pensées et nos prières. Tu nous manques beaucoup toi qui fut un bon père. Nous gardons toujours un bon souvenir de toi. Veilles sur nous et protèges nous du haut du ciel.

Tes enfants qui t'aiment beaucoup. 412C9614

**REMERCIEMENTS**

Mme Laure Gariépy ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès



**M. Albert Gariépy**  
survenu le 27 février 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9607

**REMERCIEMENTS**

Madame Rose-Delima Fiset ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de son époux



**M. Mendoza Fiset**  
survenu le 4 mars 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9612

**AVIS**

**À tous les clients de APM DIESEL 1992 INC.**

Après une courte interruption de nos services, le personnel et la direction sont heureux de vous annoncer la réouverture de l'entreprise qui oeuvre dans le réusinage de moteurs diesel et industriel ainsi que dans tout genre de réusinage de pièces de moteur. Toujours au même endroit au

**120, rue Bell Cowansville**

toujours prêt à vous satisfaire. Le personnel qualifié se fera un plaisir de vous servir.

Bienvenue à tous !

**APM DIESEL 1992 INC.**  
120, rue Bell  
Cowansville (QC)  
J2K 3C8  
(514) 266-0744

**REMERCIEMENTS**

Mme Angèle Beauchemin ainsi que ses enfants Tanya et Marie-Pier désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de



**M. Jasmin Beaugregard**  
survenu le 24 janvier 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, dons, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. C9599

**REMERCIEMENTS**

M. et Mme Yves Benoit ainsi que leurs enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. René Benoit**  
survenu le 4 janvier 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9576

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de M. Calixte Tétreault désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Calixte Tétreault**  
survenu le 4 mars 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412C9500

# DÉCÈS



**BRODEUR  
M. Paul-Doris**

— A Granby le 25 mars 1992, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Paul-Doris Brodeur, époux de feu Georgette Barré, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 28 mars 1992. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby, 372-3422

pour se rendre à l'église St-Alphonse-de-Granby, où le service sera cé-

lébré à 10 h 30. L'inhumation au cimetière St-Alphonse-de-Granby. Les heures de visites vendredi seront de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil sa compagne Mme Fleurette Fontaine, de Granby. Ses enfants: Gilles Brodeur (Louise Lapière), Guy Brodeur (Françoise Choinière), Claude Brodeur (Suzanne Viens), Jocelyne Brodeur (Claude St-Hilaire), Daniel Brodeur (Nicole Bachand), Johanne Brodeur (Luc Brodeur); et ses petits-enfants, tous de St-Alphonse-de-Granby.

Ses soeurs: Lucienne Brodeur (Lorenzo Bousquet), de Granby et Églantine Brodeur, de Mascouche ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, et autres parents et amis.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.  
27-28

## CHATIGNY M. Alphonse

— Au Centre d'Accueil d'Acton Vale vendredi le 27 mars 1992 à l'âge de 93 ans et 8 mois est décédé M. Alphonse Chatigny époux en premières noces de feu Délia Landry, en secondes noces de feu Léontine Grimard et en troisièmes noces de feu Aiméla Desmarais, demeurant à Acton Vale et autrefois demeurant à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu le lundi 30 mars 1992. Le convoi funèbre partira des Salons

Raymond Girardot Inc.  
237 Notre-Dame  
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les heures de visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi jour des funérailles ouverture à midi.

Il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Robert Chatigny (Gilberte); M. Mme Gaston Danis (Jane); M. Mme Jean Chatigny (Jeannine); M. Mme Paul-Émile Nault (Rita); feu Armand Chatigny; feu Donat Chatigny; M. Mme André St-Martin (Marie-Claire).

Un frère le Révérent Donat Chatigny

15 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants, de même que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.  
28



**DAIGLE  
Rose-Alma**

— Au Centre Hospitalier de Granby le 27 mars 1992 à l'âge de 90 ans et 8 mois est décédée Mme Rosé-

Alma Daigle née Dion épouse de feu Donat Daigle demeurant à Granby autrefois de Roxton Pond. Les funérailles auront lieu le lundi 30 mars 1992.

Le convoi funèbre partira de la  
Résidence funéraire  
Bessette & Fils Inc.  
887 rue Principale  
Roxton Pond

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, lundi, l'ouverture du salon sera à compter de midi.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lucille (son époux Jérôme Gazaille) de Roxton Pond; Aline (feu Lucien Loignon) de Granby; Victor (son épouse Marie-Paule Fontaine) de Châteauguay.

Ses petits-enfants: Claudette Gazaille; Jean-Marc Gazaille; France Gazaille; Carole Gazaille; Lorraine Gazaille (son époux Luc Choinière); Christianne Gazaille (son époux Bertrand St-Jean); Sylvain Loignon (son épouse Danielle Picard); Dominique Loignon; Steve Daigle (son épouse Nancy St-Jean).

Ses arrière-petits-enfants: Pascale, Janick et Jonathan Benoit; Joelle, Rachelle, Sarah et Marie-Danielle Gazaille; Marie-Claude et Caroline Choinière; Vanessa St-Jean; Roxanne Daigle.

Ses frères et soeurs: Irène Dion de Granby; Thérèse Dion-Boyer de Granby; Georges-Aimé Dion (Rose-Aimée L'Étoile) de St-Jean d'Iberville; Joseph Émile Dion (Laurette Girard) de St-Jean d'Iberville, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.  
28-30



**FOURNIER  
M. Romand**

— A Granby le 22 mars 1992 à l'âge de 71 ans, est décédé M. Romand Fournier, époux de feu Huguette Leclerc, demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives auront lieu samedi 28 mars 1992, à 13h30, en l'église St-Eugène, sous la direction de la

Résidence Funéraire  
J.A. Le Sieur Inc.  
60 Boul. Pie IX  
Granby  
777-1414

NOTE: Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Société Canadienne du Cancer ou par des offrandes de messes. Veuillez vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur Inc.

Il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Jacques Fournier (Nicole Poulin) Granby; M. Mme Luc Paquette (Manon) Granby; M. Daniel Fournier, Granby.

Ses petits-enfants: Isabelle et Pascal Fournier; Annie, Yannick et Martin Paquette.

Ses frères et soeurs: Mme veuve Roméo Fournier (Maria) Granby; Mme veuve Rolland Fournier (Florence) Acton Vale; M. Mme Raymond Fournier, Roxton Pond; M. Mme Roger Fournier, Granby; M. Mme Jean-Noël Auclair (Reina), St-Pie; Mme veuve Gérard Fournier (Rose-Berthe) Granby; Feu Rachel St-Amand (feu Origène) Granby; Feu René Fournier (feu Églantine),

Granby; M. Mme Robert Fournier, Montréal.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Denis Bureau, St-Victor de Beauce; Mme Geneviève Laurendeau, St-Victor de Beauce; M. Louis Leclerc, Laval; M. Henri Leclerc (Zeph) Drummondville; M. Mme Jean-Noël Deblois, Waterville, Me.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis.

Très sincères remerciements au Dr Mario Messier, au personnel et à la direction du C.L.S.C. Haute-Yamaska pour les soins et les attentions personnelles apportés auprès de M. Romand Fournier.

La famille sera à l'arrière de l'église une demi-heure avant la cérémonie pour recevoir les témoignages de sympathie.  
(24-27-28)



**LACASSE  
Mme Alice**

— A Granby le 27 mars 1992, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Alice Lacasse, née Morin, épouse de feu Emile Lacasse demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 30 mars 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
J.A. LeSieur Inc., 777-1414  
60, boul. Pie IX  
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Trinité (Pères Trinitaires), où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien.

NOTE: visites samedi de 19 à 22 heures; dimanche de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à midi lundi.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Dieudonné Lacasse, de Vancouver; M. Mme Adrien Lacasse, de St-Hubert; M. et Mme Gérard Gatién (Rose) St-Joachim; M. Mme Fabien Lacasse, St-Césaire; Mme Cécile Lacasse, Longueuil; M. Mme Henri-Paul Lacasse, Granby; M. Mme Léonard Desroches (Gisèle) Granby; M. Mme Léonard Lacasse, Granby; M. Mme Albert Lacasse, Laprairie.

Son beau-frère et sa belle-soeur: M. Mme Rolland Lacasse, l'Ange-Gardien; Mme Gérard Lacasse, Farnham.

Ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière petits-enfants, neveux et nièces.  
(28-30)



**MARCOUX  
M. Guy**

— À l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le jeudi 26 mars 1992 est décédé M. Guy Marcoux à l'âge de 52 ans, époux bien aimé de Dolorès Bates.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: André (Cindy Shapman) de Cowansville; Chantal de Dunham. 2 petits-enfants: Philippe et Nicolas.

Un frère, Luc (Lise) d'Iberville, 2

soeurs Yvette d'Iberville; Paulette (Réjean) d'Iberville.

Ses beaux-frères et belles-soeurs. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines autres parents et amis.

M. Marcoux repose à la  
Résidence funéraire Cowansville  
109 boul. Davignon,  
Cowansville  
Ken Morris, dir.

Les heures de visites, vendredi, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville le samedi 28 mars à 11 heures.

N.B. Le salon sera ouvert samedi jour des funérailles à compter de 9 heures.

Inhumation au cimetière Catholique de Cowansville.

Des dons envoyés à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Pour plus d'information s.v.p. composez le 263-9555.  
(27-28)

## ROSS M. Richard

— Au Centre Hospitalier de Granby le 24 mars 1992 à l'âge de 57 ans, est décédé M. Richard Ross, demeurant à Granby.

Selon ses volontés Monsieur Ross ne sera pas exposé.

Inhumation des cendres aura lieu dans l'intimité.

Arrangements funéraires:  
Résidence Funéraire  
Bessette & Fils Inc.  
31 rue Drummond  
Granby

(28)



**VALLIÈRES  
DOSTIE  
Mélissa**

— Au Centre Hospitalier de Granby le 27 mars 1992 à l'âge d'un mois et une semaine est décédée Mélissa Vallières-Dostie, fille de Patricia Vallières et Joel Dostie.

Sous la direction funéraire de la  
Résidence funéraire  
Bessette & Fils Inc.  
31 rue Drummond  
Granby

Une cérémonie des Anges aura lieu le samedi 28 mars 1992 à 14 h en l'église St-Luc de Granby. Inhumation au cimetière St-Joachim.

La famille recevra les témoignages de sympathie des parents et amis une demi-heure avant la cérémonie.

Outre ses parents, Patricia et Joel, elle laisse dans le deuil ses grands-parents: M. Mme Jean-Paul Vallières, M. Mme Olivier Dostie, ainsi que plusieurs oncles et tantes, autres parents et amis.  
28



Un don  
à la  
fondation  
C.H.G.

### Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Ligne information :  
375-8030

L 25829

# SPORTS

Neil Stevens

OAKLAND  
Presse Canadienne

Les Russes ont frôlé la perfection. Dans ces circonstances, le meilleur couple canadien en a été quitte pour une autre déception.

Natalia Mishkuteniok et Artur Dmitriev, qui ont glané quatre notes parfaites de 6,0 pour l'expression artistique de leur programme «Rêve d'amour» de Liszt, ont conservé leur titre mondial par couples, jeudi soir.

Les champions canadiens Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler ont de nouveau flanché.

Brasseur a chuté à deux reprises. Ils ont dû se contenter de la médaille de bronze et il s'agit d'une grande déception pour le couple qui visait la plus haute marche du podium après avoir raflé la médaille d'argent au cours des deux dernières années.

Devant les journalistes toutefois, Eisler avait retrouvé son aplomb après s'être accordé une heure pour avaler la pilule.

«Je ne vais quand même pas m'asseoir et mourir, a-t-il dit. Il n'en est pas question.»

Il s'agit toutefois d'une nouvelle déception pour Brasseur et Eisler après leur troisième place aux Jeux olympiques d'Albertville le mois dernier.

Brasseur a chuté une première fois lorsque son partenaire l'a projetée dans les airs sur un triple Salchow. Elle est de nouveau tombée sur une combinaison double boucle piquée. Les juges leur

## La quasi-perfection pour les Russes et la médaille de bronze pour le duo Brasseur-Eisler

ont accordé des notes variant entre 5,6 et 5,8.

### La gloire

Les champions olympiques Mishkuteniok et Dmitriev quittent donc la scène amateur en pleine gloire.

En trois mois, Mishkuteniok et Dmitriev ont ainsi réussi un superbe triplé, après avoir gagné le titre européen en janvier à Lausanne (Suisse) et la couronne olympique en février.

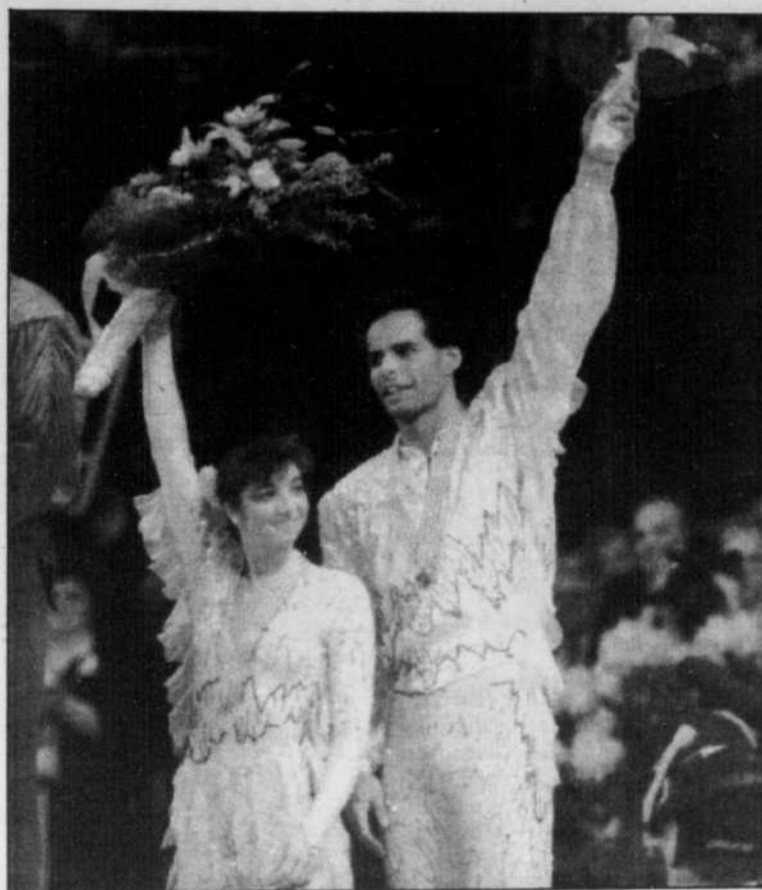
Malgré leur départ, une autre paire russe devrait prendre la relève. Il s'agit de la huitième conquête consécutive du titre par couples et la 25e au cours des 28 dernières années pour les patineurs de l'ex-Union soviétique.

Les Tchécoslovaques Radka Kovarikova et Rene Novotny ont raflé la médaille d'argent, jeudi.

Christine Hough et Doug Ladret, qui s'entraînent à Kitchener, ont terminé neuvième et les coéquipiers de Brasseur et Eisler, Sherry Ball et Kris Wirtz, ont pris le 10e échelon.

### Harmonie parfaite

Tamara Moskvina, la renommée entraîneuse du couple russe, a révélé que ses protégés surpassent tous les autres champions qu'elle a dirigés pour leur brio à combiner l'aspect techni-



Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler ont, une fois de plus, été incapables de grimper sur la plus haute marche du podium. Comme ils l'avaient fait lors des Jeux d'Albertville le mois dernier, ils ont dû se contenter de la troisième position.

photo Associated Press

que et l'impression artistique.

«Ils ont offert une performance exceptionnelle et c'était mon rêve, a-t-elle confié. Natalia et Artur sont en parfaite harmonie.»

Une salle comble de 13 000 spectateurs leur a accordé une ovation debout.

Brasseur et Eisler ont suivi le couple russe sur la glace. Ils ont bien entrepris leur prestation mais Brasseur a gaffé sur le triple Salchow et encore sur un double boucle piquée dans les dernières secondes.

«Je crois que cette malchanceuse erreur à la fin nous a coûté la médaille d'argent, a expliqué Eisler. Nous savons que nous sommes meilleurs que troisièmes.»

Le vétéran de 28 ans, dont les deux opérations au genou l'été dernier ont retardé le début de son entraînement pour la saison, demeure intraitable.

«J'ai été un compétiteur toute ma vie, a-t-il relaté. La présente année le prouve bien.»

«Je suis passé à travers deux opérations au genou et j'ai obtenu des meilleurs résultats que certains qui ont été en santé pendant toute la saison. Nous avons complété la saison sans être jamais écartés du podium.»

## Un premier championnat mondial pour Viktor Petrenko

### Les Canadiens Browning et Stojko s'emparent de l'argent et du bronze

Neil Stevens

OAKLAND, Californie  
Presse Canadienne

Le champion olympique Viktor Petrenko a détrôné Kurt Browning lors d'une soirée mémorable où deux patineurs Canadiens ont remporté des médailles pour la première fois de l'histoire des championnats du monde de patinage artistique.

Petrenko, de la Communauté des Etats indépendants, a reçu deux notes parfaites de 6,0 de la part des neuf juges — les autres accordant 5,9 — pour l'expression artistique. L'Ukrainien a ainsi signé son premier sacre mondial après sept tentatives infructueuses et notamment deux places sur la deuxième marche du podium, devancé chaque fois par Browning.

Browning de Caroline, en Alberta, a terminé deuxième du pro-

gramme libre et deuxième au total, étant privé d'un quatrième titre consécutif. Il occupait la troisième place après le programme original.

Agréable surprise, Elvis Stojko de Richmond Hill, en Ontario, a raflé la médaille de bronze. Il était quatrième, jeudi.

Le Tchécoslovaque Peter Barna, deuxième jeudi, a été le grand perdant de la journée, rétrogradant au sixième rang.

Michael Slipchuk, le coéquipier de Browning au club Royal Glenora d'Edmonton, a complété l'épreuve au 13e rang.

Malgré la perte de son titre, Browning a racheté sa piètre performance des Jeux olympiques où il avait dû se contenter d'une sixième place.

«Il n'y a rien de mal à gagner une médaille d'argent, a confié

Browning. J'en suis vraiment fier.»

Stojko avait mérité une sixième place aux championnats du monde de Munich en 1991 et il en a mis plein la vue aux Olympiques même si les juges l'ont boudé.

«J'y pensais secrètement, a-t-il avoué à propos d'une possible médaille. Je voulais patiner au meilleur de mes possibilités. J'y suis parvenu et ce fut suffisant pour me permettre de monter sur le podium.»

Lorsqu'il a été informé que c'était la première fois que le Canada remportait deux médailles dans la même épreuve, Stojko était impressionné.

«Wow, c'est sensationnel, a-t-il dit. Et c'est merveilleux d'être l'un d'eux.»

Le programme libre — d'une

durée de quatre minutes et demie — comptait pour les deux tiers de la note finale, ce qui signifiait que les trois premiers étaient en mesure de mériter l'or en gagnant le programme libre.

Barna fut le premier du dernier groupe à sauter sur la patinoire.

Mais il était sans inspiration. Il n'avait plus la magie de la veille. Le niveau de difficultés de son programme était nettement inférieur aux autres. Il a obtenu des notes aussi basses que 5,2 et il a été écarté du podium.

Cette contre-performance permettait à Browning de conserver ses espoirs de médaille d'or et ouvrait la porte à Stojko.

Browning s'est produit le deuxième et il n'a pas ménagé ses sauts. Il a perdu l'équilibre à la réception d'un triple saut et mis

une main sur la glace lors d'un autre. Mais il avait nettement retrouvé sa forme des grands jours.

Il a récolté trois 5,7, cinq 5,8 et un 5,9 pour les mérites techniques; deux 5,6, deux 5,7 et cinq 5,8 pour l'expression artistique.

Stojko l'a suivi. Il a effectué un triple saut au lieu d'une quadruple boucle piquée et il a mis une main au sol à la réception d'un saut. Autrement, sa prestation était spectaculaire.

Petrenko a poursuivi le bal avec une performance supérieure à celle des Jeux olympiques. Elle lui a valu des 5,8 et 5,9 pour les mérites techniques.

Bowman a conclu le bal et il s'est hissé au quatrième rang même s'il s'est étiré un muscle de la jambe à la fin de son programme.

## Granby au cinquième rang

La formation cadette masculine AAA de Granby (chandail blanc sur la photo ci-contre) a mis un terme à sa première saison au sein de la Montreal basket-ball League en encaissant une défaite de 71-67 aux mains des représentants de Concordia. Les protégés de Claude Avakian clôturèrent donc leur campagne au cinquième rang du circuit qui compte dix formations. Quatre équipes, dont Granby, ont terminé à égalité au troisième rang mais l'écart entre les points pour et les points contre ont servi à établir le classement final.

photo Richard Chagnon



## HORS JEU

### Autodrome

GRANBY — La rencontre annuelle des pilotes de stock car sur terre battue de l'autodrome Granby aura lieu le dimanche 5 avril à 13h, et non le 12 avril comme cela était prévu, chez TiPère BBQ de St-Hyacinthe.

Comme une première confrontation aura lieu le 12 avril à Middletown, plusieurs pilotes ont demandé le changement de date de la réunion, qui servira à établir les lignes directrices de la septième saison de l'Autodrome Granby.

En principe, le lever de rideau devrait avoir lieu le vendredi 8 mai à la piste de terre battue de la rue Cowie.

De nouveaux pilotes devraient être sur place. Ainsi, Rock Racicot a fait part de son intention de croiser le fer avec les Roy, Ranger, Lafrance, Plante et autres; il aurait acheté le bolide de Réjean Plante. Patrice McGrail, de St-Constant, devrait aussi tenter sa chance. De plus, Claude Gagné, de Roxton Pond, a déjà annoncé qu'il compétitionnera chez les sportsman en 1992.

Mentionnons que plusieurs bolides seront en montre aux Galeries de Granby du 9 au 11 avril.

### Hockey mineur

GRANBY — C'est ce soir à compter de 18h que se déroulera le souper de clôture du Hockey mineur des Loisirs de Granby.

Lors de cette soirée qui se tiendra au Mont Sacré-Coeur, on honorera entre autres les nombreux bénévoles et la personnalité de l'année du hockey mineur granbyen.

## Début de la saison locale de la Machine

Terry Scott

MONTREAL  
Presse Canadienne

L'an dernier, la Machine de Montréal a été une des belles surprises de la Ligue mondiale de football américain.

L'équipe a attiré 53 238 personnes lors de son match inaugural et la moyenne de 32 000 spectateurs pour les cinq rencontres locales a été la meilleure des formations basées en Amérique du Nord.

Mais une fiche globale de 4-6 et la dernière foule de la saison — de moins de 20 000 spectateurs — a laissé penser que le style de football américain avait déjà fait son temps.

Une opinion nullement partagée par l'entraîneur de la Machine, Jacques Dussault.

«Je ne crois pas que ce sera plus difficile de vendre le football au public cette saison, dit-il. A la fin de la dernière campagne, les gens nous demandaient d'avoir une meilleure équipe de football.»

«Ils verront que l'équipe actuelle est très supérieure. C'est ce que pensent déjà les gens à la suite de notre défaite de 17-16 à San Antonio, dimanche dernier.»

Selon John Robinson, l'ex-entraîneur des Rams de Los Angeles maintenant commentateur à la télévision, le talent disponible dans la LMFA va inciter les équipes de la NFL à démontrer plus d'attention envers les joueurs de la nouvelle ligue.

«Prenez comme exemple Pete Mandley, qui a évolué durant cinq saisons avec les Lions de Detroit, dit Robinson. Il est peut-être en fin de carrière, mais il peut encore jouer au football.»

Les dirigeants de la Machine espèrent une foule de plus de 30 000 personnes face au Thunder d'Orlando, aujourd'hui, mais ceux qui se déplaceront au Stade olympique ne verront probablement pas à l'oeuvre le quart Anthony Dilweg.

Dilweg a été légèrement blessé à l'épaule, dimanche dernier, au quatrième quart. Celui qui remplaçait le quart des Packers de Green Bay, Don Majkowski, en 1990, estime que la présence de joueurs de la NFL dans la LMFA va rehausser le calibre.

«Le quart du Thunder, Scott Mitchell, est le substitut de Dan Marino des Dolphins de Miami, indique Dilweg. Vous devez affronter les meilleurs si vous voulez progresser.»



## OUVERT aux visiteurs

Le Club de golf Les Cèdres invite les golfeuses et golfeurs de la région à l'ouverture de la saison 1992!

En effet, depuis le 14 mars dernier, les activités estivales ont débuté et la "Boutique du Golfeur" vous permet de jeter un coup d'oeil sur les nouveautés '92 ainsi que sur les spéciaux printaniers.

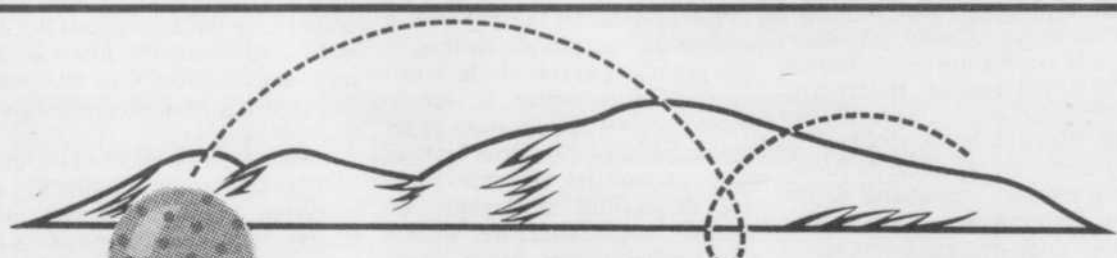
Si Dame Nature est consentante, le champ de pratique sera accessible et les plus mordus voudront sûrement se délier les muscles.

C'est un rendez-vous, beau temps mauvais temps... juste pour se dire bonjour!

Au plaisir!

Club de Golf Les Cèdres Inc.  
669, chemin Coupland, Granby  
372-0167

L26776



## golf le rocher de Roxton Pond Saison 1992

### Abonnement

5 jours **470\$**

+ taxe

7 jours **670\$**

+ taxe

**Livret corporatif**  
(20 passes semaine + 20 passes fin de semaine)

**750\$**

+ taxe

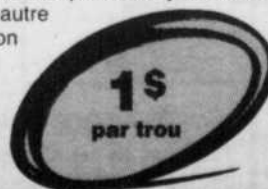
Paiement à être effectué avant le 30 avril '92 afin d'éviter l'ajout de la taxe provinciale.

### SPÉCIAL ÂGE D'OR

Lundi • Mardi  
Mercredi  
(excepté les jours fériés)

**Jouez 9 trous pour 9\$** p.p.

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion



Avec voiture  
Lundi • Mardi  
Mercredi  
(excepté les jours fériés)

**46\$**

pour 2

droit de jeu + 1 voiture (minimum 2 personnes)

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion



### Spécial champ de pratique 2 pour 1

À l'achat d'un gros panier de balles de pratique à 5.50 \$, obtenez-en un

**DEUXIÈME GRATUITEMENT**

Limite de 1 panier par visite. Valable jusqu'au 1er juin '92.

**821, rang 4, Roxton Pond 777-5888**

L26383

# Regain de popularité du patinage artistique

André Bilodeau

GRANBY

Le Club de patinage artistique des Loisirs de Granby, dont le spectacle annuel aura lieu les 11 et 12 avril, a connu cette saison un de ses meilleurs taux de participation des dernières années avec un total de 255 inscriptions.

Ce nombre représente une hausse de 25 à 30 inscriptions sur les années antérieures. Ce total contraste aussi, il va sans dire, avec celui de plusieurs associations sportives qui accusent depuis quelques années une baisse sensible au niveau des adhérents.

Selon le président du club, Jean Gauthier, la tenue du spectacle de fin de saison explique en grande partie l'intérêt des jeunes patineurs et patineuses pour le club. Selon lui, les clubs qui ne présentent pas de spectacle connaissent généralement une baisse d'inscriptions. «Les spectacles de fin de saison sont une source de motivation pour les jeunes. Ça suscite aussi de l'intérêt chez ceux et celles qui songent à faire du patinage artistique. Le spectacle de fin d'année est un peu pour les patineurs la 'cerise sur le sundae' et l'occasion pour eux de montrer leur savoir-faire aux parents et amis», a-t-il déclaré.

Un spectacle de fin de saison est également une des principales sources de revenus sur lesquelles peut compter un club. Il y a bien entendu les inscriptions et, dans le cas du Club de patinage artistique de Granby, la location des costumes à la population pour diverses activités (bal masqué, Halloween, etc.).

La vente de publicité dans le programme du spectacle de fin de saison est aussi une source de revenus importante. «Année après année, nous recevons un appui majeur des commanditaires», a rappelé M. Gauthier.

Le président du Club de patinage artistique de Granby, Jean Gauthier, a reconnu que la présentation d'un spectacle de fin de saison est un incitatif pour ceux et celles qui songent à faire du patinage artistique. M. Gauthier est ici accompagné de Catherine Gauthier et Julie Martin, toutes deux médaillées d'or pour la saison 1991-1992, et Alain Boudreau, également du club.

photo Richard Chagnon



## Spectacle

Alors que le cinéma avait été le thème retenu pour le spectacle de l'année dernière, la présentation de 1992 sera axée sur la musique.

Le «Gala musical sur glace», regroupant tous les membres du club, des bouts de chou aux patineuses et patineurs seniors, comprendra 13 chorégraphies de groupe, 12 exécutions en solo et un numéro de danse exécuté par deux entraîneurs professionnels du club pour chacune des représentations.

Les spectateurs auront droit à une revue des grands thèmes et des grands courants de la musique: le ballet, l'opéra, le jazz, le cirque, les bandes dessinées et les souvenirs d'Elvis. Deux invités spéciaux, soit les mascottes Alcide, du Jardin zoologique de Granby, et Joulami, des Loisirs de Granby, feront partie d'une chorégraphie de groupe intitulée «Rêverie».

Comme l'an dernier, une équipe

de hockey des Vics sera appelée à prendre part au spectacle. Neuf membres des Vics midjets accompagneront de jeunes filles dans le numéro «Jazz».

La représentation du samedi 11 avril débute à 19h30, tandis que celui du lendemain est prévu pour 13h30. Le prix du billet est de 6\$ pour les adultes et 3\$ pour les enfants de 12 ans et moins. Les billets sont en vente auprès des membres du club et au Palais des sports.

## Médailles d'or

A l'exemple des spectacles précédents, les représentations des 11 et 12 avril donneront lieu à la remise des médailles d'or aux patineuses ayant atteint ce niveau au cours de la saison.

Catherine Gauthier et Julie Martin seront ainsi honorées et recevront en plus chacune une bourse de perfectionnement de la part du Restaurant Burger King, un des principaux commanditaires du spectacle.

Agée de 14 ans, Catherine

Gauthier est membre du club depuis neuf ans. Elle a atteint le niveau 5e test en figure et le niveau junior argent en style libre. Elle a complété l'ensemble des tests requis pour le volet danse le 9 décembre dernier ce qui lui a valu le titre de médaillée d'or en danse de

l'Association canadienne de patinage artistique (ACPA).

Catherine Gauthier a également participé à de nombreuses compétitions dont l'invitation Richelieu-Yamaska l'automne dernier où elle a mérité la médaille de bronze.

Julie Martin, elle, est âgée de 16 ans et patine depuis l'âge de cinq ans. Détentrice du niveau 4e test en figure et du niveau senior bronze en style libre, elle a aussi complété l'ensemble des tests requis par l'ACPA, pour le volet danse le 9 décembre dernier. Elle a du même coup reçu la médaille d'or.

## Bourses de perfectionnement

Par ailleurs, le Club optimiste de Granby s'implique une fois de plus dans le patinage artistique en attribuant des bourses de perfectionnement à cinq patineuses et patineurs du Club de patinage artistique de Granby.

Ces lauréats sont Isabelle Dorais, Julie Fortin, Julie Martin, Jean-François Ménard et Katie Olivier.

## HORS JEU

### Retrouvailles Hockey Bedford-Farnham

BEDFORD—L'aréna de Bedford sera le théâtre de retrouvailles demain après-midi, à 14h, lors d'un match hors-concours opposant les anciens joueurs des Braves de Bedford et des Jets de Farnham.

Ces deux formations évoluaient il y a 20 ans dans la Ligue de la Belle Province, qui est par la suite devenue la Ligue des Monts.

Jean-Noël Audette, Alain Grégoire et Denis Audette sont au nombre des joueurs qui évoluent

pour les Jets. La formation farnhamienne sera dirigée à cette occasion par Bruce Lyons et Maurice Gaudet.

Yvan Bernard, Yvon Duhamel et Fernand Archambault seront par ailleurs parmi les porte-couleurs des Braves. L'équipe de Bedford sera dirigée par Jean-Maurice Bédard et Denis Coupal.

Outre les amateurs de Bedford et Farnham, cette rencontre hors-concours devrait intéresser les sportifs de Granby et d'Acton Vale qui ont évolué dans cette ligue.

Une mode printanière sportive

Pantalons SANS BELT

T-shirts LYLE & SCOTT

Mercerie

Jules Demers

17, rue Centre, Granby

MOTEURS ELECTRIQUES

GAUDREAU INC.

Service d'urgence 24 heures

Réparation de moteurs commercial, industriel et résidentiel. Génératrice de courant. Réparons pompes à eau

NOUVEAU: Nous sommes dépositaires autorisés des outils (avons la ligne complète)

Thakita

1150 St-Charles Sud, Granby 372-1519

MINI-EXCAVATION ALAIN BROSSEAU INC.

Dimensions de la mini-pelle hydraulique sur chenilles de caoutchouc

Largeur : 3'2" Longueur : 4'6" Hauteur : 5'6"

SPÉCIALITÉ : Creusage d'entrées et sous-sols de maisons

Spécialités : Briser le ciment et creuser à l'intérieur des usines, bâtiments de ferme, garages, maisons, etc.

Drainage autour des maisons sans dommage

Transport en petite quantité

Marteau hydraulique

375-0323

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans Le Plus Dimanche de demain, intitulée:

AUBAINES DE QUINCAILLERIE

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du lundi au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez une carte Canadian Tire

CANADIAN TIRE

MAGASIN ASSOCIÉ

Galeries de Granby

40, rue Évangéline

378-9884

«C'est effrayant», ne cessait de répéter, tout excité, le gardien Martin Brodeur, hier, après avoir connu la veille des débuts victorieux dans la LNH.

«J'ai vécu des émotions fortes. J'étais fou de joie après le match. Je sautais partout», a renchéri Brodeur, qui a reçu 26 tirs dans le gain de 4-2 des Devils sur les Bruins.

«Mes parents ont capté par satellite l'entrevue que j'ai accordée au réseau Sports Channel. Ils ont été surpris de m'entendre parler aussi bien l'anglais», a-t-il lancé à la blague.

L'athlète âgé de 19 ans a su uniquement jeudi matin qu'on l'enverrait dans la mêlée en compagnie de six autres joueurs recrues et il s'est empressé de répandre l'heureuse nouvelle.

«Le téléphone ne déroutait pas depuis ce temps dans ma chambre

# Martin Brodeur a vécu des émotions fortes

d'hôtel. Je n'ai pas pu relaxer avant le match.

«J'étais très nerveux pendant la période de réchauffement et j'ai été particulièrement mauvais.

«Il s'est écoulé plusieurs minutes en début de match avant qu'on me mette à l'épreuve et ça m'a permis de chasser la nervosité.»

L'entraîneur Tom McVie a vanté le sang froid du jeune gardien qui a été opéré au genou en début de saison.

Brodeur a blanchi les Bruins pendant 48 minutes avant que Joé Juneau ne fasse bouger les cordages sur un retour de lancer.

«J'ai pensé un peu au jeu blanc même si je n'aurais pas dû. L'équipe jouait bien devant moi et je ne recevais pas beaucoup de lancers.

«J'ai été choisi la première étoile du match mais j'ai eu la tâche facile. On a voulu surtout

souligner ma première victoire», a-t-il avoué humblement.

Il ne l'a appris qu'après le match mais son brio a assuré les Devils d'une place en séries éliminatoires.

Le gardien du Laser de Saint-Hyacinthe a été surpris de la différence entre le calibre de jeu du

hockey junior et celui de la Ligue nationale.

«C'est le jour et la nuit. Les joueurs sont tellement imposants physiquement qu'on dirait qu'ils pèsent 300 livres chacun.

«Ils sont plus rapides et leurs passes sont précises», a-t-il relevé.

Rappelé par mesure d'urgence, le premier choix des Devils au repêchage de 1990 ne connaît pas son statut avec l'équipe.

Il devrait affronter les Nordiques même si McVie n'a pas confirmé sa présence devant le but cet après-midi.

## Les Nordiques embauchent David Karpa

Robert Laflamme

EAST RUTHERFORD  
Presse Canadienne

Les Nordiques ont embauché, hier, le défenseur David Karpa, qui vient de compléter sa deuxième saison à l'université Ferris State.

Karpa, qui a été le quatrième choix de l'équipe (68e au total) au dernier repêchage, fera ses débuts dans la LNH, cet après-midi, contre les Devils.

Quant à l'ailier gauche Martin Rucinsky, qu'on a rappelé la veille

pour le match contre les Blackhawks, il est reparti dans les Maritimes.

«Les négociations avec Karpa étaient commencées depuis quelque temps mais l'entente a été conclue tard dans la nuit de jeudi», a confié Pierre Pagé.

«Les dépisteurs sont unanimes. Il pourrait faire sa marque avec nous dans un avenir rapproché.

«Il est talentueux et agressif. C'est une denrée rare. Il a représenté une agréable surprise cette saison, figurant parmi les meilleur

leurs défenseurs dans les rangs universitaires américains.»

Le communiqué des Nordiques souligne que Karpa, qui fêtera ses 21 ans en mai, mesure 5'11» et pèse 175 livres, soit deux pouces et 15 livres de moins que les mensurations contenues dans le guide de l'équipe.

Pagé a comparé la nouvelle acquisition à Sean Hill (Canadien) et à Jason Woolley (Capitals). Les deux joueurs ont participé aux Jeux olympiques d'Albertville.



Boutique de Golf Dollard

**SPÉCIALITÉS:**

- Bâtons sur mesure.
- Rénovation de bâtons de golf, têtes de bâtons, tiges ou prises de toutes sortes.

93, rue Balzac, Granby  
777-3067 (sur rendez-vous)

L26053

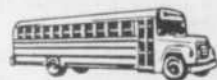
VENTE DE

Pièce de camion

Jacques Tremblay inc.

INVENTAIRE COMPLET DE  
PIÈCES DE CAMION ET AUTOMOBILE

Poids lourds et remorques  
de toutes sortes



P W D Distributeur autorisé

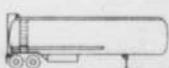


Personnel expérimenté  
dans les pièces Ford  
d'automobiles et de camions



- \* Jacques Tremblay
- \* Serge Beaudry
- \* Claude Beaudry

- Services personnalisés
- Prix compétitifs
- Livraison rapide



Informez-vous  
sur notre spécial  
du mois

124, route 235, Ange-Gardien, 293-3193

La saison de golf  
s'annonce au



Spéciaux forfaits

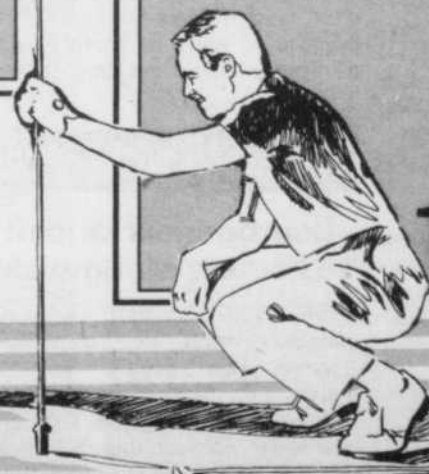
10 parties  
18 trous  
**240\$\***  
(applicables pour 9 trous)

20 parties  
18 trous  
**440\$\***  
(applicables pour 9 trous)

Carte de membre - Saison 1992

7 jours (en tout temps)  
Adulte **950\$\*** Couple **1700\$\***

5 jours (lundi au vendredi)  
Adulte **600\$\***  
Couple **1,000\$\***



\* T.P.S. et T.V.Q. incluses

L26223

1415 Principale, Granby 378-9848

Le ton s'est durci, hier après-midi, à la table des négociations de la LNH et le temps commence à manquer.

La date limite du déclenchement de la grève imposée par les joueurs — lundi midi — approche dangereusement et les dirigeants semblent prêts à mettre un terme aux discussions ce soir.

Le propriétaire des Devils du New Jersey, John McMullen, ne s'est pas fait prier pour critiquer les joueurs même si la situation est délicate.

«La plus grave erreur que pourraient faire les propriétaires à ce moment serait de concéder quoi que ce soit», a déclaré McMullen au New York Times en provenance de son bureau du New Jersey. «Ce sont les joueurs qui décideront ou non d'aller en grève. Je crois qu'ils le feront, mais... je ne les trouve pas très intelligents... Nous n'aurions pas dû nous fier à eux et nous n'aurions jamais dû entamer la saison avant d'en arriver à un accord.»

11 heures

Les joueurs et les propriétaires ont négocié durant 11 heures, hier, avant d'interrompre les négociations pour aller manger. Les deux parties étaient prêtes à négocier toute la nuit.

Le président de la LNH, John Ziegler, et le directeur-exécutif de l'Association des joueurs, Bob Goodenow, ont déclaré que les négociations se poursuivaient à deux niveaux.

«Quelques fois, c'est comme si nous tentions de rassembler tous les morceaux éparpillés sur la table», a déclaré Ziegler.

«Nous avons tenté de cibler nos discussions sur un point précis ou deux, mais personne n'a encore trouvé de terrain d'entente, a renchéri Goodenow, mais nous poursuivons les discussions.»

McMullen a clairement fait entendre qu'il en avait assez de l'attitude des joueurs.

«S'ils n'acceptent pas l'offre qui est présentement sur la table, ils ne la reverront jamais», a-t-il ajouté.

Les propos de McMullen ont fait monter la tension d'un cran à l'hôtel du centre-ville de Toronto où Ziegler et Goodenow ont maintenu leur position respective.

Officiellement, les joueurs ont déclaré qu'ils feraient la grève dès midi, lundi, mais les propriétaires ont décidé d'avancer la date limite, ce soir.

Ziegler a annoncé, jeudi, que les gouverneurs de la ligue se rencontreront, dimanche à Chicago, peu importe le résultat des négociations.

Toutefois, Ziegler a mentionné qu'il était possible de voir les négociations reprendre dimanche soir ou lundi, à Toronto.

#### Discussions lentes

Le directeur-général du Ca-

# Négociations: le ton s'est durci

## Une forte odeur de grève plane sur la Ligue nationale



John Ziegler, à gauche, a annoncé que les gouverneurs de la Ligue nationale se rencontreront lundi, peu importe le ré-



sultat des négociations. Bob Goodenow, pour sa part, a reconnu que le temps passe très vite.

photos d'archives

nadien de Montréal, Serge Savard, n'a pas été impressionné par l'allure des discussions quand il est arrivé, hier.

«J'aurais dû demeurer à Montréal», a dit Savard.

Ed Snider, le propriétaire des Flyers de Philadelphie, s'est présenté aux discussions pour une première fois. Un habitué des arènes politiques, Snider a déclaré qu'il ne craignait pas une grève.

«Si c'est ce qu'ils désirent, laissons-les faire», a dit Snider.

Bill Wirtz, le propriétaire des Blackhawks de Chicago et président du bureau des gouverneurs de la ligue, est toujours absent. Il serait présentement en vacances en Floride.

Ziegler et Goodenow savent que le temps est compté.

«Le temps passe vite, a dit Goodenow, jeudi. Les deux parties espèrent encore en venir à une entente.»

# Carter fasciné par le talent de Martinez

## Les Expos l'emportent 3-2 sur les champions de la Ligue nationale

Michel Lajeunesse

WEST PALM BEACH  
Presse Canadienne

«Quel plaisir que de recevoir ses offrandes. Ses tirs sont toujours près du marbre. Il sait toujours ce qu'il fait. C'est un vrai charme. De par sa façon de lancer, il me rappelle Steve Rogers.»

Le vétéran Gary Carter s'est accroupi souvent derrière le marbre en 17 ans dans les ligues majeures. Il en a vu de toutes les sortes. Il n'en revenait pas du travail de Dennis Martinez, hier, contre les Braves d'Atlanta qui se sont inclinés 3-2 en 12 manches face aux Expos.

Mais Carter n'était pas le seul à apprécier le travail d'El Presidente, qui paraissait avoir retrouvé sa forme de la mi-saison.

«Dennis Martinez a été exceptionnel. Il avait ce vieux crochet qui fonctionnait à merveille. Il a atteint les coins du marbre pendant tout l'après-midi. Je vais prendre ce genre de performance n'importe quand pendant la sai-

son.»

On peut ajouter le nom de Tom Runnels à la liste des admirateurs du vétéran droitier qui a mystifié les frappeurs des Braves.

Martinez a limité les Braves à deux coups sûrs et un seul point, non-mérité, en sept manches de travail. Il a retiré sept frappeurs sur des prises.

Il avait sa forme des grands jours.

En première manche, Martinez a concédé un double à Terry Pendleton, le long de la ligne du premier coussin. Ce dernier a marqué quand Tim Wallach a laissé un roulant de Sid Bream lui passer entre les jambes pour une erreur.

Mais par la suite, Martinez a fauché un à un les frappeurs des champions de la Ligue nationale.

Il a réalisé sa plus longue sortie du camp et semble prêt pour le début de la saison.

#### Pas le cas pour Rojas

Dans ce drôle de match, au cours duquel les Expos ont utilisé

25 joueurs, les autres lanceurs des Expos ont bien fait, à l'exception encore une fois de Mel Rojas. Scott Service et Sergio Valdez, l'éventuel vainqueur, ont fermé la porte.

Mais, encore une fois, Rojas a été victime d'un circuit en neuvième manche quand Steve Lyons a expédié son premier tir par dessus la clôture de droite.

C'était le cinquième circuit qu'il accordait depuis le début du camp. Il se fait tabasser à chacune de ses sorties.

«Je vais continuer de l'utiliser jusqu'à ce qu'il retrouve toute son efficacité au monticule, a dit Runnels sans convaincre personne. Je pense toujours qu'il peut s'en tirer.»

Les Expos ont dominé ce match, obtenant 18 coups sûrs contre cinq seulement pour les Braves.

Avant que Tim Wallach ne pousse Marquis Grissom au marbre avec un double en fin de neuvième, les Expos avaient obtenu 13 coups sûrs sans marquer un seul point. Rick Cerone leur a en-

suite permis de créer l'égalité avec un autre double dans la gauche.

Et en fin de 12e, contre Randy St. Claire, Tom Foley a déclenché la poussée victorieuse avec un simple. Il a été poussé au deuxième par l'amorti-sacrifice de Gilberto Reyes et un simple au centre de John VanderWal a mis fin au match.

«Nous pouvons battre des équipes de plusieurs façons, a dit Runnels. C'est important d'acquiescer ces habitudes.»

«Ce que j'ai aimé, ce sont ces deux bonnes présences au bâton d'un vétéran comme Foley et d'une recrue comme VanderWal. J'ai bien aimé le travail de Moises Alou encore une fois. Si le vent n'avait pas soufflé avec autant de force, il aurait certes obtenu deux circuits aujourd'hui.»

Bret Barberie a continué de frapper à un rythme incroyable, obtenant trois coups sûrs en quatre présences. Marquis Grissom, Wallach et Larry Walker ont obtenu deux coups sûrs chacun.

### DANS LE MONDE DU SPORT

#### Bourbonnais se joint à l'écurie Madgwick

MONTREAL (PC) — Après plusieurs mois de tractations, Claude Bourbonnais de l'Ile Perrot s'est finalement assuré un volant pour au moins les deux premières courses du championnat britannique de Formule 3000 au sein de l'écurie Madgwick.

L'entente avec Madgwick, conclue cette semaine, prévoit qu'il pourra participer aux huit

autres épreuves s'il se trouve un commanditaire personnel.

La saison du championnat britannique de Formule 3000, rebaptisée Formule 2 cette année, commence le 17 avril à Oulton Park.

Bourbonnais fera équipe avec le Britannique Jason Elliott.

Bourbonnais se joint à une excellente équipe puisque Madgwick a remporté le titre de la série en 1990 et 1991.

#### Olazabal se ressaisit

PONTE VEDRA, Floride (AP) — Jose Maria Olazabal était en mauvaise posture au cinquième trou du parcours TPC à Sawgrass.

Le jeune espagnol venait de perdre un coup à la suite d'un coup de départ envoyé dans l'eau sur la normale quatre. Il faisait face à une approche de 185 verges avec son fer six... et il a calé la balle.

La balle est tombée sur le vert et a roulé dans la coupe pour un impensable birdie qui a mené Olazabal à une ronde de 65, sept sous la normale, pour partager la tête à l'issue de la deuxième ronde du tournoi des champions.

Brown, qui détenait une priorité de trois coups avant la journée d'hier, n'a pu faire mieux qu'un 70 et son total est de 134, tout comme Olazabal.



# Golf de l'Estrie

inc.



Vente d'ouverture  
du 26 mars  
au  
12 avril

Le plus grand  
choix  
en Estrie  
de sacs, bâtons,  
souliers,  
vêtements  
etc.

## Vêtements pour hommes

	Rég.	Vente
Chemises Spalding	40 \$	2 / 30 \$
Chemises Slazenger	45 \$	2 / 30 \$
Chandails Wilson, encolure en V	50 \$	2 / 35 \$
Blousons unisexes Lifa	140 \$	69.99 \$

## Vêtements pour dames

Bermudas Julia Clark	Ensembles Albatros
Bermudas Albatros	Blousons Albatros
Jupes Julia Clark	Blouses Slazenger
Blouses Julia Clark	

**Jusqu'à 70%**  
du prix régulier

Nous avons aussi toutes les  
lignes régulières comme  
Aureus, Aurea, La Mode,  
Antigua, Mark Scott, Wilson et  
plusieurs autres.

## Souliers de golf

à partir de **49.99 \$** jusqu'à **299.99 \$**

Nous avons toutes  
les marques de balles en magasin

## Spécial balles secondes

Top-Flite XL	14.99 \$ / dz
Titleist DT	18.99 \$ / dz

## Golf de l'Estrie inc.

2690, chemin des Écossais  
Sherbrooke  
(819) 562-4128

Heures d'ouverture: de 9 h à 21 h  
7 jours / semaine

## Lot de bois no 1

	Rég.	Vente
Wilson graphite 1200 TN	219.99 \$	99.99 \$
Wilson Staff "Deep Face"	139.99 \$	69.99 \$
Spalding Top Flite	129.99 \$	69.99 \$
Tour Edition graphite	199.99 \$	69.99 \$
Fazer Tour Model	69.99 \$	49.99 \$

Et plusieurs autres modèles

## Ensembles de bâtons - 11 morceaux

	Rég.	Vente
Tour Model II, Rampion	550 \$	299.99 \$
Mizuno Gold	480 \$	299.99 \$
Mizuno Altron	859 \$	399.99 \$
Rawlings RXP 500	599 \$	399.99 \$

Nous avons aussi plus de 1 500 ensembles de  
golf en magasin de marques connues telles  
Daïwa, Dunlop, Mc Gregor, Taylor, Spalding,  
Wilson, Yamaha, Yonex, Mitsushiba, TNT,  
Mizuno.

## Ensembles pour débutants

7 bâtons  
1 sac 6 po  
3 balles Spalding X-Out

à partir de **169.99 \$**

## Atelier de réparation Luc Bergeron 5e anniversaire

Poignées de caoutchouc: **5 \$ \*** chacune plus taxes  
Sablage bois de métal: **9.95 \$** chacun plus taxes  
\* 5 poignées et plus

## Les Promenades du Boulevard

115, boul. Bromont  
Bromont  
534-1717

Heures d'ouverture: Lun. au mer.: 10 h à 18 h  
Jeu. et ven.: 10 h à 21 h  
Sam. et dim.: 10 h à 18 h



# Rejet en appel de la liberté sous caution

INDIANAPOLIS  
Reuter

La cour d'appel de l'Indiana a refusé provisoirement, hier, d'accorder la liberté sous caution à Mike Tyson, condamné à six ans de prison ferme et écroué jeudi pour viol.

Les avocats du boxeur américain réclamaient qu'il soit libéré — ou au moins assigné à résidence — en attendant l'examen en appel de sa condamnation.

Les trois juges de la cour d'appel ont requis plus de temps pour examiner la mise en liberté sous caution. Ils ont demandé aux avocats des deux parties de leur fournir de plus amples informations.

La cour souhaite notamment obtenir des copies officielles du témoignage de Mike Tyson et de sa victime, Desiree Washington, ainsi que des éléments expliquant pourquoi les trois témoins de la défense n'ont pas été autorisés à comparaître lors du procès de

l'ancien champion du monde des poids lourds le mois dernier.

Tyson a passé, hier, sa première journée en prison, sous le matricule 922335, au centre d'évaluation de Plainfield, près d'Indianapolis, où tous les prisonniers sont envoyés avant que ne soit déterminé le lieu définitif de leur incarcération.

Il a commencé sa journée à 5h du matin avec une série d'exercices physiques et psychologiques.

La majorité des prisonniers de Plainfield partagent leur cellule. Des responsables ont déclaré que Tyson était encore seul, mais qu'il aurait bientôt un compagnon de cellule.

## Carrière compromise

Si le champion de boxe purge sa peine de prison — qui pourrait être ramené à trois ans en cas de bonne conduite — dès maintenant ou seulement après une éventuelle

confirmation en appel, sa carrière professionnelle semble compromise.

Les règlements de la WBA, la fédération de boxe de Mike Tyson, interdisent en effet à toute personne condamnée de pratiquer la boxe professionnelle.

En outre, le condamné risque de manquer d'entraînement. Si sa prison de l'Indiana possède des installations sportives, la pratique de la boxe dans les prisons de cet Etat est interdite depuis 1979. Les autorités avaient jugé à l'époque trop importantes les contraintes de ce sport en prison: nécessité d'avoir des médecins, risque de blessures et de procès.

Kevin Rooney, un ancien entraîneur de Tyson, a cependant estimé que ce dernier pourrait reprendre sa carrière après la prison, «à condition qu'il se maintienne en forme. Mais a-t-il ajouté, «ce ne sera pas facile».

# La Voix

## en piste

Les conditions d'enneigement pour le week-end

En collaboration avec Sport-Activité Inc.



Station de ski	Neige base	Pistes jour	Pistes soir	Surface
Orford	150 cm	29/33	Nil	granuleuse/variable
Bromont	140 cm	15/23	10/13	granuleuse/variable
Sutton	140 cm	53/53	Nil	granuleuse/variable
Owl's Head	140 cm	22/26	Nil	granuleuse/variable
Shefford	115 cm	/12	Nil	Ouverture incertaine
Glen	115 cm	/26	Nil	Ouverture incertaine
Jay Peak	145 cm	37/39	Nil	granuleuse/variable

**COMMENTAIRES**  
Actuellement, à cause des dernières précipitations de pluie, les centres dont les surfaces sont composées de neige naturelle seulement, nous conseillons d'appeler avant de s'y rendre. Le nombre de pistes sera très variable, un peu partout en région, dépendant de la température et de l'achalandage. Jusqu'à présent, les conditions se maintiennent très bien grâce en grande partie au bon travail fait sur l'ensemble des pistes. D'ailleurs, le Mont Orford a reçu une note parfaite, selon le système de SPORT ACTIVITE pour l'excellence de ses conditions et de son entretien. Par contre, les conditions subiront sûrement certains changements et pour en connaître les derniers développements informez-vous auprès du service à la clientèle du centre de ski de votre choix. Bonne semaine

## STATISTIQUES

### HOCKEY

LIGUE NATIONALE										
Parties d'hiver non comprises										
CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES										
SECTION ADAMS										
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts			
y-Montréal	76	41	25	10	256	190	91			
x-Boston	75	33	32	10	250	260	76			
x-Buffalo	74	30	33	11	272	276	71			
x-Hartford	75	24	39	12	233	267	60			
Québec	75	18	46	11	237	301	47			
SECTION PATRICK										
y-NY Rangers	77	49	23	5	311	237	103			
x-Washington	75	42	26	7	313	260	91			
New Jersey	75	36	28	11	272	240	83			
Pittsburgh	75	36	30	9	325	287	81			
NY Islanders	75	31	34	10	271	269	72			
Philadelphie	75	30	34	11	231	253	71			
CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL										
SECTION NORRIS										
x-Detroit	75	39	25	11	299	245	89			
x-Chicago	75	34	27	14	242	224	82			
x-St. Louis	76	34	32	10	266	256	78			
Minnesota	74	31	36	5	227	253	67			
Toronto	75	28	40	7	222	273	63			
SECTION SMYTHE										
y-Vancouver	75	41	23	11	272	228	93			
x-Los Angeles	76	34	29	13	273	284	81			
Edmonton	75	34	32	9	278	277	77			
Winnipeg	75	28	32	15	224	227	72			
Calgary	75	28	36	11	276	289	67			
San Jose	76	17	54	5	204	338	39			
LES MENEURS										
Parties d'hiver non comprises										
Joueur	B	P	Pts							
Lemieux, Pgh	42	82	124							
Stevens, Pgh	51	67	118							
Gretzky, LA	31	83	114							
Hull, StL	67	39	106							
Messier, NYR	35	71	108							
Robitaille, LA	41	60	101							
Leetch, NYR	21	77	96							
Roenick, Chi	51	45	96							
Yzerman, Det	39	55	94							
Dates, Bos	16	77	93							
Turgeon, NYI	39	52	91							
Recchi, Phi	42	48	90							
Hawerchuk, Buf	22	67	89							
Lafontaine, Buf	42	45	87							
Andreychuk, Buf	39	48	87							
Mullen, Pgh	42	44	86							
Janney, StL	18	67	85							
Sakic, Que	25	59	84							
Gilhois, Tor	24	60	84							

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR										
MAJEUR DU QUEBEC										
Parties d'hiver non comprises										
SECTION ROBERT LEBEL										
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts			
Verdun	69	47	17	5	342	228	99			
Hull	69	40	24	5	325	254	85			
Laval	69	38	26	5	301	270	81			
St-Hyacinthe	69	34	28	7	327	273	75			
Granby	69	25	41	3	290	350	53			
St-Jean	69	24	42	3	245	328	51			
SECTION FRANK-DILIO										
Trois-Rivières	69	44	21	4	327	217	92			
Shawinigan	69	37	26	6	275	267	80			
Chicoutimi	69	30	33	6	274	300	66			
Drummondville	69	28	36	3	281	314	59			
Beausport	69	24	40	5	253	295	53			
Victoriaville	69	16	51	2	240	384	34			
SECTION FLEUR DE L'ÂGE										
Parties d'hiver non comprises										
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts			
Tris-Rivières	69	44	21	4	327	217	92			
Shawinigan	69	37	26	6	275	267	80			
Chicoutimi	69	30	33	6	274	300	66			
Drummondville	69	28	36	3	281	314	59			
Beausport	69	24	40	5	253	295	53			
Victoriaville	69	16	51	2	240	384	34			
SECTION D'OR PRINCESSE										
Parties d'hiver non comprises										
Joueur	B	P	Pts							
11 Kirk Muller	35	40	75							
18 Denis Savard	27	40	67							
47 Stephan Lebeau	26	30	56							
27 Shayne Corson	17	34	51							
41 Brent Gilbert	23	28	49							
12 Mike Keane	10	29	39							
21 Guy Carbonneau	18	20	37							
28 Eric Desjardins	5	31	36							
45 Gilbert Dionne	20	13	33							
35 Mike McPhee	16	15	31							
8 Mathieu Schneider	7	22	29							
8 Russ Courtnall	7	13	20							
17 John LaClair	6	11	19							
20 Sylvain Turgeon	7	11	18							
46 J. J. Dugneault	4	12	16							
3 Sylvain Lafleche	3	13	16							
30 Chris Nilan	6	7	13							
43 Patrice Brisebois	2	8	10							
24 Lyle Odelein	1	8	7							
39 Brian Skrudland	2	3	5							
33 Patrick Roy	0	5	5							
32 Mario Robeige	2	1	3							
36 Todd Ewen	1	1	2							
14 Kevin Haller	1	1	2							
LES GARDIENS										
Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.			
33 P. Roy	36	19	7	3733	141	5	2.27			
40 A. Racicot	0	3	3	388	20	0	3.09			
T. R. Melanson	5	3	0	492	22	2	2.68			
LES NOROUEQUES										
Parties d'hiver non comprises										
Joueur	B	P	Pts							
19 Joe Sakic	25	59	84							
13 Mats Sundin	32	39	71							
11 Owen Nolan	41	28	69							
23 Greg Paslewski	25	14	39							
4 Mikhail Tatarinov	11	27	38							
18 Mike Hough	16	18	34							
47 Claude Lapointe	13	20	33							
41 Doug Small	10	18	28							
44 Gino Cavallini	10	14	24							
5 Alexei Gusarov	4	18	22							
14 Herb Raglan	6	13	19							
17 Valeri Kamensky	7	10	17							
28 Jamie Baker	6	10	16							
6 Craig Wolanin	2	11	13							
21 John Tonelli	2	10	12							
29 Steven Finn	4	7	11							
7 Curtis Leschyshyn	2	9	11							
24 Wayne Van Dorp	2	5	7							
53 Bill Lindsay	2	4	6							
27 Randy Veliscek	1	3	4							
42 Jon Klemm	0	1	1							
35 Andy Rymsha	0	0	0							
15 Tony Twist	0	0	0							
32 Jacques Cloutier	0	0	0							
34 John Tamer	0	0	0							
31 Stéphane Fiset	0	0	0							
LES GARDIENS										
Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.			
34 J. Tanner	1	7	4	796	46	1	3.47			
31 S. Fiset	6	8	1	880	57	1	3.89			
32 J. Cloutier	5	14	3	1285	85	0	3.97			

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR										
PROVINCIALE TIER II										
SÉRIES ÉLIMINATOIRES										
Demi-finales 4 de 7										
Parties d'hiver non comprises										
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts			
Châteauguay 4 St-Hubert 2										
(Châteauguay mène la série 2-1)										
Mercredi, 25 mars										
Joliette 4 Buckingham 7										
(Buckingham mène la série 2-1)										
Vendredi, 27 mars										
St-Hubert à Châteauguay										
Buckingham à Joliette										
Dimanche, 29 mars										
Châteauguay à St-Hubert, 19h30										
LIGUE JUNIOR AA QUÉBEC MAURICIE										
SÉRIES ÉLIMINATOIRES										
Finale 4 de 7										
Partie d'hiver non comprise										
Jeudi, 26 mars										
Bécancour 3 St-Henri 5										
(St-Henri mène 1-0)										
Vendredi, 27 mars										
St-Henri à Bécancour										
Dimanche, 29 mars										
Bécancour à St-Henri, 15h30										
LIGUE MIDGET AAA										
Finale 4 de 7										
Partie d'hiver non comprise										
Vendredi, 27 mars										
Régents LLL à Lac St-Louis										
Dimanche, 29 mars										
Lac St-Louis à Régents LLL 19h30										
Mercredi, 1er avril										
Régents LLL à Lac St-Louis 19h30										
Vendredi, 3 avril										
Lac St-Louis à Régents LLL 19h30										
LIGUE AMÉRICAINE										
Parties d'hiver non comprises										
SECTION ATLANTIQUE										
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts			
x-Fredrick	77	41	26	10	294	245	92			
x-St-John's	76	37	27	12	308	270	86			
Cap-Breton	73	34	31	8	307	298	76			
Halifax	75	25	34	16	266	303	66			
Moncton	74	29	37	8	258	276	66			
SECTION NORD										
x-Springfield	75	38	29	8	284	265	84			
x-N.Haven	73	36	33	4	278	277	76			
x-Adradac	76	36	36	4	316	29				

# Les Bisons terminent sur une mauvaise note

## Défaite de 5-1 face au Laser à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE



Gaétan Roy

Voilà, c'est terminé. Les Bisons ont complété leur saison par une défaite de 5-1 devant le Laser de St-Hyacinthe, hier soir, devant 1734

amateurs au Stade L.-P. Gaucher de St-Hyacinthe.

Les hommes de Gaston Drapeau ont subi une 18e défaite à leurs 21 dernières parties. Leur fiche est de 25 victoires, 42 défaites et trois nulles. Depuis son arrivée avec les Bisons, Drapeau a obtenu 10 victoires, contre 24 revers et une nulle.

Les Bisons peuvent toutefois se consoler à l'idée qu'ils auront le troisième choix lors de l'encan de la Ligue de hockey junior majeur plus tard ce printemps.

En l'emportant 4-3 aux dépens des Tigres de Victoriaville, les Harfangs de Beauport terminent en effet la saison avec une fiche de 55 points, soit deux de plus que les porte-couleurs granbyens. Au classement général du circuit, les Beauportois occupent donc le neuvième rang comparativement au dixième rang pour les Bisons.

## Balleux heureux de voir le supplice prendre fin

Gaétan Roy

ST-HYACINTHE

Capitaine des Bisons au cours des cinq dernières semaines du calendrier régulier, Martin Balleux est heureux que le supplice soit terminé, même s'il sait bien qu'il s'ennuiera de ses coéquipiers dans quelques semaines.

«C'est certain que c'est le temps que la saison finisse d'un côté, surtout avec les blessures qui nous ont laissé seulement 17 joueurs pour terminer l'année. Par contre, je suis très déçu parce que cela fait trois ans que je manque les séries éliminatoires. Tous les joueurs vont se disperser et nous allons commencer à nous ennuyer dans quelques semaines; c'est toujours la même chose», indique Balleux, un hockeyeur originaire de Drummondville qui vient d'avoir 20 ans.

Le numéro 37 des Bisons demeurera à Granby jusqu'au 15 mai, alors qu'il complétera son

Le seul but des Bisons est allé à Eric Beauvais, en deuxième période. Les Granbyens ont utilisé leurs deux gardiens; Sébastien Dupuis a permis trois buts en 32 minutes alors que Martin Brochu a été déjoué deux fois en 28 minutes.

Martin Gendron a réussi trois buts pour les vainqueurs, les deux autres allant à Carl Ménard.

Pour la première fois depuis 1971 dans la LHJMQ, les trois premiers marqueurs du circuit proviennent de la même équipe. Patrick Poulin finit en tête avec 138 points, un de plus que Martin Gendron. Charles Poulin termine le calendrier avec 135 points. Gendron a obtenu un sommet avec 71 buts.

Le Laser a tiré 35 fois sur les deux gardiens des Bisons; ceux-ci ont mis Stéphane Ménard à l'épreuve 27 fois

### Blanchis en première

Les Bisons ont été blanchis au premier engagement, malgré 11 tirs sur Stéphane Ménard. Trois des 15 lancers du Laser ont cependant trouvé le fond du filet derrière Sébastien Dupuis, tous dans les six premières minutes de la période.

Martin Gendron, le meilleur marqueur de buts de tout le hockey junior canadien, a inscrit deux filets, ses 69e et 70e de la campagne. Chaque fois, Patrick Poulin et Charles Poulin ont ob-



Martin Balleux a déclaré (voir autre texte) qu'il avait hâte que le supplice des Bisons prenne fin. Il s'est effectivement terminé hier soir par une défaite de 5-1 face au Laser de St-Hyacinthe.

photo d'archives

tenu des passes.

Entre les deux buts de Gendron, l'ex-Bison Carl Ménard a enfilé son 11e but.

Eric Beauvais et Martin Trudel ont engagé un combat; rien à signaler.

La deuxième période a appartenu aux Granbyens, qui ont réussi le seul filet de l'engagement, pour porter le pointage à 3-1.

Après avoir été tenu en échec pendant deux supériorités numériques, les Bisons ont capitalisé sur une attaque à trois minutes de la fin de la période. Eric Beauvais a complété un jeu de Louis-André Morin et Patrick Lamoureux.

Hugues Laliberté a hérité d'une pénalité bizarre en fin de période. Il a été chassé pour 10 minutes pour avoir porté sa visière trop haute.

## SOMMAIRE

### BISONS 1 LASER 5

Première période	
1. St-Hyacinthe, M. Gendron (69) (C. Poulin, P. Poulin) (an)	2-48
2. St-Hyacinthe, C. Ménard (11) (Paque, Trudel)	3-58
3. St-Hyacinthe, M. Gendron (70) (C. Poulin, P. Poulin)	5-48
Pénalités : Bouchard Gra 2-13, Beauvais Gra (maj), Trudel SH (maj) 8-26, Bouchard Gra 17-51.	

Deuxième période	
4. Granby, E. Beauvais (6) (Morin, Lamoureux)	17-09
Pénalités : Melanson D SH 5-18, Thibault SH 7-57, Laliberté SH (inc.) 20-00.	

Troisième période	
5. St-Hyacinthe, M. Gendron (71) (Grégoire, Belisle)	5-37
6. St-Hyacinthe, C. Ménard (12) (Beauchamp, Trudel)	19-21
Pénalités : Calder Gra (double min.), Grisé Gra, Melanson S SH, Meunier SH (double min.) 18-45.	

Gardiens : Granby: Sébastien Dupuis, Martin Brochu; St-Hyacinthe: Stéphane Ménard.

Tirs au but	
Granby	11 8 8 27
St-Hyacinthe	15 7 13 35
Arbitre : Joubert Guy.	
Assistance : 1734.	

## Autre défaite du Canadien sur la route

### Le Tricolore part en retard et s'incline 4-3

François Lemenu

LANDOVER  
Presse Canadienne

Le Canadien et les Capitals de Washington se sont livrés, hier soir, un match sur fond de grève. Pendant deux périodes, les joueurs du Tricolore ont semblé jouer avec des pancartes plutôt qu'avec des hockeyes. Finalement, les hommes de Terry Murray se sont finalement imposés 4-3 au Capital Centre.

Tous les buts des Caps ont été inscrits par le trio de Kelly Miller, Mike Ridley et Dino Ciccarelli. Ces trois joueurs ont terminé la soirée avec 10 points. Miller a marqué deux fois, Ridley et Ciccarelli y allant d'un but chacun.

Les Capitals, qui ont enlevé la série 3-0, ont nettement mérité la victoire en dirigeant 45 lancers sur Patrick Roy.

Eric Desjardins, Sylvain Turgeon et Gilbert Dionne ont marqué les buts du Tricolore, qui n'a pas remporté la victoire à ses cinq derniers matchs (0-3-2). Le Canadien a maintenant un dossier de 14-18-6 à l'extérieur

et de 2-8-3 à ses 13 derniers matchs loin du Forum.

En perdant, le Canadien a glissé au quatrième rang du classement général, un point derrière les Capitals et les Canucks de Vancouver. Les Rangers de New York sont premiers avec 103 points.

Ce soir, le Canadien affronte les Penguins, à Pittsburgh.

### Des grévistes?

Les joueurs du Canadien ont entrepris le match comme s'ils étaient déjà en grève. Après moins de cinq minutes de jeu, les Caps menaient 2-0.

Ridley a ouvert la marque à 0:35 en prenant le retour d'un tir de Kelly Miller. Ridley avait été abandonné devant le filet par les défenseurs Desjardins et Daigneault.

Miller a lui-même compté à 4:39 quand il a profité d'une double erreur de Denis Savard. Celui-ci a d'abord gaspillé une belle occasion de marquer, puis sa petite passe arrière a permis une contre-attaque des Caps, que Miller a complétée en logeant le disque entre les jambières de Patrick Roy.

Le Tricolore est cependant parvenu à niveler les chances.

Savard a racheté sa bête en préparant le but de Desjardins, marqué à 7:11 lors d'un jeu de puissance.

Turgeon a suivi à 9:22 en inscrivant son premier but depuis le 23 janvier dernier.

## SOMMAIRE

### CANADIEN 3 CAPITALS 4

Première période	
1. Washington, Ridley 27 (Miller)	0-35
2. Washington, Miller 13 (Ridley)	4-39
3. Montréal, Desjardins 6 (Carson, Savard) (an)	7-11
4. Montréal, Turgeon 8 (Ewen, Lefebvre)	9-22
5. Washington, Miller 14 (Ridley, Ciccarelli)	13-13
Pénalités : Nilan Mtl, Sabourin Wash (maj.) 2:59, Kypros Wash 6:55, Desjardins Mtl, MacDermid Wash 8:59, Gilchrist Mtl 10:13, Schneider Mtl, Odolein Mtl, MacDermid Wash 17:28.	

Deuxième période	
6. Montréal, Dionne 21 (Savard)	12-37
7. Washington, Ciccarelli 35 (Miller, Ridley)	16-34
Pénalités : Ewen Mtl (min. et maj.), Sabourin Wash (maj.) 1:29, Nilan Mtl 6:14, Ciccarelli Wash 7:34.	

Troisième période	
Aucun but.	
Pénalités : Gilchrist Mtl 4:01, Hatcher Wash 10:23.	
Tirs au but par	
Montréal	7 12 10 29
Washington	18 20 9 45
Gardiens : Montréal: Roy (P.36-20-7); Washington: Beupré (6,28-16-5).	
Avantages numériques : Montréal: 1-3; Washington: 0-5.	
Arbitre : Mark Faucette. Juges de lignes : Kevin Collins, Dan McCourt.	
Assistance : 16,877.	

## RÉSULTATS

HOCKEY LIGUE NATIONALE	
Montréal 3 Washington 4	Laval 5 Hull 6 (P)
Los Angeles 1 Winnipeg 3 (2e)	Victoriaville 3 Beauport 4
Minnesota 2 Edmonton 4 (3e)	Verdun 8 St-Jean 5
LHJMQ	Trois-Rivières Shawinigan (remis)
Granby 1 St-Hyacinthe 5	Drummondville 4 Chicoutimi 5

# Pour le printemps



## Un mobilier de chambre à votre portée !



Commode 4 tiroirs	74.95\$
Pupitre	76.95\$
Étagère	52.95\$
Bureau double	92.95\$
Miroir	37.95\$
Lit gigogne	149.95\$
Tête de lit	31.95\$

Tel qu'illustré

### 799\$

Plate-forme en sus



Miroir	37.95\$
Table de nuit	43.95\$
Bureau triple	119.95\$
Commode 5 tiroirs	89.95\$
Commode à portes	119.95\$
Lit-matelot (non illustré)	109.95\$

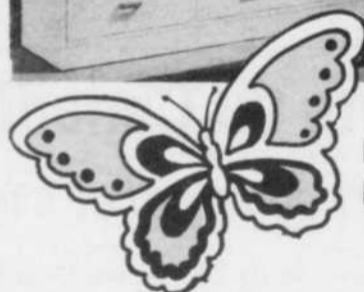


Bureau double	199\$
Miroir	79\$
Commode à portes	239\$
Tête de lit 39 po	49\$
Tête de lit 54 po	59\$
Table de nuit	89\$

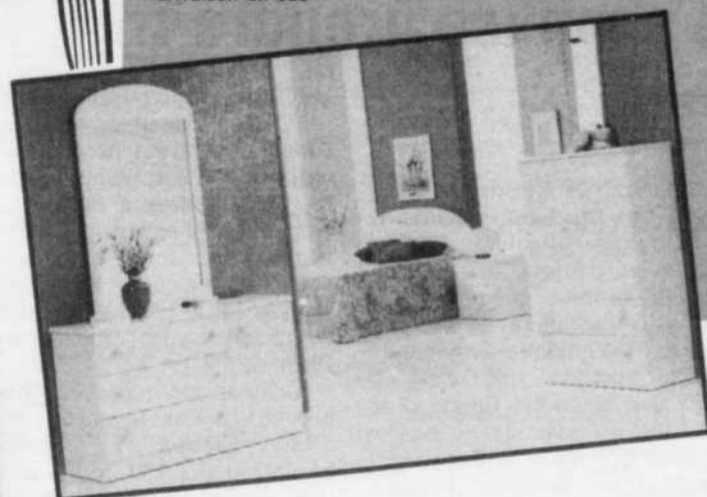
Meubles prêts à assembler  
Livraison en sus

Quantités limitées

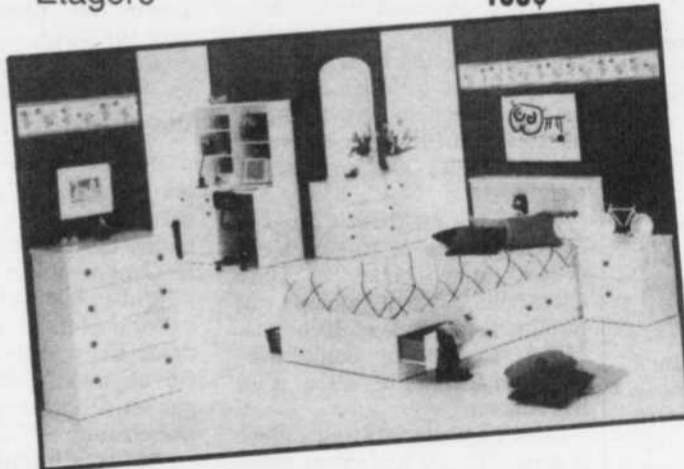
Commode 4 tiroirs	159\$
Pupitre 24 po	189\$
Étagère	109\$



Meubles prêts à assembler  
Livraison en sus



Bureau double	199\$
Miroir	79\$
Table de nuit	89\$
Lit-matelot	199\$
Tête de lit/ bibliothèque	99\$



L26361

MEUBLES

# GEMO

OUVERT  
LE LUNDI

727 Cowie  
Granby  
378-9300

MasterCard VISA  
Carte de credit  
MEUBLES GEMO  
disponible